

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1934-1935		N° 140	
		SÉANCE du 16 Avril 1935	VERGADERING van 16 April 1935
		ZITTINGSJAAR 1934-1935	

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1933 et antérieurs, à l'exercice 1934 et à l'exercice 1935.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations un projet de loi autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1933 et antérieurs, à l'exercice 1934 et à l'exercice 1935.

Ces dépenses sont détaillées par Budget et par article dans des tableaux annexes, et des notes également jointes au projet justifient la nécessité de chacun des crédits sollicités.

Les crédits supplémentaires se répartissent comme suit :

	DEPENSES des exercices 1933 et antérieurs.	DEPENSES de l'exercice 1934.
Dépenses ordinaires. . fr.	22,882,512.17	212,732,380.06
Dépenses extraordinaires. .	1,078,104.94	10,769,542.60
Totaux. . fr.	23,960,617.11	223,501,922.66

Les crédits supplémentaires sollicités pour le Budget ordinaire s'élèvent à fr. 235,614,892.23. Ajoutés au total des transferts repris au tableau A, soit 97,415,627 francs, ils donnent pour l'ensemble fr. 333,030,519.23, somme supérieure de $\pm$ 9 millions à celle mentionnée dans la colonne « Crédits supplémentaires à allouer » du tableau des dépenses probables de l'exercice 1934 inséré aux pages 6 et 7 de l'exposé général du Budget des recettes et des dépenses pour l'exercice 1935.

L'équilibre du Budget pour l'exercice 1934 devrait se trouver influencé défavorablement par cette dépense supplémentaire de 9 millions mais il y a lieu de remarquer que les crédits sollicités aux articles nouveaux n° 33 et 34 du Budget des Non-Valeurs et des Remboursements et s'élevant ensemble à fr. 33,172,613.08 sont compensés par une recette cor-

ONTWERP VAN WET

tot toelating van regularisatiën en van overdrachten en tot toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1933 en vorige dienstjaren, dienstjaar 1934 en dienstjaar 1935.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Ingevolge 's Konings bevelen heb ik de eer U ter behandeling voor te leggen een ontwerp van wet tot toelating van regularisatiën en overdrachten en tot toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1933 en vorige dienstjaren, dienstjaar 1934 en dienstjaar 1935.

Deze uitgaven worden per Begrooting en per artikel in bijgaande tabellen gespecificeerd, en mede bij het ontwerp gevoegde nota's toonen de noodzakelijkheid van elk der aangevraagde kredieten aan.

De bijkredieten zijn verdeeld als volgt :

	UITGAVEN van 1933 en vorige dienstjaren.	UITGAVEN van dienstjaar 1934.
Gewone uitgaven. . . fr.	22,882,512.17	212,732,380.06
Buitengewone uitgaven. .	1,078,104.94	10,769,542.60
Totalen. . fr.	23,960,617.11	223,501,922.66

De voor de Gewone Begrooting aangevraagde bijkredieten bedragen fr. 235,614,892.23. Voegen wij dit bedrag bij het totaal der in tabel A vermelde overdrachten, zegge 97,415,627 frank, zoo bekomen wij over het geheel fr. 333,030,519.23, welke som $\pm$ 9 millioen meer bedraagt dan de som vermeld in de kolom « te verleenen bijkredieten » van de tabel der vermoedelijke uitgaven van dienstjaar 1934 opgenomen op bladzijden 6 en 7 van de algemeene toelichting van de Begrooting van Ontvangsten en Uitgaven over dienstjaar 1935.

Het evenwicht van de Begrooting voor dienstjaar 1934 zou nadeelig beïnvloed moeten worden door deze bijkomende uitgave van 9 millioen, doch er valt op te merken dat de kredieten aangevraagd in de nieuwe artikelen n° 33 en 34 van de Begrooting van Kwade Posten en Terugbetalingen en gezamenlijk ten bedrage van fr. 33,172,613.08 goedge maakt worden

respondante dont il n'a pas été tenu compte, lors de l'évaluation des recettes probables de l'exercice.

Cet équilibre se trouve, dès lors, renforcé à concurrence de $33 - 9 = 24$ millions de francs et le mali de 61 millions accusé page 8 du susdit exposé se trouve de la sorte ramené à 37 millions de francs.

*
**

Parmi les suppléments demandés il convient d'indiquer, en premier lieu, ceux réclamés pour faire face aux dépenses relatives aux allocations de chômage payées pendant l'année 1934 (154 millions) et qui forment la grosse partie des crédits postulés.

Nous signalerons en outre :

- a) 3,600,000 francs pour le fonctionnement des Offices de placement et du chômage;
- b) 6,300,000 francs pour payer les remises de receveurs de l'enregistrement et des domaines pour les exercices 1933 et antérieurs;
- c) 5,213,000 francs pour rembourser les intérêts moratoires sur les impôts directs indûment perçus.

Enfin le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements prévoit, outre les 33 millions mentionnés ci-dessus, un crédit de 10 millions pour le paiement au Grand-Duché de Luxembourg du solde qui lui revient sur les recettes communes.

Le Budget extraordinaire comporte, comme crédit supplémentaire important, une somme de 10 millions de francs, destinée au paiement à l'Administration des Domaines du prix de la caserne de cavalerie de Charleroi affectée au casernement de la Gendarmerie. Il s'agit donc d'une dépense fictive, une recette équivalente devant être effectuée au profit du Trésor.

*
**

Quant aux suppléments sollicités pour 1935 ils s'élèvent, pour le Budget ordinaire à 968,200 francs, pour le Budget des recettes et des dépenses extraordinaires à 1,677,780 francs et se rapportent à des dépenses urgentes dont l'inscription aux Budgets respectifs n'a pu se faire avant le vote de ceux-ci par l'une ou l'autre des deux Assemblées législatives.

Le présent projet de loi revêtant un caractère de grande urgence, il importe que la Législature procède à son examen et à son vote dans le plus bref délai possible.

Le Ministre des Finances,
Max-Léo GÉRARD

door een overeenstemmende ontvangst waarmede er geen rekening werd gehouden bij de beraming van de vermoedelijke ontvangsten van het dienstjaar.

Dit evenwicht wordt derhalve verstevigd tot een bedrag van $33 - 9 = 24$ miljoen frank en het mali van 61 miljoen aangewezen op bladzijde 8 van bovenbedoelde uitenzetting wordt dus tot 37 miljoen frank verminderd.

*
**

Onder de aangevraagde bijkredieten past het in de eerste plaats diegene aan te wijzen die gevraagd werden ter bestrijding van de uitgaven betreffende den gedurende het jaar 1934 uitbetaalden werklozensteun (154 miljoen) en die het grootste gedeelte der aangevraagde kredieten uitmaken.

Wij wijzen daarenboven op :

- a) 3,600,000 frank voor de werking der werkverschaffings- en werkloozendiensten;
- b) 6,300,000 frank om de percentsgewijze beloningen van de ontvangers der registratie en der domeinen over 1933 en vorige dienstjaren te betalen;
- c) 5,213,000 frank om de moratoire interesten op de ten onrechte geïnde rechtstreeksche belastingen te betalen.

Ten slotte voorziet de Begrooting van Kwade Posten en Terugbetalingen; benevens bovenvermelde 33 miljoen, een krediet van 10 miljoen voor de betaling, aan het Groothertogdom Luxemburg, van het saldo dat dit land op de gemeenschappelijke ontvangsten toekomt.

De Buitengewone Begrooting behelst, als gewichtig bijkrediet, een som van 10 miljoen frank tot betaling, aan het Bestuur der Domeinen, van den koopprijs van de cavaleriekazerne te Charleroi dienende tot kazerneering van de Rijkswacht. Het gaat dus om een gefingeerde uitgave, daar een overeenkomende ontvangst ten behoeve van de Schatkist moet worden gedaan.

*
**

Wat de voor 1935 aangevraagde bijkredieten betreft, zij bedragen voor de Gewone Begrooting 968,200 frank, voor de Begrooting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven 1,677,780 frank en hebben betrekking op spoedeisende uitgaven waarvan het uittrekken op de respectieve Begrootingen niet kon geschieden vóór het goedstemmen van dezelve door een of andere van de wetgevende vergaderingen.

Daar dit ontwerp van wet uit eerst spoedeisend is, is het van belang dat de Wetgever het zoo spoedig mogelijk zou onderzoeken en goedstemmen.

De Minister van Financiën,
Max-Léo GÉRARD

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1933 et antérieurs, à l'exercice 1934 et à l'exercice 1935.

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

I. — REGULARISATIONS.**Article premier.**

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1933 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée :

A. — Au Ministre des Finances d'imputer sur le Budget de la Dette publique pour l'exercice 1934 :

A charge de l'article 35 (Somme à verser à la Régie des télégraphes et téléphones, etc.), une somme de fr. 350,12.

B. — Au Ministre de la Justice d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1934 :

1° A charge de l'article 2a (Traitements des fonctionnaires, etc. : Administration centrale), une somme de 2,210 francs;

2° A charge de l'article 2c (Traitements des fonctionnaires, etc. : Cours d'appel), une somme de 38 francs;

3° A charge de l'article 2d (Traitements des fonctionnaires, etc. : Tribunaux de première instance et de commerce et police judiciaire), une somme de 14,610 francs;

4° A charge de l'article 2e (Traitements des fonctionnaires, etc. : Justices de paix et tribunaux de police), une somme de 2,360 francs;

5° A charge de l'article 2h (Traitements des fonctionnaires, etc. : Préposés à la conduite des voitures cellulaires), une somme de 2,032 francs;

6° A charge de l'article 2i (Traitements des fonctionnaires, etc. : Moniteur), une somme de 100 francs;

7° A charge de l'article 2k (Traitements des fonctionnaires, etc. : Clergé inférieur du culte catholique), une somme de 350,000 francs;

8° A charge de l'article 2o (Traitements des fonctionnaires, etc. : Institutions publiques de l'Etat), une somme de 4,792 francs;

ONTWERP VAN WET

tot toelating van regularisatiën en van overdrachten en tot toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1933 en vorige dienstjaren, dienstjaar 1934 en dienstjaar 1935.

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

I. — REGULARISATIEN.**Eerste artikel.**

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen die tot het dienstjaar 1933 en vroegere dienstjaren toebehooren, wordt machtiging verleend :

A. — Aan den Minister van Financiën om op de Begrooting der Openbare Schuld voor het dienstjaar 1934 :

Ten laste van artikel 35 (Sommen te storten aan de Telegraaf- en Telefoonregie, enz.), eene som van fr. 350,12.

B. — Aan den Minister van Justitie om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1934 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2a (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Hoofdbestuur), eene som van 2,210 frank;

2° Ten laste van artikel 2c (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Hoven van beroep), eene som van 38 frank;

3° Ten laste van artikel 2d (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel en gerechtelijke politie), eene som van 14,610 frank;

4° Ten laste van artikel 2e (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Vrederechten en politierechtbanken), eene som van 2,360 frank;

5° Ten laste van artikel 2h (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Aangestelden tot begeleiding der celrijtuigen), eene som van 2,032 frank;

6° Ten laste van artikel 2i (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Moniteur), eene som van 100 frank;

7° Ten laste van artikel 2k (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Lagere geestelijkheid van den katholieken eeredienst), eene som van 350,000 frank;

8° Ten laste van artikel 2o (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Openbare instellingen van den Staat), eene som van 4,792 frank;

9° A charge de l'article 2g (Traitements des fonctionnaires, etc. : Prisons), une somme de 15,760 francs;

10° A charge de l'article 3c (Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. : Tribunaux de première instance et de commerce), une somme de 887 francs;

11° A charge de l'article 4 (Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés, etc.), une somme de 1,998 francs;

12° A charge de l'article 5a (Honoraires des avocats), une somme de 600 francs;

13° A charge de l'article 8b (Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. : Administration centrale), une somme de 1000 francs;

14° A charge de l'article 9f (Achats et réparation de matériel, etc. : Prisons), une somme de 1,080 francs;

15° A charge de l'article 9i (Achats et réparation de matériel, etc. : Palais de justice), une somme de 15,000 francs;

16° A charge de l'article 10f (Fournitures de bureau effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés : Police judiciaire), une somme de 4,925 francs;

17° A charge de l'article 12b (Frais de route et de séjour, etc. : Administration de l'Assistance), une somme de 2,000 francs;

18° A charge de l'article 12i (Frais de route et de séjour, etc. : Ordre judiciaire et justice militaire), une somme de 3,950 francs;

19° A charge de l'article 15 (Habillement et équipement des surveillants. Armement du personnel), une somme de fr. 9,812.54;

20° A charge de l'article 16 (Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police, etc.), une somme de 400,000 francs;

21° A charge de l'article 21 (Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite), une somme de 10,000 francs;

22° A charge de l'article 41a (Service temporaire des visas de passeports : Traitements et indemnités), une somme de 2,820 francs.

C. — Au Ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1934 :

A charge de l'article 2b (Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités : familiale, de naissance, de résidence, etc.) :

Légations et Consuls (traitements), une somme de 8,000 francs.

D. — Au Ministre de l'Intérieur d'imputer :

A. — Sur le Budget de son Département pour l'exercice 1934 :

1° A charge de l'article 2a (Traitements des fonctionnaires, etc. : Administration centrale), une somme de 1,000 francs;

9° Ten laste van artikel 2g (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Gevangenissen), eene som van 15,760 frank;

10° Ten laste van artikel 3c (Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, enz. : Rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel), eene som van 887 frank;

11° Ten laste van artikel 4 (Wachtgeld der ambtenaren en beampten, enz.), eene som van 1,998 frank;

12° Ten laste van artikel 5a (Honoraria der advocaten), eene som van 600 frank;

13° Ten laste van artikel 8b (Verlichting, verwarming, waterdienst, enz. : Hoofdbestuur), eene som van 1000 frank;

14° Ten laste van artikel 9f (Aankoop en herstelling van materieel, enz. : Gevangenissen), eene som van 1,080 frank;

15° Ten laste van artikel 9i (Aankoop en herstelling van materieel, enz. : Gerechtshoven), eene som van 15,000 frank;

16° Ten laste van artikel 10f (Kantoorbehoeften aangekocht door tusschenkomst van het Centraal bureau voor Drukwerk : Gerechtelijke politie), eene som van 4,925 fr.;

17° Ten laste van artikel 12b (Reis- en verblijfkosten, enz. : Bestuur van de weldadigheid), eene som van 2,000 frank;

18° Ten laste van artikel 12i (Reis- en verblijfkosten, enz. : Rechterlijke macht en krijgsgerecht), eene som van 3,950 frank;

19° Ten laste van artikel 15 (Kleeding en uitrusting der bewaarders. Wapening van het personeel), eene som van fr. 9,812.54;

20° Ten laste van artikel 16 (Gerechtskosten in criminele, correctionele en politiezaken, enz.), eene som van 400,000 frank;

21° Ten laste van artikel 21 (Kosten voortvloeiend uit de toepassing der wet op den gerechtelijken bijstand en de kosteloze rechtspleging), eene som van 10,000 frank;

22° Ten laste van artikel 41a (Tijdelijke dienst voor het viseeren der paspoorten : Jaarwedden en vergoedingen), eene som van 2,820 frank.

C. — Aan den Minister van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1934 aan te rekenen :

Ten laste van artikel 2b (Jaarwedden der ambtenaars, beampten en van het dienstpersoneel. — Familie-, geboorte-, verblijfsvergoedingen, enz.) :

Gezantschappen en Consulaten (jaarwedden), eene som van 8,000 frank.

D. — Aan den Minister van Binnenlandsche Zaken om :

A. — Op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1934 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2a (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Hoofdbeheer), eene som van 1,000 frank;

2° A charge de l'article 2d (Traitements des fonctionnaires, etc. : Administrations provinciales), une somme de 280,000 francs;

3° A charge de l'article 3c (Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. : Administrations provinciales), une somme de 1,575 francs;

4° A charge de l'article 4 (Traitements de disponibilité, etc.), une somme de fr. 23,50;

5° A charge de l'article 16b (Frais de route et de séjour, etc. : Administrations provinciales, etc.), une somme de 971 francs;

6° A charge de l'article 16c (Frais de route et de séjour, etc. : Inspection des corps de sapeurs pompiers communaux), une somme de 170 francs;

7° A charge de l'article 16f (Frais de route et de séjour, etc. : Commissions et autres organismes ressortissant au département), une somme de 84 francs;

8° A charge de l'article 18 (Frais de transport des électeurs, etc.), une somme de fr. 70,10;

9° A charge de l'article 31 (Entretien des tombes des militaires belges, etc.), une somme de 1,400 francs.

B. — Sur le Budget de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène pour l'exercice 1934 :

1° A charge de l'article 8d (Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. : Services ressortissant à l'administration de l'Hygiène), une somme de 98 francs;

2° A charge de l'article 29 (Prophylaxie des maladies contagieuses, etc.), une somme de fr. 7,142.41.

E. — Au Ministre de l'Instruction publique d'imputer sur les Budgets de son Département pour l'exercice 1934 :

A. — BUDGET ORDINAIRE.

1° A charge de l'article 2/1° (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Administration centrale), une somme de 2,400 francs, dont fr. 2,177.35 à relever de la prescription;

2° A charge de l'article 2/9° (Université de Gand), une somme de 2,075 francs;

3° A charge de l'article 2/12° (Athénées royaux et écoles moyennes de l'Etat), une somme de 84,000 francs, dont 12,583 francs à relever de la prescription;

4° A charge de l'article 2/16° (Ecoles normales agréées), une somme de 1,640 francs;

5° A charge de l'article 2/18° (Inspection de l'enseignement primaire), une somme de 1,800 francs;

6° A charge de l'article 2/19° (Instituteurs, etc.), une somme de 241,685 francs, dont 41,685 francs à relever de la prescription;

7° A charge de l'article 2/20° (Part de l'Etat dans les indemnités accordées aux instituteurs intérimaires, etc.), une somme de 150,000 francs;

8° A charge de l'article 2/21° (Part de l'Etat dans les frais de l'enseignement religieux, etc.), une somme de 3,000 francs;

2° Ten laste van artikel 2d (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Provinciale beheeren), eene som van 280,000 frank;

3° Ten laste van artikel 3c (Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, enz. : Provinciale beheeren), eene som van 1,575 frank;

4° Ten laste van artikel 4 (Jaarwedden van beschikbaarheid, enz.), eene som van fr. 23,50;

5° Ten laste van artikel 16b (Reis- en verblijfkosten, enz. : Provinciale beheeren, enz.), eene som van 971 frank;

6° Ten laste van artikel 16c (Reis- en verblijfkosten, enz. : Toezicht over de gemeentelijke brandweerkorpsen), eene som van 170 frank;

7° Ten laste van artikel 16f (Reis- en verblijfkosten, enz. : Commissies en andere organismen afhangende van het Departement), eene som van 84 frank;

8° Ten laste van artikel 18 (Kosten van het vervoer der kiezers, enz.), eene som van fr. 70,10;

9° Ten laste van artikel 31 (onderhoud van de graven der Belgische militairen, enz.), eene som van 1,400 frank.

B. — Op de Begrooting van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid voor het dienstjaar 1934 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 8d (Verlichting, verwarming, dienst van het water, enz. : Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen), eene som van 98 frank;

2° Ten laste van artikel 29 (Prophylaxe der besmettelijke ziekten, enz.), eene som van fr. 7,142.41.

E. — Aan den Minister van Openbaar Onderwijs om op de Begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1934 aan te rekenen :

A. — GEWONE BEGROOTING.

1° Ten laste van artikel 2/1° (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Hoofdbestuur), eene som van 2,400 frank, waarvan fr. 2,177.35 van de verjaring te ontheffen;

2° Ten laste van artikel 2/9° (Universiteit te Gent), eene som van 2,075 frank;

3° Ten laste van artikel 2/12° (Koninklijke athenæa en Rijksmiddelbare scholen), eene som van 84,000 frank, waarvan 12,583 frank van de verjaring te ontheffen;

4° Ten laste van artikel 2/16° (Erkende normaalscholen), eene som van 1,640 frank;

5° Ten laste van artikel 2/18° (Toezicht over het lager onderwijs), eene som van 1,800 frank;

6° Ten laste van artikel 2/19° (Onderwijzers, enz.), eene som van 241,685 frank, waarvan 41,685 frank van de verjaring te ontheffen;

7° Ten laste van artikel 2/20° (Aandeel van den Staat in de vergoedingen verleend aan de waarnemende onderwijzers, enz.), eene som van 150,000 frank;

8° Ten laste van artikel 2/21° (Aandeel van den Staat in de kosten van het godsdienstonderwijs, enz.), eene som van 3,000 frank;

9° A charge de l'article 2/22° (Institut supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers), une somme de 320 francs, dont 116 francs à relever de la prescription;

10° A charge de l'article 2/24° (Institut supérieur des Arts décoratifs), une somme de 43 francs;

11° A charge de l'article 2/26° (Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique, etc.), une somme de 1,227 francs, dont fr. 1,226.90 à relever de la prescription;

12° A charge de l'article 2/27° (Musées royaux d'Art et d'Histoire), une somme de 526 francs à relever de la prescription;

13° A charge de l'article 2/28° (Château de Mariemont), une somme de 985 francs, dont fr. 984,92 à relever de la prescription;

14° A charge de l'article 2/31° (Conservatoire royal de Musique de Bruxelles), une somme de 525 francs;

15° A charge de l'article 2/32° (Conservatoire royal de musique de Liège), une somme de 1,000 francs à relever de la prescription;

16° A charge de l'article 2/41° (Musée professionnel de l'Etat, à Morlanwelz), une somme de 125 francs;

17° A charge de l'article 2/45° (Institut agronomique de l'Etat à Gand), une somme de 1,650 francs;

18° A charge de l'article 2/46° (Ecole moyenne pratique d'agriculture de l'Etat de Huy), une somme de 350 francs;

19° A charge de l'article 4 (Traitements des agents de tous les services ressortissant au Département, en disponibilité), une somme de fr. 13,463.52;

20° A charge de l'article 5/47° (Indemnités pour prestations diverses : Institut agronomique de l'Etat, à Gembloux), une somme de 1,400 francs;

21° A charge de l'article 5/50° (Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde), une somme de 500 francs;

22° A charge de l'article 7/31° (Loyers, impôts, combustibles, etc.) : Ecole de l'Etat pour l'enseignement de la médecine vétérinaire en langue française), une somme de 78 francs;

23° A charge de l'article 8/10° (Autres dépenses de matériel : Musée royal d'Histoire naturelle), une somme de 7,360 francs, dont 4,210 francs à relever de la prescription.

24° A charge de l'article 9/18° (Fournitures de bureau, reliures, etc. : Bibliothèques des écoles normales, etc.), une somme de 3,000 francs.

25° A charge de l'article 9/19° (Inspection de l'enseignement primaire), une somme de 3,600 francs;

26° A charge de l'article 11/16° (Frais de voyage, jetons de présence, etc.; Service des bourses de voyage de l'enseignement supérieur), une somme de 6,010 francs;

27° A charge de l'article 11/17° (Jurys d'examen constitués par le Gouvernement, etc.), une somme de 17,600 francs;

28° A charge de l'article 14 (Redevances à payer aux conservateurs du cadastre, etc.), une somme de 3,146 francs;

29° A charge de l'article 16/12° (Subventions légales : Institutions d'enseignement technique industriel, commercial, professionnel et ménager, etc.), une somme de 426,300 francs;

9° Ten laste van artikel 2/22° (Hooger Instituut en Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten te Antwerpen), eene som van 320 frank, waarvan 116 frank van de verjaring te ontheffen;

10° Ten laste van artikel 2/24° (Hooger Instituut voor sierkunsten), eene som van 43 frank;

11° Ten laste van artikel 2/26° (Koninklijke Musea voor Schoone Kunsten van België, enz.), eene som van 1,227 frank, waarvan fr. 1,226.90 van de verjaring te ontheffen;

12° Ten laste van artikel 2/27° (Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis), eene som van 526 frank van de verjaring te ontheffen;

13° Ten laste van artikel 2/28° (Kasteel van Mariemont), eene som van 985 frank, waarvan fr. 984,92 van de verjaring te ontheffen;

14° Ten laste van artikel 2/31° (Koninklijk Muziekconservatorium van Brussel), eene som van 525 frank;

15° Ten laste van artikel 2/32° (Koninklijk Muziekconservatorium van Luik), eene som van 1,000 frank van de verjaring te ontheffen;

16° Ten laste van artikel 2/41° (Rijksvakmuseum, te Morlanwelz), eene som van 125 frank;

17° Ten laste van artikel 2/45° (Rijkslandbouwhoogeschool te Gent), eene som van 1,650 frank;

18° Ten laste van artikel 2/46° (Rijkspractische middelbare landbouwschool te Hoei), eene som van 350 frank;

19° Ten laste van artikel 4 (Jaarwedden van het terbeschikkinggesteld personeel van alle diensten, afhangende van het Departement), eene som van fr. 13,463.52;

20° Ten laste van artikel 5/47° (Vergoedingen voor allerlei diensten : Rijkslandbouwhoogeschool te Gemblours), eene som van 1,400 frank;

21° Ten laste van artikel 5/50° (Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde), eene som van 500 frank;

22° Ten laste van artikel 7/31° (Huur, belastingen, kolen, enz. : Staatsschool voor het Fransch Veeartsenijonderwijs), eene som van 78 frank;

23° Ten laste van artikel 8/10° (Andere uitgaven voor materieel : Koninklijk Natuurhistorisch Museum), eene som van 7,360 frank, waarvan 4,210 frank van de verjaring te ontheffen;

24° Ten laste van artikel 9/18° (Bureelbenodigdheden, inbindingen, enz. : Bibliotheken der normaalscholen, enz.), eene som van 3,000 frank;

25° Ten laste van artikel 9/19° (Toezicht over het lager onderwijs), eene som van 3,600 frank;

26° Ten laste van artikel 11/16° (Reiskosten, zilpenningen, enz. : Dienst voor de reisbeurzen van het hooger onderwijs), eene som van 6,010 frank;

27° Ten laste van artikel 11/17° (Examencommissies door de Regeering aangesteld, enz.), eene som van 17,600 frank;

28° Ten laste van artikel 14 (Sommen te betalen aan de Conservators van het kadaster, enz.), eene som van 3,146 frank;

29° Ten laste van artikel 16/12° (Wettelijke toelagen : Instellingen voor technisch nijverheids-, handels-, vak- en huishoudonderwijs, enz.), eene som van 426,300 frank;

30° A charge de l'article 16/13° (Institutions d'enseignement technique agricole, etc.), une somme de 8,000 francs;

31° A charge de l'article 35/2° (Université de Gand : travaux d'agrandissement, etc.), une somme de 2,500 francs;

32° A charge de l'article 41 (Musées royaux d'Art et d'Histoire : équipement et fouilles), une somme de 25,000 francs.

B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE.

1° A charge de l'article 7 (Enseignement supérieur : construction de nouveaux locaux pour l'Université de Gand, etc.), une somme de 211,330 francs;

2° A charge de l'article 15 (Enseignement normal : construction, etc., du home pour enfants de bateliers, à Saint-Ghislain), une somme de 2,683 francs;

3° A charge de l'article 17 (Enseignement technique — Continuation des travaux de construction au Musée professionnel de l'Etat, à Morlanwelz), une somme de 34,810 francs.

F. — Au Ministre de l'Agriculture, d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1934 :

1° A charge de l'article 2/ (Traitements des fonctionnaires, etc. : Enseignement ménager agricole ambulant), une somme de 132 francs;

2° A charge de l'article 2j (Traitements des fonctionnaires, etc. : Stations agronomiques de l'Etat), une somme de 3,100 francs;

3° A charge de l'article 2o (Traitements des fonctionnaires, etc. : Eaux et Forêts — Personnel provincial), une somme de fr. 1,468.95;

4° A charge de l'article 3d (Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. : Enseignement ménager agricole ambulant), une somme de 6,305 francs;

5° A charge de l'article 26b (Service provincial des Eaux et Forêts : Forêts, dunes et terrains incultes domaniaux, etc.), une somme de fr. 859,38.

G. — Au Ministre des Travaux publics et de la Résorption du chômage, d'imputer sur les Budgets de son Département, pour l'exercice 1934 :

A. — BUDGET ORDINAIRE.

1° A charge de l'article 2, litt. a (Traitements, etc. : Administration centrale, etc.), une somme de 1,000 francs;

2° A charge de l'article 3, litt. c (Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. : Personnel ouvrier, etc.), une somme de 6,000 francs;

3° A charge de l'article 4 (Traitements de disponibilité, etc.), une somme de 300 francs;

4° A charge de l'article 6, litt. a (Indemnités pour prestations spéciales, etc. : Administration centrale), une somme de fr. 138,20;

5° A charge de l'article 6, litt. b (Indemnités pour prestations spéciales, etc. : Administration des Ponts et Chaussées), une somme de 300 francs;

30° Ten laste van artikel 16/13° (Instellingen voor technisch landbouwonderwijs, enz.), eene som van 8,000 frank;

31° Ten laste van artikel 35/2° (Universiteit te Gent : werken tot vergrooting, enz.), eene som van 2,500 frank;

32° Ten laste van artikel 41 (Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : uitrusting en opdelvingen), eene som van 25,000 frank.

B. — BUITENGEWONE BEGROOTING.

1° Ten laste van artikel 7 (Hooger onderwijs : bouwen van nieuwe lokalen voor de Universiteit te Gent, enz.), eene som van 211,330 frank;

2° Ten laste van artikel 15 (Normaalonderwijs : bouwen, enz., van het Tehuis voor schipperskinderen, te Saint-Ghislain), eene som van 2,683 frank;

3° Ten laste van artikel 17 (Technisch onderwijs — Voortzetting der bouwwerken aan het Rijksvakmuseum te Morlanwelz), eene som van 34,810 frank.

F. — Aan den Minister van Landbouw, om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1934 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2/ (Wedden der ambtenaren, enz. : Rondreizend huishoudelijk landbouwonderwijs), eene som van 132 frank;

2° Ten laste van artikel 2j (Wedden der ambtenaren, enz. : Rijkslandbouwstaties), eene som van 3,100 frank;

3° Ten laste van artikel 2o (Wedden der ambtenaren, enz. : Waters en bosschen — Provinciaal personeel), eene som van fr. 1,468.95;

4° Ten laste van artikel 3d (Wedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden, enz. : Rondreizend huishoudelijk landbouwonderwijs), eene som van 6,305 frank;

5° Ten laste van artikel 26b (Provinciale dienst van waters en bosschen : Domeinbosschen, duinen en braakgronden, enz.), eene som van fr. 859,38.

G. — Aan den Minister van Openbare Werken en van Werkloosheidsbestrijding, om op de Begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1934 aan te rekenen :

A. — GEWONE BEGROOTING.

1° Ten laste van artikel 2, litt. a (Jaarwedden, enz. : Hoofdbestuur, enz.), eene som van 1,000 frank;

2° Ten laste van artikel 3, litt. c (Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, enz. : Werkliedenpersoneel, enz.), eene som van 6,000 frank;

3° Ten laste van artikel 4 (Jaarwedden van beschikbaarheid, enz.), eene som van 300 frank;

4° Ten laste van artikel 6, litt. a (Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz. : Hoofdbestuur), eene som van fr. 138,20;

5° Ten laste van artikel 6, litt. b (Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz. : Bestuur van Bruggen en Wegen), eene som van 300 frank;

6° A charge de l'article 7 (Services rendus au Département par des personnes étrangères à l'Administration), une somme de 4,706 francs;

7° A charge de l'article 9, litt. c (Eclairage, chauffage, etc. : Routes), une somme de 3,000 francs, dont fr. 1,388.01 à relever de la prescription;

8° A charge de l'article 14, litt. b (Frais de route, etc. : Administration des Ponts et Chaussées), une somme de 150 francs;

9° A charge de l'article 24 (Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, etc.), une somme de 800 francs;

10° A charge de l'article 27, litt. a (Travaux d'amélioration, etc. : Entretien ordinaire des routes, etc.), une somme de 200,000 francs, dont 6,000 francs à relever de la prescription;

11° A charge de l'article 27, litt. h (Travaux d'amélioration, etc. : Canaux, rivières, etc.), une somme de 450,000 francs, dont 500 francs à relever de la prescription;

12° A charge de l'article 28 (Renflouement ou destruction de bateaux sombrés, etc.), une somme de 1,000 francs, dont fr. 37,63 à relever de la prescription;

13° A charge de l'article 31 (Office de la Circulation routière. — Plaques, etc.), une somme de 107 francs.

B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE.

1° A charge de l'article 20/1° (Routes : Construction, etc.), une somme de 250,000 francs;

2° A charge de l'article 20/2° (Routes : Acquisition des terrains, etc.), une somme de 130,000 francs, dont 4,000 francs à relever de la prescription;

3° A charge de l'article 28 (Port d'Ostende, etc.), une somme de 20,000 francs;

4° A charge de l'article 31 (Escout, etc.), une somme de 55,000 francs;

5° A charge de l'article 32 (Lys, etc.), une somme de 1,000 francs, dont fr. 257,39 à relever de la prescription;

6° A charge de l'article 39 (Nèthes, etc.), une somme de 5,000 francs;

7° A charge de l'article 46 (Installations Maritimes d'Anvers, etc.), une somme de 25,000 francs, dont fr. 345,98 à relever de la prescription;

8° A charge de l'article 49 (Canal de Gand, par Bruges, à Ostende, etc.), une somme de 1,000 francs;

9° A charge de l'article 53 (Canal de Nieuport à Dunkerque, etc.), une somme de fr. 33,181.51

II. — Au Ministre des Affaires économiques, d'imputer sur le Budget du Ministère de l'Industrie et du Travail pour l'exercice 1934 :

1° A charge de l'article 2c (Traitement des fonctionnaires, etc. : Corps des Mines), une somme de fr. 105.02 à relever de la prescription;

2° A charge de l'article 2d (Traitement des fonctionnaires, etc. : Délégués à l'inspection des Mines), une somme de fr. 72.45;

3° A charge de l'article 10b (Eclairage, chauffage, etc. : Administration centrale), une somme de fr. 230.45 à relever de la prescription;

6° Ten laste van artikel 7 (Diensten aan het Departement bewezen door personen buiten het Bestuur), eene som van 4,706 frank;

7° Ten laste van artikel 9, litt. c (Verlichting, verwarming, enz. : Wegen), eene som van 3,000 frank, waarvan fr. 1,388.01 van de verjaring te ontheffen;

8° Ten laste van artikel 14, litt. b (Reis- en verblijfskosten, enz. : Bestuur van Bruggen en Wegen), eene som van 150 frank;

9° Ten laste van artikel 24 (Te verleenen hulp, bij gemis van pensioen aan voormalige ambtenaren, enz.), eene som van 800 frank;

10° Ten laste van artikel 27, litt. a (Herstellingswerken, enz. : Gewoon onderhoud der wegen, enz.), eene som van 200,000 frank, waarvan 6,000 frank van de verjaring te ontheffen;

11° Ten laste van artikel 27, litt. h (Herstellingswerken, enz. : Vaarten, rivieren, enz.), eene som van 450,000 frank, waarvan 500 frank van de verjaring te ontheffen;

12° Ten laste van artikel 28 (Vlotmaken of vernietigen van gezonken schepen, enz.), eene som van 1,000 frank, waarvan fr. 37,63 van de verjaring te ontheffen;

13° Ten laste van artikel 31 (Dienst van het Wegverkeer. — Platen, enz.), eene som van 107 frank.

B. — BUITENGEWONE BEGROOTING.

1° Ten laste van artikel 20/1° (Wegen : Aanleg, enz.), eene som van 250,000 frank;

2° Ten laste van artikel 20/2° (Wegen : Aankoop van gronden, enz.), eene som van 130,000 frank, waarvan 4,000 frank van de verjaring te ontheffen;

3° Ten laste van artikel 28 (Haven van Oostende, enz.), eene som van 20,000 frank;

4° Ten laste van artikel 31 (Schelde, enz.), eene som van 55,000 frank;

5° Ten laste van artikel 32 (Leie, enz.), eene som van 1,000 frank, waarvan fr. 257,39 van de verjaring te ontheffen;

6° Ten laste van artikel 39 (Nethen, enz.), eene som van 5,000 frank;

7° Ten laste van artikel 46 (Antwerpsche Haveninrichtingen, enz.), eene som van 25,000 frank, waarvan fr. 345.98 van de verjaring te ontheffen;

8° Ten laste van artikel 49 (Kanaal van Gent over Brugge naar Oostende, enz.), eene som van 1,000 frank;

9° Ten laste van artikel 53 (Kanaal van Nieuwpoort naar Dunkerque, enz.), eene som van fr. 33,181.51.

II. — Aan den Minister van Economische Zaken om op de Begrooting van het Departement van Arbeid en Nijverheid voor het dienstjaar 1934 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2c (Jaarwedde der ambtenaren, enz. : Mijnskorps), eene som van fr. 105.02 van de verjaring te ontheffen;

2° Ten laste van artikel 2d (Jaarwedde der ambtenaren, enz. : Afgevaardigden bij het Mijntoezicht), eene som van fr. 72.45;

3° Ten laste van artikel 10b (Verlichting, verwarming, enz. : Hoofdbeheer), eene som van fr. 230.45 van de verjaring te ontheffen;

4° A charge de l'article 10d (Eclairage, chauffage, etc. : Services frigorifiques), une somme de fr. 101.25 à relever de la prescription;

5° A charge de l'article 15a (Frais de route et de séjour, etc. : Administration centrale), une somme de 90 francs;

6° A charge de l'article 15b (Frais de route et de séjour, etc. : Services d'inspection), une somme de fr. 2,226.60, dont fr. 365.10 à relever de la prescription.

I. — Au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, d'imputer :

A. — Sur le Budget du Ministère de l'Industrie et du Travail pour l'exercice 1934 :

1° A charge de l'article 2k (Traitement des fonctionnaires, etc. — Inspection du Travail, etc.), une somme de 38 francs;

2° A charge de l'article 8e (Indemnités pour prestations spéciales. — Autres services), une somme de 6,467 francs;

3° A charge de l'article 10b (Eclairage, chauffage, etc. : Administration centrale), une somme de 549 francs;

4° A charge de l'article 10c (Eclairage, chauffage, etc. : Services d'inspection), une somme de 301 francs;

5° A charge de l'article 10f (Eclairage, chauffage, etc. : Autres services), une somme de 407 francs;

6° A charge de l'article 13b (Autres fournitures de bureau, etc. — Bibliothèque), une somme de 100 francs;

7° A charge de l'article 15d (Frais de route et de séjour, etc. — Autres services), une somme de 41,482 francs;

8° A charge de l'article 29 (Dépenses imprévues non libellées au Budget), une somme de 14 francs.

B. — Sur le Budget de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène pour l'exercice 1934 :

1° A charge de l'article 8b (Eclairage, chauffage, etc. : Administration centrale), une somme de 119 francs;

2° A charge de l'article 13a (Frais de route et de séjour, etc. — Administration centrale), une somme de 1,481 fr.;

3° A charge de l'article 13d (Frais de route et de séjour, etc. — Autres services), une somme de 9,625 francs.

J. — Au Ministre des Colonies, d'imputer sur le Budget de son Département, pour l'exercice 1934 :

1° A charge de l'article 2a (Traitements des fonctionnaires, etc. : Administration centrale), une somme de fr. 973.75;

2° A charge de l'article 2e (Traitements des fonctionnaires, etc. : Laboratoire de recherches chimiques et onia-logiques, à Tervueren), une somme de fr. 166.25;

3° A charge de l'article 2f (Traitements des fonctionnaires, etc. : Ecole coloniale), une somme de 400 francs;

4° A charge de l'article 6d (Indemnités pour prestations spéciales. — Ecole coloniale), une somme de 3,150 francs;

5° A charge de l'article 10c (Frais de route et de séjour, etc. : Ecole coloniale), une somme de 500 francs.

4° Ten laste van artikel 10d (Verlichting, verwarming, enz. : Koel- en Vriesdiensten), eene som van fr. 101.25 van de verjaring te ontheffen;

5° Ten laste van artikel 15a (Reis- en verblijfkosten, enz. : Hoofdbeheer), eene som van 90 frank;

6° Ten laste van artikel 15b (Reis- en verblijfkosten, enz. : Toezichtsdiensten), eene som van fr. 2,226.60, waar-van fr. 365.10 van de verjaring te ontheffen.

I. — Aan den Minister van Arbeid en Sociale Voor-zorg om :

A. — Op de Begrooting van het Ministerie van Arbeid en Nijverheid voor het dienstjaar 1934 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2k (Jaarwedde der ambtena-ren, enz. — Toezicht over den Arbeid, enz.), eene som van 38 frank;

2° Ten laste van artikel 8e (Vergoedingen voor speciale werkzaamheden. — Andere diensten), eene som van 6,467 frank;

3° Ten laste van artikel 10b (Verlichting, verwarming, enz. : Hoofdbeheer), eene som van 549 frank;

4° Ten laste van artikel 10c (Verlichting, verwarming, enz. : Toezichtsdiensten), eene som van 301 frank;

5° Ten laste van artikel 10f (Verlichting, verwarming, enz. : Andere diensten), eene som van 407 frank;

6° Ten laste van artikel 13b (Andere bureelbenoodigd-heden, enz. — Boekerij), eene som van 100 frank;

7° Ten laste van artikel 15d (Reis- en verblijfkosten, enz. — Andere diensten), eene som van 41,482 frank;

8° Ten laste van artikel 29 (Onvoorziene uitgaven niet in de Begrooting opgenomen), eene som van 14 frank.

B. — Op de Begrooting van het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid voor het dienst-jaar 1934 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 8b (Verlichting, verwarming, enz. : Hoofdbestuur), eene som van 119 frank;

2° Ten laste van artikel 13a (Reis- en verblijfkosten, enz. — Hoofdbestuur), eene som van 1,481 frank;

3° Ten laste van rtikel 13d (Reis- en verblijfkosten, enz. — Andere diensten), eene som van 9,625 frank.

J. — Aan den Minister van Koloniën om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1934 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2a (Wedden der ambtenaren, enz. : Hoofdbeheer), eene som van fr. 973.75;

2° Ten laste van artikel 2e (Jaarwedden der ambtena-ren, enz. : Laboratorium voor scheikundige en onialogische opzoekingen, te Tervueren), eene som van fr. 166.25;

3° Ten laste van artikel 2f (Wedden der ambtenaren, enz. : Koloniale school), eene som van 400 frank;

4° Ten laste van artikel 6d (Vergoedingen voor bijzon-dere dienstverleeningen. — Koloniale school), eene som van 3,150 frank;

5° Ten laste van artikel 10c (Reis- en verblijfkosten, enz. : Koloniale school), eene som van 500 frank.

K. — Au Ministre de la Défense Nationale, d'imputer :

A. — Sur le Budget ordinaire de son Département pour l'exercice 1934 :

1° A charge de l'article 2d (Traitements des fonctionnaires, employés, etc. : officiers en activité, etc.), une somme de fr. 18,048.31, dont fr. 5,208.48 à relever de la prescription;

2° A charge de l'article 2g (Traitements des fonctionnaires, employés, etc. : militaires de rang subalterne), une somme de fr. 1002.66, dont fr. 27.38 à relever de la prescription;

3° A charge de l'article 6c (Indemnités pour prestations spéciales — Primes : militaires de rang subalterne), une somme de fr. 1,955.10, dont fr. 219.20 à relever de la prescription;

4° A charge de l'article 7a (Indemnités de dédommagement : officiers en activité), une somme de 2,800 francs;

5° A charge de l'article 10b (Eclairage, chauffage, etc. : Administration centrale), une somme de 520 francs;

6° A charge de l'article 10d (Eclairage, chauffage, etc. : Hôpitaux et pharmacies militaires), une somme de fr. 12,163.11, dont fr. 2,351.70 à relever de la prescription;

7° A charge de l'article 10e (Eclairage, chauffage, etc. : Service des bâtiments militaires), une somme de fr. 2,375.30;

8° A charge de l'article 17b (Approvisionnements de toute nature, etc. : Hôpitaux et pharmacies militaires), une somme de fr. 369.05;

9° A charge de l'article 17c (Approvisionnements de toute nature, etc. : Etablissements, services techniques et parcs d'artillerie), une somme de fr. 3,662.25;

10° A charge de l'article 17e (Approvisionnements de toute nature, etc. : Etablissements et services du charroi automobile), une somme de 357 francs à relever de la prescription;

11° A charge de l'article 17g (Approvisionnements de toute nature, etc. : Service technique du génie), une somme de fr. 4,461.74;

12° A charge de l'article 17i (Approvisionnements de toute nature, etc. : équipement des troupes), une somme de fr. 73,301.76 à relever de la prescription;

13° A charge de l'article 28f (Travaux de réfection et d'entretien — subsides : Service des bâtiments militaires), une somme de fr. 19,107.34, dont fr. 2,362.50 à relever de la prescription;

14° A charge de l'article 34 (Service du Contentieux), une somme de fr. 10,992.11, dont fr. 1,607.84 à relever de la prescription.

B. — Sur le Budget du Corps de la Gendarmerie pour l'exercice 1934 :

1° A charge de l'article 5 (Soins sanitaires aux officiers, etc.), une somme de 643 francs;

2° A charge de l'article 16 (Services généraux du corps), une somme de 1,200 francs.

K. — Aan den Minister van Landsverdediging om :

A. — Op de Gewone Begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1934 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2d (Jaarwedden der ambtenaren, beambten, enz. : officieren in activiteit, enz.), eene som van fr. 18,048.31, waarvan fr. 5,208.48 van de verjaring te ontheffen;

2° Ten laste van artikel 2g (Jaarwedden der ambtenaren, beambten, enz. : militairen van lageren rang), eene som van fr. 1002.66, waarvan fr. 27.38 van de verjaring te ontheffen;

3° Ten laste van artikel 6c (Vergoedingen voor bijzondere prestaties — Premies : militairen van lageren rang), eene som van fr. 1955.10, waarvan fr. 219.20 van de verjaring te ontheffen;

4° Ten laste van artikel 7a (Vergoedingen wegens kosten : officieren in activiteit), eene som van 2,800 frank;

5° Ten laste van artikel 10b (Verlichting, verwarming, enz. : Hoofdbestuur), eene som van 520 frank;

6° Ten laste van artikel 10d (Verlichting, verwarming, enz. : Militaire hospitalen en apotheken), eene som van fr. 12,163.11, waarvan fr. 2,351.70 van de verjaring te ontheffen;

7° Ten laste van artikel 10e (Verlichting, verwarming, enz. : dienst der militaire gebouwen), eene som van fr. 2375.30;

8° Ten laste van artikel 17b (Allerlei benodigdheden, enz. : Militaire hospitalen en apotheken), eene som van fr. 369.05;

9° Ten laste van artikel 17c (Allerlei benodigdheden, enz. : Inrichtingen, technische diensten en parken der artillerie), eene som van fr. 3,662.25;

10° Ten laste van artikel 17e (Allerlei benodigdheden, enz. : Inrichtingen en diensten voor de motorvoertuigen), eene som van 357 frank van de verjaring te ontheffen;

11° Ten laste van artikel 17g (Allerlei benodigdheden, enz. : technische dienst der genie), eene som van fr. 4,461.74;

12° Ten laste van artikel 17i (Allerlei benodigdheden, enz. : uitrusting der troepen), eene som van fr. 73,301.76 van de verjaring te ontheffen;

13° Ten laste van artikel 28f (Herstellings- en onderhoudswerken — subsidies : Dienst der Militaire Gebouwen), eene som van fr. 19,107.34, waarvan fr. 2,362.50 van de verjaring te ontheffen;

14° Ten laste van artikel 34 (Dienst voor geschillen), eene som van fr. 10,992.11, waarvan fr. 1,607.84 van de verjaring te ontheffen.

B. — Op de Begroting van de Rijkswacht voor het dienstjaar 1934 :

1° Ten laste van artikel 5 (Geneeskundige verzorging voor officieren, enz.), eene som van 643 frank;

2° Ten laste van artikel 16 (Algemeene diensten van het korps), eene som van 1,200 frank.

L. — Au Ministre des Finances d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1934 :

1° A charge de l'article 3d (Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc. : Administration du Cadastre, etc.), une somme de fr. 877.50;

2° A charge de l'article 3e (Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc. : Administration des Douanes et Accises dans les provinces : 2° Accises, douanes et recherches maritimes), une somme de fr. 169,585.60;

3° A charge de l'article 7a (Indemnités pour prestations spéciales. — Primes : Administration centrale), une somme de fr. 5,919.40;

4° A charge de l'article 7d (Indemnités pour prestations spéciales. — Primes : Administration du Cadastre, etc.), une somme de fr. 1,455.80;

5° A charge de l'article 7e (Indemnités pour prestations spéciales. — Primes : Administration des Douanes et Accises dans les provinces), une somme de fr. 62,783.34;

6° A charge de l'article 10g (Eclairage, chauffage, etc. : Administration des Douanes et Accises dans les provinces, etc.), une somme de fr. 216.80;

7° A charge de l'article 11g (Achat et réparation de matériel, etc. : Administration des Douanes et Accises dans les provinces, etc.), une somme de fr. 616.80;

8° A charge de l'article 12e (Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés, etc. : Administration des Douanes et Accises dans les provinces, etc.), une somme de fr. 1,258.60;

9° A charge de l'article 16e (Publications effectuées par le Département : *Bulletin des Oppositions*, etc.), une somme de fr. 4,532.90;

10° A charge de l'article 17d (Frais de route et de séjour, etc. : Administration du Cadastre, etc.), une somme de fr. 4,239.75;

11° A charge de l'article 17e (Frais de route et de séjour, etc. : Administration des Douanes et Accises dans les provinces), une somme de fr. 12.50;

12° A charge de l'article 17j (Frais de route et de séjour, etc. : Office de liquidation des Dommages de guerre. — 1° Administration centrale), une somme de fr. 37.50;

13° A charge de l'article 18 (Administration des Douanes et Accises dans les provinces : indemnités pour port de l'uniforme), une somme de 1,500 francs;

14° A charge de l'article 40 (Administration du Cadastre dans les provinces : dépenses de toute nature afférentes à la révision des propriétés bâties et non bâties, etc. : a) Indemnités), une somme de 744 francs.

M. — Au Ministre des Transports, d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1934 :

1° A charge de l'article 2a (Traitements des fonctionnaires et employés, etc. : Secrétariat Général), une somme de 3,000 francs;

2° A charge de l'article 2e (Traitements des fonctionnaires et employés, etc. : Marine. — Fonctionnaires, etc.), une somme de 1,025 francs;

L. — Aan den Minister van Financiën om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1934 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 3d (Jaarwedden der ambtenaren, beambten en dienstlieden, enz. : Bestuur van het Kadaster, enz.), eene som van fr. 877.50;

2° Ten laste van artikel 3e (Jaarwedden der ambtenaren, beambten en dienstlieden, enz. : Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën : 2° Accijnzen, douanen en onderzoek ter zee), eene som van fr. 169,585.60;

3° Ten laste van artikel 7a (Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premiën : Hoofdbestuur), eene som van fr. 5,919.40;

4° Ten laste van artikel 7d (Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premiën : Bestuur van het Kadaster, enz.), eene som van fr. 1,455.80;

5° Ten laste van artikel 7e (Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premiën : Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën), eene som van fr. 62,783.34;

6° Ten laste van artikel 10g (Verlichting, verwarming, enz. : Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën, enz.), eene som van fr. 216.80;

7° Ten laste van artikel 11g (Aankoop en onderhoud van materieel, enz. : Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën, enz.), eene som van fr. 616.80;

8° Ten laste van artikel 12e (Leveringen gedaan door tusschenkomst van het Middelambt voor Drukwerken, enz. : Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën, enz.), eene som van fr. 1,258.60;

9° Ten laste van artikel 16e (Uitgaven bewerkstelligd door het Departement : *Bulletijn der met verzet aangetekende waarden*, enz.), eene som van fr. 4,532.90;

10° Ten laste van artikel 17d (Reis- en verblijfkosten, enz. : Bestuur van het Kadaster, enz.), eene som van fr. 4,239.75;

11° Ten laste van artikel 17e (Reis- en verblijfkosten, enz. : Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën), eene som van fr. 12.50;

12° Ten laste van artikel 17j (Reis- en verblijfkosten, enz. : Dienst voor verffening der Oorlogsschade. — 1° Hoofdbestuur), eene som van fr. 37.50;

13° Ten laste van artikel 18 (Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën : vergoeding voor het dragen van het uniform), eene som van 1,500 frank;

14° Ten laste van artikel 40 (Bestuur van het Kadaster in de provinciën : uitgaven van allen aard aangaande de herziening der gebouwde en ongebouwde eigendommen, enz. : a) Vergoedingen), eene som van 744 frank.

M. — Aan den Minister van Verkeerswezen om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1934 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2a (Jaarwedden der ambtenaren, beambten, enz. : Algemeen Secretariaat), eene som van 3,000 frank;

2° Ten laste van artikel 2e (Jaarwedden der ambtenaren, beambten, enz. : Zeewezen. — Ambtenaren, enz.), eene som van 1,025 frank;

3° A charge de l'article 2f (Traitements des fonctionnaires et employés, etc. : Marine. — Pilotes), une somme de 10,175 francs;

4° A charge de l'article 2h (Traitements des fonctionnaires, etc. : Office central des Imprimés), une somme de 651 francs;

5° A charge de l'article 3d (Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. : Marine), une somme de 210 francs;

6° A charge de l'article 3f (Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. : Aéronautique), une somme de 3,000 francs;

7° A charge de l'article 4a (Traitements de disponibilité, etc. : Secrétariat général), une somme de 6,500 francs;

8° A charge de l'article 5a (Indemnités pour prestations spéciales, etc. : Secrétariat général), une somme de 10,000 francs;

9° A charge de l'article 5d (Indemnités pour prestations spéciales, etc. : Marine — Ouvriers), une somme de 310 francs;

10° A charge de l'article 5e (Indemnités pour prestations spéciales, etc. : Marine — Pilotage), une somme de fr. 239.80;

11° A charge de l'article 5g (Indemnités pour prestations spéciales, etc. : Aéronautique), une somme de 2,000 francs;

12° A charge de l'article 12d (Eclairage, chauffage, eau, gaz, etc. : Marine), une somme de 25,000 francs;

13° A charge de l'article 12f (Eclairage, chauffage, eau, gaz, etc. : Aéronautique), une somme de 888 francs;

14° A charge de l'article 15e (Autres fournitures, de bureau, etc. : Marine), une somme de 100 francs;

15° A charge de l'article 21a (Marine — Traction et Matériel), une somme de 300 francs;

16° A charge de l'article 22 (Aéronautique : matériel, approvisionnement), une somme de 1,030 francs;

17° A charge de l'article 28a (Subsides facultatifs : Marine), une somme de 4,710 francs;

18° A charge de l'article 28b (Subsides facultatifs : Aéronautique), une somme de 200 francs;

19° A charge de l'article 31 (Subside en faveur de la Caisse des Marins naviguant sous pavillon belge, etc.), une somme de fr. 4,142.60;

20° A charge de l'article 34 (Indemnités et secours à des victimes d'accidents, etc.), une somme de 500 francs.

N. — Au Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, d'imputer sur les Budgets de son Département pour l'exercice 1934 :

A. — BUDGET ORDINAIRE.

1° A charge de l'article 7b (Indemnités pour prestations spéciales — Primes : Administration des Postes), une somme de fr. 654,50;

2° A charge de l'article 10c (Achat et réparation de matériel. Mobilier, etc. : Administration des Postes, etc.), une somme de fr. 5,271.20;

3° Ten laste van artikel 2f (Jaarwedden der ambtenaren, beambten, enz. : Zeewezen — Loodsen), eene som van 10,175 frank;

4° Ten laste van artikel 2h (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Middellambt voor drukwerken), eene som van 651 frank;

5° Ten laste van artikel 3d (Wedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden, enz. : Zeewezen), eene som van 210 frank;

6° Ten laste van artikel 3f (Wedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden, enz. : Luchtvaart), eene som van 3,000 frank;

7° Ten laste van artikel 4a (Wachtgelden, enz. : Algemeen Secretariaat), eene som van 6,500 frank;

8° Ten laste van artikel 5a (Vergoedingen voor bijzondere dienstverleeningen, enz. : Algemeen Secretariaat), eene som van 10,000 frank;

9° Ten laste van artikel 5d (Vergoedingen voor bijzondere dienstverleeningen, enz. : Zeewezen — Werklieden), eene som van 310 frank;

10° Ten laste van artikel 5e (Vergoedingen voor bijzondere dienstverleeningen, enz. : Zeewezen — Loodsen), eene som van fr. 239.80;

11° Ten laste van artikel 5g (Vergoedingen voor bijzondere dienstverleeningen, enz. : Luchtvaart), eene som van 2,000 frank;

12° Ten laste van artikel 12d (Verlichting, verwarming, water, gas, enz. : Zeewezen), eene som van 25,000 frank;

13° Ten laste van artikel 12f (Verlichting, verwarming, water, gas, enz. : Luchtvaart), eene som van 888 frank;

14° Ten laste van artikel 15e (Andere kantoorleveringen, drukwerken, enz. : Zeewezen), eene som van 100 frank;

15° Ten laste van artikel 21a (Zeewezen — Trekdienst en materieel), eene som van 300 frank;

16° Ten laste van artikel 22 (Luchtvaart : materieel, bevoorrading), eene som van 1,030 frank;

17° Ten laste van artikel 28a (Facultatieve susidiën : Zeewezen), eene som van 4,710 frank;

18° Ten laste van artikel 28b (Facultatieve subsidiën : Luchtvaart), eene som van 200 frank;

19° Ten laste van artikel 31 (Toelage aan de kas der zeelieden, varende onder Belgische vlag, enz.), eene som van fr. 4,142.60;

20° Ten laste van artikel 34 (Vergoedingen en hulpgelden aan de slachtoffers van ongevallen, enz.), eene som van 500 frank.

N. — Aan den Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, om op de Begrotingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1934 aan te rekenen :

A. — GEWONE BEGROOTING.

1° Ten laste van artikel 7b (Vergoedingen voor bijzondere prestaties — Premiën : Beheer van Posterijen), eene som van fr. 654,50;

2° Ten laste van artikel 10c (Aankoop en herstel van materieel. Mobilair, enz. : Beheer van Posterijen, enz.), eene som van fr. 5,271.20;

3° A charge de l'article 25 (Exécution de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail), une somme de fr. 1,952.30;

4° A charge de l'article 33 (Indemnités et remboursements du chef de dépôts, etc.), une somme de fr. 386,90.

B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE.

A charge de l'article 75 (Travaux et matériel), une somme de fr. 42,319.18, dont fr. 41,272.96 à relever de la prescription.

II. — TRANSFERTS.

Art. 2.

Sont autorisés, les transferts détaillés au tableau A annexé à la présente loi et s'élevant pour les divers Budgets aux sommes ci-après :

3° Ten laste van artikel 25 (Uitvoering van de wet van 24-12-1903 op de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen), eene som van fr. 1,952.30;

4° Ten laste van artikel 33 (Vergoedingen en uitkeeringen wegens aan de Post toevertrouwde zendingen, enz.), eene som van fr. 386,90.

B. — BUITENGEWONE BEGROOTING.

Ten laste van artikel 75 (Werken en materieel), eene som van fr. 42,319.18, waarvan fr. 41,272.96 van de verjaring te ontheffen.

II. — OVERDRACHTEN

Art. 2.

Worden toegelaten de overdrachten in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel A omstandig vermeld en welke voor de verschillende Begrootingen de hierna aangeduide sommen bedragen :

BUDGETS	SOMMES — SOMMEN	BEGROOTINGEN
Justice fr.	995,253	Justitie.
Intérieur	678,000	Binnenlandsche Zaken.
Instruction publique	314,750	Openbaar Onderwijs.
Agriculture et Classes moyennes	380,750	Landbouw en Middenstand.
Travaux publics	212,000	Openbare Werken.
Industrie et Travail	2,000	Arbeid en Nijverheid.
Prévoyance sociale et Hygiène	607,343	Sociale Voorzorg en Volksgezondheid.
Colonies.	129,925	Koloniën.
Défense nationale.	9,901,856	Landsverdediging.
Gendarmerie	1,407,250	Rijkswacht.
Finances	461,600	Financiën.
Transports.	192,400	Verkeerswezen.
Postes, Télégraphes et Téléphones.	133,000	Posterijen, Telegrafie en Telefonie.
Non-Valéurs et Remboursements	82,000,000	Onwaard en Terugbetalingen.
TOTAL. fr.	97,415,627	TOTAAL.

III. — CREDITS SUPPLEMENTAIRES.

A. — BUDGETS ORDINAIRES.

Art. 3.

Il est ouvert, pour être rattachés à des Budgets ordinaires de l'exercice 1934, à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1930 et antérieurs) et à des exercices clos (1931, 1932 et 1933) ainsi que pour couvrir des dépenses de 1934, des crédits supplémentaires détaillés au tableau B annexé à la présente loi et s'élevant pour les divers Budgets aux sommes ci-après :

III. — BIJKREDIETEN.

A. — GEWONE BEGROOTINGEN.

Art. 3.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de Gewone Begrootingen voor het dienstjaar 1934, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1930 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1931, 1932 en 1933) alsmede tot betaling der uitgaven van 1934; die bijkredieten worden, in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel B omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende Begrootingen de hierna aangeduide sommen :

BUDGETS	MONTANT DES CREDITS SUPPLEMENTAIRES se rapportant à des dépenses		BEGROOTINGEN
	BEDRAG DER BIJKREDIETEN betrekking hebbende op uitgaven		
	DES EXERCICES 1933 ET ANTERIEURS — DER DIENSTJAREN 1933 EN VROEGERE	DE L'EXERCICE 1934 — VAN HET DIENST- JAAR 1934	
Dette publique fr.	»	8,288,984 50	Openbare Schuld.
Dotations	»	3,749,999 99	Dotatiën.
Justice.	831,249 63	100,000 »	Justitie.
Affaires étrangères	»	13,600 »	Buitenlandsche Zaken.
Intérieur	27,109 »	300,000 »	Binnenlandsche Zaken.
Instruction publique	1,222,791 »	1,243,662 »	Openbaar Onderwijs.
Agriculture et Classes moyennes.	996 »	»	Landbouw en Middenstand.
Travaux publics.	323,378 87	462,500 »	Openbare Werken.
Industrie et Travail.	669,460 80	150,445,428 19	Arbeid en Nijverheid.
Prévoyance sociale et Hygiène	4,360,549 »	1,571,300 »	Sociale Voorzorg en Volksgezondheid.
Défense nationale	2,821 43	»	Landsverdediging.
Finances	12,844,301 97	1,394,396 06	Financiën.
Transports	33,239 45	448,240 »	Verkeerswezen.
Postes, Télégraphes et Téléphones	2,341,615 02	570,000 »	Posterijen, Telegrafie en Telefonie.
Non-Valeurs et Remboursements	225,000 »	44,144,269 32	Onwaard en Terugbetalingen.
ENSEMBLE. fr.	22,882,512 17	212,732,380 06	TE ZAMEN.

B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE.

Art. 4.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de l'exercice 1934, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices périmés (1930 et antérieurs) et à des exercices clos (1931, 1932 et 1933) ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1934, des crédits supplémentaires détaillés au tableau C annexé à la présente loi et s'élevant pour les divers Ministères aux sommes ci-après :

B. — BUITENGEWONE BEGROOTING.

Art. 4.

Er worden bijkredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1934, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1930 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1931, 1932 en 1933) alsmede tot betaling der schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1934; die bijkredieten worden in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel C omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende Ministeriën de hierna aangeduide sommen :

MINISTÈRES	MONTANT DES CREDITS SUPPLEMENTAIRES se rapportant à des dépenses		MINISTERIEN
	BEDRAG DER BIJKREDIETEN betrekking hebbende op uitgaven		
	DES EXERCICES 1933 ET ANTERIEURS — DER DIENSTJAREN 1933 EN VROEGERE	DE L'EXERCICE 1934 — VAN HET DIENST- JAAR 1934	
Instruction publique fr.	12,371 »	»	Openbaar Onderwijs.
Travaux publics.	780,053 39	10,308,845 92	Openbare Werken.
Défense nationale	272,675 55	126,696 68	Landsverdediging.
Finances	13,000 »	334,000 »	Financiën.
ENSEMBLE. fr.	1,078,104 94	10,769,542 60	TE ZAMEN.

EXERCICE 1935**A. — BUDGETS ORDINAIRES.****Budget du Ministère de l'Agriculture.****Art. 5.**

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget de l'Agriculture pour l'exercice 1935, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de 50,000 francs, savoir :

Art. 8. — 1° Eclairage, chauffage, etc. : Hôtel ministériel fr. 10,000

Art. 9. — 1° Achat et réparation de matériel, etc. : Hôtel ministériel fr. 40,000

Budget du Ministère des Travaux Publics.**Art. 6.**

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Travaux publics pour l'exercice 1935, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de 14,300 francs, savoir :

Art. 12. — 1° Autres fournitures, impressions, etc. — Administration centrale, etc. fr. 12,500

Art. 20. — 4° Subsidés conventionnels. — Commission internationale des Grands Barrages fr. 1,100

Art. 39. — Commission internationale des Grands Barrages : compléments de colisations pour 1933 et 1934 fr. 700

Budget du Ministère des Colonies.**Art. 7.**

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Colonies pour l'exercice 1935, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de 30,000 francs, savoir :

Art. 8. — 1° Eclairage, chauffage, etc. : Hôtel ministériel fr. 5,000

Art. 9. — 1° Mobilier : entretien et fournitures, etc. : Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle) fr. 25,000

Budget du Ministère de la Défense Nationale.**Art. 8.**

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget de la Défense Nationale pour l'exercice 1935, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de 868,900 francs, savoir :

Art. 11. — 6° Achats et réparation de matériel, etc. : Ecole militaire fr. 17,000

Art. 13. — 7° Autres fournitures de bureau, etc. : Ecoles d'armes fr. 1,900

DIENSTJAAR 1935**A. — GEWONE BEGROOTINGEN.****Begrooting van het Ministerie van Landbouw.****Art. 5.**

Er worden bijkredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting van Landbouw voor het dienstjaar 1935, die in hun geheel de som van 50,000 frank beloopt, te weten :

Art. 8. — 1° Verlichting, verwarming, enz. : Ministerieel hotel fr. 10,000

Art. 9. — 1° Aankoop en herstelling van materieel, enz. : Ministerieel hotel fr. 40,000

Begrooting van het Ministerie van Openbare Werken.**Art. 6.**

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de Begrooting van Openbare Werken voor het dienstjaar 1935, die in hun geheel de som van 14,300 frank beloopt, te weten :

Art. 12. — 1° Andere behoeften, drukwerk, enz. — Hoofdbestuur, enz. fr. 12,500

Art. 20. — 4° Bij overeenkomst vastgestelde toelagen. — Internationale Commissie der Groote Stuwén . fr. 1,100

Art. 39. — Internationale Commissie der Groote Stuwén : aanvullende bijdragen voor 1933 en 1934 . . fr. 700

Begrooting van het Ministerie van Koloniën.**Art. 7.**

Er worden bijkredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting van Koloniën, voor het dienstjaar 1935 die in hun geheel de som van 30,000 frank beloopt, te weten :

Art. 8. — 1° Verlichting, verwarming, enz. : Ministerieel hotel fr. 5,000

Art. 9. — 1° Meubelen : onderhoud en benodigdheden, enz. : Ministerieel hotel (erbij begrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig). fr. 25,000

Begrooting van het Ministerie van Landsverdediging.**Art. 8.**

Er worden op de Begrooting van Landsverdediging voor het dienstjaar 1935, te brengen bijkredieten toegestaan die in hun geheel de som van 868,900 frank beloopt, te weten :

Art. 11. — 6° Aankoop en herstelling van materieel, enz. : Militaire school fr. 17,000

Art. 13. — 7° Andere bureelbehoeften, enz. : Wapenschoolen fr. 1,900

Art. 14. — 13° Frais de route et de séjour, etc. : Officiers, etc. fr. 600,000

Art. 28. — 5° Travaux de réfection et d'entretien, etc. : Ecoles d'armes fr. 150,000

Art. 34. — Réquisitions diverses et dégâts de la période de guerre, etc. fr. 100,000

Budget du Ministère des Transports.

Art. 9.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Transports pour l'exercice 1935, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de 5,000 francs, savoir :

Art. 5. — 1° Indemnités pour prestations spéciales, etc. : Secrétariat général. fr. 2,000

Art. 28. — Subside à la Commission internationale du Congrès des Chemins de fer fr. 3,000

B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE.

Art. 10.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1935, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de 1,677.780 francs, savoir :

Ministère de l'Instruction Publique.

Art. 6^{bis} (nouveau). — Université de Liège. — Part d'intervention de l'Etat dans le coût de divers travaux d'aménagement de la clinique médicale, de la clinique chirurgicale et de la maternité fr. 300,000

Art. 9^{bis} (nouveau). — Université de Gand. — Renouvellement des installations de chauffage de la vieille Université (bâtiment central) (dernière tranche) . . . fr. 320,000

Ministère de la Défense Nationale.

Art. 66^{bis} (nouveau). — Aérodromes : achat de terrains et travaux de casernements divers (expropriations, travaux, études, surveillance) fr. 57,780

Ministère des Finances.

Art. 75^{bis} (nouveau). — Fonds destiné à faire face aux obligations résultant de l'application de l'arrêté royal n° 135 du 27 février 1935, autorisant le Gouvernement à garantir la bonne fin de promesses souscrites en vue de la mobilisation de créances bloquées en comptes de compensation fr. 1,000,000

IV. — DISPOSITIONS DIVERSES.

A. — EXERCICE 1934.

Art. 11.

La disposition de transferts afférente à l'article 3 du Budget ordinaire du Ministère des Affaires étrangères pour l'exercice 1934 est modifiée comme suit :

(Les crédits portés aux lettres *b* et *c* de l'article 2 pourront être transférés au littéra *b* de l'article 3 et

Art. 14. — 13° Reis- en verblijfkosten, enz : Officieren, enz. fr. 600,000

Art. 28. — 5° Herstellings- en onderhoudswerken, enz : Wapenscholen fr. 150,000

Art. 34. — Allerlei opeischingen en schade in verband met het oorlogstijdperk, enz. fr. 100,000

Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen.

Art. 9.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de Begroting van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1935, die in hun geheel de som van 5,000 frank beloopt, te weten :

Art. 5. — 1° Vergoedingen voor bijzondere dienstverleeningen, enz : Algemeen Secretariaat fr. 2,000

Art. 28. — Toelage aan de Internationale Commissie van het Spoorwegcongres fr. 3,000

B. — BUITENGEWONE BEGROOTING.

Art. 10.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de Begroting van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1935 die in hun geheel de som van 1,677.780 frank beloopt, te weten :

Ministerie van Openbaar Onderwijs.

Art. 6^{bis} (nieuw). — Universiteit te Luik. — Aandeel van den Staat in de kosten van verschillende werken tot geschiktmaking van de geneeskundige kliniek, van de heelkundige kliniek en van de kraamvrouwen-inrichting fr. 300,000

Art. 9^{bis} (nieuw). — Universiteit te Gent. — Hernieuwing der verwarmingsinstallaties van de oude Universiteit (hoofdgebouw) (laatste schijf) fr. 320,000

Ministerie van Landsverdediging.

Art. 66^{bis} (nieuw). — Luchtvaartterreinen : aankoop van grond en allerlei kazerneeringswerken (onteigeningen, werken, studiën, toezicht) fr. 57,780

Ministerie van Financiën.

Art. 75^{bis} (nieuw). — Fonds bestemd om te voorzien in de verplichtingen voortvloeiende uit de toepassing van het Koninklijk besluit n° 135 van 27 Februari 1935 waarbij de Regeering ertoe wordt gemachtigd den goeden afloop te verzekeren van promessen onderschreven met het oog op het losmaken van in compensatie-rekeningen geblokkeerde schuldvorderingen fr. 1,000,000

IV. — VERSCHILLENDE BEPALINGEN.

A. — DIENSTJAAR 1934.

Art. 11.

De bepaling waarbij overdrachten worden toegelaten op artikel 3 van de Gewone Begroting van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken voor dienstjaar 1934 wordt als volgt aangevuld :

(De kredieten opgenomen onder littera's *b* en *c* van artikel 2 mogen overgedragen worden op littera *b*

ceux portés au littera a de l'article 2 et au littera a de l'article 3 pourront être transférés de l'un à l'autre, suivant les besoins du service.)

Art. 12.

La disposition suivante est ajoutée à l'article 14 du Budget ordinaire du Ministère des Affaires étrangères pour l'exercice 1934 :

(Les crédits portés aux litteras a et b de l'article 14 pourront être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins du service.)

Art. 13.

L'Œuvre nationale de l'Enfance est autorisée à utiliser le boni de l'année 1931, s'élevant à fr. 743,170.14 pour combler, à due concurrence, les déficits des années 1932 et 1933 s'élevant respectivement à fr. 1,129,504.09 et fr. 1,233,709.10.

Art. 14.

Le libellé de l'article 16, 12° du Budget ordinaire du Ministère de l'Instruction publique pour 1934, est modifié comme suit :

Institutions d'enseignement technique industriel, commercial, professionnel et ménager (A. R. du 10 juillet 1933), y compris les écoles de service social :

a) Subventions forfaitaires calculées par application de l'article premier de l'arrêté royal du 14 juillet 1933 sur la base des chiffres admis par l'Office de l'Enseignement technique et comprenant traitements, salaires, pensions conditionnées par l'article 4 du même arrêté et cotisations patronales résultant des lois des 18 juin et 14 juillet 1930 fr. 74,800,000

b) Subventions calculées par application de l'article 5 du même arrêté royal pour matériel, outillage, appareils et instruments fr. 2,500,000

Art. 15.

Le Ministre de l'Instruction publique est autorisé à imputer sur le crédit repris à l'article 41 du Budget de son Département pour 1934, une subvention de 50,000 francs pour l'exploration de l'Île de Pâques.

Art. 16.

Le Ministre des Affaires Economiques est autorisé à prélever sur le crédit de l'art. 38 (loi du 30-7-34) du Budget de l'Industrie et du Travail pour l'exercice 1934, une somme de 25,000 francs, en faveur des familles des victimes de l'éboulement de carrière à Bethane-Goé.

van artikel 3 en diegene gebracht onder littera a van artikel 2 en littera a van artikel 3 mogen van het eene op het andere overgebracht worden, volgens de behoeften van den dienst.)

Art. 12.

De volgende bepaling wordt gevoegd bij artikel 14 van de Gewone Begroting van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken voor het dienstjaar 1934 :

(De kredieten gebracht onder littera's a en b van artikel 14 mogen van het eene op het andere overgebracht worden volgens de behoeften van den dienst.)

Art. 13.

Het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn is er toe gemachtigd het tegoed van het dienstjaar 1931, beloopende tot de som van fr. 743,170.14 te gebruiken om het tekort van de dienstjaren 1932 en 1933 noodzakelijkerwijze aan te vullen en bedragende onderscheidelijk fr. 1,129.504.09 en fr. 1,233.709.10.

Art. 14.

De tekst van het artikel 16, 12° van de Gewone Begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor 1934, wordt gewijzigd als volgt :

Inrichtingen voor technisch nijverheids-, handels-, vak- en huishoudonderwijs (K. B. van 10 Juli 1933), met inbegrip van de scholen voor maatschappelijk dienstbetoon :

a) Forfaitaire toelagen, berekend bij toepassing van artikel één van het Koninklijk besluit van 14 Juli 1933 op den grondslag der cijfers, aangenomen door den Dienst voor het technisch onderwijs en omvattende wedden, loonen, pensioenen volgens de voorwaarden vermeld in artikel 4 van hetzelfde besluit en werkgeversbijdragen voortspruitende uit de wetten van 18 Juni en 14 Juli 1930. fr. 74,800,000

b) Toelagen berekend bij toepassing van artikel 5 van hetzelfde Koninklijk besluit voor materieel, toerusting, gereedschappen en werktuigen fr. 2,500,000

Art. 15.

De Minister van Openbaar Onderwijs wordt ertoe gemachtigd op het krediet van het artikel 41, van de Begroting van zijn Département voor 1934 het subsidie van 50,000 frank aan te rekenen dat voor de onderzoekingen op het Paascheiland toegekend wordt.

Art. 16.

De Minister van Economische Zaken wordt ertoe gemachtigd van het krediet van artikel 38 (wet van 30-7-34) van de Begroting van Nijverheid en Arbeid voor het dienstjaar 1934, eene som van 25,000 frank af te nemen, ten voordeele der familiën van de slachtoffers van de steengroefinstorting te Bethane-Goé.

Art. 17.

La disposition de transferts afférente à l'article 2 du Budget ordinaire du Ministère des Colonies pour l'exercice 1934 est complétée comme suit :

(Les crédits repris aux litteras *a*, *b* et *c* pourront donner lieu à des transferts de l'un à l'autre si, par suite de mutations de personnel entre les services qui y sont repris, l'un de ces litteras faisait apparaître une insuffisance de crédit. *Les crédits de l'article 2 pourront donner lieu également à des transferts à l'article 4 dans la mesure des nécessités de service.*)

Art. 18.

Le Ministre des Finances est autorisé à liquider à charge des articles ci-après désignés du Budget de son Département pour l'exercice 1934, savoir :

A charge de l'article 3a. — Les traitements des fonctionnaires, employés, gens de service, et éventuellement des personnes ne faisant pas partie d'un département ministériel, attachés aux Cabinets des membres du Conseil des Ministres MM. Ingenbleek et Van Zeeland, ainsi que les sommes nécessaires pour remboursement à la Régie des Télégraphes et des Téléphones des traitements et indemnités d'une téléphoniste attachée aux Cabinets susdésignés; ces dépenses s'élevant ensemble à 40,000 francs.

A charge de l'article 4a. — Les traitements et indemnités des agents temporaires, les salaires et indemnités des agents salariés, attachés aux Cabinets des membres du Conseil des Ministres MM. Ingenbleek et Van Zeeland, soit une somme de 6,000 francs.

A charge de l'article 7a. — Les indemnités pour prestations spéciales et indemnités spéciales accordées au personnel attaché aux Cabinets des membres du Conseil des Ministres MM. Ingenbleek et Van Zeeland, à concurrence d'une somme de 20,000 francs.

Art. 19.

Le Ministre des Transports est autorisé à liquider à charge de l'article 35 E. — Premier terme des Pensions — Aéronautique — du Budget de son Département, pour l'exercice 1934, le supplément de pension annuel de 17,572 francs, alloué au Général Major Van Crombrugge R. P., ancien Directeur général de l'Aéronautique.

Art. 20.

Est approuvé le règlement des créances au montant de fr. 22,065,429.15 et des dettes au montant de fr. 20,596,300.15 relatives à l'apurement de la gestion des Télégraphes et des Téléphones sous le régime de l'exploitation par l'État pour les exercices 1929 et antérieurs, tel qu'il a été établi par la Commission d'inventaire instituée en vertu de l'article 7 de la loi du 19 juillet 1930 créant la Régie des Télégraphes et des Téléphones.

Art. 17.

De bepaling waarbij overdrachten worden toegelaten op artikel 2 van de Gewone Begroting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1934, wordt aangevuld als volgt :

(De bij littera's *a*, *b* en *c* vermelde kredieten zullen tot wederzijdsche overdrachten aanleiding kunnen geven zoo ten gevolge van personeelwijzigingen in de diensten welke er bepaald zijn, een dezer littera's eene ontoereikendheid van krediet deed uitschijnen. *De kredieten van artikel 2 zullen eveneens kunnen aanleiding geven tot overdrachten naar artikel 4 volgens de behoeften van den dienst.*)

Art. 18.

De Minister van Financiën is gemachtigd om, ten laste van de hierna vermelde artikelen der Begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1934 te vereffenen, te weten :

Ten laste van artikel 3a. — De wedden der ambtenaars, beampten, dienslieden en eventueel der personen die geen deel uitmaken van een ministerieel departement, verbonden aan de Kabinetten der leden van den Ministerraad de heeren Ingenbleek en Van Zeeland, alsmede de sommen welke noodig zijn tot terugbetaling aan de Regie van Telegraaf en Telefoon der welke en vergoedingen eener telefoniste verbonden aan bovenaangeduide Kabinetten; deze uitgaven beloopt gezamenlijk 40,000 frank.

Ten laste van artikel 4a. — De wedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, de salarissen en vergoedingen der gesalarieerde agenten, verbonden aan de Kabinetten der leden van den Ministerraad de heeren Ingenbleek en Van Zeeland, hetzij eene som van 6,000 frank.

Ten laste van artikel 7a. — De vergoedingen voor bijzondere prestatieën en bijzondere vergoedingen verleend aan het personeel verbonden aan de Kabinetten der leden van den Ministerraad de heeren Ingenbleek en Van Zeeland, tot een beloop van 20,000 frank.

Art. 19.

De Minister van Verkeerswezen is gemachtigd ten laste van artikel 35 E. — Eerste termijn van pensioenen — Luchtvaart — van de Begroting van zijn Departement, voor het dienstjaar 1934, het jaarlijksch bijkomend pensioen van 17,572 frank toegekend aan Generaal Majoor Van Crombrugge R. P., oud-Directeur generaal van de Luchtvaart, uit te betalen.

Art. 20.

Wordt goedgekeurd de regeling der schuldvoorringen ten beloope van fr. 22,065,429.15 en der schulden ten beloope van fr. 20,596,300.15 betreffende de aanzuivering van het beheer der Telegrafen en Telefonen onder het regiem der exploitatie door den Staat gedurende de dienstjaren 1929 en vroegere, regeling welke werd bepaald door de Inventariscommissie ingesteld bij artikel 7 van de wet van 19 Juli 1930 tot oprichting van de Regie van Telegraaf en Telefoon.

Art. 21.

Le libellé de l'article 30 du Budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1934 (loi du 30 juillet 1934) est complété comme suit :

Art. 30. — Valorisation des céréales. — Subside pour primes et frais généraux (récolte de 1934). — *Remboursements de taxes de licences.*

Art. 22.

Les modifications suivantes sont apportées au tableau de répartition figurant à l'article 5, dispositions diverses, du Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1934 :

Le Ministre de la Défense Nationale est autorisé, etc.

I. Fortifications.	fr. 233,500,000
c) Achèvement de la ligne du Limbourg.	4,500,000
II. Armée de campagne :	
Complètement des moyens existants, etc.	409,880,000
III. Chasseurs ardennais :	
Armement, matériel, etc.	61,210,000
IV. Entreposage des matériels, etc.	54,410,000

En conséquence, le montant des crédits affectés aux fortifications et susceptibles de virements de poste à poste est ramené de 224,000.000 à 223,500.000 francs.

Art. 23.

Le littéra A de l'article 2 du Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1934, est réduit de 622,000 francs et ramené ainsi à 15,678,000 francs.

Il est ajouté, au dit article, un littéra C libellé comme suit :

Exécution d'une convention entre l'Etat et la société anonyme « Union des Centrales Electriques de Liège-Namur-Luxembourg, U. C. E. Linalux », à Liège et approbation de cette convention fr. 622,000

Art. 24.

Le libellé de l'article 71 A du Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1934 est complété par les mots : « Honoraires d'architectes ».

B. — EXERCICE 1935.

Art. 25.

La disposition figurant à l'article 11, littéra 19 du Budget de l'Instruction Publique, pour l'exercice 1935, est complétée comme suit :

(Provisoirement, et par dérogation à l'article 15 de la loi

Art. 21.

De tekst van het artikel 30 van de Begrooting der Onwaarden en der Terugbetalingen voor het dienstjaar 1934 (wet van 30 Juli 1934) wordt aangevuld als volgt :

Art. 30. — Tewaardemaking der granen. — Toeläge voor premiën en algemeene onkosten (oogst van 1934). — *Terugbetaling van taxes voor vergunningen.*

Art. 22.

De volgende wijzigingen worden gebracht aan de verdeelingstabel welke voorkomt onder artikel 5, verschillende bepalingen, van de Begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1934 :

De Minister van Landsverdediging wordt er toe gemachtigd, enz.

I. Versterkingen	fr. 233,500,000
c) Afwerking van de Limburgsche linie.	4,500,000
II. Veldleger :	
Aanvulling der bestaande middelen, enz.	409,880,000
III. Ardenner jagers :	
Wapening, materieel, enz.	31,210,000
IV. Opberging van materieel, enz.	54,410,000

Dienvolgens wordt het bedrag der kredieten die voor de versterkingen zijn bestemd en van den eenen post naar den anderen kunnen worden overgedragen van 224,000.000 tot op 223,500.000 frank verminderd.

Art. 23.

Littéra A van artikel 2 van de Begrooting van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1934, wordt verminderd met 622,000 frank en aldus gebracht op 15,678,000 frank.

Er wordt aan bedoeld artikel een littéra C toegevoegd, luidende als volgt :

Uitvoering van een overeenkomst tusschen den Staat en de naamlooze vennootschap « Union des Centrales Electriques de Liège-Namur-Luxembourg, U. C. E. Linalux », te Luik en goedkeuring van deze overeenkomst fr. 622,000

Art. 24.

Artikel 71 A van de Begrooting van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1934 wordt aangevuld met de woorden « Eereloon der bouwmeesters ».

B. — DIENSTJAAR 1935.

Art. 25.

De bepaling van artikel 11, littéra 19 van de Begrooting van Openbaar Onderwijs, voor het dienstjaar 1935, wordt aangevuld als volgt :

(Voorloopig, en bij afwijking van artikel 15 der wet tot

organique de la Cour des Comptes, du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives de 1,000,000 de francs peuvent être consenties aux comptables des universités chargés du paiement des dépenses prévues aux articles 7 — 12°, 13°, 14°, 8 — 13°, 14° et 11 — 18°, 19°, ci-dessus. Ces avances de fonds supporteront toutes les dépenses quel qu'en soit le montant.)

Art. 26.

Le Ministre des Travaux publics et de la Résorption du chômage est autorisé à imputer à charge de l'article 35 (Dépenses imprévues, etc.) du Budget de son Département pour l'exercice 1935, les frais, évalués à 3,000 francs environ, résultant d'un accident provoqué, le 15 février 1935, par la voiture ministérielle.

Art. 27.

La disposition suivante, formant l'article 4 (nouveau), est ajoutée à la loi contenant le Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale pour l'exercice 1935.

Art. 4 (nouveau). — Contrairement aux dispositions de l'article 46 de la loi du 14 juillet 1930, l'allocation prévue à l'article 45 du tableau ci-annexé au profit du Fonds des dotations pour le paiement des majorations de rentes de vieillesse, ne sera pas versée à la Caisse de dépôts et de consignations. Le paiement des majorations de rentes de vieillesse s'imputera directement sur le crédit inscrit au budget.

Art. 28.

Le libellé de l'article 45 du Budget du Travail et de la Prévoyance Sociale, pour l'exercice 1935, est modifiée comme suit :

« Paiement des majorations gratuites de rentes de vieillesse de l'exercice en cours et des exercices clos. »

Art. 29.

Le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à imputer, à charge de l'article 33 (Service du Contentieux), du Budget de son Département pour l'exercice 1935, les secours à payer à des personnes étrangères à l'armée, ou à leurs ayants droit, victimes d'accidents causés par des militaires en service commandé.

Art. 30.

Le libellé de l'article 14, 1° du Budget des Finances pour l'exercice 1935, est complété par la mention :

Y compris les Cabinets des Membres du Conseil des Ministres.

Art. 31.

Sont relevées de la prescription :

Des créances s'élevant à fr. 8,808.11, imputables au Budget pour Ordre de l'exercice 1935 : « Fonds spé-

inrichting van het Rekenhof, van 29 October 1846, mogen opvolgende geldvoorschotten van 1,000,000 frank verstrekt worden aan de rekenplichtigen belast met het uitbetalen der onder de artikelen 7 — 12°, 13°, 14°, 8 — 13°, 14° en 11 — 18°, 19°, hierboven voorziene uitgaven. Die geldvoorschotten zullen alle uitgaven dekken welk ook het bedrag weze.)

Art. 26.

De Minister van Openbare Werken en van Werkloosheidsbestrijding wordt er toe gemachtigd ten laste van artikel 35 (Onvoorziene uitgaven, enz.) van de Begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1935, de kosten aan te rekenen geschat op circa 3,000 frank en die voortvloeien uit een ongeval, op 15 Februari 1935, door het ministerieel autorijtuig veroorzaakt.

Art. 27.

De volgende bepaling, artikel 4 (nieuw) uitmakende, wordt bij de wet houdende de Begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1935, gevoegd :

Art. 4 (nieuw). — In tegenstelling met de bepalingen van artikel 46 van de wet dd. 14 Juli 1930, zal de bij artikel 45 van bijgaande tabel voorziene uitkeering ten bate van het dotatiënfonds ter uitkeering van den toeslag der ouderdomsrenten niet in de Deposito- en Consignatiekas gestort worden. De betaling van den toeslag der ouderdomsrenten zal rechtstreeks op het in de begroting ingeschreven krediet aangerekend worden.

Art. 28.

De tekst van het artikel 45 van de Begroting van Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1935, wordt gewijzigd als volgt :

Betaling der kosteloze ouderdomsrentetoeslagen van het loopend dienstjaar en van de gesloten dienstjaren.

Art. 29.

De Minister van Landsverdediging wordt er toe gemachtigd ten laste te leggen van artikel 33 (Dienst voor geschillen) van de Begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1935, de hulpelden aan te rekenen welke dienen betaald aan niet tot het leger behorende personen, of aan hunne rechthebbenden, slachtoffers van ongevallen welke door militairen in bevolen dienst werden veroorzaakt.

Art. 30.

De tekst van het artikel 14, 1° van de Begroting van Financiën voor het dienstjaar 1935, wordt aangevuld door de melding :

Met inbegrip van de Kabinetten van de Leden van den Ministerraad.

Art. 31.

Zijn van de verjaring ontslagen :

Schuldvorderingen ten bedrage van fr. 8,808.11 aan te schrijven op de Begroting voor Orde van het

cial et temporaire institué pour permettre la liquidation des dépenses arriérées de l'ancienne administration des chemins de fer de l'Etat ».

Art. 32.

Le Ministre des Transports est autorisé à liquider à charge du Budget pour l'exercice 1935 : « Fonds spécial et temporaire institué pour permettre la liquidation des dépenses arriérées de l'ancienne administration des chemins de fer de l'Etat », les dépenses afférentes au renouvellement et à la réparation d'appareils orthopédiques à l'usage de victimes d'accidents de chemin de fer.

Art. 33.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 34.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 15 avril 1935

dienstjaar 1935 : « Bijzonder en tijdelijk fonds ingesteld om de vereffening toe te laten der achterstallige schuldvorderingen van het vroegere Beheer der Staatsspoorwegen ».

Art. 32.

De Minister van Verkeerswezen is gemachtigd ten laste van de Begroting voor Orde van het dienstjaar 1935 : « Bijzonder en tijdelijk fonds ingesteld om de vereffening toe te laten der achterstallige schuldvorderingen van het vroegere Beheer der Staatsspoorwegen », de uitgaven betrekking hebbende op het vernieuwen en herstellen van toestellen van heilgymnastiek ten gebruike van slachtoffers van spoorwegongevallen.

Art. 33.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemeene middelen der Schatkist bestreden worden.

Art. 34.

De tegenwoordige wet zal in werking treden den dag harer verschijning in den *Moniteur*.

Gegeven te Brussel, den 15 April 1935

LÉOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën,

M.-L. GÉRARD

(92)

EXERCICE 1934

TABLEAU A

TRANSFERTS

TABLEAU DES TRANSFERTS A OPERER AUX DIVERS BUDGETS

[N° 140]

DIENSTJAAR 1934

TABEL A

OVERDRACHTEN

TABEL

der overdrachten te doen op de verschillende Begrootingen

**Montant des transferts dont les crédits budgétaires
doivent être**

DIMINUES		AUGMENTES	
Articles du Budget.	SOMMES.	Articles du Budget.	SOMMES.
Budget de la Justice.			
2 a	22,500	2 h	2,500
2 c	8,000	2 l	600
2 d	250,000	3 a	17,500
2 e	200,000	3 b	8,000
2 j	1,003	3 c	250,000
2 k	600	3 d	200,000
2 q	312,500	6 a	5,000
2 r	5,000	6 c	1,000
3 h	1,000	6 f	1,003
8 d	2,500	9 d	2,500
10 d	20,000	9 e	20,000
10 f	25,000	9 h	25,000
11 h	10,000	11 b	10,000
16 —	110,000	11 j	5,000
18 a	2,150	12 i	25,000
20 k	25,000	14 —	310,000
		20 b	2,150
		21 —	110,000
Total. . fr.	995,253	Total. . fr.	995,253

Budget de l'Intérieur.

2 c	40,000	2 a	80,000
2 d	223,000	3 c	82,000
2 e	19,000	9 b	18,000
3 a	30,000	9 f	230,000
3 e	30,000	11 a	15,000
4 —	15,000	11 b	2,500
6 a	12,000	11 c	30,000
10 —	80,000	11 f	6,500
11 g	2,500	14 —	80,000
16 f	6,500	15 a	8,000
19 —	40,000	16 b	50,000
25 —	180,000	16 e	40,000
		17 a	7,500
		17 b	5,000
		20 —	15,000
		32 —	8,500
Total. . fr.	678,000	Total. . fr.	678,000

Budget de l'Instruction Publique.

2 — 9°	166,700	2 — 5°	3,500
2 — 41°	9,550	2 — 43°	15,000
2 — 42°	15,000	2 — 49°	9,550
3 — 5°	3,500	3 — 9°	135,700
11 — 21°	10,000	3 — 10°	31,000
18 — 2°	10,000	8 — 54°	10,000
36 — 1°	100,000	17 — 6°	10,000
		36 — 2°	100,000
Total. . fr.	314,750	Total. . fr.	314,750

**Bedrag der overdrachten waarmede de begrootings-
kredieten moeten worden**

VERMINDERD		VERMEERDERD	
Artikelen der Begrooting.	SOMMEN.	Artikelen der Begrooting.	SOMMEN.
Begrooting van Justitie.			
2 a	22,500	2 h	2,500
2 c	8,000	2 l	600
2 d	250,000	3 a	17,500
2 e	200,000	3 b	8,000
2 j	1,003	3 c	250,000
2 k	600	3 d	200,000
2 q	312,500	6 a	5,000
2 r	5,000	6 c	1,000
3 h	1,000	6 f	1,003
8 d	2,500	9 d	2,500
10 d	20,000	9 e	20,000
10 f	25,000	9 h	25,000
11 h	10,000	11 b	10,000
16 —	110,000	11 j	5,000
18 a	2,150	12 i	25,000
20 k	25,000	14 —	310,000
		20 b	2,150
		21 —	110,000
Totaal. . fr.	995,253	Totaal. . fr.	995,253

Begrooting van Binnenlandsche Zaken.

2 c	40,000	2 a	80,000
2 d	223,000	3 c	82,000
2 e	19,000	9 b	18,000
3 a	30,000	9 f	230,000
3 e	30,000	11 a	15,000
4 —	15,000	11 b	2,500
6 a	12,000	11 c	30,000
10 —	80,000	11 f	6,500
11 g	2,500	14 —	80,000
16 f	6,500	15 a	8,000
19 —	40,000	16 b	50,000
25 —	180,000	16 e	40,000
		17 a	7,500
		17 b	5,000
		20 —	15,000
		32 —	8,500
Totaal. . fr.	678,000	Totaal. . fr.	678,000

Begrooting van Openbaar Onderwijs.

2 — 9°	166,700	2 — 5°	3,500
2 — 41°	9,550	2 — 43°	15,000
2 — 42°	15,000	2 — 49°	9,550
3 — 5°	3,500	3 — 9°	135,700
11 — 21°	10,000	3 — 10°	31,000
18 — 2°	10,000	8 — 54°	10,000
36 — 1°	100,000	17 — 6°	10,000
		36 — 2°	100,000
Totaal. . fr.	314,750	Totaal. . fr.	314,750

Montant des transferts dont les crédits budgétaires doivent être

DIMINUES		AUCMENTES	
Articles du Budget.	SOMMES.	Articles du Budget.	SOMMES.
Budget de l'Agriculture et des Classes moyennes.			
2 a	22,350	2 l	17,350
2 f	72,000	3 a, 1°	5,000
2 j	15,000	3 d	72,000
8 j	15,000	3 g	15,000
8 m	2,500	8 c	52,000
8 n	6,000	8 i	15,000
9 d	47,000	8 l	1,000
9 h	8,000	9 k	15,000
9 j	15,000	9 q	2,500
9 n	1,000	9 r	6,000
10 a	6,000	10 f	40,000
11 p	40,000	11 b	6,000
14 —	3,900	11 c	20,000
25 —	127,000	12 a	2,000
		13 i	8,000
		13 r, 1°	3,900
		34 —	100,000
Total. . fr.	380,750	Total. . fr.	380,750

Budget des Travaux Publics.

3 b	12,000	3 a	12,000
12 a	100,000	6 b	60,000
27 h	60,000	7 —	75,000
25 —	20,000	10 b	25,000
31 —	20,000	12 c	20,000
		24 —	20,000
Total. . fr.	212,000	Total. . fr.	212,000

Budget de l'Industrie et du Travail.

10 b	2,000	13 a	2,000
------	-------	------	-------

Budget de la Prévoyance Sociale et de l'Hygiène.

2 a	74,343	3 e	74,343
2 b	31,000	3 f	6,000
2 c	35,000	6 a	35,000
9 b	4,000	6 b	75,000
10 —	25,000	8 d	25,000
11 a	50,000	10	53,000
13 d	75,000	11 e	25,000
14 a	13,000	13 d	13,000
24 — 1°	300,000	14 c	1,000
		24 — 3°	300,000
Total. . fr.	607,343	Total. . fr.	607,343

Bedrag der overdrachten waarmede de begrootings-kredieten moeten worden

VERMINDERD		VERMEERDERD	
Artikelen der Begrooting.	SOMMEN.	Artikelen der Begrooting.	SOMMEN.
Begrooting van Landbouw en Middenstand.			
2 a	22,350	2 l	17,350
2 f	72,000	3 a, 1°	5,000
2 j	15,000	3 d	72,000
8 j	15,000	3 g	15,000
8 m	2,500	8 c	52,000
8 n	6,000	8 i	15,000
9 d	47,000	8 l	1,000
9 h	8,000	9 k	15,000
9 j	15,000	9 q	2,500
9 n	1,000	9 r	6,000
10 a	6,000	10 f	40,000
11 p	40,000	11 b	6,000
14 —	3,900	11 c	20,000
25 —	127,000	12 a	2,000
		13 i	8,000
		13 r, 1°	3,900
		34 —	100,000
Totaal. . fr.	380,750	Totaal. . fr.	380,750

Begrooting van Openbare Werken.

3 b	12,000	3 a	12,000
12 a	100,000	6 b	60,000
27 h	60,000	7 —	75,000
25 —	20,000	10 b	25,000
31 —	20,000	12 c	20,000
		24 —	20,000
Totaal. . fr.	212,000	Totaal. . fr.	212,000

Begrooting van Arbeid en Nijverheid.

10 b	2,000	13 a	2,000
------	-------	------	-------

Begrooting van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid.

2 a	74,343	3 e	74,343
2 b	31,000	3 f	6,000
2 c	35,000	6 a	35,000
9 b	4,000	6 b	75,000
10 —	25,000	8 d	25,000
11 a	50,000	10	53,000
13 d	75,000	11 e	25,000
14 a	13,000	13 d	13,000
24 — 1°	300,000	14 c	1,000
		24 — 3°	300,000
Totaal. . fr.	607,343	Totaal. . fr.	607,343

Montant des transferts dont les crédits budgétaires doivent être

DIMINUES		AUGMENTES	
Articles du Budget.	SOMMES.	Articles du Budget.	SOMMES.
Budget des Colonies.			
2 b	129,925	2 f	5,375
		4 a	41,000
		4 b	4,000
		4 c	1,000
		6 d	5,400
		9 a	58,650
		13 —	14,500
Total.	fr. 129,925	Total.	fr. 129,925

Budget de la Défense Nationale.

2 a	1,900	2 b	1,900
2 g	9,470,000	3 u	50,000
6 l	3,400	6 d	500,000
10 a	10,000	6 e	266,000
10 e	34,580	6 j	3,400
10 k	13,000	6 o	41
11 g	1,840	7 b	63,000
11 l	2,200	10 j	2,200
17 c	54,395	11 a	10,000
17 g	5,041	11 f	34,580
28 d	15,000	11 i	15,000
28 f	50,000	11 m	12,400
34	240,000	11 o	46,500
		11 p	6,000
		11 r	50,000
		13 e	1,840
		13 k	600
		13 l	7,895
		13 m	5,000
		13 o	5,000
		14 p	300,000
		16	1,396,000
		17 e	619,000
		17 h	550,000
		18 b	5,500,000
		27	45,000
		35	240,000
		43	170,000
Total.	fr. 9,901,356	Total.	fr. 9,901,356

Budget de la Gendarmerie.

1 a	80,000	1 b	772,100
2 a	2,000	3 b	520,000
2 b	10,000	5	50,650
7 b	10,000	7 a	40,000
7 c	198,500	14	18,500
9 a	150,100	17	6,000
9 b	420,000		
11 a	40,000		
12	490,000		
18	6,650		
Total.	fr. 1,407,250	Total.	fr. 1,407,250

Bedrag der overdrachten waarmede de begrootingskredieten moeten worden

VERMINDERD		VERMEERDERD	
Artikelen der Begrooting.	SOMMEN.	Artikelen der Begrooting.	SOMMEN.
Begrooting van Koloniën.			
2 b	129,925	2 f	5,375
		4 a	41,000
		4 b	4,000
		4 c	1,000
		6 d	5,400
		9 a	58,650
		13 —	14,500
Totaal.	fr. 129,925	Totaal.	fr. 129,925

Begrooting van Landsverdediging.

2 a	1,900	2 b	1,900
2 g	9,470,000	3 u	50,000
6 l	3,400	6 d	500,000
10 a	10,000	6 e	266,000
10 e	34,580	6 j	3,400
10 k	13,000	6 o	41
11 g	1,840	7 b	63,000
11 l	2,200	10 j	2,200
17 c	54,395	11 a	10,000
17 g	5,041	11 f	34,580
28 d	15,000	11 i	15,000
28 f	50,000	11 m	12,400
34	240,000	11 o	46,500
		11 p	6,000
		11 r	50,000
		13 e	1,840
		13 k	600
		13 l	7,895
		13 m	5,000
		13 o	5,000
		14 p	300,000
		16	1,396,000
		17 e	619,000
		17 h	550,000
		18 b	5,500,000
		27	45,000
		35	240,000
		43	170,000
Totaal.	fr. 9,901,356	Totaal.	fr. 9,901,356

Begrooting der Rijkswacht.

1 a	80,000	1 b	772,100
2 a	2,000	3 b	520,000
2 b	10,000	5	50,650
7 b	10,000	7 a	40,000
7 c	198,500	14	18,500
9 a	150,100	17	6,000
9 b	420,000		
11 a	40,000		
12	490,000		
18	6,650		
Totaal.	fr. 1,407,250	Totaal.	fr. 1,407,250

**Montant des transferts dont les crédits budgétaires
doivent être**

DIMINUES		AUGMENTES	
Articles du Budget.	SOMMES.	Articles du Budget.	SOMMES.
Budget des Finances.			
3 a	210,800	3 c, 2°	32,000
3 c, 1°	32,000	4 a, 1°	199,000
10 e	90,000	4 a, 2°	1,000
12 i	300	11 e	75,000
13 c	50,000	11 f	50,000
25 —	75,000	13 b	90,000
19 b, 3°	3,500	13 g, 2°	300
		17 a	10,800
		19 c, 3°	3,500
Total. . fr.	461,600	Total. . fr.	461,600

Budget des Transports.

2 i	121,400	3 f	25,000
5 a	5,000	5 g	91,000
14	23,500	12 a	5,000
15 c	500	12 f	19,000
22	39,000	13 b	5,000
39	3,000	13 c	2,000
		13 d	2,000
		15 a	10,000
		15 g	20,000
		16 g	5,400
		43	8,000
Total. . fr.	192,400	Total. . fr.	192,400

Budget des Postes, Télégraphes et Téléphones.

2 a	16,250	2 b, 2°	111,750
3 b	111,750	3 a	10,000
11 a	5,000	4 1° (nouveau)	6,250
		12 a	5,000
Total. . fr.	133,000	Total. . fr.	133,000

Budget des Non-Valeurs et des Remboursements.

1	35,000,000	4	500,000
3	2,500,000	5	1,500,000
9	500,000	17	80,000,000
18	2,500,000		
23	12,500,000		
24	23,500,000		
27	2,500,000		
28	3,000,000		
Total. . fr.	82,000,000	Total. . fr.	82,000,000

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du
15 avril 1935.

LÉOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances

M.-L. GÉRARD

**Bedrag der overdrachten waarmede de begrootings-
kredieten moeten worden**

VERMINDERD		VERMEERD	
Artikelen der Begrooting.	SOMMEN.	Artikelen der Begrooting.	SOMMEN.
Begrooting van Financiën.			
3 a	210,800	3 c, 2°	32,000
3 c, 1°	32,000	4 a, 1°	199,000
10 e	90,000	4 a, 2°	1,000
12 i	300	11 e	75,000
13 c	50,000	11 f	50,000
25 —	75,000	13 b	90,000
19 b, 3°	3,500	13 g, 2°	300
		17 a	10,800
		19 c, 3°	3,500
Totaal. . fr.	461,600	Totaal. . fr.	461,600

Begrooting van Verkeerswezen.

2 i	121,400	3 f	25,000
5 a	5,000	5 g	91,000
14	23,500	12 a	5,000
15 c	500	12 f	19,000
22	39,000	13 b	5,000
39	3,000	13 c	2,000
		13 d	2,000
		15 a	10,000
		15 g	20,000
		16 g	5,400
		43	8,000
Totaal. . fr.	192,400	Totaal. . fr.	192,400

Begrooting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.

2 a	16,250	2 b, 2°	111,750
3 b	111,750	3 a	10,000
11 a	5,000	4 1° (nieuw)	6,250
		12 a	5,000
Totaal. . fr.	133,000	Totaal. . fr.	133,000

Begrooting der Onwaarden en Terugbetalingen.

1	35,000,000	4	500,000
3	2,500,000	5	1,500,000
9	500,000	17	80,000,000
18	2,500,000		
23	12,500,000		
24	23,500,000		
27	2,500,000		
28	3,000,000		
Totaal. . fr.	82,000,000	Totaal. . fr.	82,000,000

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden aan
Ons besluit van 15 April 1935.

LÉOPOLD

VAN KONINGSWEGE

De Minister van Financiën,

M.-L. GÉRARD

(28)

EXERCICE 1934

TABLEAU B

BUDGETS ORDINAIRES

TABLEAU DE RÉPARTITION
des crédits supplémentaires entre les Départements et Services

[N° 140]

DIENSTJAAR 1934

TABEL B

GEWONE BEGROOTINGEN

TABEL VAN VERDEELING
van de bijkredieten tusschen de Departementen en Diensten.

BUDGET DE L'EXERCICE 1934.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1933 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		der dienstjaren 1933 en vroegere.	
					BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE.	
					Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	16	»	Emprunt à 4 ½ % de fl. P.-B. 45,000,000, etc. fr.	»	
I	»	42	»	Service des intérêts et de l'amortissement des emprunts contractés ou à contracter par la Société nationale des Habitations et Logements à Bon-Marché, avec la garantie de l'Etat, etc. »	»	
II	»	53	»	Intérêts à 5 % l'an des obligations au porteur de la Dette publique émises ou à émettre en représentation d'indemnités pour dommages de guerre en vertu de l'arrêté royal du 16 juin 1924 »	»	
III	»	61	»	Pensions diverses (y compris les compléments de pension accordés à MM. Krains, le baron de Gerlache de Gomery et H. C. F. J. Somers) »	»	
					Total pour le Budget de la Dette Publique fr.	»
					BUDGET DES DOTATIONS.	
I	»	1	»	Liste Civile (fixée en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 20 mars 1934) fr.	»	
»	»	»	4 bis	Dotation annuelle et viagère à S.M. la Reine Elisabeth (loi du 20 mars 1934..) »	»	
					Total pour le Budget des Dotations fr.	»
					BUDGET DE LA JUSTICE.	
					Première section. — Dépenses ordinaires.	
II	»	8g	»	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.: Ordre judiciaire et justice militaire fr.	51,750 »	
»	»	9g	»	Achats et réparation de matériel, etc.: Ordre judiciaire et justice militaire »	30,500 »	
»	»	11i	»	Autres fournitures de bureau. Impressions, etc.: Ordre judiciaire et justice militaire »	10,200 »	
»	»	12c	»	Frais de route et de séjour, etc.: Commission du fonds commun »	2,000 »	
»	»	14	»	Nourriture et entretien des détenus dans les prisons, etc. »	80,613 20	
IV	»	24	»	Frais d'entretien d'indigents, etc. »	650,000 »	
VII	»	36	»	Frais de renvoi dans leur pays d'origine de personnes jugées indésirables, etc. »	»	
					Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
VIII	»	»	43	Partie mobile de vie chère »	3,560 »	
»	»	»	44	Paiement de l'indemnité mobile de vie chère afférente au mois de juin 1924 aux agents qui en ont été privés sans compensation »	270 »	
»	»	»	45	Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majoré des allocations de famille et de résidence, allouée aux magistrats, aux membres du clergé et au personnel administratif »	2,356 43	
					Total pour le Budget de la Justice fr.	831,249 63

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1934.			
de l'exercice 1934. — van het dienstjaar 1934.	Hoofdstukken			Artikelen			
	vroegere.			nieuwe.	vroegere.	nieuwe.	
		BEGROOTING DER OPENBARE SCHULD.					
		Eerste sectie. — Gewone uitgaven.					
3,984 50	Leening 4 ½ t. h. van 45,000,000 N. Gulden, enz.	I	"	16	"		
760,000 "	Dienst der interesten en aflossing der leeningen door de Nationale Maatschappij voor Goedkoopke Woningen en Woonvertrekken onder waarborg van den Staat uitgegeven of uit te geven, enz.	I	"	42	"		
1,300,000 "	Interesten tegen 5 t. h. 's jaars der krachtens het Koninklijk besluit van 16 Juni 1924 uitgegeven of uit te geven obligatiën aan toonder der Openbare Schuld, tot vertegenwoordiging van vergoedingen voor oorlogsschade.	II	"	53	"		
6,225,000 "	Verschillende pensioenen (inbegrepen de bijgevoegde pensioenen verleend aan de heeren Krains, baron de Gerlache de Gomery en H. C. F. J. Somers).	III	"	61	"		
8,288,984 50	Totaal voor de Begrooting van Openbare Schuld.						
		BEGROOTING DER DOTATIËN.					
2,083,333 33	Civiele lijst (vastgesteld, krachtens artikel 77 der Grondwet, bij de wet van 20 Maart 1934.	I	"	1	"		
1,666,666 66	Jaarlijksche en levenslange dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth (Wet van 20 Maart 1934).	"	"	"	"	1bis	
3,749,999 99	Totaal voor de Begrooting der Dotatiën.						
		BEGROOTING VAN JUSTITIE.					
		Eerste sectie. — Gewone uitgaven.					
"	Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.: Rechterlijke macht en krijgsgerecht.	II	"	8g	"		
"	Aankoop en herstelling van materieel, enz.: Rechterlijke macht en krijgsgerecht.	"	"	9g	"		
"	Andere kantoorbehoefte. Drukwerk, enz.: Rechterlijke macht en krijgsgerecht.	"	"	11i	"		
"	Reis- en verblijfkosten, enz.: Commissie van het Gemeene Fonds	"	"	12c	"		
"	Voeding en onderhoud van de gedetineerden in de gevangenissen, enz.	"	"	14	"		
"	Onderhoudskosten van behoeftigen, enz.	IV	"	24	"		
100,000 "	Kosten van terugzending naar hun land van ongewenschte personen, enz.	VII	"	36	"		
		Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.					
"	Veranderlijk deel der wedden en loonen	VIII	"	"	"	43	
"	Betaling van de op de maand Juni 1924 betrekking hebbende veranderlijke vergoeding voor levensduurte aan de beambten die er, zonder vergelding, van beroofd werden.	"	"	"	"	44	
"	Toelage gelijk aan het bruto-bedrag van de wedden en loonen der maand December 1928, verhoogd met de gezins- en de standplaatstoelage, toegekend aan de magistraten, aan de geestelijken en aan het personeel van het bestuur.	"	"	"	"	45	
100,000 "	Totaal voor de Begrooting van Justitie.						

BUDGET DE L'EXERCICE 1934.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op nit	
Chapitres		Articles			des exercices 1933 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		— der diensjaren 1933 en vroegere.	
				BUDGET DES AFFAIRES ETRANGERES.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	"	6c	"	Indemnités pour prestations spéciales: Service des Passeports .. . fr.	"	
II	"	9f	"	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.: Service des Passeports ..	"	
"	"	10f	"	Achat et réparation de matériel, etc.: Service des Passeports .. .	"	
"	"	12f	"	Autres fournitures de bureau, etc.: Service des Passeports .. .	"	
				Total pour le Budget des Affaires étrangères.. . fr.	"	
				BUDGET DE L'INTERIEUR.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
II	"	8c	"	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.: Administrations provin- ciales .. . fr.	5,980	"
"	"	16b	"	Frais de route et de séjour, etc.: Administrations provinciales, commis- sariats d'arrondissement, etc... ..	21,129	"
VII	"	33	"	Dépenses imprévues non libellées au budget et mesures diverses de protection de la population .. .	"	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
VIII	"	"	40	Frais des funérailles de S. M. le Roi Albert et frais résultant de l'avè- nement de S. M. le Roi Léopold III .. .	"	
				Total pour le Budget de l'Intérieur .. . fr.	27,169	"
				BUDGET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	"	2/2	"	Traitements d'activité, etc.: Musée scolaire national.. . fr.	20,650	"
"	"	2/10	"	Université de Liège .. .	3,380	"
"	"	2/46	"	Ecole moyenne pratique d'agriculture de l'Etat de Huy .. .	490	"
				Rémunérations des agents temporaires et salariés:		
"	"	3/9	"	Université de Gand .. .	26,932	"
"	"	3/10	"	Université de Liège .. .	435	"
"	"	3/17	"	Château de Mariemont .. .	155	"
				Indemnités pour prestations diverses:		
"	"	5/11	"	Université de Gand .. .	20,400	"
"	"	5/52	"	Personnel des cours postsecondaires agricoles, etc. .. .	380,925	"
				Loyers, impôts, etc.:		
II	"	7/13	"	Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de rési- dence fixe .. .	91,860	"
				A reporter .. .	545,227	"

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1934.			
de l'exercice 1934. — van het dienstjaar 1934.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Hoofdstukken		Artikelen	
		vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
	BEGROOTING VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.				
	Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
5,000 »	Vergoedingen voor bijzondere prestaties : Dienst der Paspoorten	I	»	6c	»
3,500 »	Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.: Dienst der Paspoorten	II	»	9f	»
4,000 »	Aankoop en herstelling van materieel, enz.: Dienst der Paspoorten	»	»	10f	»
500 »	Andere kantoorbehoeftenleveringen, enz.: Dienst der Paspoorten	»	»	12f	»
13,600 »	Totaal voor de Begrooting van Buitenlandsche Zaken.				
	BEGROOTING VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN.				
	Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
	Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.: Provinciale beheeren	II	»	8c	»
»	Reis- en verblijfkosten, enz.: Provinciale beheeren, arrondissements- commissariaten, enz.	»	»	16b	»
150,000 »	Onvoorziene uitgaven niet in de begrooting vermeld en verschillende maatregelen ter bescherming van de bevolking.	VII	»	33	»
	Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.				
150,000 »	Kosten van de begrafenis van Z. M. den Koning Albert en andere voort- vloeiende uit de troonsbeklimming van Z. M. den Koning Leopold III.	VIII	»	»	40
300,000 »	Totaal voor de Begrooting van Binnenlandsche Zaken.				
	BEGROOTING VAN OPENBAAR ONDERWIJS.				
	Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
»	Activiteitswedden, enz.: Nationaal Schoolmuseum	I	»	2/2	»
»	Universiteit te Luik	»	»	2/10	»
»	Rijkspractische Middelbare Landbouwschool te Hoei	»	»	2/46	»
»	Loonen der tijdelijke en loontrekkende bedienden :				
»	Universiteit te Gent	»	»	3/9	»
»	Universiteit te Luik	»	»	3/10	»
202 »	Kasteel van Mariemont	»	»	3/17	»
»	Vergoedingen voor allerlei diensten :				
»	Universiteit te Gent	»	»	5/11	»
»	Personeel voor de naschoolsche cursussen in den landbouw, enz. . . .	»	»	5/52	»
»	Huur, belastingen, enz. :				
»	Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.	II	»	7/13	»
202 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1934.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op m.l.	
Chapitres		Articles			des exercices 1933 et antérieurs.	der dienstjaren 1933 en vroegere.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				Report fr.	545,227 »	
				Autres dépenses de matériel :		
II	»	8/2	»	Administration centrale, etc.	9,300 »	
»	»	»	8/18 bis	Commission instituée en vertu de l'article 5 de la loi du 11 septembre 1933 pour l'examen des demandes en vue du port du titre d'ingénieur	»	
»	»	8/35	»	Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers	325,365 »	
»	»	»	8/58 bis	Jurys centraux de l'enseignement technique	5,000 »	
»	»	9/1	»	Fournitures de bureau, reliures, etc. :		
»	»	9/1	»	Administration centrale, etc.	74,740 »	
»	»	9/16	»	Enseignement normal : jurys, etc.	3,300 »	
»	»	9/23	»	Commission royale des Monuments et des Sites	1,450 »	
»	»	9/25	»	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles	7,000 »	
»	»	»	»	Frais de voyage, jetons de présence, indemnités de vacation :		
»	»	11/4	»	Musée Scolaire National	233 »	
»	»	»	11/20 bis	Commission instituée en vertu de l'article 5 de la loi du 11 septembre 1933 pour l'examen des demandes en vue du port du titre d'ingénieur (y compris les indemnités pour travail d'écritures)	»	
»	»	»	11/46 bis	Jury du grand prix des arts plastiques	»	
»	»	»	11/52 bis	Comité de l'art musical	»	
»	»	»	11/65 bis	Jurys centraux de l'enseignement technique	12,000 »	
»	»	15/11	»	Publications : Académie royale des Sciences, etc.		
				Subventions légales :		
III	»	16/4	»	Université libre de Bruxelles	91,106 »	
»	»	16/5	»	Université catholique de Louvain	91,106 »	
»	»	16/6	»	Ecole des Mines et de Métallurgie du Hainaut à Mons	18,222 »	
»	»	16/7	»	Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe	2,042 »	
»	»	16/8	»	Communes, etc. qui organisent le transport des enfants anormaux.	36,700 »	
»	»	»	»	Subventions facultatives :		
»	»	18/21	»	Art lyrique national	»	
VI	»	26	»	Organisation des cours de flamand : frais divers	»	
				Total pour le Budget de l'Instruction Publique fr.	1,222,791 »	
				BUDGET DE L'AGRICULTURE ET DES CLASSES MOYENNES.		
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles (nouveau).		
				CHAPITRE VII (nouveau).		
»	VII	»	37	Sommes dues par l'Etat à la Caisse des Veuves et Orphelins du Département des Finances pour l'application de l'article 10, littra C, de l'arrêté royal du 4 octobre 1925 au personnel des cantons rédimés repris par l'Administration des Eaux et Forêts fr.	996 »	
				Total pour le Budget de l'Agriculture et des Classes moyennes.. . . . fr.	996 »	

BUDGET DE L'EXERCICE 1934.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijdrachten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1933 et ultérieurs.	der dienstjaren 1933 en volgende.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
BUDGET DES TRAVAUX PUBLICS.						
Première section. — Dépenses ordinaires.						
				Eclairage, chauffage, etc.:		
II	"	9b	"	Administration centrale	50,000	"
"	"	9d	"	Bâtiments Civils	38,000	"
"	"	9e	"	Casernement de la gendarmerie	60,000	"
"	"	17	"	Participation dans les frais du bureau des adjudications publiques.	6,925	27
				Travaux d'amélioration, de réfection et d'entretien, etc. Bâtiments civils:		
VI	"	27d	"	Palais, hôtels, etc.	167,500	"
VII	"	35	"	Cours de langues	953	60
Total pour le Budget des Travaux Publics					323,378	87
BUDGET DE L'INDUSTRIE ET DU TRAVAIL.						
Première section. — Dépenses ordinaires.						
				Traitement des fonctionnaires, etc.:		
I	"	2a	"	Administration centrale	"	"
"	"	2h	"	Poids et Mesures	"	"
				Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.:		
"	"	3a	"	Administration centrale	"	"
"	"	3b	"	Gens de peine	"	"
"	"	3d	"	Service des Poids et Mesures	"	"
				Eclairage, chauffage, etc.:		
II	"	10b	"	Administration centrale	"	"
				Achats et réparation de matériel, etc.:		
"	"	11b	"	Administration centrale	"	"
"	"	12	"	Fournitures de bureau, etc. : O. C. I.	6,862	12
				Autres fournitures de bureau, etc.:		
"	"	13a	"	Administration centrale	235	"
				Frais de route et de séjour, etc.:		
"	"	15a	"	Administration centrale	5,834	50
"	"	15b	"	Services d'inspection	75,000	"
IV	"	22	"	Encouragements aux institutions ayant pour but l'assurance contre le chômage involontaire, ainsi que le placement gratuit des travailleurs. — Subsidés	565,374	"
"	"	23	"	Subvention au Fonds National de Crise pour lui permettre d'assurer le service des allocations, etc.	"	"
"	"	"	23bis	Frais de fonctionnement des Offices du Placement et du Chômage	"	"
V	"	27	"	Pension d'invalidité allouée à un ancien délégué des mines, accidenté en service	15,923	78
A reporter					669,229	40

mentaires, se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1934.			
aanwijzing VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Hoofdstukken		Artikelen	
van de l'exercice 1934. van het dienstjaar 1934.		vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
BEGROOTING VAN OPENBARE WERKEN.					
Eerste sectie. — Gewone uitgaven.					
Verlichting, verwarming, enz.					
Hoofdbestuur		II	»	9b	»
65,000 »	Burgerlijke Gebouwen	»	»	9d	»
»	Kazerneering der Rijkswacht	»	»	9e	»
»	Aandeel in de kosten van het kantoor voor Openbare Aanbestedingen.	»	»	17	»
Herstellings-, verbeterings- en onderhoudswerken, enz. Burgerlijke gebouwen.					
397,500 »	Paletzen, photo's, enz.	VI	»	27d	»
»	Taallessen	VII	»	35	»
462,500 »	Totaal voor de Begrooting van Openbare Werken.				
BEGROOTING VAN ARBEID EN NIJVERHEID.					
Eerste sectie. — Gewone uitgaven.					
Jaarwedde der ambtenaren, enz.					
82,000 »	Hoofdbeheer	I	»	2a	»
22,000 »	Maten en Gewichten	»	»	2h	»
Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten, enz.					
334,000 »	Hoofdbeheer	»	»	3a	»
7,500 »	Dienstpersoneel	»	»	3b	»
20,000 »	Dienst der Maten en Gewichten	»	»	3d	»
Verlichting, verwarming, enz.					
60,000 »	Hoofdbeheer	II	»	10b	»
Aankoop, en herstelling van materieel, enz.					
56,000 »	Hoofdbeheer	»	»	11b	»
40,500 »	Bureaubenodigdheden, enz.: Middelen voor Drukwerk	»	»	12	»
Andere bureaubenodigdheden, enz.					
Hoofdbeheer		»	»	13a	»
Reis- en verblijfkosten, enz.					
Hoofdbeheer		»	»	13a	»
50,000 »	Toezietsdiensten	»	»	15b	»
Aanmoedigingen voor de instellingen die ten doel hebben verzekering tegen werkloosheid alsmede kosteloos aan de arbeiders arbeidsgelegenheid te verschaffen. Toelagen.					
146,000,000 »	Tegemoetkoming aan het Nationaal Crisisfonds om den dienst der hulpgelden mogelijk te maken, enz.	IV	»	22	»
3,600,000 »	Werkloosheidskosten van de diensten voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid.	»	»	»	23bis
16,428 19	Invaliditeitspensioen toegekend aan een gewezen mijnafgevaardigde, in dienst door een ongeval getroffen.	V	»	27	»
150,288,428 19	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1934.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op nil	
Chapitres		Articles			des exercices 1933 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		der dienstjaren 1933 en vroeger.	
				Report	fr.	669,229 40
Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.						
VIII	»	»	39	Frais à résulter du remblayage des puits d'un charbonnage		»
»	»	»	40	Participation des Départements ministériels aux Expositions d'Anvers et de Liège en 1930	15 60	
»	»	»	41	Indemnité exceptionnelle, dite de 13 ^e mois	215 80	
Total pour le Budget de l'Industrie et du Travail fr.						669,460 80
BUDGET DE LA PREVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIENE.						
Traitement des fonctionnaires, employés et gens de service. Indemnités familiale, de naissance, etc.:						
I	»	2g	»	Commissions diverses. Suppléments de traitement fr.		»
Traitements et indemnités des agents temporaires. Salaires et indemnités des agents salariés :						
»	»	3a	»	Administration centrale.. . . .		»
»	»	3d	»	Service de révision des pensions de vieillesse		»
»	»	3e	»	Service des estropiés et des mutilés		»
Indemnités pour prestations spéciales. Primes:						
»	»	6b	»	Administration centrale.. . . .	5,489	»
II	»	9a	»	Achats et réparation de matériel, etc. : Hôtel ministériel, etc.		»
»	»	»	12c	Publications effectuées par le Département : <i>Recueil spécial des actes et documents des entreprises d'assurances sur la vie, soumises au contrôle de l'Etat</i>		»
IV	»	22	»	Subsides aux caisses mutualistes d'invalidité en vertu de la loi du 5 mai 1912	59,327	»
V	»	41	»	Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse . . .	497	»
»	»	42	»	Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de veuve	1,707	»
»	»	»	43bis	Exécution de la loi du 20 août 1920, de l'article 17 de la loi du 10 dé- cembre 1924 et de la loi du 20 juillet 1927. Paiement des pensions . . .	178,896	»
»	»	»	43ter	Exécution de la loi du 20 août 1920, de l'article 17 de la loi du 10 décem- bre 1924 et de la loi du 20 juillet 1927. Paiement des compléments de pension.	4,114,653	»
Total pour le Budget de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène fr.						4,360,549
BUDGET DE LA DEFENSE NATIONALE.						
Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.						
Service des établissements et services techniques de l'artillerie.						
VIII	»	»	45	Ateliers de fabrication de munitions : Complètement des approvision- nements en munitions d'artillerie et d'infanterie (installations, maté- riel, main-d'œuvre, etc.)	2,821 43	
Total pour le Budget de la Défense Nationale fr.						2,821 43

mentaires se rapportant dépenses betrèkking hebbende gaven		BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1934.			
de exercice 1934. — van het dienstjaar 1934.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Hoofdstukken		Artikelen	
		vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
150,238,428 19	Overdracht.				
	Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.				
157,000 .	Kosten voortkomende uit het vullen van de putten van een kolenmijn.	VIII	»	»	39
»	Deelneming der Ministerieele Departementen aan de Tentoonstellingen van Antwerpen en Luik in 1930.	»	»	»	40
»	Uitzonderlijke vergoeding, gezegd deze eener 13 ^{de} maand	»	»	»	41
150,445,428 19	Totaal voor de Begrooting van Arbeid en Nijverheid.				
	BEGROOTING VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID.				
	Jaarwedden der ambtaren, beambten en dienstlieden. Gezins-, geboorte- vergoedingen, enz.:				
3,800 .	Verschillende commissies. Bijwedden	I	»	2g	»
	Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten. Loonen en ver- goedingen der loontrekkende beambten:				
248,000 .	Hoofdbestuur	»	»	3a	»
222,500 .	Dienst voor herziening der Ouderdomspensioenen	»	»	3d	»
29,000 .	Dienst voor de gebrekkigen en verminkten	»	»	3e	»
	Vergoedingen voor bijzondere prestaties. Premien:				»
1,000,000 .	Hoofdbeheer	»	»	6b	»
50,000 .	Aankopen en herstellen van materieel, enz.: Hotel van den Minister, enz.	II	»	9a	»
18,000 .	Publicaties gedaan door het Departement: <i>Speciale verzameling van akten en documenten van levensverzekeringsondernemingen aan 's Rijks controle onderworpen.</i>	»	»	»	12e
»	Toelagen aan de onderlinge invaliditeitskassen, krachtens de wet van 5 Mei 1912.	IV	»	22	»
»	Aandeel van het Rijk in het vaststellen der Ouderdomsrenten	V	»	41	»
»	Aandeel van het Rijk in het vestigen van de renten aan weduwen	»	»	42	»
»	Uitvoering der wet van 20 Augustus 1920, van artikel 17 der wet van 10 December 1924 en der wet van 20 Juli 1927. Betaling der pensioenen.	»	»	»	43 ^{bis}
»	Uitvoering der wet van 20 Augustus 1920, van artikel 17 der wet van 10 December 1924 en der wet van 20 Juli 1927. Betaling der aanvullende pensioenen.	»	»	»	43 ^{ter}
1,571,300 .	Totaal voor de Begrooting van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid.				
	BEGROOTING VAN LANDSVERDEDIGING.				
	Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven:				
	Dienst van de inrichtingen en technische diensten der artillerie.				
»	Werkplaatsen voor munitie-aanmaak: Aanvulling van den artillerie- en infanteriemunitievoorraad (inrichtingen, materieel, arbeidsloon, enz.).	VIII	»	»	45
»	Totaal voor de Begrooting van Landsverdediging.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1934.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits suppl. à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1933 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		der dienstjaren 1933 en vroegeren.	
BUDGET DES FINANCES.						
Première section. — Dépenses ordinaires.						
I	»	»	9bis	Traitement des deux membres du Conseil des Ministres		
				Traitements des fonctionnaires, etc.:		
»	»	3a	»	Administration centrale	20,000 »	
»	»	c	»	Administration des Contributions directes dans les provinces :		
				1° Surveillance générale	17,102 04	
				2° Contributions directes	220,000 »	
»	»	3f	»	Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.	6,300,000 »	
				Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.:		
»	»	4a	»	Administration centrale	500 »	
»	»	4b	»	Administration des Contributions directes dans les provinces	1,707 57	
				Traitements de disponibilité, etc.:		
»	»	5c	»	Administration des Contributions directes dans les provinces	20 07	
»	»	5f	»	Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces	16,000 »	
»	»	6b	»	Honoraires et émoluments des médecins :		
				1° Administration centrale	6,600 »	
				2° Administration des Douanes et Accises dans les provinces	»	
				Indemnités pour prestations spéciales, etc.:		
»	»	7c	»	Administration des Contributions directes dans les provinces	187,374 23	
»	»	7f	»	Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces	115,525 »	
				Eclairage, chauffage, etc.:		
II	»	10a	»	Hôtel du Premier Ministre	248 20	
»	»	10e	»	Administration des Contributions directes dans les provinces	23,100 »	
»	»	10i	»	Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.	15,000 »	
»	»	10j	»	Charges et contributions sur les Domaines	26,500 »	
				Achat et réparation de matériel, etc.:		
»	»	11c	»	Administration centrale	14,723 45	
»	»	11e	»	Administration des Contributions directes dans les provinces	18,000 »	
»	»	11i	»	Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.	5,000 »	
»	»	12g	»	Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office central des imprimés, etc. : Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces :		
				2° Achat de papier pour la fabrication des timbres fiscaux	20,000 »	
				Autres fournitures de bureau, etc.:		
»	»	13a	»	Bibliothèque	»	
»	»	13b	»	Administration des Contributions directes dans les provinces	4,540 »	
»	»	13d	»	Administration des Douanes et Accises dans les provinces, etc.	12,732 45	
»	»	13e	»	Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.	500 »	
A reporter fr.					7,025,132 01	

memaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING		BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1934.			
der l'exercice 1934		VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Hoofdstukken		Artikelen	
van het dienstjaar 1934.				vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
BEGROOTING VAN FINANCIËN.							
Eerste sectie. — Gewone uitgaven.							
85,000	Jaarwedde der twee leden van den Ministerrad	I	»	»	2bis		
	Jaarwedden der ambtenaren, enz. :						
»	Hoofdbestuur	»	»	3a	»		
	Bestuur der rechtstreeksche belastingen in de provinciën :	»	»	3c	»		
»	1° Algemeen toezicht.						
»	2° Rechtstreeksche belastingen.						
»	Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën	»	»	3f	»		
600	Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, enz. :						
»	Hoofdbestuur	»	»	4a	»		
»	Bestuur der rechtstreeksche belastingen in de provinciën	»	»	4b	»		
	Disponibiliteitswedden, enz. :						
»	Bestuur der rechtstreeksche belastingen in de provinciën	»	»	5c	»		
»	Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën	»	»	5f	»		
	Honoraria en emolumenten der geneesheeren :	»	»	6b	»		
5,000 »	1° Hoofdbestuur.						
1,000 »	2° Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën.						
	Vergoedingen van bijzondere prestaties, enz. :						
»	Bestuur der rechtstreeksche belastingen in de provinciën	»	»	7c	»		
»	Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën	»	»	7f	»		
	Verlichting, verwarming, enz. :						
»	Hotel van den Eerste-Minister	II	»	10a	»		
»	Bestuur der rechtstreeksche belastingen in de provinciën	»	»	10e	»		
»	Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën	»	»	10i	»		
»	Lasten en belastingen op de Domeinen	»	»	10j	»		
	Aankoop en onderhoud van materieel, enz. :						
»	Hoofdbestuur	»	»	11c	»		
»	Bestuur der rechtstreeksche belastingen in de provinciën	»	»	11e	»		
»	Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën	»	»	11i	»		
	Leveringen gedaan door tusschenkomst van het Middelambt voor Druk- werken, enz. : Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën :	»	»	12g	»		
»	2° Aankoop van papieren voor het vervaardigen der fiscale zegels ..						
	Andere kantoorleveringen, enz. :						
5,000 »	Bibliotheek	»	»	13a	»		
»	Bestuur der rechtstreeksche belastingen in de provinciën	»	»	13b	»		
»	Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën, enz.	»	»	13d	»		
»	Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën	»	»	13e	»		
96,000 »	Over te dragen.						

BUDGET DE L'EXERCICE 1934.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijdrachten op wil	
Chapitres		Articles			des exercices 1933 et antérieurs.	der dienstjaren 1933 en vroeger.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				Report fr.	7,025,182 01	
				Frais de route et de séjour, etc.:		
II	"	17c	"	Administration des Contributions directes dans les provinces.	402,742 90	
"	"	17g	"	Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.	15,000 "	
III	"	23	"	Subsides légaux. Versement à faire à la « Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut »	33,033 "	
IV	"	26	"	Administration des Domaines : a) Travaux d'entretien, etc.	91,000 "	
VI	"	29a	"	Administration centrale : Frais de procédure, déboursés, etc.	49,000 "	
"	"	31a	"	Administration des Contributions directes dans les provinces : Rembour- sement d'intérêts moratoires, etc.	5,213,118 23	
"	"	33	"	Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces. Dommages-intérêts en matières diverses, etc.	15,000 "	
"	"			Administration des Domaines :		
"	"	34a	"	Dépenses de toute nature en matière de réparations et de butin de guerre, etc.	"	
"	"	34b	"	Dépenses de toute nature se rapportant aux cités-jardins érigées dans les régions dévastées, etc.	"	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
VII	"	"	41	Suppression du pont de la porte de Boom à Anvers fr.	"	
"	"	"	42	Subvention exceptionnelle dite du 13 ^e mois (exercice 1928)	225 83	
				Total pour le Budget des Finances fr.	12,844,301 97	
				BUDGET DES TRANSPORTS.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	"	11c	"	Transport de personnes par la S. N. C. F. B.: Comité Supérieur de Contrôle fr.	4,000 "	
II	"	15b	"	Autres fournitures de bureau, etc.: Bibliothèque	660 60	
III	"	24b	"	Subsides conventionnels : Marine	"	
"	"	25	"	Part contributive de la Belgique dans les dépenses de l'Office Central des Transports Internationaux par chemin de fer à Berne.	9,000 "	
"	"	27	"	Subside à la Commission Internationale du Congrès des Chemins de fer.	"	
VI	"	43	"	Entretien et manœuvre du pont de Willebroeck	372 85	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
VII	"	"	46	Participation du Département à l'Exposition Internationale de Bruxelles en 1935. fr.	"	
"	"	"	47	Remboursement des frais de gardiennage des passages à niveau de Hauchies et de Gilly-Sart-Allet	19,206 "	
				Total pour le Budget des Transports fr.	33,239 45	

mensaires se rapportant dépenses - <i>betrekking hebbende</i> gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1934.			
de l'exercice 1934. - van het dienstjaar 1934.				Hoofdstukken		Artikelen	
				vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
96,000 »	Overdracht.						
»	Reis- en verblijfskosten, enz. :						
125,000 »	Bestuur der rechtstreekse belastingen in de provinciën	II	»	17c	»		
140,396 06	Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën	»	»	17g	»		
»	Wettelijke subsidiën, Storting te doen aan de « Intercommunale Maatschappij van den Linker Scheldeoever ».	III	»	23	»		
»	Bestuur der Domeinen : a) Werken tot onderhoud, enz.	IV	»	26	»		
»	Hoofdbestuur : Proceskosten, uitgaven, enz.	VI	»	29a	»		
»	Bestuur der rechtstreekse belastingen in de provinciën : Terugbetaling van moratoire interesten, enz.	»	»	31a	»		
»	Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën. Schadevergoedingen in verscheidene zaken, enz.	»	»	33	»		
»	Bestuur der Domeinen :						
600,000 »	Uitgaven van allen aard in zake herstel en oorlogsbuit, enz.	»	»	34a	»		
33,000 »	Uitgaven van allen aard betrekking hebbende op de tuinvijken opgericht in de verwoeste gewesten, enz.	»	»	34b	»		
	Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.						
400,000 »	Afschaffing van de brug der Boomsche poort, te Antwerpen	VII	»	»		41	
»	Uitzonderlijke toelage gezegd van de 13 ^{de} maand (dienstjaar 1928) . . .	»	»	»		42	
1,394,396 06	Totaal voor de Begrooting van Financiën.						
	BEGROOTING VAN VERKEERSWEZEN.						
	Eerste sectie. — Gewone uitgaven.						
»	Vervoer van personen door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. Hoog Comité van Toezicht.	I	»	11c	»		
»	Andere kantoorleveringen, enz.: Bibliotheek	II	»	15b	»		
124,000 »	Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën : Zeewezen	III	»	24b	»		
28,000 »	Aandeel van België in de uitgaven van het Centraal bureau voor het Internationaal vervoer per spoorweg te Berne.	»	»	25	»		
3,000 »	Toelage aan de Internationale Commissie van het Spoorwegcongres.	»	»	27	»		
»	Onderhoud en draaien van de brug te Willebroeck	VI	»	43	»		
	Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.						
293,240 »	Deelneming van het Departement aan de Internationale Tentoonstelling te Brussel in 1935.	VII	»	»		46	
	Terugbetaling der bewakingskosten voor de overwegen te Hauchies en Gilly-Sart-Allet.	»	»	»		47	
448,240	Totaal voor de Begrooting van Verkeerswezen.						

RUDGET DE L'EXERCICE 1934.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé- à des Bedrag den bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1933 et antérieurs	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		— 1 ^{er} dienstjaar 1933 en voorgaande jaren	
				BUDGET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES.		
				Dépenses ordinaires.		
I	»	2b	»	Traitement des fonctionnaires, employés, etc. Administration des Postes, etc.:		
				1 ^o Fonctionnaires et employés fr.	25,000	»
				2 ^o Facteurs et gens de service	12,819	80
»	»	3b	»	Salaires des agents payés à la tâche, à la journée, etc. Administration des Postes	135	»
»	»	5b	»	Transport de personnes à l'intervention de la Société Nationale des Chemins de Fer belges. Administration des Postes	630,931	»
II	»	9c	»	Eclairage, chauffage, etc. Administration des Postes, etc.	43,692	24
III	»	23	»	Part d'intervention dans les frais du Bureau International de Berne	18,800	»
V	»	28	»	Secours à d'anciens fonctionnaires et employés, etc.	14,646	»
VI	»	34	»	Dépenses pour compte de tiers	118	60
»	»	36	»	Indemnités du chef d'accidents causes à des étrangers, etc.	918	50
»	»	»	37	Solde débiteur du compte de prestations de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de Fer belges	1,594,553	88
				Total pour le Budget des Postes, Télégraphes et Téléphones fr.	2,341,615	02
				BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS.		
II	»	21	»	Domaines. — Restitutions de prix ou de produits de toute nature indûment perçus, etc. fr.	»	»
»	»	25	»	Solde éventuel à payer par la Belgique au Grand-Duché de Luxembourg.	»	»
»	»	26	»	Déficits de comptables de l'Etat	225,000	»
»	»	»	33	Allocations aux producteurs belges de charbon en compensation du maintien des salaires pendant la période du 36 septembre au 31 décembre 1934	»	»
»	»	»	34	Allocations aux producteurs belges de charbon (Les subsides sont accordés par arrêté ministériel. Justification de l'emploi de ces subsides sera fournie au Ministre des Affaires Economiques)	»	»
				Total pour le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements fr.	225,000	»

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 15 avril 1935.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,
M.-L. GÉRARD

mentaires se rapportant depenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1934.			
de l'exercice 1934. — van het dienstjaar 1934.	Hoofdstukken		Artikelen			
	vroegere.		nieuwe.	vroegere.	nieuwe.	
		BEGROOTING VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE ET TELEFONIE.				
		Gewone uitgaven.				
		Jaarwedden der ambtenaars, beambten, enz. Beheer van Posterijen, enz.:	I	»	2b	»
		1° Ambtenaars en beambten.				
570,000 »		2° Bestellers en dienstlieden.				
		Loonen der agenten per taak, per dag, enz. Beheer van Posterijen	»	»	3b	»
		Personenvervoer door tussenkomst van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen. Beheer van Posterijen.	»	»	5b	»
		Verlichting, verwarming, enz. Beheer van Posterijen, enz.	II	»	9c	»
		Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureel te Bern	III	»	23	»
		Hulpgetijden aan oud-ambtenaars en beambten, enz.	V	»	28	»
		Uitgaven voor rekening van derden	VI	»	34	»
		Vergoedingen aan vreemden voor ongevallen, enz.	»	»	36	»
		Debetsaldo van de verrekening der wederzijdsche verrichtingen van allen aard, in de betrekkingen met de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.	»	»	»	37
570,000 »		Totaal voor de Begrooting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.				
		BEGROOTING DER ONWAARDEN EN DER TERUGBETALINGEN.				
500,000 »		Domeinen. — Teruggave van door het Domein ten onrechte geheven prijzen of opbrengsten van allen aard, enz.	II	»	21	»
10,471,656 24		Door België aan het Groothertogdom Luxemburg te betalen gebeurlijk saldo.	»	»	25	»
		Tekort bij Staatsrekenplichtigen.	»	»	26	»
19,752,613 08		Vergoedingen aan de Belgische voortbrengers van kolen verleend als compensatie voor het behoud van de loonen voor de tijdruimte van 16 September tot 31 December 1934.	»	»	»	33
13,420,000 »		Vergoedingen aan de Belgische voortbrengers van kolen (De toelagen worden bij Ministerieel besluit verleend. Verantwoording van het aanwenden dezer toelagen zal aan den Minister van Economische Zaken gedaan worden).	»	»	»	34
44,144,269 32		Totaal voor de Begrooting der Onwaarden en der Terugbetalingen.				

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden
aan Ons besluit van 15 April 1935.

LÉOPOLD

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Financiën,
M.-L. GÉRARD

(46)

EXERCICE 1934

TABLEAU C

BUDGET EXTRAORDINAIRE

TABLEAU DE RÉPARTITION
des crédits supplémentaires entre les Départements.

[N° 140]

DIENSTJAAR 1934

TABEL C

BUITENGEWONE BEGROOTING

TABEL VAN VERDEELING
van de bijkredieten tusschen de Departementen.

BUDGET DE L'EXERCICE 1934.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Articles			des exercices 1933 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.		— der dienstjaren 1933 en vroegere.	
MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.				
»	8bis	Enseignement supérieur. — Acquisition d'un immeuble en vue de l'agrandissement des locaux de l'Université de Gand fr.	37	»
13	»	Enseignement normal. — Ecole normale de l'Etat à Bruxelles (2 ^e district). Construc- tion, etc.	942	»
»	15bis	Enseignement normal. — Construction, aménagement et aménagement de l'Ecole normale de l'Etat à Nivelles	11,392	»
Total pour le Ministère de l'Instruction publique fr.			12,371	»
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.				
B. — Autres travaux extraordinaires.				
26	»	Palais du Roi, à Bruxelles. — Travaux, etc. fr.	75,944	23
27	»	Casernement des gendarmeries. — Construction, achat d'immeubles, etc.	228	70
57	»	Port de Zeebrugge. — Remboursement, à titre d'avance, à la Compagnie des Installations Maritimes de Bruges, etc.	»	
»	57bis	Hôtel du Gouvernement provincial, à Anvers. — Travaux de construction	8,000	»
»	57ter	Canal d'Ypres à l'Yser. — Etudes, expropriations et travaux	749	68
»	574e	La Haine. — Etudes, expropriations et travaux	»	
»	575e	Dyle. — Etudes, expropriations et travaux	1,318	12
»	576e	Ecole de Médecine Vétérinaire, à Bruxelles. — Travaux de parachèvement	87	55
»	577e	Musée du Mont des Arts, à Bruxelles. — Etablissement des plans	230	11
»	578e	Hôtel du Gouvernement provincial, à Bruges. — Travaux de construction	693,000	»
Total pour le Ministère des Travaux Publics fr.			780,058	39
MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.				
Service technique du Génie.				
»	60bis	Burght. — Expropriation d'un terrain nécessaire pour les besoins de l'armée belge .. fr.	226,863	»
»	60ter	Relèvement du système défensif du Pays (Travaux de fortifications : remise en état ou construction d'ouvrages, y compris l'acquisition des terrains d'assiette et les frais d'études et de surveillance; création de dispositifs d'inondation et de dispositifs de destruction sur les communications, etc.)	3,696	»
»	60quater	Elterbeek. — Construction de nouveaux hangars en vue du groupement de l'usine de réparations et du magasin d'approvisionnements du charroi automobile de l'armée, dans les installations actuelles du corps de transports automobiles (travaux, études, surveillance)	40,179	»
A reporter fr.			270,738	»

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING		BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1934.	
de l'exercice 1934. — van het dienstjaar 1934.		VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP. DER UITGAVEN.		Artikelen	
				vroegere.	nieuwe.
		MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.			
		Hooger onderwijs. — Aankoop van een gebouw met het oog op de vergrooiting der lokalen van de Universiteit te Gent.		»	8bis
		Normaal onderwijs. — Rijksnormaalschool te Brussel (2° district). Bouwen, enz.	13	»	
		Normaal onderwijs. — Bouw, meubileering en inrichting van de Rijksnormaalschool te Nijvel.	»		15bis
		Totaal voor het Ministerie van Openbaar Onderwijs.			
		MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.			
		B. — Andere buitengewone werken.			
30,000 »		Paleis van den Koning, te Brussel. — Werken, enz.	26	»	
10,000,000 »		Gendarmeriekazerneering. — Oprichten, aankopen van gebouwen, enz.	27	»	
76,845 92		Haven van Zeebrugge. — Terughbetalen, als voorschot, aan de Maatschappij der Brugsche haveninrichtingen, enz.	57	»	
»		Hotel van het provinciaal Gouvernement te Antwerpen. — Bouwwerken	»		57bis
82,000 »		Kanaal van Ieperen naar den IJzer. — Studies, onteigeningen en werken	»		57ter
120,000 »		De Haine. — Studies, onteigeningen en werken	»		57 4°
»		Dijle. — Studies, onteigeningen en werken	»		57 5°
»		Vecartsenijschool, te Brussel. — Volttooiingswerken	»		57 6°
»		Museum van den Kunstberg, te Brussel. — Maken der teekeningen	»		57 7°
»		Hotel van het provinciaal Gouvernement te Brugge. — Bouwwerken	»		57 8°
10,308,845 92		Totaal voor het Ministerie van Openbare Werken.			
		MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.			
		Technische dienst der Genie.			
126,696 68		Burghl. — Onteigening van een ten behoeve van 't Belgisch leger noodig terrein	»		60bis
»		Geschiktmaking van 's Lands verdedigingsstelsel (Versterkingswerken: in goeden staat herstellen of bouwen van werken, aankoop van bouwgronden, studie- en toezichtskosten inbegrepen; inrichtingen voor onderwaterzetting en voor vernieling op verkeerswegen, enz.	»		60ter
»		Elterbeek. — Bouwen van nieuwe loodsen voor de groepeerings van de herstellingsfabriek en het voorraadmagazijn van de motorvoertuigen van het leger, in de huidige inrichtingen van het Autovervoerkorps (werken, studies, toezicht).	»		80quater
126,696 68		Over te dragen.			

BUDGET DE L'EXERCICE 1934.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Articles			des exercices 1933 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.		der dienstjaren 1933 en vroegere.	
		Report fr.	270,738	»
		Service des établissements et services techniques de l'artillerie.		
»	60quinio	Fonderte royale de canons : Matériel et munitions d'artillerie de campagne, de canons anti-chars et de défense terrestre contre aéronefs fr.	1,937	55
		Total pour le Ministère de la Défense Nationale fr.	272,675	55
		MINISTÈRE DES FINANCES.		
61	»	Acquisition, construction, aménagement et ameublement de locaux pour les services dépendant de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines fr.	13,000	»
62	»	Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'Etat en suite de poursuites sur saisie exercée à sa requête, etc... .. .	»	
		Total pour le Ministère des Finances fr.	13,000	»

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 15 avril 1935.

LEOPOLD

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,
M.-L. GÉRARD

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1934.	
			Artikelen	
de l'exercice 1934. — van het dienstjaar 1934.			vroegere.	nieuwe.
126,696 68	Overdracht.			
	Dienst van de inrichtingen en technische diensten der artillerie.			
,	<i>Koninklijke Kanongietery</i> : Materieel en munitie voor veldartillerie, tankafweerkannonnen en grondverdediging tegen luchtvaartuigen.	»	60 ^{quinto}	
126,696 68	Totaal voor het Ministerie van Landsverdediging.			
	MINISTERIE VAN FINANCIËN.			
,	Aankoop, aanbouw, inrichting en meubilering van lokalen voor de diensten ahangende van het Beheer der Registratie en Domeinen.	61	»	
334,000 »	Aankoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op in beslagnameing uitgeoefend op zijn verzoek, enz.	62	»	
334,000 »	Totaal voor het Ministerie van Financiën.			

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden
aan Ons besluit van 15 April 1935.

LEOPOLD.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Financiën,
M.-L. GÉRARD

NOTE**A L'APPUI DES PROPOSITIONS DE REGULARISATIONS,
DE TRANSFERTS ET DE CREDITS SUPPLEMENTAIRES.****I. — REGULARISATIONS.**(Article 1^{er} du Projet de loi.)

Les dispositions de l'article premier du projet de loi ont pour but de pourvoir au paiement de certaines créances dûment établies, afférentes à des exercices antérieurs à 1934, qui n'ont pu être liquidées dans les délais légaux par suite de circonstances exceptionnelles.

Parmi les créances dont le paiement est ainsi rendu possible, il en est qui se rapportent à des exercices périmés. Par le fait d'être comprises dans le présent projet de loi, la prescription quinquennale se trouvera levée en ce qui les concerne.

D'autre part, l'imputation d'une somme de fr. 42,319.18 demandée par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, à charge de l'article 75 du Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1934, comporte :

a) Une somme de fr. 41,272.96 pour une créance à relever de la prescription et relative à la régularisation d'ouvertures de crédits accordées en 1908 et 1909 en vue de l'acquisition de deux immeubles à Blankenberghe.

Les ouvertures de crédit dont il s'agit n'ont pas été régularisées jusqu'à présent, un procès en récupération d'une somme de 14,092 francs intenté par l'État aux vendeurs ne pouvant être terminé par suite de diverses circonstances; le conseil du Département estime opportun de ne pas poursuivre la procédure.

Une somme de fr. 5,020.11 reste déposée à la Caisse des Dépôts et Consignations; elle fera vraisemblablement retour au Trésor, en atténuation du montant du litige, par la prescription trentenaire.

Il est désirable de faire sortir des écritures de la Trésorerie ces pièces de dépenses en cours de régularisation, sans attendre la date de la prescription;

b) Une somme de fr. 1,046.22, nécessaire pour la régularisation d'avances faites par des comptables.

NOTA**TOT STAVING VAN DE VOORSTELLEN TOT REGELINGEN, OVERDRACHTEN EN BIJKREDIETEN.****I. — REGELINGEN.**

(Eerste artikel van het Wetsontwerp.)

De beschikkingen van het eerste artikel van het wetsontwerp hebben ten doel in de betaling te voorzien van sommige behoorlijk vastgestelde schuldvorderingen over dienstjaren vóór 1934, die, wegens buitengewone omstandigheden, niet binnen de wettelijke termijnen konden vereffend worden.

Onder de schuldvorderingen waarvan betaling aldus mogelijk wordt, zijn er die met vervallen dienstjaren verband houden. Door 't feit dat ze in onderhavig wetsontwerp begrepen zijn, wordt de vijfjarige verjaring, wat dezelve betreft, geheven.

Anderzijds, wordt de som van fr. 42,319.18 waarvan de aanrekening op het artikel 75 van de Begroting van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1934 door den Heer Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie aangevraagd wordt, als volgt onderverdeeld :

a) Eene som van fr. 41,272.96 voor een schuldvordering die van de verjaring dient ontheven te worden en welke betrekking heeft op de regeling van kredietopeningen welke in 1908 en 1909 werden toegestaan met het oog op den aankoop van twee huizen te Blankenberghe.

De kredietopeningen waarover het hier gaat werden tot op heden niet geregeld daar een proces tot invordering eener som van 14,092 frank dat door den Staat aan de verkoopers werd aangedaan, niet kon beëindigd worden ten gevolge van verschillende omstandigheden; de raadsheer van het Departement acht het niet gepast de rechtspleging nog voort te zetten.

Eene som van fr. 5,020.11 berust nog steeds in de Deposito- en Consignatiekas; zij zal bij de dertigjarige verjaring, waarschijnlijk terug in de Schatkist worden gestort in vermindering van het bedrag van het geschil.

Het blijkt wenschelijk deze uitgavebewijzen waarvan de regeling in gang is, ter Thesaurie uit te schrijven zonder den datum der verjaring af te wachten;

b) Eene som van fr. 1,046.22, noodig om voor schotten te vereffenen welke door de rekenplichtigen werden gedaan.

II. — TRANSFERTS.

(Article 2 du Projet de loi.)

TABLEAU A**BUDGET DE LA JUSTICE.****Première section. — Dépenses ordinaires.**Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, etc.*

h) Préposés à la conduite des voitures cellulaires.

Transfert demandé : 2,500 francs.

Le crédit est insuffisant à concurrence de 450 francs par suite de l'application de l'arrêté ministériel du 11 avril 1934, majorant le minimum des traitements des préposés.

La différence est prévue afin de permettre la régularisation de dépenses arriérées.

1) Culte protestant.

Transfert demandé : 600 francs.

Le crédit est insuffisant pour permettre la liquidation de toutes les dépenses.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

a) Administration centrale.

Transfert demandé : 17,500 francs.

Le transfert demandé a pour but de permettre la liquidation du traitement dû à un employé temporaire.

Aucun crédit n'a été prévu lors des propositions budgétaires de 1934, parce que tout laissait supposer que l'intéressé aurait été nommé à titre définitif avant le 1^{er} janvier 1934.

Le crédit inscrit pour le paiement des salaires est insuffisant du fait que la réduction de 5 % prévue n'est pas applicable aux salaires payés aux nettoyeurs.

b) Cours d'appel.

Transfert demandé : 8,000 francs.

Le crédit prévu pour le paiement des salaires des commis expéditionnaires est devenu insuffisant par suite de l'effort fait par la Cour d'Appel de Bruxelles pour épuiser l'arriéré correctionnel. Cette activité plus grande a été et sera pour l'Etat une source plus considérable de revenus par suite de la délivrance de plus de copies et d'expéditions de jugements.

II. — OVERDRACHTEN

(Artikel 2 van het Wetsontwerp.)

TABEL A**BEGROOTING VAN JUSTITIE.****Eerste sectie. — Gewone uitgaven.**Art. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren, enz.*

h) Begeleiders der celrijtuigen.

Gevraagde overdracht : 2,500 frank.

Het krediet is ontoereikend tot een beloop van 450 frank, ten gevolge van de toepassing van het ministerieel besluit van 11 April 1934, waarbij het minimum der wedde van de begeleiders wordt verhoogd.

Het verschil is voorzien ten einde de regeling van achterstallige uitgaven mogelijk te maken.

1) Hervormde eeredienst.

Gevraagde overdracht : 600 frank.

Het krediet is ontoereikend om de vereffening van al de uitgaven mogelijk te maken.

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, enz.*

a) Hoofdbestuur.

Gevraagde overdracht : 17,500 frank.

De aangevraagde overdracht heeft ten doel de betaling van de aan een tijdelijk beambte verschuldigde wedde toe te laten.

Bij de begrootingsvoorstellen voor 1934 werd geen krediet voorzien omdat kon worden ondersteld dat betrokkene vóór 1 Januari 1934 vast benoemd zou zijn.

Het tot betaling van de loonen uitgetrokken krediet is ontoereikend door het feit dat de in de begrootingsvoorstellen voorziene vermindering met 5 t. h. niet van toepassing is op het aan de schoonmaaksters te betalen loon.

b) Hoven van beroep.

Gevraagde overdracht : 8,000 frank.

Het krediet voorzien voor de betaling van het loon der afschrijvers is ontoereikend geworden ten gevolge van de poging welke door het Hof van Beroep te Brussel werd gedaan om de achterstallige correctionele zaken bij te werken. Die grootere werkzaamheid was en zal voor den Staat een bron zijn van aanzienlijker inkomsten doordat meer afschriften en expedities van vonnissen worden afgegeven.

c) Tribunaux de première instance et de commerce.

Transfert demandé : 250,000 francs.

Dans un but d'économie des places vacantes de greffier et d'employé n'ont pas été pourvues de titulaires, mais, pour assurer le service, il a été nécessaire d'avoir recours à la collaboration de commis auxiliaires dont les salaires sont liquidés à charge des articles 3c et 3d.

Il est à remarquer que des crédits de même import deviennent de ce fait disponibles aux articles 2d et 2e.

(Autorisation de dépassement des articles 3c et 3d.
Décision du Conseil des Ministres du 30 juillet 1934.)

d) Justices de paix et tribunaux de police.

Transfert demandé : 200,000 francs.

Voir note au littéra c) ci-dessus.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales.*
Primes.

a) Administration centrale.

Transfert demandé : 5,000 francs.

Ce crédit est insuffisant. Il y a lieu, en effet, d'imputer sur ce montant, une somme de 5,000 francs, représentant l'indemnité du secrétaire particulier de M. le Ministre, pour le deuxième semestre 1934.

c) « Moniteur ».

Transfert demandé : 1,000 francs.

Le crédit est insuffisant pour couvrir les indemnités à payer au personnel appointé, du chef de prestations supplémentaires.

f) Clergé supérieur du culte catholique (frais de tournée et de secrétariat).

Transfert demandé : 1,003 francs.

Les réductions opérées sur ce crédit successivement en 1933 et 1934 ont été trop élevées.

Art. 9. — *Achats et réparation de matériel, etc.*

d) Commission de contrôle des films cinématographiques.

Transfert demandé : 2,500 francs.

Le crédit est insuffisant pour faire face aux dépenses d'entretien des appareils cinématographiques sonorisés.

c) Rechtbanken van eersten aanleg en van koop-handel.

Gevraagde overdracht : 250,000 frank.

Met het oog op bezuiniging zijn opgevallen plaatsen van griffier en beambte vacant gebleven, maar om den dienst te verzekeren is het noodig geweest een beroep te doen op de medewerking van hulpklerken wier loon op artikelen 3c en 3d wordt vereffend.

Er dient op gewezen dat daardoor kredieten tot een gelijk bedrag op artikelen 2d en 2e beschikbaar worden.

(Machtiging tot overschrijding van de artikelen 3c en 3d. Beslissing van 30 Juli 1934 van den Minister-raad.)

d) Vredegerechten en Politierechtbanken.

Gevraagde overdracht : 200,000 frank.

Zie nota onder littéra c) hierboven.

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties.*
Premiën.

a) Hoofdbestuur.

Gevraagde overdracht : 5,000 frank.

Dat krediet is ontoereikend. Inderdaad, een bedrag van 5,000 frank, gelijk aan de vergoeding van den particulieren secretaris van den heer Minister, voor het tweede halfjaar 1934, moet op dat bedrag worden verrekend.

c) « Moniteur ».

Gevraagde overdracht : 1,000 frank.

Het krediet is ontoereikend tot het dekken van de vergoeding, te betalen aan het bezoldigd personeel wegens bijkomende prestaties.

f) Hoogere geestelijkheid van den katholieken eeredienst (kosten van rondreizen en van secretariaat).

Gevraagde overdracht : 1,003 frank.

De achtereenvolgens in 1933 en 1934 op dit krediet gedane verminderingen zijn te hoog geweest.

Art. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

d) Commissie voor filmkeuring.

Gevraagde overdracht : 2,500 frank.

Het krediet is ontoereikend om de uitgaven te bestrijden voor het onderhoud van de apparaten tot vertooning van klankfilmen.

e) « Moniteur ».

Transfert demandé : 20,000 francs.

Le crédit est insuffisant du fait que les réparations de matériel ont dépassé les prévisions.

h) Police judiciaire.

Transfert demandé : 25,000 francs.

Le crédit inscrit pour l'achat de matériel est insuffisant.

Art. 11. — *Autres fournitures de bureau, impressions, etc.*

b) Bibliothèque.

Transfert demandé : 10,000 francs.

Le crédit est insuffisant et le service de la Bibliothèque se trouve de ce fait dans l'impossibilité de payer les dépenses pour les mois de novembre et décembre 1934.

j) Ecole de criminologie et de police scientifique (matériel, outillage scientifique, livres, revues).

Transfert demandé : 5,000 francs.

Le crédit inscrit pour l'achat de matériel est tout à fait insuffisant.

La réimpression des syllabus des cours seule occasionnera une dépense de 8,000 francs.

Art. 12. — *Frais de route et de séjour, etc.*

i) Ordre judiciaire et justice militaire (en matière administrative).

Transfert demandé : 25,000 francs.

Le crédit est insuffisant pour effectuer le remboursement des frais de déplacement des magistrats et des greffiers chargés de desservir deux ou plusieurs cantons de justice de paix.

Art. 14. — *Nourriture et entretien des détenus dans les prisons, etc.*

Transfert demandé : 310,000 francs.

En vue de réaliser des économies de frais d'administration et de surveillance dans les institutions pénitentiaires, des mesures de regroupement des internés et notamment des inculpés anormaux dans des établissements « pour ordre » de population beaucoup plus élevée, ont été mises à exécution dès le 1^{er} novembre 1934. Le rendement bénéficiaire de ces mesures ne pourra être totalement atteint qu'en 1935; le projet de budget de cet exercice en tient compte. Mais, au début et spécialement en novembre et décembre

e) « Moniteur ».

Gevraagde overdracht : 20,000 frank.

Het krediet is ontoereikend doordat de herstellingen aan materieel de voorzienene kosten hebben overschreden.

h) Gerechtelijke politie.

Gevraagde overdracht : 25,000 frank.

Het uitgetrokken krediet voor den aankoop van materieel is ontoereikend.

Art. 11. — *Andere kantoorbehoeften, drukwerk, enz.*

b) Bibliotheek.

Gevraagde overdracht : 10,000 frank.

Het krediet is ontoereikend en derhalve kan de Bibliotheekdienst de uitgaven voor de maanden November en December 1934 onmogelijk betalen.

j) School voor criminologie en criminalistiek (materieel, wetenschappelijke uitrusting, boeken, tijdschriften).

Gevraagde overdracht : 5,000 frank.

Het krediet uitgetrokken voor den aankoop van materieel is volstrekt ontoereikend.

Alleen de herdruk van de lijsten der leergangen zal een uitgave van 8,000 frank medebrengen.

Art. 12. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

i) Rechterlijke macht en krijgsgerecht (in bestuurszaken).

Gevraagde overdracht : 25,000 frank.

Het krediet is ontoereikend om de verplaatsingskosten terug te betalen van de magistraten en de griffiers die met de bediening van twee of meer gerechtskantons zijn belast.

Art. 14. — *Voeding en onderhoud van de gede-lineerden in de gevangenissen, enz.*

Gevraagde overdracht : 310,000 frank.

Met het oog op besparing van kosten van administratie en van toezicht in de strafinrichtingen, werden sedert 1 November 1934, maatregelen tot hergroepering der geïnterneerden en inzonderheid der abnormale verdachten in gestichten « voor orde » met een veel grooter bevolkingscijfer, ten uitvoer gelegd. De winst welke die maatregelen zullen opbrengen, kan slechts in 1935, algeheel worden bereikt; in het ontwerp van begrooting voor dat dienstjaar wordt daarmede rekening gehouden. In het begin en vooral in

1934, elles occasionneront un déplacement de dépenses du chapitre « Traitements » à celui « entretien des détenus, etc. ».

Art. 20. — Subsidies facultatifs.

- b) Conseil des écoles de service social; frais de route et de séjour, etc.

Transfert demandé : 2,150 francs.

Le crédit est insuffisant pour permettre la liquidation des sommes dues pour inspections, examens éliminatoires, jetons de présence, etc.

Art. 21. — Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite (loi du 29 juin 1929).

Transfert demandé : 110,000 francs.

Le crédit est insuffisant pour faire face aux dépenses résultant de l'application de la loi du 29 juin 1929.

BUDGET DE L'INTERIEUR.

Première section. — Dépenses ordinaires.

Art. 2. — Traitements des fonctionnaires, etc.

- a) Administration centrale.

Transfert demandé : 80,000 francs.

L'insuffisance de ce crédit résulte du renforcement du personnel de l'administration des affaires provinciales et communales et du recrutement d'agents nouveaux pour le service de la caisse de répartition des pensions communales. (Délibération du conseil des Ministres du 12 octobre 1934).

Art. 3. — Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.

- c) Administrations provinciales.

Transfert demandé : 82,000 francs.

Cette majoration de crédit est justifiée par la nécessité où se sont trouvés les Gouverneurs de province de recruter des agents temporaires pour assurer la bonne marche de leurs services. (Délibération du conseil des Ministres du 12 octobre 1934).

Art. 9. — Achats et réparation de matériel, etc.

- b) Administration centrale.

Transfert demandé : 18,000 francs.

Cette augmentation de crédit est rendue nécessaire par le retour de l'Administration de l'Hygiène au

November en December 1934, echter, zullen zij een verschuiving van uitgaven van het hoofdstuk « jaarwedden » naar het hoofdstuk « onderhoud der gede-tineerden, enz. » medebrengen.

Art. 20. — Niet verplichte toelagen.

- b) Raad der scholen voor maatschappelijk dienst-betoon; reis- en verblijfkosten, enz.

Gevraagde overdracht : 2,150 frank.

Het krediet is ontoereikend om de bedragen te kunnen vereffenen verschuldigd voor inspectiën, toegangsexamens, presentiegelden, enz.

Art. 21. — Kosten voortvloeiend uit de toepassing der wet op den gerechtelijken bijstand en de kosteloze rechtspleging (wet van 29 Juni 1929).

Gevraagde overdracht : 110,000 frank.

Het krediet is ontoereikend om de uitgaven te bestrijden voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 29 Juni 1929.

BEGROOTING VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

Art. 2. — Jaarwedden der ambtenaren, enz.

- a) Hoofdbeheer.

Gevraagde overdracht : 80,000 frank.

Dit krediet is onvoldoende wegens de uitbreiding van het personeel van Provincie- en Gemeentezaken en wegens de aanwerving van nieuw personeel voor den dienst der Omslagkas, voor gemeentepensioenen. (Beslissing van den Ministerraad dd. 12 October 1934).

Art. 3. — Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, enz.

- c) Provinciale beheeren.

Gevraagde overdracht : 82,000 frank.

Kredietverhooging gewettigd door de noodzakelijkheid voor de Provinciegouverneurs om tijdelijk personeel aan te werven met het oog op den goeden gang van hun diensten. (Beslissing van den Ministerraad dd. 12 October 1934).

Art. 9. — Aankoop en herstelling van materieel, enz.

- b) Hoofdbeheer.

Gevraagde overdracht : 18,000 frank.

Kredietverhooging noodig wegens den terugkeer van den Dienst der Volksgezondheid naar het Minis-

Ministère de l'Intérieur et par l'augmentation du personnel des affaires provinciales et communales et de la Caisse de répartition des pensions communales.

f) Recensement général de la population.

Transfert demandé : 230,000 francs.

L'augmentation de 230,000 francs est destinée au paiement des machines Bull acquises suivant autorisation du Comité du Trésor du 6 juin 1934.

Art. 11. — Autres fournitures de bureau, etc

a) Administration centrale.

Transfert demandé : 15,000 francs.

Même justification que pour l'article 9 b).

b) Statistique générale.

Transfert demandé : 2,500 francs.

Insuffisance de crédit résultant d'une erreur d'évaluation.

c) Administrations provinciales.

Transfert demandé : 30,000 francs.

Insuffisance de crédit constatée d'après les faits acquis.

f) Décorations civiques.

Transfert demandé : 6,500 francs.

Cette majoration de crédit résulte de l'augmentation du nombre de décorés pour actes de courage et dévouement à la suite de la catastrophe du fief de Lambrechies.

Art. 14. — Frais de bureau et abonnements téléphoniques des Commissaires d'arrondissement, etc.

Transfert demandé : 80,000 francs.

Augmentation de dépenses résultant de l'application de l'arrêté royal du 11 avril 1934, rapportant en ce qui concerne les frais de bureau des commissaires d'arrondissement, les dispositions de l'arrêté royal du 14 août 1933 stipulant que les indemnités qui couvrent des charges réelles ne seraient plus liquidées qu'à concurrence de 75 %.

Art. 15. — Publications effectuées par le Département.

a) Bulletin du Ministère de l'Intérieur.

Transfert demandé : 8,000 francs.

Majoration nécessaire pour mettre le crédit en concordance avec les dépenses réelles.

terie van Binnenlandsche Zaken en wegens de uitbreiding van het personeel van provincie- en gemeentezaken en van de Omslagkas voor gemeentepensioenen.

f) Algemeene volkstelling.

Gevraagde overdracht : 230,000 frank.

De verhooging van 230,000 frank dient om de Bull-machines te betalen welke, volgens toelating van het Schatkistcomité dd. 6 Juni 1934, aangekocht werden.

Art. 11. — Andere kantoorleveringen, enz.

a) Hoofdbeheer.

Gevraagde overdracht : 15,000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 9 b).

b) Algemeene statistiek.

Gevraagde overdracht : 2,500 frank.

Krediet onvoldoende wegens vergissing bij de raming.

c) Provinciale beheeren.

Gevraagde overdracht : 30,000 frank.

Achteraf is gebleken dat het krediet onvoldoende was.

f) Burgerlijke eeretekens.

Gevraagde overdracht : 6,500 frank.

Kredietverhoging ingevolge het toenemen van het aantal gedecoreerden wegens daden van moed en zelfopoffering naar aanleiding der mijnramp van Lambrechies.

Art. 14. — Kantoorkosten en telefoonabonnementen voor de arrondissementscommissarissen, enz.

Gevraagde overdracht : 80,000 frank.

Uitgavenverhoging wegens toepassing van het Koninklijk besluit dd. 11 April 1934, houdende intrekking, wat de bureelkosten der arrondissementscommissarissen betreft, van de bepalingen van het Koninklijk besluit dd. 14 Augustus 1933, waarbij de vergoedingen welke werkelijke lasten dekken nog slechts tot een beloop van 75 % zouden betaalbaar gesteld worden.

Art. 15. — Door het Departement gedane uitgaven.

a) Blad van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken.

Gevraagde overdracht : 8,000 frank.

Verhoging noodig om het krediet in overeenstemming met de werkelijke uitgaven te brengen.

Art. 16. — *Frais de route et de séjour, etc.*

b) Administrations provinciales, etc.

Transfert demandé : 50,000 francs.

Cette insuffisance de crédit provient de la mise à charge du Département des frais de déplacement des commissaires d'arrondissement en qualité de membres des comités de contrôle des pensions de vieillesse et de chômage.

e) Juridictions contentieuses en matière de milice.

Transfert demandé : 40,000 francs.

Augmentation de crédit nécessaire pour couvrir les frais supplémentaires des déplacements des bureaux de recrutement en dehors du chef-lieu de l'arrondissement. — Cette augmentation permet de réaliser une économie beaucoup plus importante sur le transport des miliciens.

Art. 17. — *Billets forfaitaires. — Abonnements.*

a) Coût des billets forfaitaires délivrés par la S. N. C. F. B.

Transfert demandé : 7,500 francs.

Augmentation résultant des déplacements beaucoup plus nombreux, (voir justification art. 16 B.).

b) Coût des billets forfaitaires délivrés par la S. N. C. F. V.

Transfert demandé : 5,000 francs.

Résultant des déplacements beaucoup plus nombreux.

Art. 20. — *Frais de Justice.*

Transfert demandé : 15,000 francs.

Augmentation destinée à assurer le remboursement au Trésor de l'avance consentie pour le paiement de frais de justice. (Délibération du conseil des Ministres du 20 avril 1934.).

Art. 32. — *Frais de célébration des fêtes nationales (Te Deum).*

Transfert demandé : 8,500 francs.

Cette augmentation de dépenses résulte des frais supplémentaires occasionnés par la fête du 22 juillet 1934.

BUDGET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Première section. — Dépenses ordinaires.

Art. 2. — *Traitements d'activité des fonctionnaires, etc.*

5° Bibliothèque royale.

Transfert demandé : 3,500 francs.

Le maintien en fonction, avec l'accord de M. le

Art. 16. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

b) Provinciale beheeren, enz.

Gevraagde overdracht : 50,000 frank.

Krediet onvoldoende wegens het feit dat de reiskosten der arrondissementscommissarissen als leden van de Comité's voor toezicht over de ouderdomspensioenen en de werkloosheid ten laste van het Departement vallen.

e) Eigenlijke militiegerechten.

Gevraagde overdracht : 40,000 frank.

Kredietverhoging noodig voor de bijkomende reiskosten der wervingsbureaulen buiten de arrondissementshoofdplaats. — Dank zij deze verhoging kan een veel grooter besparing aan reiskosten der miliciens verwezenlijkt worden.

Art. 17. — *Dienstreisbiljetten. — Abonnemenen.*

a) Kostprijs der door de N.M.B.S. afgeleverde dienstreisbiljetten.

Gevraagde overdracht : 7,500 frank.

Verhoging wegens hooger aantal reizen, (zie verantwoording art. 16 B.).

b) Kostprijs der door de N. M. B. afgeleverde dienstreisbiljetten.

Gevraagde overdracht : 5,000 frank.

Wegens hooger aantal reizen.

Art. 20. — *Gerechtskosten.*

Gevraagde overdracht : 15,000 frank.

Verhoging met het oog op de terugbetaling aan de Schatkist van het voorschot dat voor gerechtskosten werd gedaan. (Beslissing van den Ministerraad dd. 20 April 1934).

Art. 32. — *Kosten van de Nationale Feesten (Te Deum).*

Gevraagde overdracht : 8,500 frank.

Uitgavenverhoging wegens bijkomende kosten veroorzaakt door de viering van 22 Juli 1934.

BEGROOTING VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

Art. 2. — *Activiteitswedden der ambtenaren, enz.*

5° Koninklijke Bibliotheek.

Gevraagde overdracht : 3,500 frank.

De indiensthouding, met instemming van den H.

Ministre des Finances, d'un conservateur, qui aurait dû être mis à la retraite le 1^{er} juillet 1934, a provoqué une insuffisance de crédit de 3,500 francs à l'article 2/5°.

43° Ecole centrale pratique de maréchalerie.

Transfert demandé : 15,000 francs.

Résultant de l'application, après le vote du budget, d'un barème plus élevé que l'ancien en faveur du personnel de l'Ecole de Maréchalerie.

49° Ecole moyenne pratique d'horticulture de Gand.

Transfert demandé : 9,550 francs.

Le crédit est devenu insuffisant par suite de la nomination du Directeur. (Délibération n° 634 du 29-12-1934).

Art. 3. — *Rémunération des agents temporaires et salariés.*

9° Université de Gand.

Transfert demandé : 135,700 francs.

Nécessité par le recrutement d'agents temporaires.

10° Université de Liège.

Transfert demandé : 31,000 francs.

Nécessité par le recrutement d'agents temporaires.

Art. 8. — *Autres dépenses de matériel.*

54° Commission royale d'histoire.

Transfert demandé : 10,000 francs.

Le transfert d'un crédit de 10,000 francs de l'article 18/2 à l'article 8/54 doit permettre à la Commission royale d'histoire de couvrir les frais de réception occasionnés par la célébration du Centenaire de cet organisme (délibération du Conseil des Ministres du 26 mai 1934).

Art. 17. — *Subventions conventionnelles, etc.*

6° Subventions à divers organismes internationaux littéraires, artistiques et scientifiques.

Transfert demandé : 10,000 francs.

Le transfert d'un crédit de 10,000 francs de l'article 11/21 à l'article 17/6 résulte de l'obligation pour le Gouvernement de verser l'intégralité de sa quote-part aux organismes susvisés, quote-part fixée par des conventions internationales (délibération du Conseil des Ministres du 12 octobre 1934).

Minister van Financiën, van een Conservator, dien men den 1^{sten} Juli 1934 had moeten pensionneeren, heeft tot gevolg gehad dat het krediet van artikel 2/5° voor een beloop van 3,500 frank ontoereikend was.

43° Rijkscentrale praktische hoefsmidschool.

Gevraagde overdracht : 15,000 frank.

Spruit voort uit de toepassing aan het personeel der Hoefsmidschool, van een barema dat voordeliger is dan het vroegere, zulks na de goedstemming van de begroeting.

49° Practische middelbare tuinbouwschool te Gent.

Gevraagde overdracht : 9,550 frank.

Het krediet is onvoldoende geworden ten gevolge van de benoeming van den Directeur. (Beraadslaging n° 634 van 29-12-1934).

Art. 3. — *Loonen der tijdelijke en loontrekkende bedienden.*

9° Universiteit te Gent.

Gevraagde overdracht : 135,700 frank,

noodzakelijk gemaakt wegens het aanwerven van tijdelijke agenten.

10° Universiteit te Luik.

Gevraagde overdracht : 31,000 frank,

noodzakelijk gemaakt wegens het aanwerven van tijdelijke agenten.

Art. 8. — *Andere uitgaven voor materieel.*

54° Koninklijke Commissie voor geschiedenis.

Gevraagde overdracht : 10,000 frank.

De overdracht van een krediet van 10,000 frank van artikel 18/2 op artikel 8/54 moet de Koninklijke Commissie voor geschiedenis toelaten de ontvangstkosten te dekken, naar aanleiding van de viering van het Eeuwfeest van dit organisme (beslissing van den Ministerraad van 26 Mei 1934).

Art. 17. — *Overeengekomen toelagen, enz.*

6° Tegemoetkomingen aan verschillende letterkundige, artistieke en wetenschappelijke internationale organismen.

Gevraagde overdracht : 10,000 frank.

De overdracht van een krediet van 10,000 frank van artikel 11/21 op artikel 17/6, vloeit voort uit de verplichting voor de Regeering om volledig haar aandeel te betalen aan bovenbedoelde organismen. Dit aandeel is vastgesteld door internationale overeenkomsten (beslissing van den Ministerraad van 12 October 1934).

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.Art. 36. — *Université de Liège.***2° Travaux d'agrandissement, etc.**

Transfert demandé : 100,000 francs.

La situation de l'article 36/1° permet de transférer un crédit de 100,000 francs à l'article 36/2°, lequel s'est révélé insuffisant pour couvrir le coût de travaux reconnus indispensables (délibération du Conseil des Ministres du 7 décembre 1934).

BUDGET**DE L'AGRICULTURE ET DES CLASSES MOYENNES.**Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, etc.***1) Agent commercial à l'étranger.**

Transfert demandé : 17,350 francs.

Ce transfert servira à liquider une augmentation de traitement à partir du 1^{er} juillet 1934 et de l'indemnité de poste à partir du 1^{er} mai 1934.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.***a) Administration centrale : 1° Agents temporaires.**

Transfert demandé : 5,000 francs,

pour payer le traitement de deux agents temporaires en 1934.

d) Enseignement ménager agricole ambulant.

Transfert demandé : 72,000 francs.

Ce transfert servira à liquider les traitements des régents intérimaires de l'enseignement ménager agricole ambulant.

g) Stations agronomiques de l'Etat à Gembloux et à Gand.

Transfert demandé : 15,000 francs,

pour payer les salaires et indemnités du personnel des stations agronomiques.

Art. 8. — *Éclairage, chauffage, etc.***c) Service vétérinaire, laboratoire de diagnostic et contrôle sanitaire à la frontière.**

Transfert demandé : 52,000 francs.

Ce transfert servira à liquider les frais d'éclairage, de chauffage, etc., du laboratoire de diagnostic ainsi que le prix des télégrammes envoyés par le service vétérinaire. Les mots « laboratoire de diagnostic » doivent être ajoutés au libellé de l'article.

Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.Art. 36. — *Universiteit te Luik.***2° Werken tot vergrooting, enz.**

Gevraagde overdracht : 100,000 frank.

De toestand van artikel 36/1° laat toe een krediet van 100,000 frank over te dragen op artikel 36/2°. Dit krediet werd ontoereikend geacht om de kosten te dekken der werken, welke als onontbeerlijk erkend werden (beslissing van den Ministerraad van 7 December 1914).

BEGROOTING**VAN LANDBOUW EN MIDDENSTAND.**Art. 2. — *Wedden der ambtenaren, enz.***1) Handelsagent in het buitenland.**

Gevraagde overdracht : 17,350 frank.

Deze overdracht zal dienen voor het vereffenen van eene weddeverhoging vanaf 1 Juli 1934 en van de verhoging eener postvergoeding vanaf 1 Mei 1934.

Art. 3. — *Wedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, enz.***a) Hoofdbestuur : 1° Tijdelijke bedienden.**

Gevraagde overdracht : 5,000 frank,

om de wedde van twee tijdelijke bedienden te betalen, in 1934.

d) Rondreizend huishoudelijk landbouwonderwijs.

Gevraagde overdracht : 72,000 frank.

Deze overdracht zal dienen voor het vereffenen der wedden van de tijdelijke regentessen van het rondreizend huishoudelijk landbouwonderwijs.

g) Rijkslandbouwstaties te Gembloux en te Gent.

Gevraagde overdracht : 15,000 frank,

om de loonen en vergoedingen te betalen van het personeel van de Rijkslandbouwstaties.

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, enz.***c) Veeartsenijdienst, laboratorium voor diagnostiek en gezondheidscontrole aan de grens.**

Gevraagde overdracht : 52,000 frank.

Deze overdracht zal dienen voor het aanrekenen der kosten van verlichting, verwarming, enz., van het laboratorium voor diagnostiek, alsmede den prijs der telegrammen door den veeartsenijdienst verzonden. De woorden « laboratorium voor diagnostiek » moeten in het opstel van het artikel vermeld worden.

i) Stations agronomiques.

Transfert demandé : 15,000 francs.

Ce transfert servira à liquider les frais d'éclairage, etc., des stations agronomiques.

1) Service provincial des Eaux et Forêts (forêts et dunes domaniales).

Transfert demandé : 1,000 francs.

Ce transfert servira à payer les frais des communications téléphoniques du personnel forestier.

Art. 9. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

k) Jardin botanique.

Transfert demandé : 15,000 francs,

pour l'achat et la réparation du matériel, etc., du jardin botanique.

q) Service du recensement agricole.

Transfert demandé : 2,500 francs,

pour la liquidation des frais d'installation, etc., du service du recensement agricole, transféré dans d'autres locaux.

r) Service du contingentement.

Transfert demandé : 6,000 francs,

pour la liquidation du prix de bureaux, de meubles, etc., acquis par suite de l'extension imprévue du service du contingentement.

Art. 10. — *Fournitures de bureau, etc.*

f) Service du contingentement.

Transfert demandé : 40,000 francs,

pour le paiement du coût des imprimés, etc., nécessaires au service du contingentement.

Art. 11. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

b) Bibliothèque centrale.

Transfert demandé : 6,000 francs,

pour liquider le coût d'ouvrages, de reliures et d'abonnements à des journaux, fournis à la bibliothèque centrale.

c) Inspection vétérinaire et laboratoire de diagnostic.

Transfert demandé : 20,000 francs,

pour achat de fournitures de bureau, etc., nécessaires au laboratoire de diagnostic. Les mots : « et laboratoire de diagnostic » doivent être ajoutés au libellé de l'article.

i) Landbouwstaties.

Gevraagde overdracht : 15,000 frank.

Deze overdracht zal dienen voor het aanrekenen der kosten van verlichting, enz., der landbouwstaties.

1) Provinciale Dienst van Waters en Bosschen (domeinbosschen en -duinen).

Gevraagde overdracht : 1,000 frank.

Die overdracht zal dienen voor het betalen der kosten van de telefoongesprekken van het boschpersoneel.

Art. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

k) Plantentuin.

Gevraagde overdracht : 15,000 frank,

voor den aankoop en de herstelling van het materieel, enz., van den plantentuin.

q) Dienst der landbouwtelling.

Gevraagde overdracht : 2,500 frank,

voor het vereffenen der kosten van inrichting, enz., van den Dienst der landbouwtelling, overgebracht naar andere lokalen.

r) Dienst der contingentteering.

Gevraagde overdracht : 6,000 frank,

voor het vereffenen van den prijs der schrijftafels, meubels, enz., angekocht ten gevolge van de onvoorziene uitbreiding van den dienst der contingentteering.

Art. 10. — *Kantoorbenoodigdheden, enz.*

f) Dienst der contingentteering.

Gevraagde overdracht : 40,000 frank,

voor het vereffenen van den prijs der drukwerken, enz., noodig voor den dienst der contingentteering.

Art. 11. — *Andere kantoorbenoodigdheden, enz.*

b) Hoofdboekery.

Gevraagde overdracht : 6,000 frank,

om de kosten te vereffenen van werken, inbindingen en abonnementen op dagbladen, geleverd aan de hoofdboekery.

c) Veeartsenijtoezicht en laboratorium voor diagnostiek.

Gevraagde overdracht : 20,000 frank,

voor den aankoop van kantoorbenoodigdheden, enz., voor het laboratorium voor diagnostiek. De woorden : « en laboratorium voor diagnostiek » moeten in het opstel van het artikel worden vermeld.

Art. 12. — Publications effectuées par le Département.

- a) Service vétérinaire (Bulletin de la police sanitaire, etc.)

Transfert demandé : 2,000 francs,
pour couvrir les frais de publication du bulletin.

**Art. 13. — Frais de route et de séjour.
Frais de vacation, etc.**

- i) Laboratoires d'analyses de l'Etat.

Transfert demandé : 8,000 francs,
pour permettre à deux chimistes des laboratoires de l'Etat de faire un stage à la station des recherches pour l'alimentation du bétail, à Wageningen.

- r) Eaux et forêts : 1^o Service provincial, etc.

Transfert demandé : 3,900 francs,
pour cause d'insuffisance de crédit.

Art. 34. — Inspection vétérinaire, etc.

Transfert demandé : 100,000 francs,
pour couvrir les frais d'achat de tuberculine, malléine, etc.

BUDGET DES TRAVAUX PUBLICS.

Première section. — Dépenses ordinaires.

Art. 3. — Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.

- a) Administration centrale.

Transfert demandé : 12,000 francs.

Le traitement payé à un secrétaire particulier de M. le Ministre, ayant dépassé les prévisions, le crédit s'est révélé insuffisant.

**Art. 6. — Indemnités pour prestations spéciales.
Primes.**

- b) Administration des Ponts et Chaussées.

Transfert demandé : 60,000 francs.

Les indemnités dues aux agents des voies navigables, pour travaux de plongée, étaient imputées antérieurement sur le crédit de l'article 27 H. Actuellement elles sont imputées sur l'article 6 B, dont le crédit s'est trouvé insuffisant pour supporter cette charge nouvelle.

Art. 12. — Publicaties van het Departement.

- a) Veeartsenijdienst (Bulletin der gezondheids-politie, enz.).

Gevraagde overdracht : 2,000 frank,
om de publicatiekosten van het bulletin te dekken.

**Art. 13. — Reis- en verblijfkosten.
Vacatiekosten, enz.**

- i) Rijksontledingslaboratoria.

Gevraagde overdracht : 8,000 frank,
om aan twee scheikundigen van de Rijksontledingslaboratoria toe te laten een proeftijd te doen in het station voor veevoedingonderzoek, te Wageningen.

- r) Waters en bosschen : 1^o Provinciale dienst, enz.

Gevraagde overdracht : 3,900 frank,
wegens ontoereikendheid van het krediet.

Art. 34. — Veeartsenijtoezicht, enz.

Gevraagde overdracht : 100,000 frank,
om de kosten te dekken van aankoop van tuberculine, malléine, enz.

BEGROOTING VAN OPENBARE WERKEN.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

Art. 3. — Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, enz.

- a) Hoofdbestuur.

Gevraagde overdracht : 12,000 frank.

De aan een privaat-secretaris van den heer Minister betaalde wedde, was hooger dan voorzien was, zoodat het krediet onvoldoende is gebleken.

**Art. 6. — Vergoedingen voor bijzondere prestaties.
Premiën.**

- b) Bestuur van Bruggen en Wegen.

Gevraagde overdracht : 60,000 frank.

De aan de agenten der waterwegen voor duikwerk verschuldigde vergoedingen, werden vroeger aangeschreven op het krediet van art. 27 H. Nu zijn ze aangeschreven op artikel 6 B waarvan het krediet onvoldoende is gebleken voor dezen nieuwen last.

Art. 7. — *Services rendus au Département par des personnes étrangères à l'Administration.*

Transfert demandé : 75,000 francs.

Le crédit voté s'est trouvé insuffisant pour supporter le coût des travaux de dactylographie qui ont dû être exécutés par des personnes étrangères à l'Administration. Le poste « Impressions » de l'article 12 A est réduit en conséquence.

Art. 10. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

b) Administration centrale.

Transfert demandé : 25,000 francs.

En cours d'exercice, le crédit s'est révélé insuffisant. L'évaluation des dépenses, inférieure à la réalité, n'a pu être établie plus exactement par suite de la nouvelle forme donnée, en 1934, à la présentation du Budget.

Art. 12. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

c) Office de la Circulation routière.

Transfert demandé : 20,000 francs.

Transfert nécessité par l'augmentation des dépenses résultant, d'une part, de l'accroissement des demandes de documents nécessaires à la circulation internationale et, d'autre part, de l'acquisition des documents dont la délivrance est subordonnée à la mise en vigueur du nouveau règlement général de la circulation routière.

Art. 24. — *Secours à accorder, à défaut de pension, etc.*

Transfert demandé : 20,000 francs.

Le transfert doit permettre, notamment, l'allocation de secours à un agent mis à la retraite et à trois veuves d'agents de la partie néerlandaise du canal de Liège à Maestricht.

BUDGET DE L'INDUSTRIE ET DU TRAVAIL.

Première section. — Dépenses ordinaires.

Art. 13. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

a) Administration centrale.

Transfert demandé : 2,000 francs.

Ce transfert a pour objet de mettre le crédit prévu à l'article 13a en concordance avec le montant réel des dépenses effectuées au cours de l'exercice. Le crédit prévu à l'article 10b peut subir la réduction proposée.

Art. 7. — *Diensten aan het Departement bewezen door personen buiten het Bestuur.*

Gevraagde overdracht : 75,000 frank.

Het goedgekeurd krediet is onvoldoende gebleken voor het bestrijden van het typistwerk dat aan personen buiten het Bestuur moest toevertrouwd worden. De post « Drukwerken » van artikel 12 A is dienovereenkomstig verminderd geworden.

Art. 10. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

b) Hoofdbestuur

Gevraagde overdracht : 25,000 frank.

Het krediet is tijdens het dienstjaar onvoldoende gebleken. De raming der uitgaven, welke beneden de werkelijkheid bleef, kon niet nauwkeuriger worden opgemaakt wegens den nieuwen vorm dien men in 1934 aan de Begroting heeft gegeven.

Art. 12. — *Andere kantoorbehoeften, enz.*

c) Dienst van het Wegverkeer.

Gevraagde overdracht : 20,000 frank.

Noodig wegens de verhooging der uitgaven, een deels ingevolge den aangroei van de aanvragen om voor het internationaal verkeer noodige stukken en anderdeels ingevolge het aankopen van de stukken waarvan de aflevering dient gedaan in verband met het van kracht worden van het nieuw algemeen reglement op het wegverkeer.

Art. 24. — *Te verleen en hulp, bij gemis van pensioen, enz.*

Gevraagde overdracht : 20,000 frank.

Deze overdracht moet het namelijk mogelijk maken een hulpgeld toe te kennen aan een op pensioen gestelden agent en aan drie weduwen van agenten van het Nederlandsch gedeelte van het Kanaal van Luik naar Maestricht.

BEGROOTING VAN ARBEID EN NIJVERHEID.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

Art. 13. — *Andere bureelbenodigdheden, enz.*

a) Hoofdbeheer.

Gevraagde overdracht : 2,000 frank.

Deze overdracht heeft voor doel het bij artikel 13a voorzien krediet in overeenstemming te brengen met het werkelijk bedrag van de in den loop van het dienstjaar gedane uitgaven. Het bij artikel 10b voorzien krediet kan de voorgestelde vermindering ondergaan.

BUDGET
DE LA PREVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIENE.

Première section. — Dépenses ordinaires.

Art. 3. — Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.

e) Services des Estropiés et des Mutilés.

Transfert demandé : 74,343 francs.

A l'article 2a du Budget du Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène pour l'exercice 1934 est prévu un crédit de 250,000 francs pour le paiement des traitements du personnel permanent du Service des Estropiés et Mutilés. Dans ce crédit avait été compris le traitement de deux agents ayant dépassé la limite d'âge normale d'admission et qui n'ont pu être maintenus qu'en qualité d'agent temporaire.

La rémunération des agents temporaires doit être imputée sur l'article 3e.

A l'encontre de ce qui est stipulé à ce dernier article (crédit prévu pour 6 mois) la rémunération des deux agents dont il s'agit doit être prévue pour l'année entière.

f) Agents salariés.

Transfert demandé : 6,000 francs.

Le montant probable des dépenses de l'exercice 1934 accuse une insuffisance de crédit évaluée à la majoration sollicitée.

Art. 6. — Indemnités pour prestations spéciales.
Primes.

a) Indemnités de Cabinet.

Transfert demandé : 35,000 francs.

Le transfert de 35,000 francs sollicité pour cet article a pour objet de mettre le crédit prévu à l'article 6, littéra a), qui a été fixé pour les besoins du Cabinet du Ministre de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène, en concordance avec les besoins du Cabinet du Ministre des Affaires économiques, dont le personnel est rémunéré à charge de ce crédit (transfert autorisé par délibération du Conseil des Ministres n° 583 du 28 mai 1934).

b) Administration centrale.

Transfert demandé : 75,000 francs.

Un supplément de 75,000 francs est nécessaire pour le paiement des indemnités proportionnelles aux

BEGROOTING
VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

Art. 3. — Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten, enz.

e) Dienst voor de Gebrekkigen en Verminkten.

Gevraagde overdracht : 74,343 frank.

Bij artikel 2a van de Begrooting van het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid voor het dienstjaar 1934 is een krediet van 250,000 frank voorzien voor de betaling der jaarwedden van het vast personeel van den Dienst voor de Gebrekkigen en Verminkten. In dit krediet was de jaarwedde van twee beambten begrepen, die de normale ouderdomsgrens van toelating hebben overschreden en slechts in de hoedanigheid van tijdelijken beambte konden worden behouden.

De bezoldiging van de tijdelijke beambten dient ten laste gebracht van artikel 3e.

In tegenstelling met hetgeen bij laatstgenoemd artikel vastgesteld wordt (krediet voorzien voor 6 maand) moet de bezoldiging van de twee beambten, waarvan sprake, voor het gansche jaar voorzien worden.

f) Bezoldigd personeel.

Gevraagde overdracht : 6,000 frank.

Wat het waarschijnlijk beloop der uitgaven voor het dienstjaar 1934 betreft is het geraamde krediet onvoldoende ten bedrage van de aangevraagde verhooging.

Art. 6. — Vergoedingen voor bijzondere prestaties.
Premiën.

a) Kabinetsvergoedingen.

Gevraagde overdracht : 35,000 frank.

De overdracht van 35,000 frank voor dit artikel aangevraagd heeft voor doel het bij artikel 6, littéra a), voorzien krediet, dat vastgesteld werd volgens de behoeften van het Kabinet van den Minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid, in overeenstemming te brengen met de behoeften van het Kabinet van den Minister van Economische Zaken, waarvan het personeel ten laste van dit krediet bezoldigd wordt (overdracht toegelaten bij beslissing n° 583 van den Ministerraad dd. 28 Mei 1934).

b) Hoofdbeheer.

Gevraagde overdracht : 75,000 frank.

Een aanvullend bedrag van 75,000 frank is noodzakelijk voor de betaling der evenredige vergoe-

secrétaires-trésoriers des Commissions d'appel des pensions de vieillesse.

Les prévisions avaient été basées sur un total de 30,000 appels.

Il a été constaté que ce nombre a été largement dépassé et pourra atteindre environ le chiffre de 60,000.

L'augmentation en 1934 des pourvois en appel provient du fait que par suite de l'application des dispositions des arrêtés royaux des 31 mai et 14 juillet 1933, bon nombre de pensions ont été supprimées ou tout au moins diminuées et que les intéressés ont appelé des décisions prises par les contrôleurs des contributions.

Art. 8. — *Eclairage, chauffage, etc.*

- d) Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène.

Transfert demandé : 25,000 francs.

Même justification que pour l'article 3, f).

Art. 10. — *Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés.*

Transfert demandé : 53,000 francs.

L'expérience acquise pendant l'année 1934 a démontré que le crédit prévu au littéra a) de l'article 10 (développements) doit être majoré de 53,000 fr. pour le mettre en concordance avec le montant probable des dépenses pour l'exercice 1934.

Art. 11. — *Autres fournitures, etc.*

- e) Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène.

Transfert demandé : 25,000 francs.

Même justification que pour l'article 3, f).

Art. 13. — *Frais de route et de séjour, etc.*

- d) Autres services.

Transfert demandé : 13,000 francs.

Même justification que pour l'article 3, f).

Art. 14. — *Billets forfaitaires, etc.*

- c) Coût des billets forfaitaires délivrés par la S. N. C. F. V.

Transfert demandé : 1,000 francs.

Le transfert de 1,000 francs a pour objet de mettre le crédit en concordance avec le montant probable des dépenses de 1934.

dingen aan de secretarissen-penningmeesters der Beroepscommissies voor Ouderdomspensioenen.

De vooruitzichten waren gesteund op een totaal van 30,000 beroepen.

Er werd vastgesteld dat dit getal grootelijks overschreden werd en daaromtrent het cijfer 60,000 zal kunnen bereiken.

De vermeerdering van voorzieningen in beroep in 1934, spruit voort uit het feit dat naar aanleiding van de toepassing der bepalingen van de Koninklijke besluiten van 31 Mei en 31 Juli 1933, een groot getal pensioenen afgeschaft of ten minste verminderd werden en dat de belanghebbenden protest aantekenden tegen de getroffen beslissingen van de contrôleurs der belastingen.

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, enz.*

- d) Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen.

Gevraagde overdracht : 25,000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 3, f).

Art. 10. — *Bureelbenodigdheden, enz. verschaft door het toedoen van het Centraal Bureau voor drukwerken.*

Gevraagde overdracht : 53,000 frank.

De ervaring, opgedaan in den loop van het jaar 1934, heeft bewezen dat het krediet, voorzien bij littéra a) van het artikel 10 (ontleding), met 53,000 fr. dient vermeerderd om het in overeenstemming te brengen met het vermoedelijk bedrag der uitgaven voor het dienstjaar 1934.

Art. 11. — *Andere benodigdheden, enz.*

- e) Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen.

Gevraagde overdracht : 25,000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 3, f).

Art. 13. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

- d) Andere diensten.

Gevraagde overdracht : 13,000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 3, f).

Art. 14. — *Forfaitaire reiskaarten, enz.*

- c) Prijs der forfaitaire reiskaarten afgeleverd door de N. M. der Buurtspoorwegen.

Gevraagde overdracht : 1,000 frank.

Door de overdracht van 1,000 frank wordt het in overeenstemming brengen van het krediet met het vermoedelijk bedrag van de uitgaven van 1934, beoogd.

Art. 24. — *Service médico-pharmaceutique des associations mutualistes.*

3° Subsidés aux mutualités maternelles.

Transfert demandé : 300,000 francs.

Un supplément de 300,000 francs est justifié par l'accroissement des effectifs et surtout par l'augmentation du montant des cotisations rendue nécessaire en vue de la péréquation des recettes et des dépenses.

BUDGET DES COLONIES.

Première section. — Dépenses ordinaires.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, etc.*

f) Ecole coloniale.

Transfert demandé : 5,375 francs.

Rappel de traitement du Directeur de l'Ecole Coloniale, dont l'emploi a été transformé en fonction de carrière.

Art. 4. — *Traitements de disponibilité, etc.*

a) Administration centrale.

Transfert demandé : 41,000 francs.

Transfert résultant de la mise en disponibilité, au cours de l'année, d'agents pour lesquels cette mesure n'avait pu être envisagée au moment de l'élaboration du budget.

b) Agence générale de la Colonie.

Transfert demandé : 4,000 francs.

Même justification qu'au littéra a) ci-dessus.

c) Musée du Congo belge à Tervueren.

Transfert demandé : 1,000 francs.

Même justification qu'au littéra a) ci-dessus.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales.*

d) Ecole coloniale.

Transfert demandé : 5,400 francs.

Paiement d'arriérés de cotisations, de fonds d'allocations; intérêts de retard et éventuellement amendes à effectuer en exécution des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.

Art. 9. — *Mobilier. — Entretien et fournitures, etc.*

a) Hôtel ministériel, etc.

Transfert demandé : 58,650 francs.

Transfert occasionné par la nécessité de payer une

Art. 24. — *Medisch-pharmaceutische dienst der mutualiteitsverenigingen.*

3° Toelagen aan mutualiteiten voor moederzorg.

Gevraagde overdracht : 300,000 frank.

Een aanvullend bedrag van 300,000 frank wordt gebillijkt door het aangroeien der leden en vooral door de verhooging van het bedrag der bijdragen, noodzakelijk gemaakt met het oog op de gelijke verdeling der ontvangsten en uitgaven.

BEGROOTING VAN KOLONIEN.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

Art. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren, enz.*

f) Koloniale school.

Gevraagde overdracht : 5,375 frank.

Weddenachterstallen verschuldigd aan den Directeur der Koloniale school, waarvan de bediening in eene administratieve loopbaan veranderd werd.

Art. 4. — *Wedden voor in beschikbaarheid stelling, enz.*

a) Hoofdbeheer.

Gevraagde overdracht : 41,000 frank.

Deze overdracht vloeit voort uit het in beschikbaarheid stellen, in den loop van het jaar, van agenten voor dewelke die maatregel, bij het opmaken der begrooting, niet ingezien werd.

b) Algemeen Agentschap der Kolonie.

Gevraagde overdracht : 4,000 frank.

Zelfde verantwoording als voor littéra a) hierboven.

c) Museum van Belgisch Congo te Tervueren.

Gevraagde overdracht : 1,000 frank.

Zelfde verantwoording als voor littéra a) hierboven.

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties.*

d) Koloniale school.

Gevraagde overdracht : 5,400 frank.

Betaling van bijdragenachterstallen, toekenning-fondsen, interesten wegens verwijl en eventuele boeten te doen in uitvoering van de wetten betrekking hebbende op de verzekering tegen ouderdom en vroegtijdigen dood der bedienenden.

Art. 9. — *Meubelen : onderhoud en benodigdheden, enz.*

a) Ministerieel hotel, enz.

Gevraagde overdracht : 58,650 frank.

Deze overdracht spruit voort uit de noodzakelijk-

soulte de 58,650 francs au Département de la Défense Nationale pour échange de l'automobile ministérielle.

Cette opération a été approuvée par décision du Conseil des Ministres du 22 janvier 1934.

Art. 13. — *Premier terme de pensions, etc.*

Transfert demandé : 14,500 francs.

Liquidation des premiers termes de pension et rapels non prévus lors de l'établissement du budget.

BUDGET DE LA DEFENSE NATIONALE.

Les transferts sollicités au budget de la Défense Nationale proviennent, *en ordre principal*, de la nouvelle forme de présentation des budgets (adoptée pour la première fois en 1934), laquelle a exigé une grande division des crédits. Il en est résulté que la fraction de crédit attribuée à chacune de ces divisions n'a pas toujours été adéquate aux besoins réels. En ce qui concerne spécialement les transferts afférents aux articles ci-dessous, ils se justifient comme suit :

Art. 14p. — *Frais de route et de séjour, etc. : Officiers, militaires de rang subalterne, etc.*

Transfert demandé : 300,000 francs.

Ce transfert est nécessaire du fait des déplacements effectués par le personnel militaire lors des funérailles de S. M. le Roi Albert.

Art. 16. — *Transports généraux de l'armée.*

Transfert demandé : 1,396,000 francs.

Transfert nécessaire du fait — notamment — des transports de troupes effectués à l'occasion des funérailles de S. M. le Roi Albert et des mouvements, par le rail, des unités frontalières de création récente.

Art. 17e. — *Approvisionnements de toute nature, etc. : Etablissements et services du charroi automobile.*

Transfert demandé : 619,000 francs,

dû à l'accroissement de l'utilisation du charroi automobile, (nécessité d'intensifier l'instruction des troupes et d'activer l'exécution des travaux de défense des frontières).

Art. 17h. — *Approvisionnements de toute nature, etc. : Aéronautique militaire.*

Transfert demandé : 550,000 francs.

Ce transfert est indispensable, par suite de la déva-

heid aan het Departement van Landsverdediging een bijslag van 58,650 frank te betalen wegens de verwisseling van het Ministerieel autorijtuig.

Deze verrichting werd goedgekeurd bij beslissing van den Ministerraad dd. 22 Januari 1934.

Art. 13. — *Eerste termijn der pensioenen, enz.*

Gevraagde overdracht : 14,500 frank.

Vereffening der eerste termijnen van pensioenen en achterstallen die bij het opmaken der begrooting niet voorzien werden.

BEGROOTING VAN LANDSVERDEDIGING.

De aangevraagde overdrachten in de Begrooting van Landsverdediging, *vloeien hoofdzakelijk voort uit den nieuwen vorm van indiening der begrootingen, welke in 1934 voor de eerste maal werd aangenomen en een groote verdeling der kredieten heeft gegeven. Daaruit volgt dat het aan elk dezer verdeelingen toegewezen kredietgedeelte niet altijd overeenstemde met de wezenlijke behoeften. Wat inzonderheid de overdrachten betreffende navermelde artikelen betreft, deze worden gerechtvaardigd als volgt :*

Art. 14p. — *Reis- en verblijfkosten, enz. : Officiëren, militairen van lageren rang, enz.*

Gevraagde overdracht : 300,000 frank.

Deze overdracht is noodig wegens de verplaatsing van het militair personeel bij de begrafenisplechtigheden van Z. M. Koning Albert.

Art. 16. — *Algemeen vervoer van het leger.*

Gevraagde overdracht : 1,396,000 frank.

Deze overdracht is — inzonderheid — noodig wegens het troepenvervoer ter gelegenheid van de begrafenisplechtigheden van Z. M. Koning Albert en wegens het vervoer, per spoor, van de onlangs tot stand gebrachte grenseenheden.

Art. 17e. — *Allerlei benodigdheden, enz. : Inrichtingen en diensten voor de motorvoertuigen.*

Gevraagde overdracht : 619,000 frank.

Deze overdracht is het gevolg van de toecoming van het gebruik der motorvoertuigen, (noodzakelijk om de opleiding der troepen krachtiger door te zetten en de uitvoering der verdedigingswerken bij de grenzen te bespoedigen).

Art. 17h. — *Allerlei benodigdheden, enz. : Militaire Luchtvaart.*

Gevraagde overdracht : 550,000 frank.

Die overdracht is onontbeerlijk, ten gevolge van de

uation du franc, pour payer les sommes encore dues pour du matériel aéronautique de provenance étrangère.

Art. 18b. — *Nourriture des troupes. — Fourrages.*

Transfert demandé : 5,500.000 francs.

Au cours de l'année, la hauteur des approvisionnements en denrées alimentaires et fourragères s'est avérée tout à fait insuffisante.

Art. 35. — *Réquisitions diverses et dégâts de la période de guerre, etc.*

Transfert demandé : 240,000 francs.

Transfert indispensable pour l'exécution d'un jugement rendu, dans le courant de l'année 1934. Aucun crédit n'avait été prévu pour cette affaire lors de l'établissement des prévisions budgétaires pour l'exercice 1934, vu l'incertitude dans laquelle se trouvait le département quant à la manière dont finirait ce litige et quant à la date de sa terminaison.

BUDGET DE LA GENDARMERIE.

Les transferts sollicités proviennent, en ordre principal, de la nouvelle forme de présentation des budgets.

Toutefois, il y a lieu de remarquer que, par suite des nombreux services d'ordre effectués par le personnel du corps de la gendarmerie lors du décès de S. M. le Roi Albert, de l'avènement au Trône de S. M. le Roi Léopold III, de la grève textile de la région de Verviers, des services de surveillance organisés à la frontière de l'Est, un supplément de crédit de 500,000 francs est nécessaire et est compris dans le transfert de crédit de 520,000 francs au profit de l'art. 3b. (Indemnités de dédommagement : Personnel subalterne).

BUDGET DES FINANCES.

Première section. — Dépenses ordinaires.

Art. 3. — *Traitements des fonctionnaires, etc.*

c) Administration des Contributions directes dans les provinces : 2° Contributions directes.

Transfert demandé : 32,000 francs.

Le transfert au sous-littéra 2 (Contributions directes) des vérificateurs comptables figurant au sous-

devaluatie van den frank, om de sommen te betalen welke nog verschuldigd zijn voor luchtvaartmaterieel van vreemde herkomst.

Art. 18b. — *Voedsel der troepen. — Fourage.*

Gevraagde overdracht : 5,500.000 frank.

De levensmiddelen en fouragevoorraden zijn in den loop van het jaar heelemaal ontoereikend gebleken.

Art. 35. — *Allerlei opeischingen en schade in verband met het oorlogstijdperk, enz.*

Gevraagde overdracht : 240,000 frank.

Deze overdracht is onontbeerlijk met het oog op de uitvoering van een vonnis dat in den loop van het jaar 1934 werd geveld. Bij het opmaken der begrootingsvooruitzichten voor het dienstjaar 1934 was er geenerlei krediet voor deze zaak voorzien geworden, om reden van de onzekerheid waarin het departement verkeerde over de manier en den datum waarop dit geschil zou worden beslecht.

BEGROOTING DER RIJKSWACHT.

De aangevraagde overdrachten vloeien, hoofdzakelijk, voort uit den nieuwen vorm van indiening der begrootingen.

Er valt echter op te merken dat, ingevolge de talrijke ordediensten welke door het personeel der Rijkswacht werden waargenomen bij het overlijden van Z. M. Koning Albert, bij de troonsbeklimming van Z. M. Koning Léopold III, bij de staking in de textielnijverheid in de streek van Verviers, en ingevolge de bij de Oostergrens ingerichte toezichtsdiensten, een bijkrediet van 500,000 frank onontbeerlijk is en begrepen wordt in de kredietoverdracht van 520,000 frank ten bate van art. 3b. (Schadeloosstellingen : Lager personeel).

BEGROOTING VAN FINANCIEN.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

Art. 3. — *Jaarwedden der ambtenaren, enz.*

c) Bestuur der rechtstreeksche belastingen in de provincien : 2° Rechtstreeksche belastingen.

Gevraagde overdracht : 32,000 frank.

De overdracht naar onderlittéra 2 (Rechtstreeksche belastingen) van de accountant-verificateurs, die op

littera 1 (Surveillance générale), permettant la fusion des vérificateurs comptables, vérificateurs et commis techniques, est demandé en vue de l'utilisation plus rationnelle, selon les nécessités du jour, de tous les agents du cadre technique.

Art. 4. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

a) 1° Administration centrale.

Transfert demandé : 199,000 francs.

La portion de crédit attribuée à l'art. 4a ne répond pas aux besoins réels.

a) 2° Office du mobilier de l'Etat.

Transfert demandé : 1,000 francs.

Même justification que pour l'article 4, 1°.

Art. 11. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

e) Administration des contributions directes dans les provinces.

Transfert demandé : 75,000 francs.

Crédit insuffisant. Le transfert sollicité a fait l'objet de la délibération du Conseil des Ministres n° 622 du 3-12-1934.

f) Administration du cadastre dans les provinces.

Transfert demandé : 50,000 francs.

Crédit insuffisant. — A fait l'objet de la délibération du Conseil des Ministres n° 584 du 18 juin 1934.

Art. 13. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

b) Administration des Contributions directes dans les provinces.

Transfert demandé : 90,000 francs.

Crédit insuffisant, les éléments ayant fait défaut

g) Office de liquidation des dommages de guerre : 2° Cours, tribunaux, etc.

Transfert demandé : 300 francs.

Crédit insuffisant, les éléments ayant fait défaut pour établir avec précision les prévisions budgétaires de cet article.

Art. 17. — *Frais de route et de séjour, etc.*

a) Ministre et fonctionnaires, etc.

Transfert demandé : 10,800 francs.

Portion de crédit correspondant aux frais de gestion des deux inspecteurs du cadastre attachés à l'administration centrale.

onderlittera 1 (Algemeen Toezicht) zijn vermeld en waarbij de versmelting van het kader der accountant-verificateurs en dat der technische klerken wordt verwezenlijkt, is gevraagd met het oog op eene redelijker tewerkstelling, naar de onmiddellijke behoeften, van al de agenten van het technisch kader.

Art. 4. — *Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, enz.*

a) 1° Hoofdbestuur.

Gevraagde overdracht : 199,000 frank.

Het krediet uitgetrokken op art. 4a volstaat niet in de werkelijke behoeften.

a) 2° Rijksmeubelendienst.

Gevraagde overdracht : 1,000 frank.

Zelfde verrechtvaardiging als voor art 4, 1°.

Art. 11. — *Aankoop en onderhoud van materieel, enz.*

e) Bestuur der Rechtstreeksche belastingen in de provinciën.

Gevraagde overdracht : 75,000 frank.

Ontoereikend krediet. De gevraagde overdracht maakte het voorwerp uit van de beraadslaging van den Ministerraad n° 622 dd. 3-12-1934.

f) Bestuur van het kadaster in de provinciën.

Gevraagde overdracht : 50,000 frank.

Ontoereikend krediet. De beraadslaging van den Ministerraad n° 584 van 18 Juni 1934 houdt daarmee verband.

Art. 13. — *Andere kantoorleveringen, enz.*

b) Bestuur der Rechtstreeksche belastingen in de provinciën.

Gevraagde overdracht : 90,000 frank.

Ontoereikend krediet.

g) Dienst voor vereffening der oorlogsschade : 2° Hoven, rechtbanken, enz.

Gevraagde overdracht : 300 frank.

Ontoereikend krediet, wegens gebrek aan de noodige elementen, konden de begrootingsramingen voor dit artikel niet nader bepaald worden.

Art. 17. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

a) Minister en ambtenaren, enz.

Gevraagde overdracht : 10,800 frank.

Krediet overeenstemmende met de beheerskosten van twee Inspecteurs van het Kadaster die aan het Hoofdbestuur geattacheerd zijn.

Art. 19. — *Billets forfaitaires, etc.*c) Coût des billets forfaitaires délivrés par la S.N.
C. F. V.

3° Administration du cadastre dans les provinces.

Transfert demandé : 3,500 francs.

Crédit insuffisant.

BUDGET DES TRANSPORTS.

Première section. — Dépenses ordinaires.

Art. 3 F. — *Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés. — Aéronautique.*

Transfert demandé : 25,000 francs.

Le montant des crédits prévu à cet article a été sous-évalué lors du remaniement de la forme du budget.

Art. 5 G. — *Indemnités pour prestations spéciales. — Primes. — Aéronautique.*

Transfert demandé : 91,000 francs.

Les indemnités aux gardiens de phare qui ne sont pas agents de l'Etat ont été prévues à l'article 2. I.

Art. 12. A. — *Eclairage, chauffage, eau, gaz, etc. — Secrétariat Général.*

Transfert demandé : 5,000 francs.

Voir justification article 3 F.

Art. 12 F. — *Eclairage, chauffage, eau, gaz, etc. — Aéronautique.*

Transfert demandé : 19,000 francs.

Voir justification article 3 F.

Art. 13 B. — *Achat et réparation de matériel, mobilier, entretien des locaux, etc. — Secrétariat Général.*

Transfert demandé : 5,000 francs.

Voir justification article 3 F.

Art. 13 C. — *Achat et réparation de matériel, mobilier, entretien des locaux, etc. — Commission de Réception, etc.*

Transfert demandé : 2,000 francs.

Il n'a pas été tenu compte des dépenses faites pour compte de la Commission par l'Office Central des imprimés,

Art. 19. — *Forfaitaire reisbiljetten, enz.*c) Kostprijs der forfaitaire reisbiljetten door de
N. M. B. afgeleverd.

3° Bestuur van het kadaster in de provinciën.

Gevraagde overdracht : 3,500 frank.

Ontoereikend krediet.

BEGROOTING VAN VERKEERSWEZEN.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

Art. 3 F. — *Wedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden. — Loonen en vergoedingen der loontrekkende. — Luchtvaart.*

Gevraagde overdracht : 25,000 frank.

Het bedrag der bij het artikel voorziene kredieten werd onderschat bij de veranderingen aan den vorm van de Begrooting.

Art. 5 G. — *Vergoedingen voor bijzondere dienstverlening. — Premiën. — Luchtvaart.*

Gevraagde overdracht : 91,000 frank.

De vergoedingen toegekend aan lichtlorenwachters, die geene staatsagenten zijn, werden bij artikel 2 I voorzien.

Art. 12 A. — *Verlichting, verwarming, water, gas, enz. — Algemeen Secretariaat.*

Gevraagde overdracht : 5,000 frank.

Zie rechtvaardiging bij artikel 3 F.

Art. 12 F. — *Verlichting, verwarming, water, gas, enz. — Luchtvaart.*

Gevraagde overdracht : 19,000 frank.

Zie rechtvaardiging bij artikel 3 F.

Art. 13 B. — *Aankoop en herstelling van materieel, meubelen, onderhoud der lokalen, enz. — Algemeen Secretariaat.*

Gevraagde overdracht : 5,000 frank.

Zie rechtvaardiging bij artikel 3 F.

Art. 13 C. — *Aankoop en herstelling van materieel, meubelen, onderhoud der lokalen, enz. — Keurraad voor papier, drukwerk, enz.*

Gevraagde overdracht : 2,000 frank.

Er werd geen rekening gehouden met de uitgaven gedaan door het Middelambt voor drukwerken voor rekening van den Keurraad voor papier, enz.

Art. 13 D. — *Achat et réparation de matériel, mobilier, entretien des locaux, etc. — Comité Supérieur de Contrôle.*

Transfert demandé : 2,000 francs.

Voir justification article 3 F.

Art. 15 A. — *Autres fournitures de bureau, impressions, achats d'ouvrages, reliures, etc. — Secrétariat Général.*

Transfert demandé : 10,000 francs.

Voir justification article 3 F.

Art. 15 G. — *Autres fournitures de bureau, impressions, achats d'ouvrages, reliures, etc. — Aéronautique.*

Transfert demandé : 20,000 francs.

Ce crédit qui était prévu à l'article 22 est destiné à couvrir les dépenses afférentes aux publications de l'Aéronautique.

Art. 16 G. — *Frais de déplacements. — Frais de route et de séjour, etc. — Aéronautique.*

Transfert demandé : 5,400 francs.

Voir justification article 3 F.

Art. 43. — *Entretien et manœuvre du pont de Willebroeck.*

Transfert demandé : 8,000 francs.

Le crédit prévu est insuffisant pour couvrir les dépenses résultant d'une convention.

BUDGET

DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES.

Première section. — Dépenses ordinaires.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, etc. — B. Administration des Postes. — 2° Facteurs et gens de service.*

Transfert demandé : 111,750 francs,

résultant de la fusion des cadres des estampeurs dans le cadre unique des classeurs des chèques.

Art. 3. — *Salaires des agents payés à la tâche, à la journée, etc.*

a) Services centraux.

Transfert demandé : 10,000 francs.

Pour le paiement des salaires de messagers provinciaux dont l'imputation avait été prévue à l'article 2 A.

Art. 13 D. — *Aankoop en herstelling van materieel, meubelen, onderhoud der lokalen, enz. — Hooger Comité van Toezicht.*

Gevraagde overdracht : 2,000 frank.

Zie rechtvaardiging bij artikel 3 F.

Art. 15 A. — *Andere kantoorleveringen, drukwerken, aankoop van boeken, inbinding, enz. — Algemeen Secretariaat.*

Gevraagde overdracht : 10,000 frank.

Zie rechtvaardiging bij artikel 3 F.

Art. 15 G. — *Andere kantoorleveringen, drukwerken, aankoop van boeken, inbinding, enz. — Luchtvaart.*

Gevraagde overdracht : 20,000 frank.

Dit krediet, voorzien bij artikel 22, is bestemd om de uitgaven betrekking hebbende op de publicaties der Luchtvaart te dekken.

Art. 16 G. — *Verplaatsingskosten. — Reis- en verblijfskosten, enz. — Luchtvaart.*

Gevraagde overdracht : 5,400 frank.

Zie rechtvaardiging bij artikel 3 F.

Art. 43. — *Onderhoud en draaien van de brug te Willebroeck.*

Gevraagde overdracht : 8,000 frank.

Het voorziene krediet is onvoldoende om de uitgaven te dekken, die uit een overeenkomst voortvloeien.

BEGROOTING

VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

Art. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren, enz. — B. Beheer der Posterijen. — 2° Bestellers en dienstlieden.*

Gevraagde overdracht : 111,750 frank,

voortvloeiende uit de versmelting in het kader der postcheckklasseers van de kaders der stempelaars.

Art. 3. — *Loonen der agenten per taak, per dag, enz.*

a) Centrale diensten.

Gevraagde overdracht : 10,000 frank.

Voor de betaling der loonen van de voorloopige boden waarvan het bedrag op artikel 2 A uitgetrokken was.

Art. 4. — *Traitements de disponibilité des fonctionnaires, etc.*

1° (nouveau) Services centraux. — Fonctionnaires et employés.

Transfert demandé : 6,250 francs.

Nécessaire pour liquider le traitement d'un agent mis en disponibilité après l'élaboration des propositions budgétaires pour 1934.

Art. 12. — *Autres fournitures de bureau, etc*

a) Services centraux.

Transfert demandé : 5,000 francs.

Rectification des prévisions.

BUDGET

DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS.

Les transferts demandés ont pour objet de mettre les crédits en concordance avec le montant probable des dépenses de l'exercice 1934 d'après les faits constatés.

III. — CREDITS SUPPLEMENTAIRES.

(Article 3 du Projet de loi.)

TABEAU B

Budgets ordinaires.

BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER

Service de la Dette proprement dite.

Art. 16. — *Emprunt à 4 ½ % de Fl. P-B. 45,000.000. (Loi du 26 novembre 1930 et arrêté royal du 28 du même mois).*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 3,984.50, résultant de la hausse du florin pour la constitution de la provision nécessaire au service financier de cet emprunt au 1^{er} novembre 1934.

Art. 4. — *Wachtgelden voor ambtenaren, enz.*

1° (nieuw) Centrale diensten. — Ambtenaars en beambten.

Gevraagde overdracht : 6,250 frank.

Noodig om de jaarwedde te vereffenen van een agent die in beschikbaarheid werd gesteld na het opmaken der begrootingsvoorstellen voor 1934.

Art. 12. — *Andere kantoorbehoeften, enz.*

a) Centrale diensten.

Gevraagde overdracht : 5,000 frank.

Verbetering der voorzieningen.

BEGROOTING

DER ONWAARDEN EN TERUGBETALINGEN.

De aangevraagde overdrachten hebben ten doel de kredieten in overeenstemming te brengen met het vermoedelijk bedrag der uitgaven voor het dienstjaar 1934 volgens de vastgestelde feiten.

III. — BIJKREDIETEN.

(Artikel 3 van het Wetsontwerp.)

TABEL B

Gewone Begrotingen.

BEGROOTING DER OPENBARE SCHULD.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

Dienst der eigenlijke Schuld.

Art. 16. — *Leening 4 ½ % van 45 millioen N. Gulden (Wet van 26 November 1930 en Koninklijk besluit van 28 derzelfde maand).*

Gevraagd bijkrediet : fr. 3,984.50, in verband met de stijging van den Gulden voor het aanleggen van de provisie, welke noodig is tot den financiëlen dienst van die leening op 1 November 1934.

Art. 42. — *Service des intérêts et de l'amortissement des emprunts contractés ou à contracter par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché avec la garantie de l'Etat. (Lois des 22 juillet 1927, 5 octobre 1928 et 20 avril 1931).*

Crédit supplémentaire demandé : 760,000 francs.

En vue de permettre la liquidation des primes promises par le Département de la Prévoyance sociale pour l'achat ou la construction d'habitations à bon marché, la Caisse d'Epargne a fait l'avance des fonds nécessaires, à valoir sur le troisième emprunt à émettre par la Société Nationale des Habitations & Logements à bon marché.

La décision de liquider les primes en question ayant été prise après la fixation du crédit inscrit au Budget de l'exercice 1934 pour le service des emprunts de la dite Société Nationale, il en résultera une insuffisance de ce crédit qui peut être évaluée à 760,000 francs.

CHAPITRE II

Dépenses permanentes afférentes à la réparation des dommages de guerre.

Art. 53. — *Intérêts à 5 % l'an des obligations au porteur de la Dette publique émises ou à émettre en représentation d'indemnités pour dommages de guerre en vertu de l'arrêté royal du 16 juin 1924.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,300.000 francs.

D'après les données actuelles, le capital nominal des obligations 5 % 1925 en circulation au 1^{er} janvier 1935 peut être évalué en chiffre rond à 1,956 millions de francs dont la charge d'intérêt à 5 % serait de fr. 97,800.000

Le crédit alloué primitivement pour cet objet ne s'élevant qu'à fr.	96,500.000
le crédit supplémentaire nécessaire est donc de fr.	<u>1,300.000</u>

CHAPITRE III

Pensions.

Art. 61. — *Pensions diverses (y compris les compléments de pension accordés à MM. Krains, le baron de Gerlache de Gomery et H. C. F. J. Somers).*

Crédit supplémentaire demandé : 6,225.000 francs.

D'après les prévisions actuelles, le montant proba-

Art. 42. — *Dienst der interesten en aflossing der leeningen door de Nationale Maatschappij voor goedkoopke Woningen en Woonvertrekken onder waarborg van den Staat uitgegeven of uit te geven. (Wetten van 22 Juli 1927, van 5 October 1928 en van 20 April 1931).*

Gevraagd bijkrediet : 760,000 frank.

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van de premien toegezegd door het Departement van Sociale Voorzorg voor het aankopen of het bouwen van Goedkoopke Woningen, heeft de Spaarkas het voorschot gedaan van de noodige sommen in mindering van de derde leening uit te geven door de Nationale Maatschappij voor Goedkoopke Woningen en Woonvertrekken.

Doordien de beslissing tot vereffening van bewuste premien genomen werd na de vaststelling van het op de Begrooting van dienstjaar 1934 voor den dienst der leeningen van bedoelde Nationale Maatschappij ingeschreven krediet, zal daaruit een ontoereikendheid van dit krediet voortvloeien, welke op 760,000 frank kan worden geraamd.

HOOFDSTUK II

Bestendige uitgaven in verband met het herstel van oorlogsschade.

Art. 53. — *Interesten tegen 5 t.h. 's jaars der krachtens het Koninklijk besluit van 16 Juni 1924 uitgegeven of uit te geven obligatiën aan toonder der Openbare Schuld, tot vertegenwoordiging van vergoedingen voor oorlogsschade.*

Gevraagd bijkrediet : 1,300.000 frank.

Naar de huidige gegevens kan het nominaal kapitaal der 5 t.h. rentende obligatiën in omloop op 1 Januari 1935 geraamd worden op circa 1,956 miljoen frank, waarvan de rentelast tegen 5 t.h. fr. 97,800.000 zou bedragen.

Daar het eerst daartoe verleend krediet maar fr.	96,500.000
bedraagt, is er dus een bijkrediet noodig van fr.	<u>1,300.000</u>

HOOFDSTUK III

Pensioenen.

Art. 61. — *Verschillende pensioenen (inbegrepen de bijgevoegde pensioenen verleend aan de heeren Krains, baron de Gerlache de Gomery en H. C. F. J. Somers).*

Gevraagd bijkrediet : 6,225.000 frank.

Naar de huidige vooruitzichten kan het waar-

ble des dépenses à charge de l'article 61, pour le service des pensions diverses, peut être évalué à fr. 325,144,000
soit une augmentation de fr. 6,225,000
comparativement au crédit de . . . fr. 318,919,000
alloué primitivement pour cet objet.

Cette augmentation résulte de l'accroissement du nombre des pensions à servir.

BUDGET DES DOTATIONS.

CHAPITRE PREMIER.

Art. 1. — *Liste civile (fixée en vertu de l'art. 77 de la Constitution par la loi du 20 mars 1934).*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 2,083,333.33.

La liste civile du Roi Albert (9,500,000 francs) a été payée pour les mois de janvier et février 1934,

9,500,000
soit fr. $\frac{9,500,000}{12} \times 2 =$ fr. 1,583,333.33

La liste civile du Roi Léopold III fixée à 12,000,000 francs par la loi du 20 mars 1934, représente, pour les mois de mars à décembre 1934,

12,000,000
une somme de $\frac{12,000,000}{12} \times 10 =$ fr. 10,000,000.—

Le crédit total nécessaire pour le paiement de la liste civile en 1934 est donc de fr. 11,583,333.33

Le crédit alloué au Budget des Dotations pour l'exercice 1934 étant de fr. 9,500,000.—

un crédit supplémentaire de . . . fr. 2,083,333.33
est indispensable.

Art. 1bis (nouveau). — *Dotation annuelle et viagère à S. M. la Reine Elisabeth.*

Crédit demandé : fr. 1,666.666.66.

Crédit nécessaire pour le paiement, à partir du 1^{er} mars 1934, de la dotation annuelle et viagère de 2,000,000 de francs accordée à S. M. la Reine Elisabeth, par la loi du 20 mars 1934.

schijnlijk bedrag der uitgaven ten laste van artikel 61 voor den dienst der verschillende pensioenen worden geschat op fr. 325,144,000
hetzij eene vermeerdering van fr. 6,225,000
in vergelijking met het krediet van fr. 318,919,000 aanvankelijk voor dit onderwerp verleend.

Deze vermeerdering spruit voort uit de stijging van het aantal te betalen pensioenen.

BEGROOTING DER DOTATIEN

EERSTE HOOFDSTUK

Art. 1. — *Civiele lijst (vastgesteld krachtens art. 77 der grondwet bij de wet van 20 Maart 1934).*

Gevraagd bijkrediet : fr. 2,083,333.33.

De Civiele lijst van Koning Albert, (9,500,000 frank), werd uitbetaald voor de maanden Januari en

9,500,000
Febr. 1934, hetzij $\frac{9,500,000}{12} \times 2 =$ fr. 1,583,333.33

De Civiele lijst van Koning Léopold III vastgesteld op 12,000,000 frank bij de wet van 20 Maart 1934, vertegenwoordigt voor de maanden Maart tot December 1934, een som

12,000,000
van fr. $\frac{12,000,000}{12} \times 10 =$ 10,000,000.—

Het geheel krediet noodig tot de betaling van de civiele lijst in 1934 bedraagt dus fr. 11,583,333.33

Het op de Begrooting der Dotatiën voor het dienstjaar 1934 verleend krediet beloopt fr. 9,500,000.—

een aanvullend krediet van . . . fr. 2,083,333.33
is noodzakelijk.

Art. 1bis (nieuw). — *Jaarlijksche en levenslange dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth.*

Gevraagd krediet : fr. 1,666.666.66.

Krediet noodig tot betaling, van 1 Maart 1934 af, van de bij de wet van 20 Maart 1934 aan H. M. de Koningin Elisabeth verleende jaarlijksche en levenslange dotatie van 2,000,000 frank.

BUDGET DE LA JUSTICE.**Première section. — Dépenses ordinaires.****CHAPITRE II****Dépenses de matériel.**

Art. 8. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

g) *Ordre judiciaire et justice militaire.*

Crédit supplémentaire demandé : 51,750 francs.

Ce crédit est destiné au paiement de créances arriérées qui n'ont pu être liquidées, soit à raison de l'insuffisance du crédit soit du fait qu'elles ont été présentées après la clôture de l'exercice.

Art. 9. — *Achats et réparation de matériel, etc.*

g) *Ordre judiciaire et justice militaire.*

Crédit supplémentaire demandé : 30,500 francs

Voir note article 8, g).

Art. 11. — *Autres fournitures de bureau. Impressions, etc.*

i) *Ordre judiciaire et justice militaire.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,200 francs.

Voir note article 8, g).

Art. 12. — *Frais de route et de séjour, etc.*

c) *Commission du fonds commun.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,000 francs.

Le crédit est destiné à la liquidation des états de frais de route qui parviennent au Département après la clôture de l'exercice.

Art. 14. — *Nourriture et entretien des détenus dans les prisons, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 80,613.20,

Ce crédit est destiné au paiement de créances des exercices 1932 et 1933.

L'insuffisance de crédit pour l'exercice 1933 est due à l'augmentation inattendue du nombre d'internés (facture du 4^e trimestre de l'Etablissement de Défense sociale de Tournai : 80,000 francs). Une somme de fr. 613.20 est destinée au paiement d'une créance de 1932 pour transport de charbons, portée tardivement à la connaissance du Département.

BEGROOTING VAN JUSTITIE.**Eerste sectie. — Gewone uitgaven.****HOOFDSTUK II****Uitgaven voor materieel.**

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.*

g) *Rechterlijke macht en krijgsgerecht.*

Gevraagd bijkrediet : 51,750 frank.

Dat krediet moet dienen tot het betalen van achterstallige schuldvorderingen die niet konden vereffend worden hetzij wegens de ontoereikendheid van het krediet, hetzij door het feit dat zij na de afsluiting van het dienstjaar werden ingediend.

Art. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

g) *Rechterlijke macht en krijgsgerecht.*

Gevraagd bijkrediet : 30,500 frank.

Zie nota onder artikel 8, g).

Art. 11. — *Ander kantoorleveringen. Drukwerk, enz.*

i) *Rechterlijke macht en krijgsgerecht.*

Gevraagd bijkrediet : 10,200 frank.

Zie nota onder artikel 8, g).

Art. 12. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

c) *Commissie van het gemeene fonds.*

Gevraagd bijkrediet : 2,000 frank.

Het krediet moet dienen tot het vereffenen van de staten van reiskosten welke na afsluiting van het dienstjaar bij het Departement toekomen.

Art. 14. — *Voeding en onderhoud der gedetineerden in de gevangenissen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 80,613.20.

Dat krediet moet dienen om schuldvorderingen der dienstjaren 1932 en 1933 te betalen.

De ontoereikendheid van het krediet voor het dienstjaar 1933 is toe te schrijven aan het onverwacht toenemen van het aantal geïnterneerden (factuur van het 4^e kwartaal van het Gesticht tot bescherming der maatschappij te Doornik : 80,000 frank). Een bedrag van fr. 613.20 is bestemd voor de betaling van een schuldvordering van 1932 wegens vervoer van kolen, waarvan het Departement te laat kennis heeft gekregen.

CHAPITRE IV

Dépenses de prévoyance sociale, d'assistance judiciaire, de bienfaisance et d'hygiène.

Art. 24. — *Frais d'entretien d'indigents, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 650,000 francs.

Ce crédit est indispensable par suite de l'envoi tardif des états de frais d'entretien provenant de nombreuses contestations survenues relativement au domicile de secours. Une somme globale de 25,000 fr. est relevée de la prescription quinquennale.

CHAPITRE VII

Dépenses diverses.

Art. 36. — *Frais de renvoi dans leur pays d'origine de personnes jugées indésirables, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Le crédit supplémentaire est destiné à permettre le rapatriement des étrangers chômeurs qui, en vertu de l'article 11, 5°, de l'arrêté royal du 31 mai 1933, modifiant le régime du chômage involontaire, sont exclus du bénéfice des indemnités de chômage et qui sont sans moyens d'existence.

Le Conseil des Ministres, par décision du 16 mars 1934, a autorisé le dépassement du crédit de l'article 36 à concurrence de 200,000 francs. Toutefois un crédit supplémentaire de 100,000 francs sera suffisant pour l'année 1934.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VIII

Art. 43 (nouveau). — *Partie mobile de vie chère.*

Crédit demandé : 3,560 francs.

Crédit nécessaire au paiement de la partie mobile de vie chère des années 1925, 1926 et 1927, dont la liquidation a été omise pour certains agents.

Art. 44 (nouveau). — *Paiement de l'indemnité mobile de vie chère afférente au mois de juin 1924 aux agents qui en ont été privés sans compensation.*

Crédit demandé : 270 francs.

Crédit nécessaire au paiement d'un rappel de vie chère dont la liquidation a été omise pour certains agents. (Application de l'arrêté royal du 12 mai 1928.)

HOOFDSTUK IV

Uitgaven voor sociale voorzorg, gerechtelijken bijstand, armenzorg en hygiëne.

Art. 24. — *Onderhoudskosten van behoeftigen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 650,000 frank.

Dat krediet is volstrekt noodzakelijk ten gevolge van het te laat toezenden van de staten van onderhoudskosten in verband met talrijke betwistingen ontstaan nopens het domicile van onderstand. Een gezamenlijk bedrag van 25,000 frank is van de vijfjarige verjaring ontheven.

HOOFDSTUK VII

Verschillende uitgaven.

Art. 36. — *Kosten van terugzending naar hun land van ongewenschte personen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Het bijkrediet is bestemd om de werkloze vreemdelingen te kunnen repatriëren die krachtens artikel 11, 5°, van het Koninklijk besluit van 31 Mei 1933, tot wijziging van het regiem der onvrijwillige werkeloosheid, het voordeel van de werklozenvergoedingen niet kunnen genieten en die zonder midelen van bestaan zijn.

Bij beslissing van 16 Maart 1934, heeft de Ministerraad machtiging verleend om het krediet van artikel 36 tot een beloop van 200,000 frank te overschrijden. Nochtans zal een bijkrediet van 100,000 frank voor het jaar 1934 toereikend zijn.

Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK VIII

Art. 43 (nieuw). — *Veranderlijke duurbijslag.*

Gevraagd krediet : 3,560 frank.

Krediet noodig om den veranderlijke duurbijslag der jaren 1925, 1926 en 1927 te betalen, waarvan de vereffening ten behoeve van sommige beampten is achtergebleven.

Art. 44 (nieuw). — *Betaling van de op de maand Juni 1924 betrekking hebbende veranderlijke vergoeding voor levensduurte aan de beampten die er, zonder vergelding, van beroofd werden.*

Gevraagd krediet : 270 frank.

Krediet noodig voor de nabetaling van den duurbijslag waarvan de vereffening ten behoeve van sommige beampten is achtergebleven. (Toepassing van het Koninklijk besluit van 12 Mei 1928.)

Art. 45 (nouveau). — *Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majoré des allocations de famille et de résidence, allouée aux magistrats, aux membres du clergé et au personnel administratif.*

Crédit demandé : fr. 2,356.43.

Crédit nécessaire au paiement du 13^e mois, dont la liquidation a été omise pour certains agents. (Application de l'arrêté royal du 28 décembre 1928.)

BUDGET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

Dépenses de personnel.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales.*

c) Service des passeports.

Crédit supplémentaire demandé : 5,600 francs.

L'insuffisance de ce crédit est la conséquence de la reprise par le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur du service du visa des passeports, amputé au Ministère de la Justice, en vertu de la nouvelle législation sur la police des étrangers.

CHAPITRE II

Dépenses de matériel.

Art. 9. — *Eclairage, chauffage, etc.*

f) Service des passeports.

Crédit supplémentaire demandé : 3,500 francs.

Les circonstances invoquées pour l'article 6, littéra c), militent également en faveur de la présente allocation supplémentaire.

Art. 10. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

f) Service des passeports.

Crédit supplémentaire demandé : 4,000 francs.

Les circonstances invoquées pour l'article 6, littéra c), militent également en faveur de la présente allocation supplémentaire.

Art. 45 (nieuw). — *Toelage gelijk aan het bruto-bedrag van de wedden en loonen der maand December 1928, verhoogd met de gezins- en standplaatstoelagen toegekend aan de magistraten, aan de geestelijken en aan het personeel van het bestuur.*

Gevraagd krediet : fr. 2,356.43.

Krediet noodig tot het betalen van de 13^e maand waarvan de vereffening ten behoeve van sommige beambten is achtergebleven. (Toepassing van het Koninklijk besluit van 28 December 1928.)

BEGROOTING VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

Uitgaven voor personeel.

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties.*

c) Dienst der paspoorten.

Gevraagd bijkrediet : 5,600 frank.

De ontoereikendheid van dit krediet is het gevolg van de herneming door het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel van den dienst der paspoorten-visum, aan het Ministerie van Justitie afgezet, wegens de nieuwe wetgeving op de politie der vreemdelingen.

HOOFDSTUK II

Uitgaven voor materieel.

Art. 9. — *Verlichting, verwarming, enz.*

f) Dienst der paspoorten.

Gevraagd bijkrediet : 3,500 frank.

De ingeroepen omstandigheden voor artikel 6, littéra c), pleiten insgelijks ten gunste van deze aanvullende toelage.

Art. 10. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

f) Dienst der paspoorten.

Gevraagd bijkrediet : 4,000 frank.

De ingeroepen omstandigheden voor artikel 6, littéra c), pleiten insgelijks ten gunste van deze aanvullende toelage.

Art. 12. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

f) Service des passeports.

Crédit supplémentaire demandé : 500 francs.

Les circonstances invoquées pour l'article 6, littéra c), militent également en faveur de la présente allocation supplémentaire.

BUDGET DE L'INTERIEUR.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE II

Dépenses de matériel.

Art. 8. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

c) Administrations provinciales.

Crédit supplémentaire demandé : 5,980 francs,

nécessaire pour permettre la liquidation du loyer de la partie d'immeuble occupée par le commissariat adjoint d'arrondissement d'Eupen pour la période du 1^{er} novembre 1931 au 31 décembre 1932. Les déclarations relatives à cette créance ont été produites tardivement.

Art. 16. — *Frais de route et de séjour, etc.*

b) Administrations provinciales, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 21,129 francs,

nécessaire, à concurrence de 6,129 francs pour assurer le paiement d'arriérés de frais de route et de séjour dus à un fonctionnaire mis à la retraite pour prestations fournies durant l'année 1932 et à concurrence de 15,000 francs pour parer à l'insuffisance du crédit de l'article 15 du Budget de 1933 résultant de l'augmentation des déplacements des commissaires d'arrondissement due à leur participation aux comités de contrôle des pensions de vieillesse et du fonds de chômage.

CHAPITRE VII

Dépenses diverses.

Art. 33. — *Dépenses imprévues non libellées au Budget et mesures diverses de protection de la population.*

Crédit supplémentaire demandé : 150,000 francs,

destiné au paiement de la quote part du Ministère de l'Intérieur dans les frais d'installation d'un centre d'alerte à Liège.

Art. 12. — *Andere kantoorbehoefteleveringen, enz.*

f) Dienst der paspoorten.

Gevraagd bijkrediet : 500 frank.

De ingeroepen omstandigheden voor artikel 6, littera c), pleiten insgelijks ten gunste van deze aanvullende toelage.

BEGROOTING VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN.

Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK II

Materieeluitgaven.

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, watervoorziening, enz.*

c) Provinciale beheeren.

Gevraagd bijkrediet : 5,980 frank,

noodig voor de betaalbaarstelling van de huurpenningen van het door het adjunct-arrondissements-commissariaat van Eupen betrokken gedeelte van een vast goed, voor het tijdperk van 1 November 1931 tot 31 December 1932. De declaraties betreffende deze schuldvordering werden te laat ingediend.

Art. 16. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

b) Provinciale beheeren, enz.

Gevraagd bijkrediet : 21,129 frank,

noodig, ten bedrage van 6,129 frank, voor de betaalbaarstelling van achterstallige reis- en verblijfkosten verschuldigd aan een in rust gestelde ambtenaar voor werkzaamheden gedurende het jaar 1932 geleverd, en ten bedrage van 15,000 frank ter aanvulling van de ontoereikendheid van het krediet uitgetrokken op artikel 15 van de Begrooting voor 1933, wegens verhooging van het getal reizen der arrondissements-commissarissen voor deelneming aan de comités van toezicht over de ouderdomspensioenen en het crisisfonds.

HOOFDSTUK VII

Allerhande uitgaven.

Art. 33. — *Onvoorziene in de Begrooting niet vermelde uitgaven en verschillende maatregelen tot bescherming der bevolking.*

Gevraagd bijkrediet : 150,000 frank.

bestemd voor de betaling van het aandeel van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken in de installatiekosten van een alarmcentrum te Luik.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.**CHAPITRE VIII****Services divers.**

Art. 40 (nouveau). — *Frais des funérailles de S. M. le Roi Albert et frais résultant de l'avènement de S. M. le Roi Léopold III.*

Crédit demandé : 150,000 francs,

nécessaire pour assurer le remboursement au Trésor des avances qu'il a consenties pour payer ces dépenses.

BUDGET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.**Première section. — Dépenses ordinaires.****CHAPITRE PREMIER****Dépenses de personnel.**

Art. 2. — *Traitements d'activité, etc.*

2° Musée scolaire national.

Crédit supplémentaire demandé : 20,650 francs.

Ce crédit est destiné au paiement du traitement dû une attachée pour la période du 1^{er} janvier au 15 décembre 1932, conformément à l'arrêté ministériel du 4 avril 1934.

10° Université de Liège.

Crédit supplémentaire demandé : 3,380 francs.

Crédit nécessaire pour payer des arriérés de traitement dus, pour les années 1929 et 1931, par suite de la révision de leur carrière, à quelques membres du personnel de l'Université.

46° Ecole moyenne pratique d'agriculture de l'Etat, à Huy.

Crédit supplémentaire demandé : 490 francs.

Ce crédit doit permettre le paiement d'arriérés de traitement dus, pour l'année 1932, à un membre du personnel de l'école, dont la carrière a été révisée par l'arrêté ministériel du 2 juillet 1934.

Art. 3. — *Rémunérations des agents temporaires et salariés.*

9° Université de Gand.

Crédit supplémentaire demandé : 26,932 francs.

Une somme de 26,932 francs doit être remboursée à la Commission d'Assistance publique de la Ville de

Tweede afdeling. — Uitzonderlijke uitgaven.**HOOFDSTUK VIII****Verschillende uitgaven.**

Art. 40 (nieuw). — *Kosten van de begrafenis van Z. M. Koning Albert en andere voortvloeiende uit de troonsbeklimming van Z. M. Koning Leopold III.*

Gevraagd krediet : 150,000 frank,

noodig om aan de Schatkist de voorschotten te kunnen terugbetalen, welke zij ter betaling dezer uitgaven heeft toegestaan.

BEGROOTING VAN OPENBAAR ONDERWIJS.**Eerste sectie. — Gewone uitgaven.****EERSTE HOOFDSTUK****Uitgaven voor personeel.**

Art. 2. — *Activiteitswedden, enz.*

2° Nationaal Schoolmuseum.

Gevraagd bijkrediet : 20,650 frank.

Dit krediet is bestemd voor de betaling der wedde, aan een geattacheerde verschuldigd voor de periode van 1 Januari tot 15 December 1932, overeenkomstig het ministerieel besluit van 4 April 1934.

10° Universiteit te Luik.

Gevraagd bijkrediet : 3,380 frank.

Dit krediet is noodzakelijk om de achterstallige wedden te betalen, welke voor de jaren 1929 en 1931 ingevolge de herziening van hun loopbaan, verschuldigd zijn aan eenige leden van het personeel der Universiteit.

46° Practische middelbare Rijkslandbouwschool, te Hoei.

Gevraagd bijkrediet : 490 frank.

Dit krediet moet de betaling van achterstallige wedden toelaten, welke voor het jaar 1932 verschuldigd zijn aan een lid van het personeel der school, wiens loopbaan herzien werd bij ministerieel besluit van 2 Juli 1934.

Art. 3. — *Bezoldiging der tijdelijke en loontrekkende leden van het personeel.*

9° Universiteit te Gent.

Gevraagd bijkrediet : 26,932 frank.

Een bedrag van 26,932 frank moet terugbetaald worden aan de Commissie van Openbaren Onderstand

Gand du chef des salaires qu'elle a avancés aux infirmières-religieuses attachées aux cliniques de l'Université de Gand durant les années 1932 et 1933.

La créance de 1932, soit fr. 14,886.80 est due entièrement, la Commission susvisée ayant introduit sa déclaration après la clôture de l'exercice; celle de 1933 est encore due à concurrence de fr. 12,045.20, le crédit voté ayant été insuffisant.

Le crédit correspondant de 1932 (art. 37) a laissé un disponible de plus de 2 millions de francs.

10° Université de Liège.

Crédit supplémentaire demandé : 435 francs.

Une somme de 435 francs est nécessaire au paiement d'indemnités familiales dues pour les années 1931 et 1932.

17° Château de Mariemont.

Crédit supplémentaire demandé : 357 francs.

Un crédit de 155 francs est demandé pour effectuer un versement complémentaire pour l'année 1933, au profit d'une nettoyeuse à la Caisse de Retraite des nettoyeuses.

Une somme de 202 francs est destinée au versement de la même cotisation pour l'année 1934.

Art. 5. — *Indemnités pour prestations diverses.*

11° Université de Gand.

Crédit supplémentaire demandé : 20,400 francs.

Ce crédit est destiné à payer :

1° Une rémunération de 450 francs, due à un préparateur et à un garçon de service du chef de travaux extraordinaires, effectués en 1932;

2° Une indemnité de 2,700 francs due à un professeur d'athénée pour exercices didactiques dont il a été chargé à l'Université durant l'année 1932;

3° Des indemnités allouées à un assistant de l'Université par deux arrêtés royaux du 21 mai 1934 (accord du Comité du Trésor) pour services rendus à la clinique de psychiatrie du 1^{er} août 1932 au 31 septembre 1933.

52° Personnel des cours postsecondaires agricoles, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 380,925 francs.

Les états de dépenses des institutions en cause ont été introduits trop tard pour permettre l'imputation des subventions sur le Budget de 1933.

Au surplus, le nombre des cours à subventionner a dépassé les prévisions.

der Stad Gent, uit hoofde van de loonen, welke zij voorgeschoten heeft aan de geestelijke verpleegsters, welke verbonden zijn aan de klinieken der Universiteit te Gent, gedurende de jaren 1932 en 1933.

De schuldvordering voor 1932, hetzij fr. 14,886.80 is geheel en al verschuldigd daar bovenbedoelde Commissie haar verklaring heeft ingediend na afsluiting van het dienstjaar; die voor 1933 is nog verschuldigd tot een bedrag van fr. 12,045.20 daar het ingewilligde krediet ontoereikend was.

Het overeenstemmend krediet voor 1932 (art. 37) heeft een bedrag van meer dan 2 miljoen frank beschikbaar gelaten.

10° Universiteit te Luik.

Gevraagd bijkrediet : 435 frank.

Er is een bedrag van 435 frank nodig om de gezinsvergoedingen te betalen, welke verschuldigd zijn voor de jaren 1931 en 1932.

17° Kasteel van Mariemont.

Gevraagd bijkrediet : 357 frank.

Een krediet van 155 frank is gevraagd om voor het jaar 1933 in de Pensioenkas der schoonmaaksters een aanvullend bedrag te storten ten bate van een schoonmaakster.

Een bedrag van 202 frank is bestemd voor het storten van een zelfde bijdrage voor het jaar 1934.

Art. 5. — *Vergoedingen voor allerlei diensten.*

11° Universiteit te Gent.

Gevraagd bijkrediet : 20,400 frank.

Dit krediet is bestemd voor de betaling van :

1° Een bezoldiging van 450 frank, verschuldigd aan een preparator en aan een dienstjongen, uit hoofde van buitengewone werken, welke in 1932 werden uitgevoerd;

2° Een vergoeding van 2,700 frank verschuldigd aan een athenaeumleeraar, voor didactische oefeningen, waarmede hij gedurende 1932 aan de Universiteit belast was;

3° Vergoedingen, verleend aan een assistent bij twee Koninklijke besluiten van 21 Mei 1934 (in overleg met het Schatkistcomité) voor diensten welke van 1 Augustus 1932 tot 30 September 1933 aan de psychiatrische kliniek bewezen werden.

52° Personeel voor de naschoolsche cursussen in den landbouw, enz.

Gevraagd bijkrediet : 380,925 frank.

De staten van uitgaven der betrokken inrichtingen, werden te laat ingediend om de toelagen op de Begroting over 1933 te kunnen uittrekken.

Daarenboven is het aantal te subsidieeren cursussen hooger dan voorzien werd.

CHAPITRE II

Dépenses de matériel.

Art. — *Loyers, impôts, etc*

13° Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe.

Crédit supplémentaire demandé : 91,860 francs.

Ce crédit est destiné à payer à la Commission d'assistance publique de la ville d'Anvers le loyer dû, pour les années 1926 à 1931 inclus, pour les locaux occupés par le pensionnat d'Anvers.

Une convention définitive n'a pu être conclue qu'en 1933 avec la dite Commission.

Art. 8. — *Autres dépenses de matériel.*

2° Administration centrale, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 9,300 francs.

Le dépassement du crédit est dû, en ordre principal, à l'extension prise par l'administration de l'enseignement technique, ce qui a nécessité l'achat de mobilier neuf ou la réfection de meubles usagés, ainsi que l'acquisition de livres divers et de nouvelles installations électriques.

18^{bis} (nouveau). — Commission instituée en vertu de l'article 5 de la loi du 11 septembre 1933, etc.

Crédit demandé : 5,000 francs.

Voir note justificative de l'article 11/20^{bis}.

35° Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers.

Crédit supplémentaire demandé : 325,365 francs.

Ce crédit représente le montant des factures de la Ville d'Anvers pour frais d'entretien des bâtiments occupés par le Musée pour les années 1927 à 1933.

Ces factures ont dû être tenues en suspens parce que la Ville n'avait pas payé sa quote-part dans les dépenses du Musée, de l'Institut supérieur et de l'Académie royale des beaux-arts ainsi que du Conservatoire royal de musique pour les années 1928 à 1932.

58^{bis} (nouveau). Juries centraux de l'enseignement technique.

Crédit demandé : 7,500 francs.

C'est par oubli que les frais de ces juries n'ont pas été prévus dans les Budgets précédents.

Art. 9. — *Fournitures de bureau, reliures, etc.*

1° Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 74,740 francs.

Le Budget de l'exercice 1933 comportait un crédit de 210,000 francs pour articles de bureau, imprimés et reliures; il a été réduit, par suite de l'arrêté-loi du

HOOFDSTUK II

Uitgaven voor materieel.

Art. 7. — *Huur, belastingen, enz.*

13° Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.

Gevraagd bijkrediet : 91,860 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen aan de Commissie van Openbaren Onderstand der stad Antwerpen van een huurgeld dat voor de jaren 1926 tot en met 1931 verschuldigd is voor de lokalen, welke de kostschool te Antwerpen betreft.

Slechts in 1933 kon er een definitieve overeenkomst met bedoelde Commissie gesloten worden.

Art. 8. — *Andere uitgaven voor materieel.*

2° Hoofdbestuur, enz.

Gevraagd bijkrediet : 9,300 frank.

De overschrijding van het krediet is hoofdzakelijk te wijten aan de uitbreiding, welke het Bestuur van het Technisch Onderwijs genomen heeft, wat den aankoop van een nieuw meubilair of het herstellen van versleten meubels heeft noodzakelijk gemaakt, alsmede den aankoop van allerhande boeken en van nieuwe elektrische installaties.

18^{bis} (nieuw). Commissie ingericht krachtens artikel 5 van de wet van 11 September 1933, enz.

Gevraagd krediet : 5,000 frank.

Zie verantwoording van artikel 11/20^{bis}.

35° Koninklijk museum voor Schoone Kunsten te Antwerpen.

Gevraagd bijkrediet : 325,365 frank.

Dit krediet vertegenwoordigt het bedrag der facturen van de Stad Antwerpen voor kosten wegens onderhoud der gebouwen, waarin het Museum gevestigd is (voor de jaren 1927 tot 1933).

Men heeft de betaling dezer facturen moeten uitsstellen omdat de Stad haar aandeel niet gestort had in de uitgaven voor het Museum, het Hooger Instituut en de Koninklijke Academie voor schoone kunsten, alsmede voor het Koninklijk muziekconservatorium voor de jaren 1928 tot 1932.

58^{bis} (nieuw). Centrale jury's voor het technisch onderwijs.

Gevraagd krediet : 7,500 frank.

Men heeft vergeten de kosten voor deze commissies te voorzien op de vorige begrotingen.

Art. 9. — *Bureelbenodigdheden, inbindingen, enz.*

1° Hoofdbestuur.

Gevraagd bijkrediet : 74,740 frank.

In de Begrooting over het dienstjaar 1933 was een krediet begrepen van 210,000 frank voor kantoorbenodigdheden, drukwerken en inbindingen; inge-

31 mai 1933, à 167,000 francs. D'autre part, l'extension prise par l'administration de l'enseignement technique a provoqué des dépenses tout à fait imprévues.

Le crédit sollicité doit servir à rembourser à l'O.C.I. le coût de fournitures qu'il a faites au département ou qu'il a payées pour compte de celui-ci.

16° Enseignement normal : jurys, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 3,300 francs

Le dépassement du crédit de 1933 est dû à la loi linguistique du 14 juillet 1932, qui a obligé l'Administration de l'enseignement normal à modifier les formules de diplômes et à organiser deux jurys nouveaux.

23° Commission royale des monuments et des sites.

Crédit supplémentaire demandé : 1,450 francs.

Le dépassement du crédit de 1933 résulte de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, qui a provoqué une consommation d'imprimés imprévisible à l'époque de l'élaboration du Budget de 1933.

25° Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.

Crédit supplémentaire demandé : 7,000 francs.

Crédit nécessaire pour rembourser à l'O.C.I. le montant de la facture relative à la publication de l'annuaire du Centenaire du Conservatoire. Le crédit inscrit à l'article 118a de 1933 en faveur du même établissement a laissé un disponible de plus de 9,000 francs.

Art. 11. — *Frais de voyage, jetons de présence, indemnités de vacation.*

4° Musée scolaire national.

Crédit supplémentaire demandé : 233 francs.

Ce crédit représente les indemnités dues, pour l'année 1933, aux membres de la Commission nationale du Cinéma éducatif.

20^{bis} (nouveau). Commission instituée en vertu de l'article 5 de la loi du 11 septembre 1933, etc.

Crédit demandé : 25,000 francs.

Ce crédit est destiné au paiement des frais de voyage et des indemnités pour vacations et travaux d'écritures dus aux personnes qui ont collaboré aux travaux de la Commission en 1934. C'est par erreur

volge de besluitwet van 31 Mei 1933 werd het vermindert tot 167,000 frank. Daarenboven heeft de uitbreiding, welke het bestuur van het technisch onderwijs genomen heeft, absoluut onvoorziene uitgaven uitgelokt.

Het gevraagde krediet moet dienen om aan het centraal bureau voor drukwerk de kosten der leveringen terug te betalen, welke het aan het departement gedaan heeft of welke het voor diens rekening betaald heeft.

16° Normaalonderwijs : examencommissies, enz.

Gevraagd bijkrediet : 3,300 frank.

De overschrijding van het krediet voor 1933 is te wijten aan de taalwet van 14 Juli 1932, welke het bestuur van het normaalonderwijs ertoe genoopt heeft de formulieren der diploma's te wijzigen en twee nieuwe examencommissies in te stellen.

23° Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.

Gevraagd bijkrediet : 1,450 frank.

De overschrijding van het krediet voor 1933 vloeit voort uit de wet van 7 Augustus 1931 op het behoud der monumenten en landschappen, welke tot een niet te voorzien verbruik van drukwerken heeft aanleiding gegeven, toen de Begroting over 1933 werd opgemaakt.

25° Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.

Gevraagd bijkrediet : 7,000 frank.

Dit krediet is vereischt om aan het centraal bureau voor drukwerk het bedrag terug te betalen der factuur betreffende het publiceeren van het jaarboek van het Eeuwfeest van het Conservatorium. Het krediet, dat onder artikel 118a voor 1933 ten gunste van dezelfde instelling ingeschreven is, laat een bedrag van meer dan 9,000 frank beschikbaar.

Art 11. — *Reiskosten, zitpenningen, vacatievergoedingen.*

4° Nationaal Schoolmuseum.

Gevraagd bijkrediet : 233 frank.

Dit krediet vertegenwoordigt het bedrag der vergoedingen, verschuldigd voor het jaar 1933 aan de leden van de Nationale Commissie voor Opvoedende Bioscoopvoorstellingen.

20^{bis} (nieuw). Commissie, ingericht krachtens artikel 5 van de wet van 11 September 1933, enz.

Gevraagd krediet : 25,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de betaling der reiskosten en der vacatievergoedingen, alsmede van het schrijfwerk der personen, welke hebben deelgenomen aan de werkzaamheden van de Commissie in

qu'aucun crédit n'a été inscrit, de ce chef, au Budget de 1934. A noter que cet organisme dont l'activité prendra fin au cours de 1935, aura rapporté 120,000 francs environ au Trésor, du chef de droits payés par ceux qui ont eu recours à lui (300 francs par demande).

46^{bis} (nouveau). Jury du Grand Prix des Arts plastiques.

Crédit demandé : 385 francs.

C'est par erreur qu'aucun crédit n'a été inscrit au Budget de 1934 pour le jury susvisé. Une somme de 385 francs est nécessaire pour payer les membres du jury qui a siégé en 1934.

52^{bis} (nouveau). Comité de l'art musical.

Crédit demandé : 575 francs.

La modification radicale apportée à la forme du Budget à partir de 1934, a fait perdre de vue cet organisme créé par l'arrêté royal du 22 juin 1920. Le crédit demandé doit permettre de payer les frais de voyage et les jetons de présence des membres du Comité qui ont siégé en 1934.

65^{bis} (nouveau). Jurys centraux de l'enseignement technique.

Crédit demandé : 79,000 francs.

Voir note art. 8/58^{bis}.

Art. 15. — *Publications.*

11° Académie royale des Sciences, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 135,000 francs.

Ce dépassement de crédit a été autorisé par délibération du Conseil des Ministres du 3 février 1934 afin de permettre à l'Académie de poursuivre la publication de ses Mémoires.

CHAPITRE III

Subventions.

Art. 16. — *Subventions légales.*

4° Université libre de Bruxelles.

5° Université catholique de Louvain.

6° Ecole des Mines et de Métallurgie du Hainaut, à Mons.

Crédits supplémentaires demandés : 200,434 francs.

Les crédits demandés représentent le solde des subventions à allouer, pour 1932, à l'Université libre de Bruxelles, à l'Université catholique de Louvain et à l'Ecole des mines et de métallurgie du Hainaut, à Mons.

1934. Het is bij vergissing dat er uit dien hoofde geen krediet werd ingeschreven op de Begrooting over 1934. Er dient opgemerkt dat dit organisme waarvan de werkzaamheden gedurende het jaar 1935 ten einde loopen, aan de Schatkist ongeveer 120,000 frank zal opgebracht hebben uit hoofde van de rechten welke door diegenen betaald werden, welke er zich toe gewend hebben (300 frank per aanvraag).

46^{bis} (nieuw). Jury voor den Grooten Prijs der Beeldende Kunsten.

Gevraagd krediet : 385 frank.

Het is bij vergissing dat er op de Begrooting over 1934 geen krediet werd ingeschreven voor bovenbedoelde jury. Een bedrag van 385 frank is noodig om de leden der jury te betalen, die in 1934 gezeteld heeft.

52^{bis} (nieuw). Comité voor de Muziekkunst.

Gevraagd krediet : 575 frank.

Ingevolge de grondige wijziging, welke met ingang van 1934 aan de Begrooting werd gebracht, heeft men dit organisme, dat ingesteld werd bij Koninklijk besluit van 22 Juni 1920, uit het oog verloren. Het gevraagd krediet moet de betaling mogelijk maken der reiskosten en zitpenningen van de leden van het Comité, die in 1934 gezeteld hebben.

65^{bis} (nieuw). Centrale Jury's voor het technisch onderwijs.

Gevraagd krediet : 79,000 frank.

Zie nota art. 8/58^{bis}.

Art. 15. — *Uitgaven.*

11° Koninklijke Academie voor Wetenschappen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 135,000 frank.

Deze kredietoverschrijding werd toegelaten bij beslissing van den Ministerraad, onder dagteekening van 3 Februari 1934, om het de Academie mogelijk te maken de uitgave van haar verhandelingen voort te zetten.

HOOFDSTUK III

Toelagen.

Art. 16. — *Wettelijke toelagen.*

4° Vrije Universiteit te Brussel.

5° Katholieke Universiteit te Leuven.

6° School voor Mijnbouw en Metallurgie van Henegouwen, te Bergen.

Gevraagde bijkredieten : 200,434 frank.

De gevraagde kredieten vertegenwoordigen het saldo der toelagen, voor 1932 te verleenen aan de Vrije Universiteit te Brussel, aan de Katholieke Universiteit te Leuven, aan de School voor Mijnbouw en Metallurgie van Henegouwen, te Bergen.

La liquidation de ces soldes n'a pu avoir lieu avant la clôture de l'exercice 1932, par suite d'une divergence de vue survenue entre la Cour des Comptes et le Département de l'Instruction publique au sujet de la détermination du montant de la somme servant de base à la répartition des subventions, (loi du 23 juin 1930).

A noter que les crédits correspondants de 1932, (Art. 40a. b. c.), ont laissé un disponible de deux millions 425,000 francs.

7° Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe.

Crédit supplémentaire demandé : 2,042 francs.

Ce crédit représente le solde de la quote-part de l'Etat pour 1933 dans le prix de la pension des enfants hébergés dans les pensionnats agréés.

8° Communes, etc., qui organisent le transport des enfants anormaux.

Crédit supplémentaire demandé : 36,700 francs.

La loi du 25 mars 1931 met à charge de l'Etat les 5/8 de la dépense résultant du transport des enfants anormaux domiciliés à plus de 4 kilomètres de l'école.

Il était impossible avant toute application de la loi de prévoir exactement la dépense qui en résulterait.

Le crédit de 10,000 francs inscrit, à cet effet, au Budget de 1932, (art. 88), s'est révélé insuffisant et n'a d'ailleurs pu être utilisé, les communes intéressées ayant fait parvenir trop tard leurs états; ceux-ci s'élèvent à 21,500 francs.

En ce qui concerne l'année 1933, le crédit de 10,000 francs, inscrit à l'article 87 du Budget n'a pu être utilisé qu'à concurrence de 8,000 francs alors que la dette de l'Etat s'élève à 23,200 francs.

Le crédit supplémentaire, qui doit permettre à l'Etat de remplir ses obligations pour les deux années 1932 et 1933, s'élève ainsi à 36,700 francs.

Art. 18. — *Subventions facultatives.*

21° Art lyrique national.

Crédit supplémentaire demandé : 1,000.000 de francs.

Ce crédit est destiné à rembourser au Trésor public les subventions extraordinaires de 625,000 et 375,000 francs au profit du Théâtre royal de la Monnaie et de l'Opéra flamand d'Anvers.

Cette nouvelle aide financière apportée aux deux grandes scènes susvisées a été décidée par le Conseil des Ministres le 2 juillet 1934.

Deze saldo's konden niet uitgekeerd worden vóór de afsluiting van het dienstjaar 1932 omdat er een meeningsverschil was opgerezen tusschen het Rekenhof en het Departement van Openbaar Onderwijs, betreffende de bepaling van het bedrag der som, welke ten grondslag ligt aan de verdeling der toelagen, (wet van 23 Juni 1930).

Er dient aangestipt dat de overeenstemmende kredieten van 1932, (art. 40a. b. c.) een beschikbaar saldo lieten van 2,425.000 frank.

7° Erkende kostscholen voor kinderen, wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.

Gevraagd bijkrediet : 2,042 frank.

Dit krediet vertegenwoordigt het saldo van het aandeel van den Staat, voor 1933 in den prijs van kostgeld der kinderen welke in de erkende kostscholen verblijven.

8° Gemeenten, enz., welke het vervoer der abnormale kinderen inrichten.

Gevraagd bijkrediet : 36,700 frank.

De wet van 25 Maart 1931 legt de 5/8 ten laste van den Staat van de uitgave, voortvloeiende uit het vervoer der abnormale kinderen, die op een afstand van meer dan 4 kilometer van de school woonachtig zijn.

Vóór de wet werd toegepast, was het niet mogelijk op nauwkeurige wijze de uitgave te voorzien, welke er uit zou voortvloeien.

Het krediet van 10,000 frank, dat te dien einde werd ingeschreven op de Begroeting voor 1932, (art. 88), is ontoereikend gebleken en men heeft het trouwens niet kunnen benuttigen, daar de betrokken gemeenten te laat hun staten hebben ingediend; het bedrag dezer staten beloopt 21,500 frank.

Wat betreft het jaar 1933, men heeft het krediet van 10,000 frank, ingeschreven op artikel 87 van de Begroeting, slechts kunnen gebruiken tot een beloop van 8,000 frank, terwijl de schuld van den Staat 23,200 frank bedraagt.

Het bijkrediet, dat den Staat moet toelaten zijn verplichtingen na te leven voor de jaren 1932 en 1933, bedraagt aldus 36,700 frank.

Art. 18. — *Niet verplichte toelagen.*

21° Nationale lyrische kunst.

Gevraagd bijkrediet : 1,000.000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de terugbetaling aan de Openbare Schatkist der buitengewone toelagen van 625,000 en 375,000 frank, ten bate van de Koninklijke Muntschouwburg en van de Vlaamsche Opera te Antwerpen.

Tot dezen nieuwen geldelijken steun gebracht aan bovenbedoelde twee groote tooneelen, werd den 2 Juli 1934 door den Ministerraad besloten.

CHAPITRE VI**Dépenses diverses.**

Art. 26. — *Organisation des cours de flamand : frais divers.*

Crédit supplémentaire demandé : 8,000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour couvrir la totalité des dépenses occasionnées par les cours de flamand.

BUDGET**DE L'AGRICULTURE ET DES CLASSES MOYENNES.**

Deuxième section. — **Dépenses exceptionnelles (nouveau).**

CHAPITRE VII (nouveau).

Art. 37 (nouveau). — *Sommes dues par l'Etat à la Caisse des Veuves et Orphelins du Département des Finances, etc.*

Crédit demandé : 996 francs.

Cette somme représente le montant total des relevés individuels établis par l'administration de la Caisse des Veuves et Orphelins pour deux préposés repris.

BUDGET DES TRAVAUX PUBLICS.

Première section. — **Dépenses ordinaires.**

CHAPITRE II**Dépenses de matériel.**

Art 9. — *Eclairage, chauffage, etc.*

b) Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Crédit destiné au paiement des communications téléphoniques supplémentaires de l'exercice 1933. Le crédit voté s'est trouvé insuffisant.

d) Bâtiments civils.

Crédit supplémentaire demandé : 103,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° Au paiement d'une somme de 575 francs, due à la ville de Bruxelles, pour l'entretien des bouches d'incendie desservant les locaux de la Cour des Comptes et qui n'a pu être liquidée en temps voulu;

2° Au paiement de l'annuité de 10,620 francs, due pour 1932, à la ville de Bruxelles, à la suite de l'acquisition de l'immeuble de la Philharmonie servant à l'usage du Musée Commercial, à Bruxelles;

3° Au paiement des contributions et taxes, se rapportant aux années 1928 à 1931, concernant une partie de l'immeuble sis 57a, boulevard du Jardin Botanique, à Bruxelles, occupée par le Conseil des Mines.

HOOFDSTUK VI**Verschillende uitgaven.**

Art. 26. — *Inrichting van de Vlaamsche leergangen; allerlei kosten.*

Gevraagd bijkrediet : 8,000 frank.

Dit krediet is noodig om de gezamenlijke uitgaven te dekken voor de cursussen in het Nederlandsch.

BEGROOTING**VAN LANDBOUW EN MIDDENSTAND.**

Tweede sectie. — **Uitzonderlijke uitgaven (nieuw).**

HOOFDSTUK VII (nieuw).

Art. 37 (nieuw). — *Door den Staat aan de Weduwen en Weezenkas van het Departement van Financiën verschuldigde sommen, enz.*

Gevraagd krediet : 996 frank.

Deze som vertegenwoordigt het totaal bedrag der individueele opgaven door het bestuur der Weduwen- en Weezenkas opgemaakt voor twee overgenomen aangestelden.

BEGROOTING VAN OPENBARE WERKEN.

Eerste sectie. — **Gewone uitgaven.**

HOOFDSTUK II**Uitgaven voor materieel.**

Art. 9. — *Verlichting, verwarming, enz.*

b) Hoofdbestuur.

Gevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Krediet bestemd voor het betalen van de bijkomende telefoongesprekken gedurende het dienstjaar 1933. Het goedgekeurd krediet is onvoldoende gebleken.

d) Burgerlijke gebouwen.

Gevraagd bijkrediet : 103,000 frank.

Dit krediet is bestemd :

1° Tot betaling van de som van 575 frank, die aan de stad Brussel verschuldigd is voor het onderhoud van de brandweerkranen in de lokalen van het Rekenhof en welke niet te bekwaam tijd kon vereffend worden;

2° Tot betaling van de annuïteit van 10,620 frank, aan de stad Brussel voor 1932 verschuldigd ingevolge den aankoop van het gebouw van de Philharmonie, dienend als Handelsmuseum, te Brussel;

3° Tot betaling van de belastingen en taksen, over de jaren 1928 tot 1931, betreffende een gedeelte van het gebouw gelegen 57a, Kruidtuinlaan, te Brussel en betrokken door den Mijnraad;

4° A concurrence de 65,000 francs, à payer la location de locaux occupés par les services du Ministère des Affaires Economiques, pendant une partie de l'année 1934. Les crédits votés pour l'exercice 1934 sont insuffisants pour supporter cette charge nouvelle.

5° Au paiement des créances se rapportant aux exercices 1933 et antérieurs, qui n'ont pu être liquidées en temps voulu.

e) Casernement de la Gendarmerie.

Crédit supplémentaire demandé : 60,000 francs.

Ce crédit est destiné au paiement de plusieurs créances se rapportant aux exercices 1933 et antérieurs, qui n'ont pu être liquidées en temps voulu.

Art. 17. — *Participation dans les frais du Bureau des Adjudications Publiques.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 6,925.27.

Ce crédit est destiné au paiement du solde de la quote-part du Département dans les frais de fonctionnement du Bureau des Adjudications publiques pendant l'exercice 1933. Le crédit inscrit à l'article 12c du Budget ordinaire de 1933 n'est que de 98,735 francs, alors que la dite quote-part s'élève à fr. 105,660.27.

CHAPITRE VI

Travaux et acquisitions.

Art. 27. — *Travaux d'amélioration, de réfection, etc. — Bâtiments Civils.*

d) Palais, hôtels, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 565,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° Au remboursement de la somme de fr. 154 mille 162.44, représentant les avances faites par le régisseur du Domaine de Mariemont pour assurer, pendant une partie des années 1920 et 1921, l'entretien des bâtiments et du parc. Ces dépenses incombent à l'Etat depuis le 2 mai 1920, date de la délivrance effective du legs Warocquez. La gestion du Domaine, que l'Etat n'a pu assurer à cette date, a été continuée par l'ancien régisseur qui a consenti les avances en question;

2° Au paiement d'une somme de fr. 7,687.28, due à l'entrepreneur H. Boon, pour travaux effectués, en 1932, à l'Observatoire royal d'Uccle.

3° A concurrence de 175,000 francs, à la liquidation de travaux d'aménagement exécutés d'urgence, en 1934, à l'hôtel du Gouvernement provincial de Bruges;

4° Tot betaling, ten beloope van 65,000 frank, van de huur van lokalen betrokken door de diensten van het Ministerie van Economische Zaken, gedurende een deel van het jaar 1934. De voor het dienstjaar 1934 goedgekeurde kredieten zijn onvoldoende om deze nieuwe uitgave te dragen;

5° Tot betaling van schuldvorderingen slaande op het dienstjaar 1933 en vroegere, die te bekwaamere tijd niet konden vereffend worden.

e) Kazerneering der Rijkswacht.

Gevraagd bijkrediet : 60,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van verschillende schuldvorderingen betreffende de dienstjaren 1933 en vroegere, welke niet te bekwaamere tijd konden vereffend worden.

Art. 17. — *Aandeel in de kosten van het Kantoor voor Openbare Aanbestedingen.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 6,925.27.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van het saldo van het aandeel van het Departement in de kosten voor het functionneeren van het Kantoor voor Openbare Aanbestedingen gedurende het dienstjaar 1933. Het krediet, uitgetrokken op artikel 12c van de gewone Begrooting van 1933, bedraagt slechts 98,735 frank, terwijl bedoeld aandeel fr. 105,660.27 beloopt.

HOOFDSTUK VI

Werken en aankopen.

Art. 27. — *Herstellings- verbeteringswerken, enz. — Burgerlijke Gebouwen.*

d) Paleizen, hotels, enz.

Gevraagd bijkrediet : 565,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het terugbetalen van de som van fr. 154,162.44, beloop van de voorschotten door den beheerder van het Domein van Mariemont gedaan om gedurende een deel van de jaren 1920 en 1921 te voorzien in het onderhoud van de gebouwen en van het park. Deze uitgaven vallen sedert 2 Mei 1920, datum van de werkelijke uitlevering van het legaat Warocquez, ten laste van den Staat. Het beheer van het Domein, waarin de Staat op dien datum niet kon voorzien, werd voortgezet door den ouden beheerder, die voormelde som heeft voorgeschoten;

2° Het betalen van de som van fr. 7,687.28, aan den aannemer H. Boon verschuldigd voor werken, in 1932 uitgevoerd aan de Koninklijke Sterrenwacht, te Ukkel;

3° Het vereffenen, ten bedrage van 175,000 frank, van de werken tot geschiktmaking, in 1934, dringend uitgevoerd aan het hotel van het Provinciaal Gouvernement te Brugge;

4° A concurrence de 222,500 francs, à l'exécution des travaux d'appropriation et d'aménagement des locaux du Palais des Anciens Princes-Evêques, à Liège, de façon à permettre une répartition rationnelle entre les services occupants;

5° Au paiement de créances se rapportant aux exercices 1933 et antérieurs, qui n'ont pu être liquidées en temps voulu.

CHAPITRE VII

Dépenses diverses.

Art. 35. — *Cours de langues.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 953,60.

Ce crédit est destiné à couvrir les frais supplémentaires d'organisation du cours de langues résultant du grand nombre d'élèves inscrits en 1933.

BUDGET DE L'INDUSTRIE ET DU TRAVAIL.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

Dépenses de personnel.

Art. 2. — *Traitement des fonctionnaires, etc.*

a) Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 82,000 francs, résultant du transfert d'un Directeur du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones au Département des Affaires économiques et du recrutement d'un premier rédacteur, de deux rédacteurs et d'un agent dactylographe.

Les attributions dévolues au Département se sont considérablement accrues par suite de l'évolution de la crise économique. C'est pourquoi il a fallu renforcer le personnel de certains services.

(Dépenses autorisées par délibérations du Conseil des Ministres, n° 590 et 607, des 30 juillet et 4 octobre 1934.)

h) Poids et mesures.

Crédit supplémentaire demandé : 22,000 francs, résultant du recrutement de deux vérificateurs-adjoints.

Le contrôle incombant au Service des Poids et Mesures s'est développé au cours de ces dernières années. Pour faire face à l'accroissement constant du travail, qui en résulte, il a fallu procéder à une extension, à concurrence de deux unités, du cadre des vérificateurs-adjoints.

(Autorisé par délibération du Conseil des Ministres, n° 607, du 4 octobre 1934.)

4° Het vereffenen, ten bedrage van 222,500 frank, van de werken tot geschiktmaking en inrichting der lokalen van het Paleis der Oude-Prinsbisschoppen te Luik, met het oog op een doelmatige indeeling voor de diensten welke die lokalen betrekken;

5° De betaling van schuldvorderingen slaande op het dienstjaar 1933 en vroegere, die te bekwamer tijd niet konden vereffend worden.

HOOFDSTUK VII

Verschillende uitgaven.

Art. 35. — *Taalleergangen.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 953,60.

Dit krediet is bestemd tot het dekken van de bijkomende kosten voor het inrichten van den taalcursus wegens het groot aantal leerlingen die in 1933 waren ingeschreven.

BEGROOTING VAN ARBEID EN NIJVERHEID.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

Uitgaven voor personeel.

Art. 2. — *Jaarwedde der ambtenaren, enz.*

a) Hoofdbeheer.

Gevraagd bijkrediet : 82,000 frank, voortspruitende uit het overplaatsen van een Directeur van het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie naar het Departement van Economische Zaken en uit het aanwerven van een eerste redacteur, van twee redacteurs en van een typist.

De aan het Departement toegewezen bevoegdheden hebben zich ten gevolge van de evolutie der economische crisis merkkelijk uitgebreid. Het personeel van sommige diensten diende om deze reden versterkt.

(Uitgaven toegelaten bij beslissingen n° 590 en 607 van den Ministerraad dd. 30 Juli en 4 October 1934.)

h) Maten en gewichten.

Gevraagd bijkrediet : 22,000 frank, voortspruitende uit het aanwerven van twee adjunct-ijkmeesters.

De aan den ijkdienst opgelegde controle heeft zich in den loop van de laatste jaren uitgebreid. Ten cinde in het steeds toenemend werk dat daaruit voortvloeit, te voorzien diende het kader der adjunct-ijkmeesters met twee eenheden vermeerderd.

(Toegelaten bij beslissing n° 607 van den Ministeraad, dd. 4 October 1934.)

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

a) Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 334,000 francs, résultant :

1° Du maintien en service, pour la période du 1^{er} janvier au 15 avril 1934, du personnel chargé du recensement général de l'Industrie et du Commerce fr. 30,000

2° Du recrutement de deux garçons de bureau fr. 6,000

3° Du recrutement de 3 sténo-dactylographes, de 2 dactylographes, de 10 agents temporaires et du transfert d'un agent du Ministère des Finances au Département des Affaires économiques . fr. 140,000

4° Du transfert, depuis le mois de janvier 1934, de 6 agents de l'Office de liquidation des dommages de guerre, lesquels ont été mis provisoirement à la disposition du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale pour le contrôle des écritures de la comptabilité des caisses et des fonds de chômage fr. 158,000

Les opérations du recensement général de l'Industrie et du Commerce n'ont pu se terminer pour le 31 décembre 1933, un grand nombre de renseignements, pour être utilisables, ayant dû être soumis à une revision minutieuse. L'œuvre du recensement général de l'Industrie et du Commerce étant destinée à la publication, celle-ci ne pouvait se faire de façon incomplète et dans ces conditions le maintien en service du personnel s'imposait.

D'autre part, par suite du groupement de différents services, qui occupaient précédemment des locaux appartenant à d'autres Ministères, il a fallu procéder au recrutement de deux agents subalternes pour assurer le fonctionnement normal de ces services.

Enfin, du fait de l'évolution de la crise économique et pour faire face à l'accroissement considérable de la besogne, résultant de la délivrance de licences d'importation, le Département a dû recruter le personnel supplémentaire dont il est question au 3°.

(Dépenses autorisées par délibérations du Conseil des Ministres, n° 579, 602 et 607, des 20 avril, 12 septembre et 4 octobre 1934.)

Le crédit nécessaire à la rémunération des agents mis provisoirement à la disposition du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale, n'a pas été inscrit à l'article indiqué ci-dessus, mais un crédit de ce montant, prévu au Budget du Ministère des Finances pour l'exercice 1934, restera inemployé par suite du passage au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale des agents dont il s'agit. (Délibération du Conseil des Ministres en date du 26 novembre 1934.)

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten, enz.*

a) Hoofdbeheer.

Gevraagd bijkrediet : 334,000 frank, voortspruitende :

1° Uit het in dienst behouden voor de tijdruimte van 1 Januari tot 15 April 1934 van het personeel belast met de algemeene telling van Handel en Nijverheid fr. 30,000

2° Uit het aanwerven van twee bureeljongens fr. 6,000

3° Uit het aanwerven van 3 steno-typisten, van 2 typisten, van 10 tijdelijke beambten en uit het overplaatsen van een personeelslid van het Ministerie van Financiën naar het Departement van Economische Zaken fr. 140,000

4° Uit die overdracht, sinds de maand Januari 1934, van 6 beambten van den Dienst voor vereffening der oorlogsschade, voorloopig ter beschikking gesteld van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor de controle over de geschriften en de comptabiliteit der werklozenkassen en werklozenfondsen fr. 158,000

De verrichtingen van de algemeene telling van Handel en Nijverheid konden niet geëindigd worden vóór 31 December 1933 aangezien een groot gelal gegevens, om bruikbaar te zijn, aan een nauwkeurige herziening diende onderworpen. Daar het werk der algemeene telling van Handel en Nijverheid bestemd is om te worden uitgegeven, kon dit laatste niet op onvolledige wijze worden gedaan en door deze omstandigheden drong het in dienst behouden van het personeel zich op.

Daarenboven diende ten gevolge van het groecpeeren van verscheidene diensten, die vroeger lokalen van andere Ministeries bezetten en om de normale werking dezer diensten te verzekeren, tot het aanwerven van twee lagere beambten worden overgegaan.

Eindelijk diende het Departement, ten gevolge van de evolutie van de economische crisis en om te voorzien in de aanzienlijke toename van het werk, voortspruitende uit het afleveren van invoervergunningen, het bijkomend personeel aan te werven, waarvan sprake bij het 3°.

(Uitgaven toegelaten bij beslissingen n° 579, 602 en 607 van den Ministerraad dd. 20 April, 12 September en 4 October 1934.)

Het noodige krediet voor de bezoldiging van de beambten, voorloopig ter beschikking gesteld van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, werd niet ingeschreven op het bovengenoemd artikel. Maar een krediet van dit bedrag, voorzien op de Begrooting van het Ministerie van Financiën voor het dienstjaar 1934, zal ten gevolge van het overplaatsen naar het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg van de beambten waarvan sprake, ongebruikt blijven. (Beslissing van den Ministerraad dd. 26 November 1934.)

b) Gens de peine.

Crédit supplémentaire demandé : 7,500 francs, résultant du recrutement de 6 nettoyeuses.

Ainsi qu'il est dit ci-dessus, par suite du regroupement de différents services et de leur transfert dans un autre immeuble, le Département doit supporter certains frais d'entretien dont la charge était assumée précédemment par d'autres ministères.

(Dépense autorisée par délibération du Conseil des Ministres, n° 602, du 12 septembre 1934.)

d) Service des poids et mesures.

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs, pour payer les rémunérations revenant aux ouvriers rajusteurs.

L'activité du Service des Poids et Mesures s'est considérablement développée au cours de ces derniers temps, notamment par suite de la vérification des balances à lecture directe; de ce chef les ouvriers rajusteurs ont été astreints à des prestations complémentaires. Le crédit demandé est absolument indispensable pour permettre la liquidation des salaires jusqu'au 31 décembre 1934.

(Dépense autorisée par délibération du Conseil des Ministres, n° 601, du 12 septembre 1934.)

CHAPITRE II

Dépenses de matériel.

Art. 10. — *Eclairage, chauffage, etc.*

b) Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 60,000 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir les frais de fonctionnement (téléphone, nettoyage, chauffage, éclairage, etc.) de différents services regroupés et transférés dans un autre immeuble, ainsi qu'il est indiqué à l'article 3, littéra a).

(Dépense autorisée par délibération du Conseil des Ministres, n° 602, du 12 septembre 1934.)

Art. 11. — *Achats et réparation de matériel, etc.*

b) Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 56,000 francs.

Ce crédit est destiné, d'une part, à acquérir le mobilier strictement indispensable au fonctionnement de la Commission économique interministérielle, créée au sein du Département et, d'autre part, à faire face aux frais résultant des modifications et des aménagements à apporter aux sonneries et aux installations électriques ainsi qu'à l'acquisition du matériel de nettoyage et d'entretien par suite du regroupement de

b) Dienstpersoneel.

Gevraagd bijkrediet : 7,500 frank,

voortspruitende uit het aanwerven van 6 schoonmaaksters.

Zooals hierboven gezegd moet het Departement ten gevolge van het groepeeren en het overbrengen naar een ander gebouw van verscheidene diensten zekere onderhoudskosten dragen, waarvan de last vroeger op andere ministeries rustte.

(Uitgave toegelaten bij beslissing n° 602 van den Ministerraad dd. 12 September 1934.)

d) Dienst der maten en gewichten.

Gevraagd bijkrediet : 20,000 frank,

om de vergoedingen te betalen die aan de ijkers toekomen.

De werkzaamheid van den ijkdienst heeft zich in de jongste tijden fel ontwikkeld, namelijk ingevolge het toezicht over de weegschalen met rechtstreeksche lezing; de ijkers werden uit dien hoofde tot bijkomende dienstleveringen genoodzaakt. Het gevraagd krediet is volstrekt onmisbaar om de uitbetaling van de loonen tot op 31 December 1934 toe te laten.

(Uitgave toegelaten bij beslissing n° 601 van den Ministerraad dd. 12 September 1934.)

HOOFDSTUK II

Uitgaven voor materieel.

Art. 10. — *Verlichting, verwarming, enz.*

b) Hoofdbeheer.

Gevraagd bijkrediet : 60,000 frank.

Dit krediet wordt bestemd om de werkingskosten te dekken (telefoon, schoonmaak, verwarming, verlichting, enz.) van de verschillende diensten die in een ander gebouw werden bijeen- en overgebracht zooals bij artikel 3, littéra a is aangeduid.

(Uitgave toegelaten bij beslissing n° 602 van den Ministerraad dd. 12 September 1934.)

Art. 11. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

b) Hoofdbeheer.

Gevraagd bijkrediet : 56,000 frank.

Dit krediet is, enerzijds bestemd om de meubels te verwerven welke geheel onontbeerlijk zijn tot de werking van de economische interministerieele commissie, bij het departement tot stand gebracht, en anderzijds om te voorzien in de onkosten, die voortvloeien uit de veranderingen en verbeteringen welke dienen toegebracht aan de bellen en electrische instellingen alsmede wat betreft de verwerving van het

différents services et de leur transfert dans un autre immeuble.

(Dépenses autorisées par délibérations du Conseil des Ministres, n° 590 et 602, des 30 juillet et 12 septembre 1934.

Art. 12. — *Fournitures de bureau, etc. effectuées à l'intervention de l'Office central des imprimés.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 47,362.12.

Ce crédit est destiné :

1° A concurrence de fr. 6,862.12 au paiement de fournitures effectuées par l'Office central des imprimés et se rapportant à l'année 1932.

Ces créances n'ont pu être liquidées en temps opportun, les factures y relatives n'étant parvenues au Département qu'après clôture du dit exercice budgétaire;

2° A concurrence de 2,500 francs, pour permettre au Secrétariat permanent de la Commission économique interministérielle instituée au sein du Département d'acquérir les fournitures de bureau nécessaires à son fonctionnement;

3° A concurrence de 23,000 francs, pour faire face aux dépenses complémentaires pour imprimés, fournitures de bureau, etc., résultant du développement des attributions dévolues à l'Inspection générale de l'Industrie et du renforcement de son personnel;

4° A concurrence de 15,000 francs, en vue de l'acquisition des machines à écrire et des fournitures de bureau destinées au personnel supplémentaire recruté au cours de l'année 1934.

(Les trois dernières dépenses ont été autorisées par délibération du Conseil des Ministres n° 590, 595 et 607 des 30 juillet, 7 août et 4 octobre 1934).

Art. 13. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

a) Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 235 francs.

Ce crédit doit permettre le paiement à la Société Nationale pour l'enseignement commercial de la cotisation due par l'ancien Ministère de l'Industrie, du Travail et de Prévoyance Sociale pour l'année 1932, la déclaration relative à cette créance n'étant parvenue au Département qu'après clôture de l'exercice budgétaire auquel elle se rapporte.

Art. 15. — *Frais de route et de séjour, etc.*

a) Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 5,834.50.

Ce crédit est destiné à concurrence de 1,262 francs, au paiement de jetons de présence et frais de

materieel voor schoonmaak en onderhoudr ten gevolge van het overbrengen van verschillende diensten in een ander gebouw.

(Uitgaven toegelaten bij beslissingen n° 590 en 602 van den Ministerraad dd. 30 Juli en 12 September 1934.

Art. 12. — *Bureelbenooidigheden, enz. geleverd door tussenkomst van het middelambt voor drukwerk.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 47,362.12.

Dit krediet is bestemd :

1° Ten beloope van fr. 6,862.12, tot het betalen van de door het middelambt voor drukwerk geleverde benooidigheden betreffende 1932.

Deze schulden konden op den gepasten tijd niet betaald worden, aangezien de desbetreffende facturen slechts na de afsluiting van het budgetaire dienstjaar toekwamen;

2° Ten beloope van 2,500 frank, om het vast Secretariaat van de economische interministerieele commissie bij het departement tot stand gebracht toe te laten de bureelbenooidigheden te verwerven welke tot zijn werking noodig zijn;

3° Ten beloope van 23,000 frank, om te voorzien in de bijkomende uitgaven voor drukwerk, bureelbenooidigheden, enz., voortvloeiende uit de uitbreiding der aan de Algemeene inspectie van het nijverheidswezen toegekende bevoegdheden en uit de versterking van haar personeel;

4° Ten beloope van 15,000 frank, met het oog op de verwerving van de schrijfmachines en de bureelbenooidigheden voor het bijkomend personeel dat in den loop van 1934 in dienst werd genomen.

(De drie laatstvermelde uitgaven werden bij beslissingen n° 590, 595 en 607 dd. 30 Juli, 7 Augustus en 4 October 1934 toegelaten).

Art. 13. — *Anderé bureelbenooidigheden, enz.*

a) Hoofdbeheer.

Gevraagd bijkrediet : 235 frank.

Dit krediet moet dienen om de betaling mogelijk te maken van de bijdrage door het gewezen Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg voor 1932 aan de Nationale Vereeniging voor handelsonderwijs verschuldigd, daar de verklaring betreffende deze schuld slechts na afsluiting van het budgetair dienstjaar desangående bij het Departement toekwam.

Art. 15. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

a) Hoofdbeheer.

Gevraagd bijkrediet : fr. 5,834.50.

Dit krediet is bestemd ten beloope van 1,262 frank, tot het betalen van de zitpenningen en verplaatsings-

déplacements revenant pour 1932 aux membres du jury d'examen pour l'emploi de géomètre des Mines et à concurrence de fr. 4,572.50, pour la liquidation des indemnités et jetons de présence restant dus pour 1932 à des membres du jury d'examen pour l'enseignement technique.

b) Services d'inspection.

Crédit supplémentaire demandé : 125,000 francs, dont :

1° 50,000 francs pour l'exercice 1934.

Les prévisions établies par l'Office de la Main-d'Œuvre doivent être, d'après les indications parvenues actuellement au service, majorées de 50,000 francs, pour permettre de faire face à toutes les dépenses de l'année 1934.

Le nombre de séances tenues par les Commissions des réclamations en matière de chômage a dépassé le chiffre envisagé.

2° 75,000 francs pour l'exercice 1933.

En vue de permettre la liquidation de tous les frais de fonctionnement, afférents à l'année 1933, des comités officiels et agréés de conciliation et d'arbitrage et des commissions des réclamations, instituées auprès des fonds de chômage, un supplément de crédit de 75,000 francs est nécessaire. Cette majoration résulte de l'augmentation sensible du nombre des séances tenues par les commissions des réclamations pour la surveillance de l'application de la réglementation en matière de chômage involontaire, de même que de la création des commissions provinciales d'appel constituées en vertu des articles 49 et 64 de l'arrêté royal du 31 mai 1933.

CHAPITRE IV

Dépenses de prévoyance sociale, d'assistance judiciaire, de bienfaisance et d'hygiène.

Art. 22. — *Encouragements aux institutions ayant pour but l'assurance contre le chômage involontaire, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 565,374 francs,

destiné à couvrir la dépense résultant du paiement à des caisses d'assurance contre le chômage de la subvention due par l'Etat pour une partie des années 1932 et 1933, et égale aux deux tiers des cotisations.

Art. 23. — *Subvention au Fonds National de crise pour lui permettre d'assurer le service des allocations, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
146,000,000 de francs,

nécessaire pour permettre le paiement des allocations de chômage au cours de l'année 1934. (Délibérations du Conseil des Ministres en date des 28 septembre et

kosten voor 1932 aan de leden van de examenjury voor de betrekking van mijnlandmeter en ten beloope van fr. 4,572.50, tot de uitbetaling van de vergoedingen en zijpenningen voor 1932 aan de leden van de examenjury van het Technisch Onderwijs verschuldigd.

b) Toezichtsdiensten.

Gevraagd bijkrediet : 125,000 frank, waarvan :

1° 50,000 frank voor het dienstjaar 1934.

De voorziene bedragen, vastgesteld door het Ambt der Arbeidskracht, dienen volgens de thans toegekomen aanduidingen in den dienst, met 50,000 frank vermeerderd om te voorzien in al de uitgaven van het jaar 1934.

Het getal der vergaderingen, gehouden door de Klachtencommissies inzake werkloosheid, heeft het beoogd cijfer overschreden.

2° 75,000 frank voor het dienstjaar 1933.

Ten einde de vereffening van al de werkingskosten, met betrekking op het jaar 1933, van de ambtelijke en aangenomen verzoenings- en arbitragecomités en van de klachtencommissies, ingesteld bij de werklozenfondsen, mogelijk te maken, is een bijkrediet van 75,000 frank noodzakelijk. Deze vermeerdering spruit voort uit de merkbare vermeerdering van het getal vergaderingen, gehouden door de klachtencommissies voor het waken over de toepassing van de wettelijke regeling betreffende de onvrijwillige werkloosheid, alsook uit het tot stand brengen van provinciale heroepscommissies, ingesteld krachtens artikelen 49 en 64 van het Koninklijk besluit van 31 Mei 1933.

HOOFDSTUK IV

Uitgaven van sociale voorzorg, gerechtelijken bijstand, weldadigheid en volksgezondheid.

Art. 22. — *Aanmoedigingen voor de instellingen, die ten doel hebben verzekering tegen werkloosheid enz.*

Gevraagd bijkrediet : 565,374 frank,

bestemd om de uitgave te dekken, die voortspruit uit het betalen aan verzekeringskassen tegen de werkloosheid van de door het Rijk verschuldigde tegemoetkoming voor een deel van de jaren 1932 en 1933 en die gelijk is aan de twee derden van de bijdragen.

Art. 23. — *Tegemoetkoming aan het Nationaal Crisisfonds om den dienst der hulpgelden mogelijk te maken, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 146,000,000 frank,

nodig om de betaling mogelijk te maken van de werkloozentolagen in den loop van het jaar 1934. (Beslissingen van den Ministerraad d.d. 28 Sep-

21 novembre 1934). (Y compris un crédit supplémentaire de 2,000,000 de francs à titre de subside complémentaire au Comité Central d'Assistance et de Prêts aux employés chômeurs).

Art. 23bis (nouveau). — *Frais de fonctionnement des Offices du placement et du chômage.*

Crédit demandé : 3,600.000 francs.

L'arrêté royal du 27 juillet 1934 relatif à la suppression des Fonds de chômage et à la création des Offices du placement et du chômage, met à charge de l'État les frais de fonctionnement des organismes nouveaux. Pour assurer le paiement de ces dépenses imputables à charge de l'exercice 1934, un crédit de 3,600.000 francs est demandé. (Une délibération du Conseil des Ministres, en date du 19 septembre 1934, a autorisé Mr. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale de disposer à cette fin de 10,000.000 de francs).

CHAPITRE V

Pensions et secours.

Art. 27. — *Pension d'invalidité allouée à un ancien délégué des mines, accidenté en service.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 32,351.97.

Ce crédit est destiné :

1° A concurrence de fr. 15,923.78, au paiement des allocations dues, pour la période du 16 octobre 1932 au 31 décembre 1933, à la veuve et aux trois enfants mineurs d'un délégué à l'Inspection des Mines, décédé le 15 octobre 1932 des suites d'un accident survenu en service;

2° A concurrence de fr. 16,428.19, au paiement des mêmes allocations revenant aux bénéficiaires précités pour l'année 1934, ainsi qu'à la veuve d'un délégué à l'Inspection des Mines, mort victime de son dévouement lors de la catastrophe du Fief de Lambrechies.

(Dépense autorisée en ce qui concerne l'une d'elles [Vve Colassin], par délibération du Conseil des Ministres n° 589 du 30 juillet 1934).

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VIII

Charges temporaires.

Art. 39 (nouveau). — *Frais à résulter du remblayage des puits d'un charbonnage.*

Crédit demandé : 157,000 francs,

pour permettre le remblayage des puits du charbonnage de Masse-Diarbois.

tember en 21 November 1934). (Inbegrepen een bijkrediet van 2.000.000 frank bij wijze van bijkomende toelage aan het Centraal Hulp- en Leeningscomité voor de werkloze bedienden).

Art. 23 bis (nieuw). — *Werkingskosten van de Diensten voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid.*

Gevraagd krediet : 3,600.000 frank.

Bij Koninklijk besluit van 27 Juli 1934, betreffende de afschaffing van de Werkloozenfonds en het tot stand brengen van de Diensten voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid, worden de werkingskosten van de nieuwe instellingen ten laste van het Rijk gelegd. Om de betaling dezer uitgaven, aanrekenbaar ten laste van het dienstjaar 1934, te verzekeren wordt een krediet van 3,600.000 frank gevraagd. (Bij een beslissing van den Ministerraad d.d. 19 September 1934 werd de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg ertoe gemachtigd te dien einde over een som van 10,000.000 frank te beschikken).

HOOFDSTUK V

Pensioenen en hulpgelden.

Art. 27. — *Invaliditeitspensioen toegekend aan een gewezen mijnafgevaardigde, in dienst door een ongeval getroffen.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 32,351.97.

Dit krediet is bestemd :

1° Ten beloope van fr. 15,923.78, tot het betalen van de verschuldigde vergoedingen voor de tijdruimte van 16 October 1932 tot 31 December 1933, aan de weduwe en de drie minderjarige kinderen van een op 15 October 1932 afgestorven mijnafgevaardigde tengevolge van een ongeval dat bij het uitoefenen van den dienst is geschied;

2° Ten beloope van fr. 16,428.19, tot het betalen van dezelfde vergoedingen die aan voornoemde gerechtigden voor 1934 toekomen, evenals aan de weduwe van een als slachtoffer van zijn toewijding bij de ramp van den « Fief de Lambrechies » gestorven mijnafgevaardigde.

(Uitgave toegelaten wat een van hen [Wwe Colassin] betreft bij beslissing n° 589 van den Ministerraad d.d. 30 Juli 1934).

Tweede afdeeling. — Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK VIII

Tijdelijke lasten.

Art. 39 (nieuw). — *Onkosten voortkomende uit het vullen van een kolenmijn.*

Gevraagd krediet : 157,000 frank,

om het mogelijk te maken de putten van de kolenmijn van Masse-Diarbois te vullen.

Ce charbonnage, actuellement en liquidation, a cessé ses travaux d'exploitation. En cas d'arrêt définitif, il appartient à la Députation permanente du Conseil provincial, sur avis de l'Administration des Mines, de prescrire, à charge de la société concessionnaire, les dispositions de police jugées nécessaires pour la sécurité des personnes et des choses, en l'occurrence le comblement des puits. La liquidation de Masse-Diarbois est incapable de supporter cette dépense; elle n'a, en effet, plus aucune disponibilité. Dès lors, c'est à l'Etat qu'en incombe la charge.

(Dépense autorisée par délibération du Conseil des Ministres n° 582 du 26 mai 1934).

Art. 40 (nouveau). — *Participation des Départements ministériels aux Expositions d'Anvers et de Liège, en 1930.*

Crédit demandé : fr. 15,60,

pour permettre le remboursement des droits payés à l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines pour le transport de matériel fourni en vue de constituer le stand organisé par l'Infanterie à l'occasion de sa participation à l'Exposition de Liège en 1930.

Art. 41 (nouveau). — *Indemnité exceptionnelle, dite de 13^e mois.*

Crédit demandé : fr. 215,80.

Ce crédit est destiné à permettre la liquidation du reliquat de l'indemnité exceptionnelle, dite de 13^e mois, allouée en 1928 aux fonctionnaires et agents des Départements ministériels.

Par suite d'une erreur de calcul, relevée par la Cour des Comptes, il reste dû à l'un d'eux une somme de fr. 215,80, à relever de la prescription.

BUDGET DE LA PREVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIENE.

CHAPITRE PREMIER

Dépenses de personnel.

Art. 2. — *Traitement des fonctionnaires, etc.*

g) Commissions diverses. — Suppléments de traitement.

Crédit supplémentaire demandé : 3,800 francs,

pour permettre la liquidation de la quote-part du Département dans les sommes dues pour la période du

In deze kolenmijn, thans in liquidatie, werd de uitbating gestaakt. In geval van volledig stilleggen hoort het aan de Bestendige Deputatie van den provincieraad, op advies van het Mijnevezen de politiebepalingen welke noodzakelijk mochten blijken voor de veiligheid van de personen en zaken namelijk het vullen der putten ten laste van de concessiehoudende maatschappij, voor te schrijven. Het is onmogelijk dat door de liquidatie van Masse-Diarbois deze uitgave kan gedragen worden. Er is inderdaad niets meer beschikbaar. Daardoor valt deze uitgave ten laste van het Rijk.

(Uitgave toegelaten bij beslissing n° 582 van den Ministerraad d.d. 26 Mei 1934).

Art. 40 (nieuw). — *Deelneming der ministerieele Departementen aan de Tentoonstellingen van Antwerpen en Luik, in 1930.*

Gevraagd krediet : fr. 15,60,

om de terugbetaling mogelijk te maken van de aan het Beheer der Registratie en Domeinen betaalde rechten voor het vervoeren van materieel, geleverd met het oog op de inrichting van den stand der Infanterie, ter gelegenheid van hare deelneming aan de Tentoonstelling van Luik in 1930.

Art. 41 (nieuw). — *Uitzonderlijke vergoeding, gezegd deze eener 13^e maand.*

Gevraagd krediet : fr. 215,80.

Dit krediet is bestemd om de uitbetaling toe te laten van het nog verschuldigd gedeelte van de uitzonderlijke vergoeding, gezegd dezer eener 13^e maand, die in 1928 aan de ambtenaren en beampten van de Ministerieele departementen werd verleend.

Ten gevolge eener misgreep in de berekeningen, door het Rekenhof vastgesteld, blijft aan een hunner een som van fr. 215,80 verschuldigd, van de verjaring te ontheffen.

BEGROOTING VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID.

EERSTE HOOFDSTUK

Uitgaven voor personeel.

Art. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren, enz.*

g) Verschillende commissies. — Bijwedden.

Gevraagd bijkrediet : 3,800 frank,

om de vereffening toe te laten van het aandeel van het Departement in de sommen, verschuldigd voor den

1^{er} juin à fin décembre 1934, aux président, secrétaire et secrétaire-adjoint de la Commission Consultative du contrôle et du contentieux en matière d'allocations familiales, instituée par arrêté royal du 28 avril 1934.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

a) Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 248,000 francs, en vue du paiement des rémunérations de 16 agents attachés à la Direction Générale des Pensions de Vieillesse. (Délibération du Conseil des Ministres en date du 7 décembre 1934).

d) Service de revision des pensions de vieillesse.

Crédit supplémentaire demandé : 222,500 francs.

Le crédit inscrit à l'article ci-dessus comprend la rémunération pour 6 mois de 45 agents temporaires, attachés au Service de revision des pensions de vieillesse; 35 de ces agents ont dû être maintenus à ce service pendant toute l'année : il en est résulté une dépense supplémentaire de 222,500 francs pour l'année 1934. (Délibération du Conseil des Ministres en date du 2 juillet 1934).

e) Service des estropiés et des mutilés.

Crédit supplémentaire demandé : 29,000 francs.

La revision administrative et médicale des allocations octroyées aux estropiés et mutilés, qui amène des économies très importantes pour le Trésor, a nécessité le maintien en fonctions jusqu'à la fin de l'année 1934 de 5 agents du personnel temporaire du Service des estropiés et mutilés. Le traitement de ces agents n'ayant été prévu que pour une période de 6 mois, un supplément de crédit de 29,000 francs est nécessaire. (Délibérations du Conseil des Ministres en dates des 2 juillet et 29 décembre 1934).

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales. — Primes.*

b) Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 1,005.469 francs, comprenant :

1° 1,000.000 de francs pour l'exercice 1934. L'augmentation proposée par le Ministère des Finances, du tarif des indemnités accordées aux receveurs et contrôleurs des contributions ainsi qu'aux receveurs de l'Enregistrement pour leur collaboration en matière de pensions de vieillesse, provoquera, suivant les calculs établis d'après les nouvelles bases, une majoration de dépenses de 678,000 francs.

termijn van 1 Juni tot einde December 1934 aan den voorzitter, den secretaris en adjunct-secretaris der Commissie van advies betreffende de controle en de betwiste zaken aangaande de gezinsvergoedingen, ingesteld bij Koninklijk besluit van 28 April 1934.

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten, enz.*

a) Hoofdbestuur.

Gevraagd bijkrediet : 248,000,

met het oog op de betaling der bezoldigingen van 16 beambten, toegevoegd aan de Algemeene Directie der Ouderdomspensioenen. (Beslissing van den Ministerraad d.d. 7 December 1934).

d) Dienst voor herziening der Ouderdomspensioenen.

Gevraagd bijkrediet : 222,500 frank.

Het krediet, ingeschreven op bovengenoemd artikel omvat de bezoldiging voor zes maanden van 45 tijdelijke beambten, toegevoegd aan den Dienst voor herziening der Ouderdomspensioenen; 35 van deze beambten moesten gedurende het gansche jaar in dezen dienst worden gehandhaafd; daaruit vloeide een bijkomende uitgave van 222,500 frank voor het jaar 1934 voort. (Beslissing van den Ministerraad d.d. 2 Juli 1934).

e) Dienst voor de gebrekkigen en verminkten.

Gevraagd bijkrediet : 29,000 frank.

De herziening van de aan de gebrekkigen en verminkten verleende toelagen, op administratief en medisch gebied, waaruit zeer belangrijke bezuinigingen voor de Schatkist voortvloeien, heeft het handhaven in dienst tot op het einde van het jaar 1934 van 5 beambten van het tijdelijk personeel van den Dienst voor de gebrekkigen en verminkten, noodzakelijk gemaakt. Daar de wedde van deze beambten slechts voor een termijn van 6 maand voorzien was, is een bijkrediet van 29,000 frank noodzakelijk. (Beslissingen van den Ministerraad d.d. 2 Juli en 29 December 1934).

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premiën.*

b) Hoofdbestuur.

Gevraagd bijkrediet : 1,005.469 frank, bevattende :

1° 1,000.000 frank voor het dienstjaar 1934. De vermeerdering, voorgesteld door het Ministerie van Financiën, van het tarief der vergoedingen, verleend aan de ontvangers en controleurs der belastingen alsook aan de Ontvangers der Registratie voor hun medewerking inzake ouderdomspensioenen, zal volgens de berekeningen, vastgesteld naar de nieuwe grondslagen, een verhooging in uitgaven van 678,000 frank veroorzaken.

D'autre part, l'application des Arrêtés royaux des 31 mai et 14 juillet 1933 ayant eu pour conséquence de supprimer ou de réduire à un taux inférieur un grand nombre de pensions, beaucoup d'intéressés ont introduit en 1934 une demande en revision.

Enfin, la crise actuelle a provoqué en 1934, l'introduction d'un nombre sensiblement plus élevé de demandes de pension.

Il en résulte que le crédit supplémentaire à solliciter pour le paiement des indemnités revenant aux fonctionnaires des Contributions et de l'Enregistrement du chef de l'établissement et de l'instruction des demandes de pensions de vieillesse s'élève à 1,000.000 de francs;

2° 5,469 francs pour des dépenses se rapportant à l'année 1933 et qui, ayant fait l'objet d'observations de la Cour des Comptes, n'ont pu être liquidées avant la clôture de l'exercice 1933.

CHAPITRE II

Dépenses de matériel.

Art. 9. — *Achats et réparation de matériel, etc.*

- a) Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle).

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Ce crédit destiné à couvrir les frais résultant de la remise en état de l'hôtel ministériel 65, rue de la Loi. Cet hôtel a été inoccupé pendant plusieurs années.

(Dépense autorisée par délibération n° 578 du Conseil des Ministres du 20 avril 1934).

Art. 12. — *Publications effectuées par le département.*

- e) (nouveau). Recueil spécial des actes et documents des entreprises d'assurances sur la vie soumises au contrôle de l'Etat.

Crédit demandé : 18,000 francs.

L'arrêté royal du 5 octobre 1933, pris en exécution de l'article 26 de la loi du 25 juin 1930 relative au contrôle des entreprises d'assurances sur la vie a créé, pour être annexé au « Moniteur » un recueil spécial des actes et documents des entreprises d'assurances sur la vie soumises au contrôle de l'Etat. La redevance à payer en 1934 au « Moniteur » pour la publication des actes et documents ci-dessus s'élève à 18,000 francs.

Il est à remarquer que cette somme est comprise dans les frais de contrôle et sera, à ce titre, récupérée en fin d'exercice à la charge des entreprises contrôlées.

Anderzijds, hebben veel belanghebbenden, tengevolge van de toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei en 14 Juli 1933, waaruit voortvloeide dat een groot getal pensioenen afgeschaft of op een kleiner bedrag gebracht werd, in 1934 een aanvraag tot herziening ingebracht.

Ten slotte heeft de huidige crisis in 1934 het inbrengen van een merklijk hooger getal pensioenaanvragen veroorzaakt.

Daaruit spruit voort dat het te vragen bijkrediet voor de betaling van de vergoedingen, toekomende aan de ambtenaren der Belastingen en der Registratie, uit hoofde van het vestigen en het onderzoeken der aanvragen voor ouderdomspensioenen 1,000.000 frank beloopt;

2° 5,469 frank voor uitgaven betreffende het jaar 1933 en die wegens opmerkingen gedaan door het Rekenhof niet konden vereffend worden vóór het sluiten van het dienstjaar 1933.

HOOFDSTUK II

Uitgaven voor materieel.

Art. 9. — *Aankopen en herstellen van materieel, enz.*

- a) Hotel van den Minister (met inbegrip der groote herstellingen aan het autorijtuig van den Minister).

Gevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Dit krediet is bestemd om de kosten te dekken voortspruitende uit het herinrichten van het ministerieel hotel, gelegen, 65, Wetstraat. Dit hotel is gedurende verscheidene jaren onbewoond gebleven.

(Uitgave toegelaten bij beslissing n° 578 van den Ministerraad d.d. 2 April 1934).

Art. 12. — *Publicaties gedaan door het departement.*

- e) (nieuw). Speciale verzameling van akten en documenten van levensverzekeringsondernemingen aan 's Rijks controle onderworpen.

Gevraagd krediet : 18,000 frank.

Bij Koninklijk besluit van 5 October 1933, gegeven in uitvoering van artikel 26 van de wet d.d. 25 Juni 1930 betreffende de controle op de levensverzekeringsondernemingen werd een speciale verzameling van akten en documenten van levensverzekeringsondernemingen aan 's Rijks controle onderworpen, tot stand gebracht om bij den « Moniteur » te worden gevoegd. De, in 1934, aan den « Moniteur » te betalen som voor het uitgeven van voornoemde akten en documenten bedraagt 18,000 frank.

Er valt op te merken dat deze som begrepen is in de kosten der controle en als dusdanig op het einde van het dienstjaar ten laste van de gecontroleerde ondernemingen zal worden ingevorderd.

CHAPITRE IV

Dépenses de prévoyance sociale, d'assistance judiciaire, de bienfaisance et d'hygiène.

Art. 22. — *Subsides aux caisses mutualistes d'invalidité en vertu de la loi du 5 mai 1912.*

Crédit supplémentaire demandé : 59,327 francs.

Par suite d'une contestation survenue avec l'Office des Chèques Postaux au sujet du numéro d'un compte, la liquidation d'une somme de 59,327 francs n'a pu s'effectuer avant la clôture de l'exercice 1933.

CHAPITRE V

Pensions et secours.

Art. 41. — *Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse.*

Crédit supplémentaire demandé : 497 francs.

Art. 42. — *Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de veuve.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,707 francs.

Il s'agit de sommes avancées, pour le compte du Département, par différents organismes d'assurance, à titre de contribution de l'Etat dans les rentes de vieillesse et de veuve afférentes à l'exercice 1932.

Le remboursement de ces sommes n'a pu se faire avant la clôture de ce dernier exercice, les pièces justificatives n'étant pas parvenues en temps.

Art. 43bis (nouveau). — *Exécution de la loi du 20 août 1920, de l'article 17 de la loi du 10 décembre 1924 et de la loi du 20 juillet 1927. — Paiement des pensions.*

Crédit demandé : 178,896 francs,

pour permettre la régularisation budgétaire de la totalité des pensions de vieillesse payées au cours de l'année 1929.

Art. 43ter (nouveau). — *Exécution de la loi du 20 août 1920, de l'article 17 de la loi du 10 décembre 1924 et de la loi du 20 juillet 1927. — Paiement des compléments de pensions.*

Crédit demandé : 4,114.653 francs,

comprenant 2,886.729 francs pour l'année 1929, et 1,227.924 francs pour l'année 1930, indispensables pour permettre la régularisation budgétaire de la totalité des compléments de pensions de vieillesse payés au cours des années 1929 et 1930.

HOOFDSTUK IV

Uitgaven voor sociale voorzorg, rechterlijken bijstand, weldadigheid en volksgezondheid.

Art. 22. — *Toelagen aan de onderlinge invaliditeitskassen, krachtens de wet van 5 Mei 1912.*

Gevraagd bijkrediet : 59,327 frank.

Ten gevolge eener oneenigheid ontstaan met het Bestuur der Postcheques betreffende het nummer eener rekening, kon de vereffening eener som van 59,327 frank vóór het sluiten van het dienstjaar 1933 niet meer geschieden.

HOOFDSTUK V

Pensioenen en hulp gelden.

Art. 41. — *Aandeel van het Rijk in het vaststellen der ouderdomsrenten.*

Gevraagd bijkrediet : 497 frank.

Art. 42. — *Aandeel van het Rijk in het vestigen van de renten aan weduwen.*

Gevraagd bijkrediet : 1,707 frank.

Het geldt sommen voorgeschoten, voor de rekening van het Departement, door verschillende verzekeringsinstellingen, als aandeel van het Rijk in de Ouderdomsrenten en de renten van weduwen betreffende het dienstjaar 1932.

De terugbetaling dezer sommen kon vóór het sluiten van laatstgenoemd dienstjaar niet geschieden, daar de bewijsstukken te laat toekwamen.

Art. 43bis (nieuw). — *Uitvoering der wet van 20 Augustus 1920, van artikel 17 der wet van 10 December 1924, en der wet van 20 Juli 1927. — Betaling der pensioenen.*

Gevraagd krediet : 178,896 frank,

om de begrootingsregeling van het gezamenlijk bedrag der ouderdomspensioenen, betaald in den loop van het jaar 1929, mogelijk te maken.

Art. 43ter (nieuw). — *Uitvoering der wet van 20 Augustus 1920, van artikel 17 der wet van 10 December 1924 en der wet van 20 Juli 1927. — Betaling der aanvullende pensioenen.*

Gevraagd krediet : 4,114.653 frank,

hetwelk 2,886.729 frank bevat voor het jaar 1929 en 1,227.924 frank voor het jaar 1930, die onontbeerlijk zijn om de begrootingsregeling van het gezamenlijk bedrag der aanvullende ouderdomspensioenen, betaald in den loop der jaren 1929 en 1930, mogelijk te maken.

BUDGET DE LA DEFENSE NATIONALE.**Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.****CHAPITRE VIII**

Service des établissements et services techniques
de l'artillerie.

Art. 45 (nouveau). — *Ateliers de fabrication de munitions : complètement des approvisionnements en munitions d'artillerie et d'infanterie (installations, matériel, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit demandé : fr. 2,821.43,

pour liquider les créances arriérées ci-après :

Remboursement partiel des amendes encourues par un adjudicataire pour retard dans la livraison de caisses :

1° Contrat du 2 septembre 1930 :	1,302.51
2° Contrat du 28 décembre 1931 :	1,518.92
	2,821.43

Ces deux remises partielles d'amendes ont été accordées le 24 septembre 1934.

BUDGET DES FINANCES.**Première section. — Dépenses ordinaires.****CHAPITRE PREMIER**

Dépenses de personnel.

Art. 2bis (nouveau). — *Traitements des deux membres du Conseil des Ministres.*

Crédit supplémentaire demandé : 85,000 francs.

Les traitements de M.M. Ingenbleek en Van Zeeland ont été fixés par décision du Conseil des Ministres du 14 juin 1934.

Art. 3. — *Traitements des fonctionnaires, etc.*

a) Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Nécessité par des augmentations de traitements, indemnités, bonifications pour invalidité, etc., accordées avec effet rétroactif.

c) Administration des contributions directes dans les provinces :

1° Surveillance générale.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 17,102.04.

Ce crédit est nécessaire pour permettre l'imputation de régularisations de traitements et de rappels d'indemnités familiales afférents à l'exercice 1928.

BEGROOTING VAN LANDSVERDEDIGING.**Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.****HOOFDSTUK VIII**

Dienst van de inrichtingen en technische diensten
der artillerie.

Art. 45 (nieuw). — *Werkplaatsen voor munitie-aanmaak : Aanvulling van den artillerie- en infanterie munitievoorraad (inrichtingen, materieel, arbeidsloon, enz.).*

Gevraagd krediet : fr. 2,821.43,

om navermelde achterstallige schuldvorderingen te vereffenen :

Gedeeltelijke terugbetaling van de boeten, door eenen aannemer opgelopen wegens vertraging in het leveren van kisten :

1° Contract van 2 September 1930 :	1,302.51
2° Contract van 28 December 1931 :	1,518.92
	2,821.43

Die twee gedeeltelijke kwijtscheldingen van boeten werden verleend den 24 September 1934.

BEGROOTING VAN FINANCIEN.**Eerste sectie. — Gewone uitgaven.****EERSTE HOOFDSTUK**

Uitgaven voor personeel.

Art. 2bis (nieuw). — *Jaarwedden der twee leden van den Ministerraad.*

Gevraagd bijkrediet : 85,000 frank.

De wedden van de H.H. Ingenbleek en Van Zeeland werden vastgesteld bij besluit van den Ministerraad van 14 Juni 1934.

Art. 3. — *Jaarwedden der ambtenaren, enz.*

a) Hoofdbestuur.

Gevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Noodig tot verhooging van wedden, vergoedingen, bonificaties voor invaliditeit, enz., met terugwerkende kracht toegestaan.

c) Bestuur der rechtstreeksche belastingen in de provinciën :

1° Algemeen toezicht.

Gevraagd bijkrediet : fr. 17,102.04.

Dat krediet is noodig om de aanrekening toe te laten van regularisaties van wedden en van aanvullingen van gezinstoeslagen in verband met het dienstjaar 1928.

2° Contributions directes.

Crédit supplémentaire demandé : 220,000 francs

Un montant de fr. 29,355.79 est nécessaire pour permettre l'imputation de régularisations de traitements et indemnités familiales afférentes aux exercices 1924, 1926, 1927 et 1929. Le reliquat, fr. 190,644.21 est demandé pour couvrir les dépenses résultant du redressement de la carrière des agents dépassés pour des raisons d'ordre linguistique. (Décision du Conseil des Ministres du 2 mars 1931).

- f) Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 6,300.000 francs.

L'article 46 du Budget de l'exercice 1933 pouvant recevoir l'imputation des dépenses des exercices antérieurs, certaines dépenses de l'exercice 1932 ont été imputées après la clôture de cet exercice sur le crédit prévu pour l'exercice 1933. De ce fait, ce dernier crédit s'est trouvé insuffisant pour couvrir les dépenses afférentes à l'exercice 1933 et un crédit supplémentaire doit être sollicité.

Art. 4. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

- a) Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 500 francs.

Allocation familiale à un salarié du chef d'un enfant né en 1932.

- b) Administration des contributions directes dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,707.57.

Ce crédit est nécessaire pour permettre l'imputation de régularisations d'indemnités afférentes aux exercices 1924 et 1928.

Art. 5. — *Traitements de disponibilité, etc.*

- c) Administration des contributions directes dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 29.07.

Ce crédit est nécessaire pour permettre l'imputation d'une dépense concernant l'exercice 1928.

- f) Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 16,000 francs.
pour la régularisation de dépenses arriérées.

2° Rechtstreekse belastingen.

Gevraagd bijkrediet : 220,000 frank.

Een bedrag van fr. 29,355.79 is noodig om de aanrekening toe te laten van regularisaties van wedden en gezinstoelagen in verband met de dienstjaren 1924, 1926, 1927 en 1929. Het overschot van het krediet wordt gevraagd om de uitgaven te dekken voortvloeiende uit het herstel van de loopbaan der om taalredenen voorbijgegangene beambten. (Beslissing van den Ministerraad van 2 Maart 1931).

- f) Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : 6,300.000 frank.

Daar er uitgaven der vorige dienstjaren uitgetrokken mochten worden op artikel 46 der Begrooting van het dienstjaar 1933, werden sommige uitgaven van het dienstjaar 1932 na het afsluiten van dit dienstjaar, uitgetrokken op het voor het dienstjaar 1933 voorziene krediet. Daardoor, werd dit laatste krediet ontoereikend bevonden om de uitgaven in verband met het dienstjaar 1933 te dekken, en een aanvullend krediet dient aangevraagd.

Art. 4. — *Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, enz.*

- a) Hoofdbestuur.

Gevraagd bijkrediet : 500 frank.

Gezinsvergoeding aan een gesalarieerde uit hoofde van een in 1932 geboren kind.

- b) Bestuur der rechtstreekse belastingen in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : fr. 1,707.57.

Dit krediet is noodig om de aanrekening toe te laten van regularisaties van vergoedingen in verband met de dienstjaren 1924 en 1928.

Art. 5. — *Disponibiliteitswedden, enz.*

- c) Bestuur der rechtstreekse belastingen in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : fr. 29.07.

Dit krediet is noodig om de aanrekening toe te laten van eene uitgave betreffende het dienstjaar 1928.

- f) Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : 16,000 frank,
voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 6. — *Honoraires et émoluments.*

b) Des médecins : 1° Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 11,600 francs,

dont 6,600 francs pour honoraires de médecins se rapportant à l'exercice 1933, qui n'ont pu être liquidés par suite de l'insuffisance du crédit et 5,000 francs présumés nécessaires en 1934 pour paiement des honoraires résultant de la comparution devant les commissions provinciales des pensions, du personnel communal. (Arrêté royal du 30 décembre 1933, art. 9, § 1^{er}.)

2° Administration des Douanes et Accises dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 1,000 francs.

Pour suppléer à l'insuffisance du crédit dérivant des visites plus nombreuses des médecins ensuite de l'application des nouvelles mesures relatives à la mise en disponibilité du personnel.

Art. 7. — *Indemnités pour prestations spéciales. Primes.*

c) Administration des contributions directes dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 187,374.23.

Le crédit demandé est destiné à permettre la régularisation :

1° De fr. 3,874.23, dépense afférente à l'exercice 1933 qui n'a pu se faire en temps utile à cause de la production tardive de l'arrêté ministériel régularisant la dite dépense;

2° D'une somme de 182,500 francs due du chef de la collaboration pendant l'année 1933 d'agents communaux aux services des contributions. Le paiement de la dépense n'a pas été effectué mais les prestations y relatives ont été exécutées;

3° De 1,000 francs relatifs à des dépenses afférentes à des exercices clos.

f) Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 115,525 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

CHAPITRE II

Dépenses de matériel.

Art. 10. — *Eclairage, chauffage, etc.*

a) Hôtel du Premier Ministre.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 248.20.

En vue de liquider deux relevés de compte de l'Administration des Téléphones, s'élevant respecti-

Art. 6. — *Honoraria en emolumenten.*

b) Der geneesheeren: 1° Hoofdbestuur.

Gevraagd bijkrediet : 11,600 frank,

waarvan 6,600 frank eerenlonen van geneesheeren betreffende het dienstjaar 1933 welke bij gebrek van krediet niet konden vereffend worden en 5,000 frank noodzakelijk geacht, in 1934, tot betaling der eerenlonen voortvloeiende uit de verschijning van het gemeentepersoneel vóór de provinciale pensioencommissies. (Koninklijk besluit van 30 December 1933, art 9, § 1.)

2° Bestuur der Douanen en Accijnen in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : 1,000 frank.

Om te voorzien in de ontoereikendheid van het krediet voortspruitend uit de talrijker geneeskundige onderzoeken waartoe de toepassing van de nieuwe maatregelen inzake beschikbaarstelling van het personeel hebben aanleiding gegeven.

Art. 7. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties. Premiën.*

c) Bestuur der rechtstreeksche belastingen in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : fr. 187,374.23.

Het gevraagd bijkrediet is bestemd om de regularisatie mogelijk te maken van :

1° Een uitgave groot fr. 3,874.23 betrekking hebbende op het dienstjaar 1933, welke regularisatie ten gepasten tijde niet kon gebeuren wegens het laat-tijdig overleggen van het ministerieel besluit waarbij deze uitgave toegelaten werd;

2° Eene som van 182,500 frank verschuldigd uit hoofde van de medewerking gedurende het jaar 1933 van gemeentebeambten aan de diensten der belastingen. De betaling van de uitgave werd niet gedaan maar de desbetreffende prestaties werden uitgevoerd;

3° 1,000 frank voor uitgaven verband houdende met afgesloten dienstjaren.

f) Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : 115,525 frank,

voor de regeling van achterstallige uitgaven.

HOOFDSTUK II

Uitgaven voor materieel.

Art. 10. — *Verlichting, verwarming, enz.*

a) Hotel van den Eerste-Minister.

Gevraagd bijkrediet : fr. 248.20.

Met het oog op de vereffening van twee staten van rekening van het Bestuur der Telefonen welke res-

vement à fr. 20.30 et fr. 227.90, et relatifs à une fourniture, en 1932, de cordon pour appareil téléphonique et à des taxes dues pour communications supplémentaires émises au cours du 3^e trimestre 1932

La Régie des Téléphones n'a pas produit les titres de créances en temps opportun.

- e) Administration des contributions directes dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 23,100 francs.

Ce crédit est demandé pour permettre l'imputation de dépenses afférentes aux exercices 1933 et antérieurs qui, par suite du retard apporté dans la production des pièces justificatives, n'ont pu être régularisées à la clôture des exercices susvisés.

- i) Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

- j) Charges et contributions sur les domaines.

Crédit supplémentaire demandé : 26,500 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 11. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

- c) Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 14,723.45.

En vue de pouvoir liquider deux factures s'élevant respectivement à 1,035 francs et fr. 13,688.45, relatives à l'acquisition d'objets mobiliers de bureau effectuée lors des ventes publiques des 29 et 30 décembre 1928, des séquestrations « Englebert d'Arenberg » et « Société Générale Charbonnière ».

Ces dépenses n'ont pu être imputées sur le Budget de 1928, le receveur des domaines n'ayant produit les titres de créances qu'en 1934.

- e) Administration des contributions directes dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 18,000 francs.

Dépenses afférentes aux exercices 1933 et antérieurs et relatives à des quotes-parts de frais de nettoyage et entretien des locaux occupés par les services des contributions dans des bâtiments publics. La régularisation n'en a pas été faite en temps utile à cause du retard apporté dans la production des comptes définitifs.

pectievelijk fr. 20.30 en 227.90 beloopt en betrekking hebben op een levering in 1932 van een geleidkoord voor een telefoonapparaat alsmede op taksen verschuldigd wegens telefoongesprekken gevoerd tijdens het 3^e kwartaal 1932.

De Regie van Telefoon heeft deze schuldvordering laatlijk ingediend.

- e) Bestuur der rechtstreeksche belastingen in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : 23,100 frank.

Dat krediet wordt gevraagd om de aanrekening toe te laten van uitgaven in verband met de dienstjaren 1933 en vroegere, welke ten gevolge van de vertraging in het overleggen der verantwoordingsstukken niet konden geregulariseerd worden bij de afsluiting der vorenbedoelde dienstjaren.

- i) Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : 15,000 frank, voor de regeling van achterstallige uitgaven.

- j) Lasten en belastingen op de domeinen.

Gevraagd bijkrediet : 26,500 frank, voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 11. — *Aankoop en herstel van materieel, enz.*

- c) Hoofdbestuur.

Gevraagd bijkrediet : fr. 14,723.45.

Met het oog op de vereffening van twee facturen welke respectievelijk 1,035 frank en fr. 13,688.45 bedragen en betrekking hebben op den aankoop van bureelmeubelen gedaan op de openbare verkoopen d.d. 29 en 30 December 1928 van de gesequesteerde goederen « Englebert d'Arenberg » en « Société Générale Charbonnière ».

De uitgaven konden op de Begroting voor 1928 niet aangerekend worden omdat de ontvanger der domeinen die schuldvorderingen slechts in 1934 heeft ingediend.

- e) Bestuur der rechtstreeksche belastingen in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : 18,000 frank.

Uitgaven in verband met de dienstjaren 1933 en vroegere en betreffende aandeelen in kosten van schoonmaak en onderhoud der lokalen betrokken door de diensten der belastingen in de openbare gebouwen. De regularisatie er van werd ten gepasten tijde niet gedaan ter oorzaak van de vertraging toegebracht in het overleggen van de definitieve rekeningen.

- i) Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés, etc.*

- g) Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces : 2° Achat de papier pour la fabrication des timbres fiscaux.

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 13. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

- a) Bibliothèque.

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs.

Nécessaire pour liquider les dépenses faites par les Cabinets des Ministres sans portefeuille, en matière d'abonnements aux journaux, etc.

- b) Administration des contributions directes dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 4,540 francs, destiné à l'imputation de dépenses concernant les exercices 1933 et antérieurs dont la régularisation n'a pu se faire en temps utile à cause de la production tardive des pièces justificatives.

- d) Administration des Douanes et Accises dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 12,732.45, afin de suppléer à l'insuffisance du crédit dérivant des frais de mise en application du nouveau barème de droits proportionnels de consommation sur les tabacs fabriqués, créé par la loi du 10 avril 1933, ainsi que du nouveau système de perception de la taxe de consommation sur les eaux minérales instauré par arrêté du 30 du même mois.

- e) Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 500 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 17. — *Frais de route et de séjour, etc.*

- c) Administration des contributions directes dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 402,742.90, destiné à permettre l'imputation de dépenses afférentes à l'exercice 1930, à l'effet de mettre les crédits budgétaires à la hauteur des dépenses réelles.

- i) Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : 5,000 frank; voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 12. — *Leveringen gedaan door tussenkomst van het Middelambt voor Drukwerken, enz.*

- g) Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën : 2° Aankoop van papier voor de vervaardiging van fiskale zegels.

Gevraagd bijkrediet : 20,000 frank, voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 13. — *Andere kantoorleveringen, enz.*

- a) Bibliotheek.

Gevraagd bijkrediet : 5,000 frank, noodig tot vereffening der uitgaven gedaan door de Kabinetten van de Ministers zonder portefeuille in zake dagbladabonnementen, enz.

- b) Bestuur der rechtstreeksche belastingen in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : 4,540 frank, bestemd om de aanrekening van uitgaven betreffende de dienstjaren 1933 en vroegere, waarvan de regularisatie niet ten gepasten tijde is kunnen gedaan worden ter oorzaak van het laattijdig overleggen der verantwoordingsstukken.

- d) Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : fr. 12,732.45, om te voorzien in de ontoereikendheid van het krediet voortspruitende uit de toepassing van het nieuw barema voor evenredig verbruiksrecht op bewerkte tabak, ingesteld bij de wet van 10 April 1933, alsmede van de nieuwe wijze van inning der verbruikstaxes op mineraal water, ingesteld bij besluit van 30^e derzelfde maand.

- e) Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : 500 frank, voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 17. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

- c) Bestuur der rechtstreeksche belastingen in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : fr. 402,742.90, bestemd om de aanrekening van uitgaven in verband met het dienstjaar 1930; bewust bedrag wordt gevraagd om de begrootingskredieten op peil te brengen van de werkelijke uitgaven.

g) Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 140,000 francs, destiné, à concurrence de 125,000 francs, à faire face au paiement des indemnités pour frais de route et de séjour revenant aux fonctionnaires adjoints aux Comités d'acquisition et des indemnités pour frais de bureau et de séjour allouées aux receveurs chargés de vérifications.

Une somme de 15,000 francs est nécessaire pour la régularisation de dépenses arriérées.

CHAPITRE III

Subsides et subventions.

Art. 23. — *Subsides légaux. — Versement à faire à la « Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut ».*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 173,429.06.

D'après les renseignements récemment parvenus, le versement à faire à la société pour l'exercice 1934, s'élève à fr. 1,240.396.06; il dépasse de fr. 140,396.06 le crédit accordé. Pour l'exercice 1933 il reste encore à verser 33,033 francs au-delà des crédits accordés.

CHAPITRE IV

Travaux et acquisitions.

Art. 26. — *Administration des Domaines.*

a) Travaux d'entretien, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 91,000 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

CHAPITRE VI

Dépenses diverses.

Art. 29. — *Administration centrale.*

a) Frais de procédure, déboursés, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 49,000 francs.

Créances se rapportant aux exercices 1933 et antérieurs présentés tardivement. La créance de fr. 117.95 du Receveur des Contributions à Châtelet, et celle de 8 francs du Receveur des Contributions à Stabrouck, appartenant à l'exercice 1926, sont à relever de la prescription.

Art. 31. — *Administration des Contributions directes dans les provinces.*

a) Remboursements d'intérêts moratoires sur impôts indûment perçus.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 5,213,118.23.

Ce crédit est demandé à l'effet de mettre les crédits budgétaires des exercices 1924, 1925, 1927, 1928, 1929 et 1930 à la hauteur des dépenses réelles. Ces

g) Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : 140,000 frank.

bestemd, ten beloope van 125,000 frank, tot de betaling der vergoedingen voor reis- en verblijfskosten, verschuldigd aan de ambtenaren die bij de comités voor aankoop van onroerende goederen geëttacheerd zijn alsmede van de kantoor- en verblijfskostenvergoedingen die aan de met verificatie belaste ontvangers verleend worden.

Een som van 15,000 frank is noodig om achterstallige uitgaven te kunnen regulariseeren.

HOOFDSTUK III

Subsidiën en tegemoetkomingen.

Art. 23. — *Wettelijke subsidiën. — Storting te doen aan de « Intercommunale Maatschappij van den Linker Scheldeoever ».*

Gevraagd bijkrediet : fr. 173,429.06.

Volgens onlangs ingewonnen inlichtingen, bedraagt de storting aan de maatschappij voor het dienstjaar 1934 te doen, fr. 1,240.396.06; ze overschrijdt het verleende krediet met fr. 140,396.06. Voor het dienstjaar 1933, blijft nog 33,033 frank te storten boven de verleende kredieten.

HOOFDSTUK IV

Werken en aankopen.

Art. 26. — *Bestuur der Domeinen.*

a) Werken tot onderhoud, enz.

Gevraagd bijkrediet : 91,000 frank, voor de regeling van achterstallige uitgaven.

HOOFDSTUK VI

Verschillende uitgaven.

Art. 29. — *Hoofdbestuur.*

a) Proceskosten, uitgaven, enz.

Gevraagd bijkrediet : 49,000 frank.

Schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1933 en vorige, laattijdig voorgelegd; de schuldvordering van den Ontvanger der Belastingen te Châtelet, van fr. 117.95, en deze van den Ontvanger der Belastingen te Stabrouck, van 8 frank, behoorende tot het dienstjaar 1926, zijn van de verjaring te ontheffen.

Art. 31. — *Bestuur der Rechtstreeksche belastingen in de provinciën.*

a) Terugbetaling van moratoire interesten op ten onrechte geheven rechtstreeksche belastingen.

Gevraagd bijkrediet : fr. 5,213,118.23.

Dat krediet wordt gevraagd om de begrootingskredieten van de dienstjaren 1924, 1925, 1927, 1928, 1929 en 1930 op peil te brengen van de werkelijke

dépenses constituent l'accessoire des sommes remboursées à titre d'impôts indûment perçus et leur paiement s'effectue en même temps que le remboursement. Il n'est guère possible de faire au sujet de leur montant, une évaluation très approximative, puisque leur engagement, qui s'opère automatiquement dans les 530 bureaux des contributions du pays, est conditionné par l'imposition elle-même.

Art. 33. — *Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces. — Dommages-intérêts en matières diverses, intérêts moratoires compris.*

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 34. — *Administration des Domaines.*

a) Dépenses de toute nature en matière de réparations et de butin de guerre, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 600,000 francs.

Ce crédit est destiné à régler un litige relatif à un lot de cartouches qui fut saisi en 1921 par la Commission centrale de récupération et qui aurait, lors de la restitution au propriétaire, en 1923, présenté un manquant considérable. Un arrêt de la Cour d'Appel de Bruxelles, du 7 juillet 1934, a prononcé une condamnation provisionnelle à charge de l'Etat.

b) Dépenses de toute nature se rapportant aux cités-jardins érigées dans les régions dévastées, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 33,000 francs, destiné à couvrir, notamment, des frais de forage de puits pour eau potable dans les cités-jardins.

Le crédit restreint de 100,000 francs ne permettait pas de faire face à ces frais indispensables et urgents.

Le Comité du Trésor a marqué son accord de principe sur cette dépense supplémentaire.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

Art. 41 (nouveau). — *Suppression du pont de la porte de Boom à Anvers.*

Crédit demandé : 400,000 francs.

Au moment de la création de l'enceinte fortifiée d'Anvers, la route provinciale Anvers-Boom a été interceptée par le fossé des remparts, sur lequel l'autorité militaire a jeté un pont pour permettre le maintien de la circulation.

En dépit des travaux importants de réparation qui y ont été effectués au cours de ces dernières années, ce pont se trouvait en si mauvais état qu'au mois de mai dernier la circulation a dû y être interrompue.

Pour échapper aux frais de plus en plus considérables que nécessite l'état du pont, il fut reconnu indis-

uitgaven. Die uitgaven maken het bijhorige uit van de sommen terugbetaald als ten onrechte geheven belastingen en hun betaling geschiedt terzelfder tijd als de terugbetaling. Het is bijna niet mogelijk nopens hun bedrag eene zeer benaderende beraming te doen, vermits hun uitgave welke automatisch geschiedt in de 530 kantoren der belastingen van het land, afhangt van den aanslag zelf.

Art. 33. — *Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën. — Schadevergoedingen in verscheidene zaken, moratoire interesten begrepen.*

Gevraagd bijkrediet : 15,000 frank, voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 34. — *Bestuur der Domeinen.*

a) Uitgaven van allen aard in zake herstel en oorlogsbuit, enz.

Gevraagd bijkrediet : 600,000 frank.

Dit krediet is bestemd om een geschil te regelen betreffende een partij patronen, in 1921 aangeslagen door de Centrale Commissie van Inzameling, welke, tijdens de teruggave aan den eigenaar in 1923 een aanzienlijk tekort zou hebben vertoond. Een arrest van het Hof van Beroep te Brussel van 7 Juli 1934, heeft een provisionele veroordeeling ten laste van den Staat uitgesproken.

b) Uitgaven van allen aard betrekking hebbende op de tuinvijken opgericht in de verwoeste gewesten, enz.

Gevraagd bijkrediet : 33,000 frank, bestemd om inzonderheid de boringskosten der putten voor drinkbaar water in de tuinvijken te dekken.

Het beperkt krediet van 100,000 frank, liet niet toe die dringende en onontbeerlijke kosten te bestrijden.

Het Schatkistcomité heeft zijn instemming van beginsel met die aanvullende uitgaaf gegeven.

Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

Art. 41 (nieuw). — *Afschaffing van de brug der Boomsche Poort, te Antwerpen.*

Gevraagd krediet : 400,000 frank.

Toeu de vesting van Antwerpen opgericht werd, is de provinciale baan Antwerpen-Boom gestuit geworden door de gracht der wallen, waarover de militaire overheid een brug geslagen heeft om het verkeer verder toe te laten.

Spijts aanzienlijke herstellingswerken die eraan gedaan werden in den loop der jongste jaren, bevond deze brug zich in zulk erbarmelijken staat, dat het verkeer, in Mei jongstleden, is moeten stop gezet worden.

Om de steeds toenemende kosten welke de toestand der brug vergt te vermijden, werd het onontbeerlijk

pensable de le supprimer et de le remplacer par une digue terrassée.

Le Conseil des Ministres, délibérant en séance du 4 octobre 1934, décida de faire procéder à l'exécution immédiate de ce travail aux frais du Trésor.

La dépense est évaluée à 400,000 francs.

Art. 42 (nouveau). — *Subvention exceptionnelle dite du 13^e mois (exercice 1928).*

Crédit demandé : fr. 225,83,

pour la régularisation d'une dépense afférente à l'exercice 1928.

BUDGET DES TRANSPORTS.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER

Dépenses de personnel.

Art. 11. — *Transport de personnes par la Société Nationale des Chemins de fer belges.*

c) Comité supérieur de Contrôle.

Crédit supplémentaire demandé : 4,000 francs, nécessaire pour apurer le compte de l'exercice 1933; le crédit prévu était insuffisant.

CHAPITRE II

Dépenses de matériel.

Art. 15. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

b) Bibliothèque.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 660,60, nécessaire à la liquidation d'une facture introduite tardivement.

CHAPITRE III

Subsides et subventions.

Art. 24 B. — *Subsides conventionnels. — Marine.*

Crédit supplémentaire demandé : 124,000 francs, pour permettre la liquidation du solde des frais d'exploitation du navire-école « Mercator » pendant l'exercice 1934.

Art. 25. — *Part contributive de la Belgique dans les dépenses de l'Office Central des Transports internationaux par chemin de fer à Berne.*

Crédit supplémentaire demandé : 37,000 francs, nécessaire pour solder la quote-part pour l'exercice 1933, le crédit étant insuffisant, et pour l'exercice 1934, par suite de la dévaluation.

geacht deze af te schaffen en te vervangen door een geterrasseerden dijk.

De Ministerraad, erover beraadslagende in de zitting van 4 October 1934, besloot te doen overgaan tot de onmiddellijke uitvoering van dit werk op de kosten van de Schatkist.

De uitgave is beraamd op 400,000 frank.

Art. 42 (nieuw). — *Uitzonderlijke toelage, gezegd van de 13^e maand (dienstjaar 1928).*

Gevraagd krediet : fr. 225,83,

voor de regeling eener uitgaaf in verband met het dienstjaar 1928.

BEGROOTING VAN VERKEERSWEZEN.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

Uitgaven voor personeel.

Art. 11. — *Vervoer van personen door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.*

c) Hoog Comité van Toezicht.

Gevraagd bijkrediet : 4,000 frank,

nodig tot het aanzuiveren der verrekeringen van het dienstjaar 1933; het voorziene krediet was onvoldoende.

HOOFDSTUK II

Uitgaven voor materieel.

Art. 15. — *Andere kantoorleveringen, enz.*

b) Bibliotheek.

Gevraagd bijkrediet : fr. 660,60,

nodig tot het uitbetalen van een laattijdig ingediende faktuur.

HOOFDSTUK III

Subsidiën en tegemoetkomingen.

Art. 24 B. — *Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën. — Zeewezen.*

Gevraagd bijkrediet : 124,000 frank,

nodig tot het uitbetalen van het saldo der exploitatiekosten van het Schoolschip « Mercator », gedurende het dienstjaar 1934.

Art. 25. — *Aandeel van België in de uitgaven van het Centraal bureau voor Internationaal vervoer per spoorweg te Berne.*

Gevraagd bijkrediet : 37,000 frank,

nodig tot het uitbetalen van het saldo van het aandeel betrekking hebbende op 1933; het voorziene krediet was onvoldoende, en voor het dienstjaar 1934, ten gevolge van de devaluatie.

Art. 27. — *Subside à la Commission Internationale du Congrès des Chemins de fer.*

Crédit supplémentaire demandé : 3,000 francs, nécessaire à la liquidation du subside alloué pour 1934 au dit organisme pour couvrir les frais d'organisation de son banquet annuel.

CHAPITRE VI

Dépenses diverses.

Art. 43. — *Entretien et manœuvre du pont de Willebroeck.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 372,85, nécessaire pour liquider la dernière facture afférente à l'exercice 1933.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

Art. 46 (nouveau). — *Participation du Département à l'Exposition Internationale de Bruxelles en 1935.*

Crédit demandé : 293,240 francs, représentant la première tranche d'un crédit total de 1,000.000 de francs, destiné à couvrir les frais résultant de la participation indiquée au libellé de l'article. Le solde soit 706,760 francs, figure au Budget de 1935.

Art. 47 (nouveau). — *Remboursement des frais de gardiennage, des passages à niveau de Hauchies et de Gilly Sart-Allet.*

Crédit demandé : 19,206 francs, nécessaire pour payer à la Société Nationale des Chemins de fer belges, le solde des intérêts des fonds déposés dans les caisses de l'Etat. Une première tranche de crédit, (32,925 francs) a été allouée par la loi accordant des crédits supplémentaires au Budget de 1933.

BUDGET

DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES.

Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER

Dépenses de personnel.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, employés, facteurs, etc.*

Litt. b) Administration des Postes, etc. : 1° Fonctionnaires et employés.

Crédit supplémentaire demandé : 25,000 francs.

Nécessaire pour la rectification de la carrière pécuniaire de quelques fonctionnaires et employés.

Art. 27. — *Toelage aan de Internationale Commissie van het Spoorwegcongres.*

Gevraagd bijkrediet : 3,000 frank, noodig tot het uitbetalen van de toelage verleend voor 1934, aan gezegd organisme, tot het dekken van de inrichtingskosten van zijn jaarlijksch banket.

HOOFDSTUK VI

Allerhande uitgaven.

Art. 43. — *Onderhoud en draaien van de brug te Willebroeck.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 372,85, noodig tot het uitbetalen der laatste schuldvordering betrekking hebbende op het dienstjaar 1933.

Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

Art. 46 (nieuw). — *Deelneming van het Departement aan de Internationale Tentoonstelling te Brussel in 1935.*

Gevraagd krediet : 293,240 frank, die de eerste schijf vertegenwoordigt van een totaal krediet van 1,000.000 frank, noodig tot het dekken der kosten voortspruitende uit de deelname aangehaald in de redactie van het artikel. Het saldo, 't zij 706,760 frank, komt op de Begrooting van 1935 voor.

Art. 47 (nieuw). — *Terugbetaling der bewakingskosten voor de overwegen te Hauchies en Gilly Sart-Allet.*

Gevraagd krediet : 19,206 frank, noodig tot het uitbetalen aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, van het saldo der interesten op fondsen in de Staatskas neergelegd. Een eerste schijf van krediet (32,925 frank), werd toegerekend bij de wet waarbij bijkredieten op de Begrooting van 1933 verleend worden.

BEGROOTING

VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE.

Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

Uitgaven voor personeel.

Art. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren, beambten, bestellers, enz.*

Litt. b) Beheer van Posterijen, enz. : 1° Ambtenaars en beambten.

Gevraagd bijkrediet : 25,000 frank.

Noodig voor de rechtmaking der geldelijke loopbaan van enkele ambtenaars en beambten.

2° Facteurs et gens de service.

Crédit supplémentaire demandé :

Exercices 1933 et antérieurs : fr. 12,819.80.

Pour la régularisation de la situation de facteurs invalides de guerre ayant droit à des bonifications d'ancienneté antérieurement à 1934.

Exercice 1934 : 570,000 francs.

Conséquence du maintien à charge de l'administration des Postes et ce en vertu d'une décision du Conseil des Ministres en date du 4 septembre 1934, de la rémunération des 150 facteurs et facteurs surnuméraires détachés dans d'autres départements.

Art. 3. — *Salaires des agents payés à la tâche, à la journée, etc.*

Litt. b) Administration des Postes.

Crédit supplémentaire demandé : 135 francs.

Pour rectifications diverses.

Art. 5. — *Transport de personnes à l'intervention de la Société Nationale des Chemins de Fer belges.*

Litt. b) Administration des Postes.

Crédit supplémentaire demandé : 630,931 francs.

Nécessaire par suite de l'augmentation des dépenses relatives au transport de personnes au cours de l'année 1933.

CHAPITRE II

Dépenses de matériel.

Art. 9. — *Eclairage, chauffage, eau, etc.*

Litt. c) Administration des Postes.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 43,692.24

Pour la régularisation d'avances faites par les comptables pour la liquidation de créances afférentes à des prestations effectuées par la Société Nationale des Chemins de Fer belges, le Département des Travaux publics, etc.

Les factures concernant ces prestations ont été introduites tardivement.

CHAPITRE III

Subsides et subventions.

Art. 23. — *Part d'intervention dans les frais du Bureau international de Berne.*

Crédit supplémentaire demandé : 18,800 francs.

Pour la liquidation du reliquat de la part afférente à l'exercice 1933. Contrairement aux prévisions, le montant de cette part a augmenté par suite de frais résultant de travaux extraordinaires effectués par l'organisme précité.

2° Bestellers en dienstlieden.

Gevraagd bijkrediet :

Dienstjaren 1933 en vroegere : fr. 12,819.80.

Ten einde den toestand te regelen van brievenbestellers-oorlogsinvaliden die, vóór 1934, hun recht op ancienniteitsvergoedingen kunnen doen gelden.

Dienstjaar 1934 : 570,000 frank.

Gevolg aan de beslissing genomen door den Ministerraad in dato van 4 September 1934, waarbij de bezoldiging der 150 brievenbestellers en boventallige brievenbestellers welke in andere departementen werkzaam gesteld werden, ten laste van het Bestuur der Posterijen behouden blijft.

Art. 3. — *Loonen der agenten betaald per taak per dag, enz.*

Litt. b) Beheer van Posterijen.

Gevraagd bijkrediet : 135 frank.

Voor verschillende rechtmakingen.

Art. 5. — *Personenvervoer door tusschenkomst van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.*

Litt. b) Beheer van Posterijen.

Gevraagd bijkrediet : 630,931 frank.

Noodig ten gevolge van de vermeerdering van uitgaven betreffende het personenvervoer tijdens het jaar 1933.

HOOFDSTUK II

Uitgaven voor materieel.

Art. 9. — *Verlichting, verwarming, water, enz.*

Litt. c) Beheer van Posterijen.

Gevraagd bijkrediet : fr. 43,692.24.

Voor het regelen van voorschotten door de rekenplichtingen uitbetaald tot likwidatie van schuldverdringen voor verrichtingen gedaan door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, het Departement van Openbare Werken, enz.

De facturen dezer verrichtingen werden te laat ingezonden.

HOOFDSTUK III

Subsidiën en tegemoetkomingen.

Art. 23. — *Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau te Bern.*

Gevraagd bijkrediet : 18,800 frank.

Tot vereffening van hetgeen nog blijft te betalen op het aandeel betreffende het dienstjaar 1933. In strijd met de voorzieningen is het bedrag van dit aandeel verhoogd ten gevolge van onkosten die voortvloeien uit buitengewone werken welke door voornoemde instelling werden uitgevoerd.

CHAPITRE V

Pensions et secours.

Art. 28. — *Secours à d'anciens fonctionnaires, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 14,646 francs.

Par arrêté royal du 3 janvier 1930, la carrière du Sr Cobbaert, ancien sous-chef de bureau des Télégraphes, fut révisée avec effet au 30 juin 1895, en vue d'atténuer le préjudice considérable et hors de proportion avec la faute reprochée, qui résultait d'une punition subie en 1893.

La décision restait sans effet rétroactif quant aux rémunérations d'activité, elle procurait uniquement une augmentation de la pension depuis le 1^{er} février 1921.

La Cour des Comptes contesta la légalité de cette mesure et demanda qu'elle soit ratifiée par la Législature.

L'octroi de secours complétant la pension de l'intéressé afin de réparer partiellement le préjudice subi est une mesure juste et équitable; les dits secours ont été payés et le bénéficiaire est décédé depuis.

La demande de crédit supplémentaire est destinée à régulariser dans les écritures l'avance qui a été effectuée par un comptable.

CHAPITRE VI

Dépenses diverses.

Art. 34. — *Dépenses pour compte de tiers.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 118.60.

Pour la régularisation d'avances faites par des comptables.

Art. 36. — *Indemnités du chef d'accidents causés à des étrangers, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 918.50.

Pour la régularisation d'avances faites par des comptables.

Art. 37 (nouveau). — *Solde débiteur du compte de prestations de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de Fer belges.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,594,553.88.

Simple régularisation comportant à la fois l'imputation en dépense et le versement au Trésor de la valeur du matériel du service des colis postaux cédé à la Société Nationale des Chemins de Fer belges. Cette somme a figuré au crédit de la Poste dans le compte des prestations échangées en 1932 et a ainsi été liquidée en déduction du solde à payer à ladite Société.

HOOFDSTUK V

Pensioenen en hulpelden.

Art. 28. — *Hulpelden aan oud-ambtenaars, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 14,646 frank.

Bij Koninklijk besluit van 3 Januari 1930 werd de loopbaan van den heer Cobbaert, gewezen onderbureelhoofd der Telegrafien, herzien met terugwerkende kracht op 30 Juni 1895, ten einde het aanzienlijk nadeel te verzachten dat belanghebbende onderging ten gevolge van een tuchtstraf opgelopen in 1893 en welk buiten verhouding was met het begane vergrijp.

De beslissing heeft geen aanleiding gegeven tot uitbetaling van weddenachterstallen; zij heeft alleen voor gevolg gehad eene verhooging van pensioen vanaf 1 Februari 1921.

Het Rekenhof betwiste de wettigheid van dezen maatregel en drukte het verlangen uit dat deze bekrachtigd worde door de Wetgevende macht.

De toekenning van hulpelden in aanvulling van het pensioen van belanghebbende en die voor doel heeft gedeeltelijk het ondergane nadeel te herstellen, is een rechtvaardige en billijke maatregel; bedoelde hulpelden werden uitbetaald en de rechthebbende is sedert dien overleden.

De vraag om bijkrediet wordt gedaan om de regeling in de geschriften van den rekenplichtige toe te laten die het voorschot heeft gedaan.

HOOFDSTUK VI

Verschillende uitgaven.

Art. 34. — *Uitgaven voor rekening van derden.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 118.60.

Tot regeling van voorschotten welke door rekenplichtigen werden gedaan.

Art. 36. — *Vergoedingen aan vreemden voor ongevallen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 918.50.

Tot regeling van voorschotten welke door rekenplichtigen werden gedaan.

Art. 37 (nieuw). — *Debetsaldo van de rekening der wederzijdsche verrichtingen van allen aard in de betrekkingen met de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 1,594,553.88.

Eenvoudige regeling die tegelijk het uittrekken als uitgave en de storting in de Schatkist omvat der waarde van het materieel van den Dienst der postcolli welke aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen werd overgelaten. Bedoelde som werd op het krediet der Posterijen gebracht en was begrepen in de rekening der wederzijdsche verrichtingen van 1932; zij werd aldus vereffend in afkorting van het saldo dat aan voornoemde maatschappij bleef te betalen.

La Cour des Comptes n'a pas pu se rallier à cette façon de procéder; l'inscription de ce crédit supplémentaire a pour objet de donner satisfaction aux remarques de la Cour des Comptes.

BUDGET

DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS.

CHAPITRE II

Remboursements.

Art. 21. — *Domaines. — Restitutions de prix ou de produits de toute nature indûment perçus, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 500,000 francs.

Les receveurs des douanes ont fait l'avance de droits d'entrée relatifs à l'importation de livraisons allemandes en nature. Ces droits ont été encaissés par les Domaines en même temps que le principal lors de la cession des objets importés. Le crédit demandé est destiné à couvrir l'avance des Receveurs des Douanes.

Art. 25. — *Solde éventuel à payer par la Belgique au Grand-Duché de Luxembourg.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 10,471.656.24, dérivant des décomptes établis sur les recettes et les dépenses réellement effectuées en Belgique et dans le Grand-Duché de Luxembourg pendant l'année 1933 et les trois premiers trimestres de 1934.

Art. 26. — *Déficits de comptes de l'Etat.*

Crédit supplémentaire demandé : 225,000 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 33 (nouveau). — *Allocations aux producteurs belges de charbon en compensation du maintien des salaires pendant la période du 16 septembre au 31 décembre 1934.*

Crédit demandé : fr. 19,752.613.08.

L'octroi de ces allocations résulte de l'engagement pris par le Gouvernement vis-à-vis de la Fédération des Associations charbonnières de Belgique de compenser intégralement le sacrifice que les charbonnages se sont imposé en ne diminuant pas les salaires des ouvriers mineurs pendant la période du 16 septembre au 31 décembre 1934.

Art. 34 (nouveau). — *Allocations aux producteurs belges de charbon.*

(Les subsides sont accordés par arrêté ministériel. — Justification de l'emploi de ces subsides sera fournie au Ministre des Affaires Economiques).

Crédit demandé : 13,420.000 francs.

Het Rekenhof heeft zich echter bij deze doenvijze niet kunnen aansluiten; de inschrijving van dit bijkrediet heeft enkel voor doel aan de opmerkingen van het Hof te voldoen.

BEGROOTING

DER ONWAARDEN EN DER TERUGBETALINGEN.

HOOFDSTUK II

Terugbetalingen.

Art. 21. — *Domeinen. — Teruggave van door het Domein ten onrechte geheven prijzen of opbrengsten van allen aard, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 500,000 frank.

De ontvangers der douanen hebben het voorschot gedaan van inkomrechten betreffende den invoer van Duitsche leveringen in natura. Die rechten werden door de Domeinen geïnd tezelvertijd als de hoofdsom bij den afstand der ingevoerde voorwerpen. Het gevraagde krediet is bestemd om het voorschot van de Ontvangers der Douanen te dekken.

Art. 25. — *Door België aan het Groothertogdom Luxemburg te betalen gebeurlijk saldo.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 10,471.656.24,

voortspruitende uit de afrekeningen vastgesteld op de werkelijk gedane ontvangsten en uitgaven in België in het Groot Hertogdom Luxemburg gedurende het jaar 1933 en de eerste drie kwartalen van 1934.

Art. 26. — *Tekort bij Staatsrekenplichtigen.*

Gevraagd bijkrediet : 225,000 frank, voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 33 (nieuw). — *Vergoedingen aan de Belgische voortbrengers van kolen verleend als compensatie voor het behoud van de loonen voor de tijdruimte van 16 September tot 31 December 1934.*

Gevraagd krediet : fr. 19,752.613.08.

Het toekennen van deze vergoedingen vloeit voort uit de verbintenis door de Regeering ten opzichte van de « Fédération des Associations Charbonnières de Belgique » aangegaan, algeheel te vergoeden het offer dat de kolenmijnen gebracht hebben door het niet toepassen van een vermindering op de loonen der mijnwerkers voor de tijdruimte van 16 September tot 31 December 1934.

Art. 34 (nieuw). — *Vergoedingen aan de Belgische voortbrengers van kolen.*

(De toelagen worden bij Ministerieel besluit verleend. Verantwoording van het aanwenden dezer toelagen zal aan den Minister van Economische Zaken gedaan worden).

Gevraagd krediet : 13,420.000 frank.

L'octroi d'allocations aux producteurs belges de charbon, a pour but de faciliter une répartition équitable de leurs charges et l'allègement de celles-ci.

Les allocations ci-dessus ne constituent pas une dépense nouvelle pour le Trésor; elles sont prélevées sur les recettes provenant des droits spéciaux perçus à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importation de combustibles au cours de l'année 1934.

TABLEAU C

Budget extraordinaire.

(Article 4 du Projet de loi.)

MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Art. 8^{bis} (nouveau). — *Enseignement supérieur. — Acquisition d'un immeuble en vue de l'agrandissement des locaux de l'Université de Gand.*

Crédit demandé : 37 francs.

Cette somme représente une taxe de 1932, afférente à l'achat d'une propriété acquise pour compte de l'Université de Gand par l'Administration des Domaines.

Art. 13. — *Enseignement normal. — Ecole normale de l'Etat à Bruxelles (2^e district); construction, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 942 francs.

Crédit nécessaire au paiement d'une facture de l'Office central des Imprimés relative à l'année 1932 (vente de cahiers des charges de l'entreprise de construction de l'Ecole normale de l'Etat à Bruxelles (2^e district)).

Art. 15^{bis} (nouveau). — *Enseignement normal. — Construction, etc., de l'Ecole normale de l'Etat à Nivelles.*

Crédit demandé : 11,392 francs.

Les honoraires de l'architecte chargé de la construction de l'Ecole normale de Nivelles ont fait l'objet d'une contestation qui a provoqué une volumineuse correspondance entre l'intéressé, le Département, la Cour des Comptes et le Comité supérieur de Contrôle.

L'accord s'est fait finalement sur un solde de 5,589 francs à payer à l'architecte et sur une somme de 5,803 francs qui lui est due à titre d'intérêts pour retard apporté dans le paiement de la partie non contestée de ses honoraires.

Het toekennen van vergoedingen aan de Belgische voortbrengers van kolen heeft het vergemakkelijken van een billijke verdeling van hun lasten en de verzachting daarvan ten doel.

Bovenvernoemde vergoedingen maken geene nieuwe uitgaven uit voor de Schatkist; zij zijn genomen op de ontvangsten voortkomend van de bijzondere invoerrechten geïnd ter gelegenheid van het afleveren van de invoervergunningen voor brandstoffen in den loop van het jaar 1934.

TABEL C

Buitengewone Begrooting.

(Artikel 4 van het Wetsontwerp.)

MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

Art. 8^{bis} (nieuw). — *Hooger Onderwijs. — Aankoop van een gebouw met het oog op de vergroting der lokalen van de Universiteit te Gent.*

Gevraagd krediet : 37 frank.

Deze som vertegenwoordigt een belasting, voor 1932, in verband met den aankoop van een eigendom door het Bestuur der Domeinen voor rekening van de Universiteit, te Gent.

Art. 13. — *Normaalonderwijs. — Rijksnormaalschool, te Brussel (2^e district); bouwen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 942 frank.

Dit krediet is noodig om een factuur te betalen van het Centraal Bureau voor Drukwerk, betreffende het jaar 1932 (verkoop van lastkohieren betreffende de aanneming van het bouwen der Rijksnormaalschool, te Brussel (2^e district)).

Art. 15^{bis} (nieuw). — *Normaalonderwijs. — Bouw, enz. der Rijksnormaalschool, te Nijvel.*

Gevraagd krediet : 11,392 frank.

Het honorarium van den bouwkundige, belast met het oprichten der Rijksnormaalschool, te Nijvel, was het voorwerp van een betwisting welke een lijvige briefwisseling heeft uitgelokt tusschen den betrokkene, het Departementsbestuur, het Rekenhof en het Hoog Comité van Toezicht.

Ten slotte is men overeengekomen om een saldo van 5,589 frank te betalen aan den bouwkundige, alsmede een bedrag van 5,803 frank dat men hem verschuldigd is als interesten wegens verwijl in de betaling van het niet betwiste gedeelte van zijn honorarium.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.

B. — Autres travaux extraordinaires.

Art. 26. — *Palais du Roi, à Bruxelles. — Travaux nécessaires pour l'achèvement du Palais.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 105,944.23.

Ce crédit est destiné :

1° Au paiement des honoraires, s'élevant à francs 74,127.47, dus, en vertu de la convention du 26 mars 1912, à M. l'architecte Flanneau, pour son intervention dans diverses entreprises de travaux effectuées au Palais du Roi, à Bruxelles;

2° Au paiement d'une somme de fr. 1,816.76 due à la Société Electra à titre de remboursement des retenues appliquées au cours d'une entreprise de travaux;

3° A concurrence de 30,000 francs, au paiement des honoraires dus, en vertu de la convention du 26 mars 1912, à M. l'architecte Flanneau pour son intervention dans une entreprise de travaux en 1934. Le crédit voté est insuffisant pour supporter cette dépense, celle-ci n'ayant pas été envisagée lors de l'établissement des propositions budgétaires.

Art. 27. — *Casernement des gendarmeries. Construction, achat d'immeubles, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 10,000,228.70.

Ce crédit est destiné :

1° Au paiement, à l'Administration des Domaines, en vertu d'un acte approuvé le 9 janvier 1934, d'une somme de 10 millions de francs, pour prix de la cession, par le Département de la Défense Nationale, de la caserne de cavalerie de Charleroi, affectée au casernement de la gendarmerie. Il s'agit ici d'une dépense fictive, aucun débours n'étant effectué par le Trésor;

2° Au paiement des honoraires s'élevant à francs 177.26 de l'avoué Lombaert ayant occupé, entre 1923 et 1926, dans diverses instances concernant la construction des casernes de gendarmerie dans le bassin de l'Yser;

3° Au paiement d'une somme de fr. 51.44 due au Conservateur des Hypothèques, à Malmédy, en remboursement de droits de timbres et de salaires avancés par ce fonctionnaire.

Art. 57. — *Port de Zeebrugge. — Remboursement, à titre d'avance, à la Compagnie des Installations Maritimes de Bruges, du déficit présumé de l'exploitation du port en 1933.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 76,845.92.

Ce crédit est destiné au remboursement, à la Compagnie des Installations Maritimes de Bruges, du

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

B. — Andere buitengewone werken.

Art. 26. — *Paleis van den Koning, te Brussel. Werken noodig voor het voltooiën van het Paleis.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 105,944.23.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het betalen van de honoraria, ten beloope van fr. 74,127.47, verschuldigd krachtens de overeenkomst van 26 Maart 1912 aan den heer bouwmeester Flanneau voor zijn tussenkomst in verschillende aannemingen van werken, uitgevoerd aan het Paleis van den Koning, te Brussel;

2° Het betalen van een som van fr. 1,816.76, verschuldigd aan de Vennootschap Electra als terugbetaling van de kortingen, toegepast tijdens een aanneming van werken;

3° Ten beloope van 30,000 frank, voor het betalen van de honoraria, verschuldigd krachtens de overeenkomst van 26 Maart 1912, aan den heer bouwmeester Flanneau voor zijn tussenkomst in een aanneming van werken in 1934. Het goedgekeurd krediet is onvoldoende om die uitgave te dekken, daar deze niet werd voorzien bij het opmaken van de begrotingsvoorstellen.

Art. 27. — *Gendarmeriekazerneering. — Oprichten, aankopen van gebouwen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 10,000,228.70.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het betalen aan het Bestuur der Domeinen, krachtens een akte goedgekeurd op 9 Januari 1934, van een som van 10 miljoen frank, als prijs voor den afstand, door het Departement van Landsverdediging, van de cavaleriekazerne te Charleroi, waarvan een gendarmeriekazerne is gemaakt. Het geldt hier een fictieve uitgave, daar de Schatkist geen enkele uitgave moet doen;

2° Het betalen van de honoraria, ten bedrage van fr. 177.26, aan pleitbezorger Lombaert, die in 1923 en 1926 opgetreden is in verschillende gedingen betreffende het bouwen van gendarmeriekazernen in het IJzergebied;

3° Het betalen van een som van fr. 51.44, verschuldigd aan den Hypotheekbewaarder, te Malmédy, als terugbetaling van de zegelrechten en loonen, door dezen ambtenaar voorgeschoten.

Art. 57. — *Haven van Zeebrugge. — Terugbetalen, als voorschot, aan de Maatschappij der Brugsche haveninrichtingen, van het vermoedelijk tekort op de exploitatie der haven in 1933.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 76,845.92.

Dit krediet is bestemd voor het terugbetalen aan de Maatschappij der Brugsche Haveninrichtingen van

solde du déficit de l'exploitation du port en 1933. Ce déficit atteint fr. 326,845.92, alors que le crédit inscrit au Budget n'est que de 250,000 francs.

Art. 57bis (nouveau). — *Hôtel du Gouvernement provincial, à Anvers. — Travaux de construction.*

Crédit demandé : 8,000 francs.

Ce crédit est destiné au paiement des honoraires des avoués Mullens et Steurs ayant occupé dans diverses instances, ainsi que des intérêts judiciaires dus à M^{me} V^e Landtmeters et consorts, en vertu d'un jugement du Tribunal de Première Instance d'Anvers, en date du 16 juin 1933.

Art. 57ter (nouveau). — *Canal d'Ypres à l'Yser. — Etudes, expropriations et travaux.*

Crédit demandé : fr. 82,749.68.

Ce crédit est destiné :

1° Au paiement d'une somme de 1,830 francs, due pour l'acquisition, en 1934, d'un terrain destiné à l'établissement d'une dérivation entre l'Yperlee et le canal d'Ypres à l'Yser;

2° Au paiement d'une somme de fr. 25,25, représentant les avances de droits de timbres et de salaires faites par le Conservateur des Hypothèques, à Ypres, du chef de la susdite cession;

3° A concurrence de 70,000 francs environ, à l'acquisition et à la location des terrains nécessaires à l'entreprise des travaux d'élargissement, de dragages et de consolidation de talus dans le bief inférieur du canal d'Ypres à l'Yser;

4° A concurrence de fr. 8,266.79, au paiement d'intérêts judiciaires à l'entrepreneur Casteleyn, à Bruges;

5° Au paiement de plusieurs créances se rapportant aux exercices 1933 et antérieurs, qui n'ont pu être liquidées en temps voulu.

Art. 57, 4° (nouveau). — *La Haine. — Etudes, expropriations et travaux.*

Crédit demandé : 120,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° A l'acquisition du « Moulin de St. Ghislain », sur la Haine, en vue de remédier aux inondations;

2° Au paiement de l'indemnité allouée à la Société anonyme des Charbonnages du Levant et des Produits du Flénu et consorts, par jugement du 21 novembre 1934, du Tribunal de Première Instance, à Mons;

3° Au paiement des frais et honoraires des avoués ayant occupé dans la cause Etat Belge contre la société précitée.

het saldo van het deficiet der havenexploitatie in 1933. Dit deficiet bedraagt fr. 326,845.92, terwijl het op de Begroting uitgetrokken krediet maar 250,000 frank belooft.

Art. 57bis (nieuw). — *Hotel van het Provinciaal Gouvernement te Antwerpen. — Bouwwerken.*

Gevraagd krediet : 8,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen van de honoraria van de pleibezorgers Mullens en Steurs, die in verschillende rechtsgedingen opgetreden zijn, alsmede van de gerechtelijke interesten, aan mevrouw W^e Landtmeters en consoorten, verschuldigd krachtens een vonnis van de Rechtbank van Eersten Aanleg van Antwerpen, d.d. 16 Juni 1933.

Art. 57ter (nieuw). — *Kanaal van Ieperen naar den IJzer. — Studies, onteigeningen en werken.*

Gevraagd krediet : fr. 82,749.68.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het betalen van een som van 1,830 frank, verschuldigd wegens het aankopen in 1934, van een terrein, bestemd voor het aanleggen van een afleiding tusschen de Ieperlee en het kanaal van Ieperen naar den IJzer;

2° Het betalen van een som van fr. 25,25, beloop van de voorschotten van zegelrecht en loonen door den Hypotheekbewaarder te Ieperen, wegens voormeld afstand;

3° Het aankopen en huren — tot een bedrag van ongeveer 70,000 frank — van de gronden noodig voor de aanneming der verbreedings-, bagger- en oeverversterkingswerken in het beneden pand van het kanaal van Ieperen naar den IJzer;

4° Tot een beloop van fr. 8,266.79, het betalen van gerechtelijke interesten aan den aannemer Casteleyn te Brugge;

5° Het betalen van verschillende schuldvorderingen uit de dienstjaren 1933 en vroegere, die niet te bekwaam tijd konden vereffend worden.

Art. 57, 4° (nieuw). — *De Haine. — Studies, onteigeningen en werken.*

Gevraagd krediet : 120,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het aankopen van den « Moulin de St. Ghislain », op de Haine, met het doel overstromingen te voorkomen;

2° Het betalen van de vergoeding, aan de « Société anonyme des Charbonnages du Levant et des Produits du Flénu » en consoorten en toegekend bij vonnis van 21 November 1934 van de Rechtbank van Eersten Aanleg te Bergen;

3° Het betalen van de onkosten en honoraria van de pleitbezorgers die zijn opgetreden in het geding, Belgische Staat tegen voormelde Vennootschap.

Art. 57, 5° (nouveau). — *Dyle. — Etudes, expropriations et travaux.*

Crédit demandé : fr. 1,818.12.

Crédit destiné au paiement, à la Sté Arne « Anciens Etablissements Charels et Ritte », du solde de l'entreprise des travaux d'amélioration de la Dyle Inférieure. La liquidation n'a pu être opérée en 1933, faute de crédit.

Art. 57, 6° (nouveau). — *Ecole de Médecine Vétérinaire, à Bruxelles. — Travaux de parachèvement.*

Crédit demandé : fr. 87,55.

Crédit destiné au paiement des frais et honoraires de l'avoué Lombaert ayant occupé dans une cause, en 1922. Cette créance doit être relevée de la prescription quinquennale.

Art. 57, 7° (nouveau). — *Musée du Mont des Arts, à Bruxelles. — Etablissement des plans.*

Crédit demandé : fr. 230,11.

Crédit destiné au paiement des frais et honoraires de l'avoué Lombaert, ayant occupé dans une cause, en 1931.

Art. 57, 8° (nouveau). — *Hôtel du Gouvernement provincial, à Bruges. — Travaux de construction.*

Crédit demandé : 693,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° Au remboursement d'une avance de Trésorerie de fr. 660,239.92, consentie pour le paiement des sommes dues à l'entrepreneur De Mey, en vertu d'un arrêt de la Cour d'Appel de Gand, en date du 6 juillet 1933;

2° Au paiement d'intérêts restant dus au dit entrepreneur De Mey;

3° Au paiement des frais et honoraires de divers avoués et experts ayant occupé dans l'instance De Mey contre Etat belge.

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.

Service technique du génie.

Art. 60^{bis} (nouveau). — *Burght. — Expropriation d'un terrain nécessaire pour les besoins de l'armée belge.*

Crédit demandé : fr. 353,559.68.

Remboursement au Trésor public de mandats d'avance délivrés, — à la suite d'une délibération du Conseil des Ministres en date du 28 septembre 1934, — en vue de l'exécution d'un arrêt rendu fin 1933 par la Justice au sujet de l'expropriation (dont les

Art. 57, 5° (nieuw). — *Dijle. — Studies, onteigeningen en werken.*

Gevraagd krediet : fr. 1,818.12.

Krediet bestemd voor het betalen aan de N. V. « Anciens Etablissements Charels et Ritte » van het saldo van de aanneming der werken tot verbetering van de Beneden-Dijle. Wegens gebrek aan krediet kon de vereffening in 1933 niet geschieden.

Art. 57, 6° (nieuw). — *Veeartsenijschool, te Brussel. Voltooiingswerken.*

Gevraagd krediet : fr. 87,55.

Krediet bestemd voor het betalen van de kosten en honoraria van pleitbezorger Lombaert, die opgetreden is in een zaak in 1922. Deze schuldvordering moet worden ontheven van de vijfjarige verjaring.

Art. 57, 7° (nieuw). — *Museum van den Kunstberg, te Brussel. — Maken der teekeningen.*

Gevraagd krediet : fr. 230,11.

Krediet bestemd tot het betalen van de kosten en honoraria van pleitbezorger Lombaert, die opgetreden is in een zaak in 1931.

Art. 57, 8° (nieuw). — *Hotel van het provinciaal Gouvernement, te Brugge. — Bouwwerken.*

Gevraagd krediet : 693,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het terugbetalen van een Thesaurievoorschot van fr. 660,239.92, toegestaan voor het betalen van de aan aannemer De Mey verschuldigde sommen, krachtens een arrest van het Beroepshof te Gent, d.d. 6 Juli 1933;

2° Het betalen van de interesten, die nog aan voormeld aannemer De Mey verschuldigd zijn;

3° Het betalen van de kosten en honoraria van verschillende pleitbezorgers en experts, die opgetreden zijn in het geding De Mey tegen Belgischen Staat.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Technische dienst der genie.

Art. 60^{bis} (nieuw). — *Burght. — Onteigening van een ten behoeve van 't Belgisch leger noodig terrein.*

Gevraagd krediet : fr. 353,559.68.

Terugbetaling, aan de Openbare Schatkist, van voorschotmandaten welke, — ingevolge eene beslissing van den Ministerraad d.d. 28 September 1934, — afgeleverd werden met het oog op de uitvoering van een op 't einde van 1933 door de Rechtbank geveld

formalités ont été déclarées accomplies en 1923), d'un terrain appartenant à la société anonyme des Aciéries Hollando-belges de l'Escaut (en liquidation).

Un jugement du 12 avril 1930 avait fixé le montant des indemnités à payer par l'Etat du chef de cette expropriation; mais la dite société a interjeté appel de cette décision.

Un accord étant intervenu dans la suite, entre les parties et la société s'étant désistée de son appel, un arrêt du 23 novembre 1933 a mis fin au procès.

La copie du jugement de biffure n'est parvenue au Département que le 26 juillet 1934.

* *

La somme due par le Ministère de la Défense Nationale se décompose comme suit :

1° Principal (qui frappe l'exercice 1933)	fr. 226,863.—
2° Intérêts (qui frappent l'exercice 1934)	126,696.68
Fr.	353,559.68

Art. 60^{ter} (nouveau). — *Relèvement du système défensif du pays. (Travaux de fortifications : remise en état ou construction d'ouvrages, etc.)*

Crédit demandé : 3,696 francs,

pour permettre la liquidation des créances arriérées ci-après :

1° Remboursement, au Conservateur des hypothèques à Malmédy, d'avances de droits de timbres et salaires faites en 1933 du chef d'acquisitions d'immeubles à Bévercé-Recht fr. 76

Les pièces justificatives sont parvenues au Ministère de la Défense Nationale après la clôture de l'exercice 1933.

2° Remboursement complémentaire d'amendes encourues par un adjudicataire lors de la construction d'abris (contrat du 4 septembre 1933) 3,620

Cette remise complémentaire d'amendes a été décidée après les opérations de transfert à l'exercice 1934 et après intervention du Comité supérieur de Contrôle.

Total . . fr. 3,696

Art. 60^{quater} (nouveau). — *Etterbeek. — Construction de nouveaux hangars en vue du groupement de l'usine de réparations et du magasin d'approvisionnement du charroi automobile de l'armée, dans*

arrest inzake de onteigening (waarvan de formaliteiten in 1923 als vervuld verklaard werden) van een aan de naamloze vennootschap « Aciéries Hollando-belges de l'Escaut » (in liquidatie) toebehoorend terrein.

Een vonnis d.d. 12 April 1930 had het bedrag vastgesteld van de vergoedingen welke, uit hoofde dier onteigening, door den Staat verschuldigd waren; doch gezegde vennootschap heeft tegen deze beslissing hooger beroep ingesteld.

Daar verder een overeenkomst tusschen partijen getroffen werd en door de vennootschap van dit hooger beroep werd afgezien, heeft een arrest van 23 November 1933 een einde gesteld aan het proces.

Het afschrift van het vonnis tot schrapping heeft eerst op 26 Juli 1934 het Departement bereikt.

* *

De door het Ministerie van Landsverdediging verschuldigde som is verdeeld als volgt :

1° Hoofdsom (ten laste van het dienstjaar 1933)	fr. 226,863.—
2° Interesten (ten laste van het dienstjaar 1934)	126,969.68
Fr.	353,559.68

Art. 60^{ter} (nieuw). — *Geschiedmaking van 's Lands verdedigingsstelsel. (Versterkingswerken : in goeden staat herstellen of bouwen van werken, enz.)*

Gevraagd krediet : 3,696 frank,

om navolgende achterstallige schuldvorderingen te kunnen vereffenen :

1° Terugbetaling, aan den Hypotheekbewaarder te Malmédy, van voorschotten op zegelrechten en loonen welke in 1933 werden gedaan wegens aankopen van onroerende goederen te Bévercé-Recht . . fr. 76

De bewijsstukken zijn bij het Ministerie van Landsverdediging ingekomen na het afsluiten van het dienstjaar 1933.

2° Aanvullende terugbetaling van boeten welke een aannemer heeft opgelopen bij het bouwen van schuilplaatsen (contract van 4 September 1933) 3,620

Tot deze aanvullende kwijtschelding van boeten werd besloten na de bewerkingen van overdracht op het dienstjaar 1934 en na tussenkomst van het Hoog Comité van Toezicht.

Totaal . . fr. 3,696

Art. 60^{quater} (nieuw). — *Etterbeek. — Bouwen van nieuwe loodsen voor de groepeerings van de herstellingsfabriek en het voorraadmagazijn van de motorvoertuigen van het leger, in de huidige*

les installations actuelles du corps de transports automobiles (travaux, études, surveillance).

Crédit demandé : 40,179 francs,

pour liquider la créance arriérée ci-après :

Remboursement partiel des amendes encourues par un adjudicataire pour retard dans l'achèvement de travaux (contrat du 31 décembre 1928).

Ce remboursement partiel des amendes vient d'être admis par le Ministère de la Défense Nationale, après intervention du Comité supérieur de Contrôle.

Art. 60^{quinto} (nouveau). — *Fonderie Royale de canons : Matériel et munitions d'artillerie de campagne, de canons anti-chars et de défense terrestre contre aéronefs.*

Crédit demandé : fr. 1,937.55.

pour liquider la créance arriérée ci-après :

Remboursement, au Trésor public, du solde d'un chèque délivré en 1934 pour le paiement d'une partie d'une fourniture d'acier (contrat du 28 novembre 1932), effectuée par une société française.

Lors de l'engagement de la dépense, en 1932, le montant de l'agio a été sous-estimé.

MINISTÈRE DES FINANCES.

Art. 61. — *Acquisition, construction, aménagement et ameublement de locaux pour les services dépendant de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.*

Crédit supplémentaire demandé : 13,000 francs, pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 62. — *Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'Etat en suite de poursuites sur saisie exercée à requête, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 334,000 francs.

Ce crédit est demandé en vue de permettre la liquidation du prix principal et des frais de l'acquisition d'un immeuble effectuée par l'Etat le 11 avril 1934, en suite d'une poursuite sur saisie exercée à sa requête contre les héritiers débiteurs de droits de succession.

La dépense engagée sera contrebalancée par la recette à provenir de la réalisation de l'immeuble dont il s'agit.

inrichtingen van het Autovervoerkorps (werken, studies, toezicht).

Gevraagd krediet : 40,179 frank,

om navolgende achterstallige schuldvordering te vereffenen :

Gedeeltelijke terugbetaling van boeten welke door een aannemer werden opgelopen wegens vertraging bij het voltooien van werken (contract van 31 December 1928).

Deze gedeeltelijke terugbetaling van de boeten werd zooeven aangenomen door het Ministerie van Landsverdediging, na tussenkomst van het Hoog Comité van Toezicht.

Art. 60^{quinto} (nieuw). — *Koninklijke Kanongietrij : Materieel en munitie voor veldartillerie, tankafweerkanonnen en grondverdediging tegen luchtvaartuigen.*

Gevraagd krediet : fr. 1,937.55,

om navolgende achterstallige schuldvordering te vereffenen :

Terugbetaling, aan de Openbare Schatkist, van het saldo van een in 1934 afgeleverde check tot betaling van een gedeelte van een leverantie staal, (contract van 28 November 1932), die door een Fransche Vennootschap werd gedaan.

Bij het vastleggen der uitgave in 1932, werd het bedrag van het agio onderschat.

MINISTERIE VAN FINANCIËN.

Art. 61. — *Aankoop, aanbouw, inrichting en meubeleering van lokalen voor de diensten afhangende van het Beheer der Registratie en Domeinen.*

Gevraagd bijkrediet : 13,000 frank, voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 62. — *Aankoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op in beslagnameing uitgeoefend op zijn verzoek, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 334,000 frank.

Dit krediet wordt aangevraagd om de vereffening toe te laten van den hoofdprijs en van de kosten van den aankoop van een onroerend goed gedaan door den Staat op 11 April 1934, ingevolge een vervolging op in beslagnameing uitgeoefend op zijn verzoek tegen erfgenamen die successierechten verschuldigd zijn.

De gedane uitgaaf zal opwegen tegen de ontvangst voort te komen van de tegeldemaking van bewust onroerend goed.

EXERCICE 1935**Budgets ordinaires.****BUDGET DE L'AGRICULTURE.**

(Article 5 du Projet de loi.)

Première section. — Dépenses ordinaires.Art. 8, 1°. — *Eclairage, chauffage, etc.*

Hôtel ministériel :

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs,
nécessaire pour payer les frais d'éclairage, etc., de
l'hôtel ministériel.

Art. 9, 1°. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

Hôtel ministériel :

Crédit supplémentaire demandé : 40,000 francs,
nécessaire pour l'acquisition et la réparation du maté-
riel, etc., de l'hôtel ministériel.

BUDGET DES TRAVAUX PUBLICS.

(Article 6 du Projet de loi.)

Première section. — Dépenses ordinaires.Art. 12, 1°. — *Autres fournitures, impressions, etc.*
— *Administration centrale, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 12,500 francs.

Ce crédit supplémentaire doit permettre l'acqui-
sition des cartes et documents à utiliser au cours d'une
enquête sur l'état de la voirie communale. Cette
enquête n'était pas envisagée au moment de l'établisse-
ment des propositions budgétaires.

Art. 20, 4°. — *Subsides conventionnels. — Commis-
sion Internationale des Grands Barrages.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,100 francs.

La cotisation de la Belgique à la Commission Inter-
nationale des Grands Barrages est fixée annuellement
à 2,000 francs français. Par suite de la dévaluation du
franc belge, le crédit inscrit à l'article 20, 4° est insuf-
fisant pour payer la dite cotisation au cours actuel.

DIENSTJAAR 1935**Gewone Begrootingen.****BEGROOTING VAN LANDBOUW.**

(Artikel 5 van het Wetsontwerp.)

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.Art. 8, 1°. — *Verlichting, verwarming, enz.*

Ministerieel hotel :

Gevraagd bijkrediet : 10,000 frank,
noodig voor het verlichten van de verlichtingskosten,
enz., van het ministerieel hotel.

Art. 9, 1°. — *Aankoop en herstelling van materieel,
enz.*

Ministerieel hotel :

Gevraagd bijkrediet : 40,000 frank,
noodig voor het aankopen en het herstellen van
het materieel, enz., van het ministerieel hotel.

BEGROOTING VAN OPENBARE WERKEN.

(Artikel 6 van het Wetsontwerp.)

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.Art. 12, 1°. — *Andere behoeften, drukwerk, enz.*
— *Hoofdbestuur, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 12,500 frank.

Dit bijkrediet zal den aankoop mogelijk maken
van de kaarten en documenten te gebruiken tijdens
een onderzoek nopens den toestand van de gemeente-
wegen. Dit onderzoek was niet in overweging geno-
men bij het opmaken van de begrootingsvoorstellen.

Art. 20, 4°. — *Bij overeenkomst vastgestelde toela-
gen. — Internationale Commissie der Groote Stu-
wen.*

Gevraagd bijkrediet : 1,100 frank.

De bijdrage van België voor de Internationale
Commissie der Groote Stuwten is jaarlijks vastgesteld
op 2,000 Fransche franks. Wegens de devaluatie van
den Belgischen frank wordt het op artikel 20, 4° inge-
schreven krediet onvoldoende om voormelde bijdrage
tegen den huidige koers te betalen.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

Art. 39. — *Commission internationale des Grands Barrages : compléments de cotisations pour 1933 et 1934.*

Crédit supplémentaire demandé : 700 francs.

Le crédit prévu pour le paiement du complément de cotisation de la Belgique à la Commission Internationale des Grands Barrages, pour les années 1933 et 1934, doit être majoré par suite de la dévaluation du franc belge.

BUDGET DES COLONIES.

(Article 7 du Projet de loi.)

Première section. — Dépenses ordinaires.

Art. 8, 1°. — *Eclairage, chauffage, etc.*

Hôtel ministériel :

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs, résultant de la révision des états de besoins pour l'exercice 1935.

Art. 9, 1°. — *Mobilier : entretien et fournitures, etc.*

Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle) :

Crédit supplémentaire demandé : 25,000 francs.

La majoration sollicitée résulte de la révision des états de besoins pour l'exercice 1935.

BUDGET DE LA DEFENSE NATIONALE.

(Article 8 du Projet de loi.)

Art. 11, 6°. — *Achats et réparation de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, etc.*

Ecole militaire.

Crédit supplémentaire demandé : 17,000 francs.

Insuffisance de crédit due à l'augmentation notable des effectifs en élèves de l'Ecole militaire, augmentation qui réclame l'acquisition des matériaux nécessaires à la construction d'un complément de mobilier scolaire et à la réfection du mobilier existant.

Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.

Art. 39. — *Internationale Commissie der Groote Stuwten : aanvullende bijdragen voor 1933 en 1934.*

Gevraagd bijkrediet : 700 frank.

Het krediet voorzien voor de betaling van de aanvullende bijdragen van België voor de Internationale Commissie der Groote Stuwten voor de jaren 1933 en 1934 moet verhoogd worden wegens de devaluatie van den Belgischen frank.

BEGROOTING VAN KOLONIEN.

(Artikel 7 van het Wetsontwerp.)

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

Art. 8, 1°. — *Verlichting, verwarming, enz.*

Ministerieel Hotel :

Gevraagd bijkrediet : 5,000 frank, spruit voort uit de herziening der staten van behoeften voor het dienstjaar 1935.

Art. 9, 1°. — *Meubelen : onderhoud en benodigdheden, enz.*

Ministerieel hotel (erbij begrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig) :

Gevraagd bijkrediet : 25,000 frank.

De gevraagde vermeerdering komt voort uit de herziening der staten van behoeften voor het dienstjaar 1935.

BEGROOTING VAN LANDSVERDEDIGING.

(Artikel 8 van het Wetsontwerp.)

Art. 11, 6°. — *Aankoop en herstelling van materieel. — Meubelen : onderhoud en benodigdheden. — Werken tot onderhoud van de lokalen, enz.*

Militaire school.

Gevraagd bijkrediet : 17,000 frank.

Ontoereikendheid van krediet, toe te schrijven aan de merklijke vermeerdering der getalsterkte van de leerlingen der Militaire School, welke vermeerdering den aankoop vereischt van de noodige materialen voor het maken van aanvullend schoolmeubilair en het herstellen van het bestaand meubilair.

Art. 13, 7°. — *Autres fournitures de bureau, etc.*
Ecoles d'armes.

Crédit supplémentaire demandé : 1,900 francs.

Insuffisance de crédit due à l'accroissement du nombre d'élèves au cours de sous-officiers instructeurs brevetés, par suite des conditions exigées pour l'obtention du bénéfice du Statut des sous-officiers et pour l'admission dans le corps des sous-officiers.

Art. 14, 13°. — *Frais de route et de séjour.*
Frais de vacation, etc.

Officiers, militaires de rang subalterne, fonctionnaires et agents civils.

Crédit supplémentaire demandé : 600,000 francs.

Insuffisance de crédit provenant des mesures prises récemment en vue de la transformation et des regroupements d'unités, ce qui entraîne le paiement au personnel de l'armée d'indemnités pour frais de déménagement.

Art. 28, 5°. — *Travaux de réfection et d'entretien.*
Subsidies :
Ecoles d'armes.

Crédit supplémentaire demandé : 150,000 francs.

Insuffisance de crédit provenant de la nécessité d'effectuer d'urgence les travaux indispensables au bon entretien des bâtiments militaires occupés par l'Ecole d'infanterie au camp de Beverloo.

Art. 34. — *Réquisitions diverses et dégâts*
de la période de guerre, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Insuffisance de crédit due à la liquidation de deux procès pour lesquels aucun crédit n'avait été prévu lors de l'élaboration des prévisions budgétaires pour 1935, vu l'incertitude dans laquelle se trouvait le Ministère de la Défense Nationale quant à l'issue de ces affaires et quant à la date de leur terminaison.

BUDGET DES TRANSPORTS.

(Article 9 du Projet de loi.)

Première section. — Dépenses ordinaires.

Art. 5, 1°. — *Indemnités pour prestations spéciales :*
Secrétariat général.

Crédit supplémentaire demandé : 2,000 francs,
destiné à couvrir des dépenses aux gens de maison en

Art. 13, 7°. — *Andere bureelbehoeften, enz.*
Wapenscholen.

Gevraagd bijkrediet : 1,900 frank.

Ontoereikendheid van krediet voortvloeiende uit den aangroei van het getal leerlingen in den cursus voor onderofficieren gebreveteerde instructeurs, zulks ingevolge de gestelde vereischten om het voordeel van het Statuut der onderofficieren te genieten en om in het onderofficierenkorps te worden opgenomen.

Art. 14, 13°. — *Reis- en verblijfkosten.*
Vacatiekosten, enz.

Officieren, militairen van lageren rang, burgerlijke ambtenaars en bedienden.

Gevraagd bijkrediet : 600,000 frank.

Ontoereikendheid van krediet ingevolge de maatregelen welke onlangs getroffen werden met het oog op de transformatie en de hergroepeerings van eenheden, wat aanleiding geeft tot het betalen van vergoedingen voor verhuiskosten aan het personeel van het leger.

Art. 28, 5°. — *Herstellings- en onderhoudswerken.*
Subsidies.

Wapenscholen.

Gevraagd bijkrediet : 150,000 frank.

Ontoereikendheid van krediet doordat het noodig is ten spoedigste de werken uit te voeren die onontbeerlijk zijn tot het goed onderhoud van de militaire gebouwen welke de Infanterieschool in het kamp van Beverloo betreft.

Art. 34. — *Allerlei opeischingen en schade*
in verband met het oorlogstijdperk, enz.

Gevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Ontoereikendheid van krediet ingevolge de vereffening van twee processen, waarvoor er bij het opmaken der begrootingsvooruitzichten over 1935 geenerlei krediet werd voorzien, wijl het Ministerie van Landsverdediging in de onzekerheid verkeerde nopens de manier en den datum waarop deze zaken zouden worden beslecht.

BEGROOTING VAN VERKEERSWEZEN

(Artikel 9 van het Wetsontwerp.)

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

Art. 5, 1°. — *Vergoedingen voor bijzondere dienstverleeningen. — Algemeen Secretariaat.*

Gevraagd bijkrediet : 2,000 frank,
noodig tot het dekken der uitgaven aan dienstlieden

raison de ce que M. le Ministre des Transports habite son domicile privé.

Art. 28. — *Subside à la Commission internationale du Congrès des Chemins de Fer.*

Crédit supplémentaire demandé : 3,000 francs, nécessaire à la liquidation du subside alloué pour 1935 au dit organisme pour couvrir les frais d'organisation de son banquet annuel.

Budget extraordinaire.

(Article 10 du Projet de loi.)

MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Art. 6bis (nouveau). — *Université de Liège. — Part d'intervention de l'État dans le coût de divers travaux d'aménagement de la clinique médicale, de la clinique chirurgicale et de la maternité.*

Crédit demandé : 300,000 francs,

nécessaire pour permettre à l'État de payer sa quote-part dans le coût de travaux d'aménagement à exécuter d'urgence, par les soins de la Commission d'Assistance publique de Liège, à la clinique médicale, à la clinique chirurgicale et à la maternité.

Art. 9bis (nouveau). — *Université de Gand. — Renouvellement des installations de chauffage de la vieille Université (bâtiment central) (dernière tranche).*

Crédit demandé : 320,000 francs,

destiné à l'achèvement de l'installation du chauffage central dans la vieille Université.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

Art. 66bis (nouveau). — *Aérodromes : achat de terrains et travaux de casernements divers (expropriations, travaux, études, surveillance).*

Crédit demandé : 57,780 francs.

Depuis 1928, le Département de la Défense Nationale est en procès avec les propriétaires et anciens locataires de terrains sis à Berchem-Sainte-Agathe, Grand-Bigard et Zellick que l'aéronautique allemande a occupés pendant la guerre et que l'armée belge a maintenus à sa disposition après l'armistice pour l'aérodrome dit de Zellick d'abord et le Parc de Triage automobile ensuite,

te wijlen aan het feit dat den heer Minister van Verkeerswezen zijn private woning betreft.

Art. 28. — *Toelage aan de Internationale Commissie van het Spoorwegcongres.*

Gevraagd bijkrediet : 3,000 frank,

noodig tot het uitbetalen van de toelage verleend voor 1935, aan gezegd organisme, tot het dekken van de inrichtingskosten van zijn jaarlijksch banket.

Buitengewone Begroting.

(Artikel 10 van het Wetsontwerp.)

MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

Art. 6bis (nieuw). — *Universiteit te Luik. — Aandeel van den Staat in de kosten van verschillende werken tot geschiktmaking van de geneeskundige kliniek, van de heelkundige kliniek en van de kraamvrouweninrichting.*

Gevraagd krediet : 300,000 frank,

noodig om den Staat in de gelegenheid te stellen zijn aandeel te betalen in de kosten van geschiktmakingswerken welke ten spoedigste door de Commissie van Openbaren Onderstand van Luik moeten uitgevoerd worden aan de geneeskundige kliniek, aan de heelkundige kliniek en aan de kraamvrouweninrichting.

Art. 9bis (nieuw). — *Universiteit te Gent. — Hernieuwing der verwarmingsinstallaties van de oude Universiteit (hoofdgebouw) (laatste schijf).*

Gevraagd krediet : 320,000 frank,

bestemd voor de voltooiing der installatie van de centrale verwarming in de oude Universiteit.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Art. 66bis (nieuw). — *Luchtvaartterreinen : aankoop van grond en allerlei kazerneeringswerken (onteigeningen, werken, studiën, toezicht).*

Gevraagd krediet : 57,780 frank.

Sedert 1928 is het Departement van Landsverdediging in een proces gewikkeld met de eigenaars en gewezen huurders van te Sint-Agatha-Berchem, Groot-Bijgaarden en Zellick gelegen gronden welke de Duitsche luchtvaart gedurende den oorlog bezet heeft en die het Belgisch leger, na den wapenstilstand, te zijner beschikking gehouden heeft, eerst voor het zoogenaamd luchtvaartterrein van Zellick en vervolgens voor het Sorteerpark voor auto's.

Un accord définitif, à l'amiable, très favorable aux intérêts du Trésor, a été passé le 25 janvier 1935, avec les conjoints de Radiguès, anciens propriétaires. Cet accord spécifie que moyennant le paiement, par l'Etat, d'une indemnité forfaitaire de fr. 56,429.63 (y compris les intérêts judiciaires et les dépens) les prénommés se désistent de leurs prétentions.

Le crédit demandé comprend en outre une somme de 1,350 francs pour frais d'enregistrement de la dite transaction, frais qui sont à charge de l'Etat. (Délibération du Conseil des Ministres, n° 645 du 17 avril 1935.)

MINISTÈRE DES FINANCES.

Art. 75^{bis} (nouveau). — *Fonds destiné à faire face aux obligations résultant de l'application de l'arrêté royal n° 135 du 27 février 1935 autorisant le Gouvernement à garantir la bonne fin de promesses souscrites en vue de la mobilisation de créances bloquées en comptes de compensation.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

L'article 5 de l'arrêté royal n° 135 du 27 février 1935, susvisé, stipule : « En vue de faire face aux obligations résultant de l'application du présent arrêté, il est ouvert, au Budget extraordinaire de l'exercice 1935, un crédit de 1,000,000 de francs, dont le montant sera visé au fur et à mesure des besoins à un article spécial du Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre ».

Le crédit sollicité permettra l'application de cette disposition.

IV. — DISPOSITIONS DIVERSES.

(Articles 11 à 32 du Projet de loi.)

A. — EXERCICE 1934.

Art. 11 du Projet de loi.

Afin de permettre la régularisation, dans les limites rigides du cadre du personnel définitif, des agents admis à collaborer aux travaux de l'Administration centrale qui ont donné la preuve de leurs connaissances et de leurs qualités de travail, il y a lieu de compléter le libellé de l'article 3a par la faculté de

Op 25 Januari 1935 werd er, met de procesgenooten de Radiguès, gewezen eigenaars, een definitieve minnelijke overeenkomst gesloten, welke zeer gunstig is voor de belangen der Schatkist. Deze overeenkomst bepaalt dat voornoemden afzien van hunne aanspraken, mits betaling, door den Staat, van een forfaitaire vergoeding van fr. 56,429.63 (gerechtelijke intresten en kosten inbegrepen)

Het aangevraagd krediet omvat daarenboven eene som van 1,350 frank voor kosten van registratie der gezegde overeenkomst, welke kosten ten bezware van den Staat vallen. (Beraadslaging van den Ministeraad, n° 645 van 17 April 1935.)

MINISTERIE VAN FINANCIËN.

Art. 75^{bis} (nieuw). — *Fonds bestemd om te voorzien in de verplichtingen voortvloeiende uit de toepassing van het Koninklijk besluit n° 135 van 27 Februari 1935 waarbij de Regeering ertoe wordt gemachtigd den goëden afloop te verzekeren van promessen onderschreven met het oog op het losmaken van in compensatie-rekeningen geblokkeerde schuldvorderingen.*

Gevraagd krediet 1,000,000 frank.

Het artikel 5 van het hierbovenvermeld Koninklijk besluit n° 135 van 27 Februari 1935 bepaalt : « Om te voorzien in de uit de toepassing van dit besluit voortvloeiende verplichtingen wordt op de Buitengewone Begroting van dienstjaar 1935 een krediet van 1,000,000 frank geopend, waarvan het bedrag, naar mate van de behoeften, op een speciaal artikel van de Begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde zal overgeschreven worden ».

Het gevraagd krediet zal de toepassing van deze beschikking mogelijk maken.

IV. — VERSCHILLENDE BEPALINGEN.

(Artikelen 11 tot 32 van het Wetsontwerp.)

A. — DIENSTJAAR 1934.

Art. 11 van het Wetsontwerp.

Ten einde de regularisatie toe te laten, in de strenge beperkingen van het kader van het definitief personeel, van de agenten wier medewerking op het Hoofdbestuur tijdelijk aangenomen werd en welke het blijk hunner wetenschappen en hunner werkzaamheid gegeven hebben, geldt het, het opstellen van arti-

transfert sollicité pour le littéra a de l'article 2 du Budget.

Art. 12 du Projet de loi.

L'adjonction de la phrase relative à la faculté de transférer est destinée à donner plus d'élasticité au crédit de l'article 14a pour permettre l'imputation des frais des voyages à effectuer par le personnel de l'Administration centrale pour la conclusion des accords commerciaux.

Art. 13 du Projet de loi.

Cet article est inséré pour permettre à l'Œuvre Nationale de l'Enfance de combler une partie de son déficit à l'aide des bonis réalisés.

Art. 14 du Projet de loi.

Simple modification de libellé.

Le libellé du Budget est incomplet.

Tel qu'il est fixé, les pensions ne peuvent être prises en considération pour la fixation des subventions. D'autre part, il ne permet pas d'intervenir dans les achats de matériel.

Art. 15 du Projet de loi.

Suivant l'accord du Conseil des Ministres (délibération du 20 avril 1934) le crédit de 150,000 francs destiné primitivement aux seules fouilles d'Apamée a été réparti comme suit :

100,000 francs pour les fouilles d'Apamée;

50,000 francs pour l'exploration de l'île de Pâques.

Art. 16 du Projet de loi.

Ce prélèvement est sollicité dans le but d'accorder un secours exceptionnel aux familles des victimes de l'éboulement de carrière, où 5 ouvriers sont restés ensevelis, à Bethanc-Goë.

Art. 17 du Projet de loi.

L'insertion de cette clause doit permettre d'opérer le transfert à l'article 4 (traitements de disponibilité), des parties de crédits nécessaires au paiement des traitements du personnel éventuellement mis en disponibilité au cours de l'année.

Art. 18 du Projet de loi.

Cette disposition a pour but de permettre l'imputation des dépenses de traitements et indemnités des fonctionnaires et agents attachés aux Cabinets des Membres du Conseil des Ministres, MM. Ingenbleek et Van Zeeland.

kel 3a aan te vullen door het aangevraagde vermogen van overschrijving op littera a van artikel 2 van de Begrooting.

Art. 12 van het Wetsontwerp.

De toevoeging van den volzin betrekking hebbend op het vermogen van overschrijven is bestemd om aan het krediet van artikel 14a eene grootere elasticiteit te geven ten einde de toerekening der kosten van de door de agenten van het Hoofdbestuur ondernomen reizen voor het aansluiten der handelsovereenkomsten toe te laten.

Art. 13 van het Wetsontwerp.

Dit artikel wordt ingebracht om het aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn mogelijk te maken een deel van zijn tekort aan te vullen bij middel van het verwezenlijkt tegood.

Art. 14 van het Wetsontwerp.

Eenvoudige wijziging in de opgave.

De tekst der Begrooting is onvolledig.

Zooals hij vastgesteld is, kunnen de pensioenen niet in aanmerking genomen worden voor het bepalen der toelagen. Verder laat hij niet toe dat er tegemoetkomingen verleend worden voor het aankopen van materieel.

Art. 15 van het Wetsontwerp.

Volgens het akkoord van den Ministerraad (beslissing van 20 April 1934) wordt het krediet van 150,000 frank dat aanvankelijk alleen bestemd was voor de opdelvingen van Apamea, verdeeld als volgt :

100,000 frank voor de opdelvingen te Apamea;

50,000 frank voor de onderzoekingen op het Paaschiland.

Art. 16 van het Wetsontwerp.

Deze opheffing is gevraagd ten einde een buitengewone hulp te verleenen aan de familiën van de slachtoffers van de steengroefinstorting te Bethanc-Goë, waar 5 werklieden begraven bleven.

Art. 17 van het wetsontwerp.

Het inlasschen van deze bepaling moet het mogelijk maken de overdracht te verwezenlijken van deelen van krediet en op artikel 4 (disponibiliteitswedde) welke noodig zijn voor de betaling der wedde van het gebeurlijk in den loop van het jaar in beschikbaarheid geplaatst personeel.

Art. 18 van het wetsontwerp.

Deze bepaling heeft voor doel de aanrekening toe te laten van de uitgaven voor jaarwedden en vergoedingen van de ambtenaren en beambten van de Kabinetten van de Leden van den Ministerraad, de Heeren Ingenbleek en Van Zeeland.

Art. 19 du Projet de loi.

Le Conseil des Ministres s'est rallié à la proposition d'allouer par la loi annuelle du Budget, à M. Van Crombrugge, une pension complémentaire égale à la différence entre la pension qu'il aurait pu obtenir à l'armée et le taux consolidé de sa pension militaire pour ancienneté de service.

La présente disposition permettra la liquidation du premier terme de ce complément qui prend cours en 1933.

Les termes subséquents seront liquidés à charge du crédit « Pensions diverses » du Budget de la Dette publique.

Art. 20 du Projet de loi.

Le décompte ci-après est inséré en vue de satisfaire au désir de la Cour des Comptes de voir inclure dans un document budgétaire la situation en recettes et en dépenses pour la liquidation de la gestion sous le régime de l'exploitation par l'Etat des Télégraphes et des Téléphones. Cette situation a été arrêtée par la Commission d'Inventaire instituée en vertu de l'article 7 de la loi du 19 juillet 1930 créant la Régie des Télégraphes et des Téléphones.

Les recettes au profit de l'Etat s'élèvent à fr. 22 millions 65,429.15 et les dépenses à sa charge se montent à fr. 20,596,300.15. La différence, soit 1,469,129 fr., a été comprise dans le virement de fr. 45,504,093.76 opéré par la Régie, le 22 mai 1933, au compte chèques postaux n° 500 de la Banque Nationale au profit de l'Administration de la Trésorerie, en acompte sur le total du décompte pour l'ensemble de la situation Etat-Régie. Cette situation est indiquée aux notes justificatives de l'article 21 des comptes de prévision de la Régie pour l'exercice 1934-1935 (document parlementaire n° 25 du Sénat, session 1933-1934).

Art. 19 van het wetsontwerp.

De Ministerraad heeft zich bij het voorstel aangesloten, om bij de jaarlijksche Begrootingswet, een bijkomend pensioen te verleen en aan den heer Van Crombrugge, gelijk aan het verschil tusschen het pensioen waarvan hij zou genoten hebben bij het leger en het geconsolideerd bedrag van zijn militair pensioen wegens dienstouderdom.

De huidige schikking zal de uitbetaling van het eerste termijn van het aanvullend pensioen, dat in 1933 aanvang neemt, toelaten.

De nakomende termijnen zullen ten laste van het artikel « Allerhande pensioenen » van de Begroting der Openbare Schuld vallen.

Art. 20 van het wetsontwerp.

Volgende afrekening wordt ingelascht ten einde te voldoen aan het verlangen uitgedrukt door het Rekenhof van den toestand der ontvangsten en der uitgaven betreffende de vereffening van het beheer der Telegraf en Telefonen onder het Staatsregiem te zien voorkomen in een begrootingsbescheid. Deze toestand werd bepaald door de Inventariscommissie ingesteld bij artikel 7 van de wet van 19 Juli 1930 tot oprichting van de Regie van Telegraaf en Telefoon.

De ontvangsten ten profijte van den Staat beloopt fr. 22,065,429.15 en de uitgaven te zijnen laste beloopt fr. 20,596,300.15. Het verschil, zegge 1 miljoen 469,129 frank, werd begrepen in een overschrijving van fr. 45,504,093.76 welke op 22 Mei 1933 door de Regie gedaan werd op postcheckrekening n° 500 van de Nationale Bank, ten bate van het Bestuur der Thesaurie, als afkorting op het totaal bedrag der afrekening voor den gezamenlijken toestand der verrichtingen Staat-Regie. Deze toestand wordt aangeduid in de nota's tot staving van artikel 21 der Ramingen der Regie betreffende het dienstjaar 1934-1935 (parlementair bescheid n° 25 van den Senaat, zittingsjaar 1933-1934).

REGLEMENT**DES CREANCES ET DES DETTES**

de l'ancienne administration des Télégraphes et Téléphones afférentes aux budgets antérieurs à 1930 et qui ont été rattachées aux comptes de l'exercice 1930 ou qui restaient à encaisser ou à liquider au 1^{er} novembre 1930.

Le relevé ci-dessous détaille les diverses sommes qui doivent entrer en considération

COMPTE DE L'ETAT**REKENING VAN DEN STAAT**

Doit. — Debet. Avoir. — Tegoed.

Dépenses de 1929 liquidées en 1930.

Pendant la période du 1^{er} janvier au 31 octobre 1930, il a été liquidé par les Télégraphes et Téléphones à des offices étrangers, pour des comptes radiotélégraphiques de 1929, des sommes qui sont à inscrire au débit de l'Etat, pour un montant total de fr. 3,180,904.51

**Dépenses de 1929 restant à opérer
au 1^{er} novembre 1930.**

Incombe à l'Etat, le paiement :

1° Des sommes dues, au 1^{er} novembre 1930, à des offices étrangers pour des comptes télégraphiques, téléphoniques et radiotélégraphiques antérieurs à 1930 4,959,842.21

Sur cette somme, une liquidation de fr. 999,865.65 a été faite au moyen d'un chèque délivré par le Ministère des Finances — à charge des recettes de 1929.

Cette somme est à porter au crédit de l'Etat.

2° Des dépenses restant à effectuer au 1^{er} novembre 1930 sur les Budgets ordinaire et extraordinaire de 1929.

Les reports de crédit admis par la Cour des Comptes s'élevaient à fr. 1,317,509.68 pour le Budget ordinaire et fr. 18,473,187.47 pour le Budget extraordinaire.

Il a été payé sur ces sommes fr. 988,455.78 et fr. 9,931,885.60 respectivement.

Il reste à payer fr. 119,399.26 et fr. 353 mille 192.13.

Les crédits non utilisés s'élèvent donc à fr. 209,654.64 et fr. 8,188,109.74.

Dans ces conditions, les sommes qui restaient à payer au 1^{er} novembre 1930 s'élevaient à :

1,317,509.68 — 209,654.64 = 1,107,855.04
et 18,473,187.47 — 8,188,109.74 = 10,285,077.73.

Ces sommes sont à mettre à charge de l'Etat en vertu des délibérations de la Commission sur la substitution de la Régie à l'Etat à l'égard des tiers.

Budget ordinaire. 1,107,855.04 »

Budget extraordinaire 10,285,077.73 »

REGELING**DER SCHULDVORDERINGEN EN DER SCHULDEN**

van het oude beheer van Telegrafen en Telefonen betreffende de aan 1930 voorafgaande begrotingen en welke aan de rekeningen van het dienstjaar 1930 gehecht werden of welke op 1 November 1930 nog te innen of te vereffenen bleven.

De hierna volgende opgave vermeldt omstandig de verschillende sommen welke in aanrekening moeten komen.

Uitgaven van 1929 vereffend in 1930.

Gedurende het tijdperk van 1 Januari tot 31 October 1930, werd er door de Telegrafen en Telefonen aan vreemde Beheeren betaald voor de radio-telegraphische rekeningen van 1929, sommen welke op het debet van den Staat moeten ingeschreven worden voor een totaal bedrag van

**Uitgaven van 1929 nog te doen blijvend
op 1 November 1930.**

Valt ten laste van den Staat, de betaling :

1° Der sommen verschuldigd, op 1 November 1930, aan buitenlandsche Beheeren voor telegraaf-, telefoon- en radiotelegraafrekeningen ouder dan 1930.

Op deze som, werd eene som vereffend van fr. 999,865.65 bij middel van een check afgeleverd door het Ministerie van Financiën — ten laste der ontvangsten van 1929.

Deze som dient op het tegoed van den 999,865.65 Staat gebracht.

2° Der uitgaven te doen blijvend op 1 November 1930 op de gewone en buitengewone Begrotingen van 1929.

De door het Rekenhof aanvaarde credit-overdrachten bedroegen fr. 1,317,509.68 voor de gewone Begroting, en fr. 18,473,187.47 voor de buitengewone Begroting.

Op die sommen werd onderscheidenlijk betaald fr. 988,455.78 en fr. 9,931,885.60.

Er blijft te betalen fr. 119,399.26 en fr. 353,192.13.

De ongebruikte kredieten bedragen dus fr. 209,654.64 en fr. 8,188,109.74.

In die voorwaarden bedroegen de op 1 November 1930 nog te betalen sommen :

1,317,509.68 — 209,654.64 = 1,107,855.04
en 18,473,187.47 — 8,188,109.74 = 10,285,077.73.

Deze sommen zijn ten laste van den Staat te leggen krachtens de beraadslagingen der Commissie op de vervanging van den Staat door de Regie jegens derden.

Gewone Begroting.

Buitengewone Begroting.

COMPTE DE L'ETAT

REKENING VAN DEN STAAT

Doit. — Debet. Avoir. — Tegoed.

L'Etat a liquidé sur ces sommes respectivement :

Budget ordinaire.	»	988,455.78
Budget extraordinaire.	»	9,931,885.60

3° Des sommes à payer par la Régie pour le compte de l'Etat sur des créances de 1929 et antérieures pour lesquelles des crédits supplémentaires auraient dû être demandés à la Législature par suite de la clôture des Budgets des années en cause :

Budget ordinaire.	77,861.90	»
Budget extraordinaire.	791,697.63	»

De plus, dans l'encaisse de fr. 71,895,847.51 — existant au 31 octobre 1930 — transférée à l'Etat, figure une créance irrécouvrable de fr. 7,637.50 se rapportant à la créance sur M. T. R..., qui a été inscrite en recettes en 1929 et qui ne sera jamais recouvrée.

La Commission d'inventaire est d'accord pour porter cette somme au débit de l'Etat.

7,637.50 »

La Régie doit à l'Etat, les sommes suivantes qu'elle a encaissées ou qu'elle doit encore encaisser pour son compte :

De Regie is verschuldigd aan den Staat de volgende sommen welke zij, voor dezer rekening, ingevorderd of nog in te vorderen heeft

COMPTE DE L'ETAT

REKENING VAN DEN STAAT

Doit. — Debet. Avoir. — Tegoed.

Encaissement, pendant la période du 1^{er} janvier au 31 octobre 1930, de produits (exercice 1929) revenant à l'Etat et qui ont été portés en recette dans les écritures de 1930 :

a) Télégrammes d'Etat mis en débet pendant le quatrième trimestre 1929. fr.	»	335,928.45
b) Factures pour prestations et redevances (1929) dues par des tiers.	»	1,663,829.67
c) Télégrammes payés à l'arrivée par le Département des Affaires Etrangères.	»	20,687.54
d) Paiement, par des offices étrangers, de soldes dus aux Télégraphes et Téléphones pour des comptes radiotélégraphiques de 1929.	»	1,574,165.36
(Pour ce qui concerne les comptes télégraphiques et téléphoniques de 1929, les soldes payés en 1930 par des offices étrangers ont été rattachés à l'exercice 1929.)		
e) Encaissement de sommes payées par des tiers pour travaux exécutés en 1929 :		
1° A titre de recettes d'exploitation.	»	125,443.25

De Staat heeft op deze sommen vereffend, onderscheidenlijk :

Gewone Begrooting.
Buitengewone Begrooting

3° Der sommen te betalen door de Regie voor de rekening van den Staat op schuld-vorderingen van 1929 en voorgaande, voor dewelke aan de Wetgeving bijkomende kredieten hadden moeten gevraagd geweest zijn ten gevolge van de sluiting der Begrootingen van de betrokken jaren :

Gewone Begrooting.
Buitengewone Begrooting.

Daarbij, in het inkas van fr. 71,895,847.51 bestaande op 31 October 1930 dat aan den Staat overgebracht werd, komt eene oninbare schuldvordering voor van fr. 7,637.50 betreffende de schuldvordering op M. T. R..., in 1929 als ontvangén ingeschreven en die nooit zal ingevorderd worden.

De Commissie van inventaris gaat akkoord om die som op het debet van den Staat te brengen.

Invordering, gedurende het tijdperk van 1 Januari tot 31 October 1930, van opbrengsten (dienstjaar 1929) aan den Staat toekomend en welke in ontvangsten gebracht werden in de rekeningen van 1930

a) Staatstelegrammen in debet uitgezonden gedurende het vierde kwartaal 1929.
b) Fakturen voor dienstverrichtingen en huurgelden (1929) verschuldigd door derden.
c) Telegrammen bij aankomst betaald door het Departement van Buitenlandsche Zaken.
d) Betaling, door buitenlandsche Beheeren, van saldo's verschuldigd aan de Telegrafien en Telefonen voor radio-telegrafische rekeningen van 1929.
(Voor wat de telegraaf- en telefoonrekeningen van 1929 betreft, werden de door de vreemde Beheeren in 1930 betaalde saldo's aan het dienstjaar 1929 gehecht.)

e) Invordering van sommen door derden betaald voor in 1929 uitgevoerde werken :
1° Ten titel van exploitatie-ontvangsten.

COMPTE DE L'ETAT
REKENING VAN DEN STAAT

Doit. — Debet. Avoir. — Tegoed.

2° A titre de recettes du Budget extraordinaire

»

1,220.00

La somme de 1,220 francs est à déduire de la dette consolidée.

f) Frais généraux perçus sur le montant de factures liquidées sur le Budget extraordinaire de 1929 au profit de firmes ayant réalisé des installations téléphoniques spéciales pour le compte de particuliers

»

240,025.05

g) En plus des factures indiquées sub b) il y a lieu d'envisager trois créances au montant total de fr. 102,020.97 qui font l'objet d'instances judiciaires.

L... fr. 10,139.36

L... 90,600.00

D... 1,281.61

Cette somme est à porter au crédit de l'Etat.

»

102,020.97

Sauf à accorder un amortissement de fr. 10,139.36 pour la créance de L... qui n'a aucune chance d'être récupérée

10,139.36

»

En outre, une facture portée en recette en 1929 pour un montant total de fr. 148,625.20 comporte une partie se rapportant à 1930 et à attribuer à la Régie

89,812.00

»

Il a été introduit dans des décomptes télégraphiques et téléphoniques se rapportant à 1929 des comptes radiotélégraphiques relatifs à l'exercice 1930, comptes qui, par le fait même, ont été réglés par l'Etat, savoir :

1° Montant de comptes radiotélégraphiques revenant aux offices étrangers fr. 469.49

2° Montant revenant aux Télégraphes et Téléphones 155.30

La différence, soit fr. 314.19 est à attribuer à l'Etat

»

314.19

En dehors des recettes portées dans les écritures, il restait dû au 1^{er} novembre 1930, par des tiers, diverses sommes relatives à des opérations de 1929 :

Droits constatés pour communications téléphoniques, télégrammes téléphonés, etc., restant à recouvrer au 1^{er} novembre 1930

»

265,411.46

Sur les droits constatés indiqués ci-dessus, la Commission d'inventaire a admis, dans sa séance du 20 août 1931, un amortissement forfaitaire, pour les non-recouvrements probables de 30,000 francs.

Cette somme est à porter au débit de l'Etat.

30,000.00

»

2° Ten titel van ontvangsten der buitengewone Begrooting.

De som van 1,220 frank moet van de beveligde schuld afgetrokken worden.

f) Algemeene kosten ingevorderd op het bedrag van facturen uitbetaald op de buitengewone Begrooting van 1929 ten bate van firma's welke voor rekening van particulieren bijzondere telefooninrichtingen bewerkstelligd hebben.

g) Benevens de facturen aangeduid onder b), dient er rekening gehouden met drie schuldvoorderingen van een totaal bedrag van fr. 102,020.97 die het voorwerp zijn van rechtsgedingen.

L... fr. 10,139.36

L... 90,600.00

D... 1,281.61

Deze som is op het crediet van den Staat te brengen.

Behoudens eene delging toe te staan van fr. 10,139.36 voor de schuldvoordering van L... waarvoor geen kans op invordering bestaat.

Daarbij, bevat eene faktuur welke in 1929 voor een totaal bedrag van fr. 148,625.20 in ontvangsten werd geboekt, een zeker deel betrek hebbende op 1930 en dat de Regie ten goede komt.

In zekere telegraaf- en telefoonafrekeningen betreffende 1929, werden radio-telegraafrekeningen begrepen betrek hebbende op het dienstjaar 1930, rekeningen welke, door het feit zelf, door den Staat geregeld werden, te weten :

1° Bedrag van radio-telegraafrekeningen ten goede komend aan de buitenlandsche Beheeren fr. 469.49

2° Bedrag ten goede komend aan de Telegrafen en Telefonen 155.30

Het verschil, zijnde fr. 314.19 komt ten goede aan den Staat.

Buiten de ontvangsten in de geschriften geboekt, waren er nog op 1 November 1930 door derden verschuldigd verschillende sommen betreffende verrichtingen van 1929 :

Vastgestelde rechten voor telefoongesprekken, getelefoneerde telegrammen, enz. nog in te vorderen blijvend op 1 November 1930.

Op de hierboven vermelde vastgestelde rechten heeft de Inventaris-Commissie, in hare zitting van 20 Augustus 1931, eene over het geheel bepaalde delging aanvaard van 30,000 frank voor de waarschijnlijk niet invorderbare sommen.

Deze som hoeft op het debet van den Staat gebracht te worden.

COMPTE DE L'ETAT
REKENING VAN DEN STAAT

	Doit. — Debet.	Avoir. — Tegoed.	
Prestations se rapportant à l'année 1929 et dont le montant restait à récupérer au 31 octobre 1930	"	68,797.09	Verrichtingen betreffende het jaar 1929 en waarvan het bedrag te verhalen bleef op 31 October 1930.
Sommes restant à encaisser sur des tiers, au 1 ^{er} novembre 1930 pour travaux exécutés en 1929	"	9,374.98	Sommen, op 1 November 1930 op derden, nog in te vorderen voor werken uitgevoerd in 1929.
Sommes qui, au 1 ^{er} novembre 1930, étaient à rembourser par des tiers sur dépenses afférentes au Budget extraordinaire de 1929.			Sommen die, op 1 November 1930, terug te betalen bleven door derden op uitgaven de buitengewone Begrooting van 1929 betreffend.
Sommes à déduire de la dette consolidée	"	1,463,261.77	Sommen af te trekken van de beveiligde schuld.
Frais généraux (10 %) qui, au 1 ^{er} novembre 1930, restaient à percevoir sur des sommes à rembourser par des tiers du chef de dépenses afférente au Budget extraordinaire de 1929	"	163,916.56	Algemeene kosten (10 t. h.) welke, op 1 November 1930, te innen bleven op sommen terug te betalen door derden wegens uitgaven betreffende de buitengewone Begrooting van 1929.
De l'examen de créances douteuses antérieures à 1930 et non comptabilisées, il résulte qu'il reste à porter au crédit de l'Etat	"	97,662.86	Uit het onderzoek der vóór 1930 bestaande en niet geboekte twijfelachtige schuldvorderingen blijkt dat er nog ten goede komt aan den Staat.
Des offices étrangers devaient, au 1 ^{er} novembre 1930, certaines sommes pour des comptes télégraphiques, téléphoniques et radiotélégraphiques se rapportant à des années antérieures à 1930.			Buitenlandsche Beheeren waren, op 1 November 1930 zekere sommen verschuldigd voor telegraaf-, telefoon- en radiotelegraafrekeningen betreffende jaren 1930 voorafgaand.
Le total de ces sommes est porté au crédit de l'Etat	"	4,013,162.92	Het totaal dezer sommen wordt aan den Staat ten goede gerekend.
Sommes dues à la Caisse des Ouvriers pour les années 1927 et 1929	55,472.27	"	Sommen verschuldigd aan de Werkliedenkas voor de jaren 1927 en 1929.
Totaux. . fr.	20,596,300.15	22,065,429.15	Totalen.

Art. 21 du Projet de loi.

Le libellé de cet article est complété afin de mettre le Département de l'Agriculture en mesure de procéder aux remboursements de taxes de licences.

Art. 22 du Projet de loi.

La mise au point de l'organisation de la défense armée du territoire comporte un programme vaste et complexe. Il était donc malaisé de fixer péremptoirement le montant des crédits pour chacun des objets détaillés à l'article 5, dispositions diverses du Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1934.

Certains crédits postulés ne pouvant recevoir l'imputation primitivement prévue, il est indispensable d'y apporter les modifications proposées. Celles-ci n'exercent aucune influence sur le montant global du crédit accordé.

Art. 21 van het wetsontwerp.

De tekst van dit artikel wordt aangevuld om het Departement van Landbouw in de mogelijkheid te stellen taksen voor vergunningen terug te betalen.

Art. 22 van het wetsontwerp.

Het in orde brengen van de organisatie der gewapende verdediging van het grondgebied omvat een uitgebreid en ingewikkeld programma. Het kwam dus moeilijk op afdoende wijze het bedrag der kredieten te bepalen voor ieder voorwerp aangeduid onder artikel 5, verschillende bepalingen, van de Begrooting van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1934.

Daar zekere aangevraagde kredieten niet kunnen worden aangerekend zooals oorspronkelijk voorzien was, is het noodig de eerste voorstellen te wijzigen zooals aangevraagd wordt. Deze wijzigingen hebben geenerlei invloed op het globaal bedrag van het verleend krediet.

Art. 23 du Projet de loi.

Ce crédit est nécessaire pour faire face aux dépenses qui incombent à l'Etat (Université de Liège) en vertu de la convention passée avec la « Linalux » le 10 juin 1934 et qui comportent :

1° La souscription à 1.000 actions de la « Linalux », à raison de 135 francs;

2° La pose de deux câbles entre les installations de l'Université et le port de Rénory;

3° Le déplacement de deux câbles entre le pont d'Ougrée et la sous-station de la « Linalux »;

4° L'installation au départ des câbles de l'Université, d'une logette comprenant un disjoncteur, des réducteurs, des sectionneurs et un tableau.

Art. 24 du Projet de loi.

Cette disposition est sollicitée dans le but de permettre, éventuellement, la liquidation des honoraires dus aux architectes chargés, en 1913, de l'étude et de l'élaboration des plans de la Jonction Nord-Midi.

B. — EXERCICE 1935*Art. 25 du Projet de loi.*

Les exceptions établies en faveur des articles 7, 12°-14°; 8, 13°-14° et 11, 18°-19° sont étendues à l'article 7, 13°, le comptable de l'Université de Gand étant chargé de la gestion du crédit de ce dernier article.

Art. 26 du Projet de loi.

Cette disposition est nécessaire pour permettre le paiement des frais résultant d'un accident provoqué, le 15 février 1935, par la voiture automobile, mise à la disposition du Ministre des Travaux publics.

Art. 27 du Projet de loi.

En vertu de l'article 46 de la loi du 14 juillet 1930, l'allocation inscrite au Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale au profit du Fonds des Dotations pour le paiement des majorations de rentes de vieillesse devait être versée à la Caisse de Dépôts et de Consignations et la dépense devait être régularisée à charge d'un article spécial prévu à cette fin au Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.

Depuis longtemps, la loi budgétaire porte, en ce qui concerne ces dépenses, une disposition libellée comme suit :

« L'exercice d'imputation des pensions de vieillesse se détermine par les dates auxquelles les paiements sont réellement effectués. »

Art. 23 van het wetsontwerp.

Dit krediet is noodig om de uitgaven te dekken, welke ten laste van den Staat (Universiteit te Luik) komen krachtens de overeenkomst met de « Linalux » aangegaan op 10 Juni 1934, en welke omvatten :

1° De inschrijving op 1.000 aandelen der « Linalux » tegen 135 frank;

2° Het leggen van twee kabels tusschen de installaties der Universiteit en de haven van Rénory;

3° Het verplaatsen van twee kabels tusschen de brug van Ougrée en het onderstation van de « Linalux »;

4° Het oprichten bij het vertrekpunt der kabels van de universiteit van een kasje waarin een verbreker, reductoren, verdeelers en een bord aangebracht zijn.

Art. 24 van het wetsontwerp.

Deze aanvulling moet dienen om, gebeurlijk, aan de bouwmeesters die, in 1913, met de studie en het opmaken van de plans der Noord-Zuidverbinding belast werden hun eereloon te kunnen uitbetalen.

B. — DIENSTJAAR 1935*Art. 25 van het wetsontwerp.*

De uitzonderingen bepaald voor de artikels 7, 12°-14°; 8, 13°-14° en 11, 18°-19° worden uitgebreid op het artikel 7, 13° omdat de rekenplichtige der Universiteit te Gent toezicht heeft over het gebruik van het voor laatstgenoemd artikel uitgetrokken krediet.

Art. 26 van het wetsontwerp.

Deze bepaling is noodig om de betaling mogelijk te maken van de kosten voortvloeiende uit een ongeval dat op 15 Februari 1935 is veroorzaakt geweest door het autorijtuig dat den heer Minister van Openbare Werken ter beschikking gesteld wordt.

Art. 27 van het wetsontwerp.

Krachtens artikel 46 van de wet d.d. 14 Juli 1930 diende de op de Begrooting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg ingeschreven toelage, ten bate van het Dotatiefonds ter uitkeering van den toeslag der ouderdomsrenten in de Deposito- en Consignatiekas gestort en de uitgave diende geregeld ten laste van een speciaal artikel, te dien einde voorzien op de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor Order.

Sedert lang bevat de wet op de Begrooting, wat die uitgaven betreft, een bepaling als volgt opgesteld :

« Het dienstjaar van aanrekening der ouderdomsrenten wordt bepaald door de data waarop de betalingen werkelijk worden gedaan. »

Désireux de faire déterminer désormais, de façon aussi précise que possible la charge annuelle incombant au Trésor du chef des majorations de rentes de vieillesse et afin de mettre les crédits budgétaires en harmonie avec les nécessités réelles, le paiement des dites majorations s'imputera désormais directement sur le crédit prévu à cette fin au Budget.

Art. 28 du Projet de loi.

La modification proposée a pour objet de permettre l'imputation des pensions dont le paiement n'a pu être régularisé avant la clôture de l'exercice auquel elles appartiennent.

Art. 29 du Projet de loi.

Cette disposition est nécessaire à l'effet de satisfaire à une demande de la Cour des Comptes.

Art. 30 du Projet de loi.

Cette disposition est nécessaire pour permettre le paiement des dépenses afférentes aux Cabinets des Membres du Conseil des Ministres.

Art. 31 du Projet de loi.

L'article 4 de la loi du 28 décembre 1933 contenant le Budget du Département des Transports pour l'exercice 1933 a autorisé la constitution, par prélèvement sur le Budget du Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique de 1926, d'un fonds spécial au Budget pour ordre, destiné à apurer les créances de l'ancienne administration des chemins de fer.

Toutefois, les créances ci-après doivent être relevées de la prescription :

1° Celle de fr. 7,082.36 au profit de la Société nationale des Chemins de fer belges (solde du compte de la Compagnie Nord-Belge, pour la période juin à août 1926);

2° Celle de 32 francs au profit de l'Administration communale de Nivelles (fourniture d'eau en 1925);

3° Celle de 130 francs au profit de M. E. Notez, agréé à Louvain (indemnité mobile de vie chère pour juin 1924);

4° Celle de fr. 1,563.75 au profit des héritiers de feu Julien, Jos. Huberty (arriérés de pension de 1925).

Art. 32 du Projet de loi.

Conformément aux dispositions de l'article 312, § 3, du Traité de paix, la Convention du 9 juillet 1920 règle la reprise par la Belgique des charges incombant à l'Allemagne, du chef de l'application, à certains bénéficiaires, habitant les cercles d'Eupen et de Malmédy, des lois des assurances sociales, en vigueur dans ce dernier pays.

Wenschende voortaan zoo nauwkeurig mogelijk den jaarlijkschen last te bepalen aan de Schatkist opgelegd uit hoofde van de onderdomsrentetoeslagen en ten einde de begrootingskredieten in overeenkomst te brengen met de werkelijke vereischten, zullen bedoelde toeslagen voortaan rechtstreeks aangerekend worden op het daartoe in de Begrooting voorziene krediet.

Art. 28 van het wetsontwerp.

De voorgestelde verandering heeft voor doel de aanrekening toe te laten der pensioenen, waarvan de uitbetaling niet kon geregeld worden vóór het sluiten van het dienstjaar waartoe zij behoorden.

Art. 29 van het Wetsontwerp.

Deze bepaling is noodig om te voldoen aan een verzoek van het Rekenhof.

Art. 30 van het Wetsontwerp.

Deze bepaling is noodig om de uitbetaling toe te laten van de uitgaven der Kabinetten van de Leden van den Ministerraad.

Art. 31 van het Wetsontwerp.

Artikel 4 van de wet van 28 December 1933, houdende de Begrooting van het Departement van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1933, heeft door afnemering ten laste van de Begrooting van het Departement van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafien, Telefonen en Luchtvaart van 1926, het vormen van een bijzonder fonds toegelaten, bestemd tot het aanzuiveren der schuldvorderingen van het vroeger beheer van Spoorwegen.

Doch, de hierna genoemde schuldvorderingen, dienen van de verjaring ontslagen :

1° Die van fr. 7,082.36 ten bate van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (saldo voor verrekening met de « Compagnie du Nord-Belge », voor het tijdperk Juni-Augustus 1926);

2° Die van 32 frank ten bate van het Gemeentebestuur van Nijvel (levering van water in 1925);

3° Die van 130 frank ten bate van den H. E. Notez, aangestelde te Leuven (duurtebijslag voor Juni 1924);

4° Die van fr. 1,563.75 ten bate der erfgenamen van wijlen Julien, Jos. Huberty (achterstallige pensioenstermijnen van 1925).

Art. 32 van het Wetsontwerp.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 312, § 3, van het Vredesverdrag, regelt de Overeenkomst van 9 Juli 1920, de overname, door België, der lasten voortvloeiende voor Duitschland uit de toepassing op zekere rechthebbenden, inwoners der kreitsen Eupen en Malmédy, der wetten van sociale voorzorg, van kracht in laatstgenoemd land.

Les dépenses découlant d'accidents d'exploitation, survenues sous le régime allemand furent mises, à cette époque, à charge de l'Administration des Chemins de fer de l'Etat.

La prise en charge de ces dépenses découle donc d'une décision gouvernementale d'ordre général et incombe incontestablement au Budget de l'Etat.

La présente disposition permettra de rembourser à la Deutsche Reichsbahn Gesellschaft, les sommes, minimes d'ailleurs, qu'elle avance, pour compte de l'Etat belge, pour couvrir les frais afférents à la réparation ou au remplacement d'appareils orthopédiques mis à la disposition de certaines personnes, accidentées avant la reprise des cercles d'Eupen et de Malmedy.

De uitgaven voortspruitende uit de exploitatie-ongevallen overkomen onder het Duitsch regime werden, op dit tijdstip, ten laste van het beheer der Belgische Staatsspoorwegen gelegd.

Het ten laste nemen van deze uitgaven spruit dus voort uit eene regeeringsbeslissing van algemeenen aard en valt onbetwistbaar ten laste van de Begroeting van den Staat.

De tegenwoordige schikking zal de terugbetaling mogelijk maken, van de sommen, gering daarenboven, welke de Deutsche Reichsbahn Gesellschaft voor rekening van den Belgischen Staat voorschiet, om de kosten te dekken van herstelling of vervanging van toestellen van heilgymnastiek ten gebruike van zekere door een ongeval getroffen personen, vóór de overname der kreitsen Eupen en Malmedy.